× å

" æ, n. träck (barns)

jöra æ 2: cacare (om små barn)

ædé! uppmaning av sköterskan
till spåda barn att göra sitt tarv.

træ inte i ödd.

katen har jört æ pu pålen
(sägs till spåda barn vid avvänjningen).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u å, n. bokst. å̃ å̃

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* äcka

ètȳgja – an – or – orna

fora, rad av stygnar

de tygorde ètȳga h stān
de körde i en lång fora tin stān

A.L.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ äcka s.

æfg/a, - an, - ər

kärl, som ingick i hovei-
skyldigheterna eller arrende-
villkoren

vɜ fgɛ̀ɪdə tɔ́l æ̀fgər tɜ stɑ́n
va ɜ æ̀fgə

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ätja. äfja

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ätja. äfja

En drang gå från sin plats

" En tia eller elva pågen

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äfja, -an, -or

x äcka s.

koiel (som hoven eller arende)

fjeira z äfje

Nr8014 Slimminge. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äcka
s.

èffa -an -or -orna

Kösel, transport, i'sht sådan som
ingår i dagsverksskyldighet.

ffera èffor

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

ɛ̂ʃʃa, f. körsla, som utgöres af en fråga
bonde till herremannen och svar ingår i arrendet:
de kan du ta på en ɛ̂ʃʃa
ja ska föra tre hundra dasvärk
o fémte ɛ̂ʃʃor

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äika

² ɛ̈ʃsa, -a, -ad, v. resa, fara. V.

² ɛ̈ʃsa ti stɑn.

ɛ̈ʃsa ö̈w.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ickedagsvartje. Ächedagsverke

Hårt dagsverke

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtte vógn, -n

02 -

+ äckvagn

den arbetsvagn, som användes till 'äckor' (se J.o.), den största, kraftigaste

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v ädeli, adj: i utt. mǫ̈nza ädelia / gǫ̈za. + ädelig

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

(även Mor Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æja, æjor, æjde

äga v.

Nr 2014 Slimminge, Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1.

äga

äga -ar -de -t

vara skyldig

han äger nu tolv kor

han är skyldig mig 25 öre

O. f. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga II

èja, pres. éjer

de éjer èjen grój = ä

osannolikt

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga v.

äja, äjor, äjde

vara skyldig

han äjor mz pänga sin nitan hänsa,
säks

V. V.

Nr 7963 V. Vemmenhög. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

inf. äja

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

äga, o., -or, -de, -t.

part. = -d.

E. L.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga
v.

met. ejde (ä̲jde)

190 A

Nr 8354 Gärdslöv Vemmenh. hd

Jöns Jönsson 1876 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

2
äja ejde

äga

L Dsie

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

n.

äga s.

²äja, f. ²ega, eganderätt.

i vär. de ²e inte nåd o ²lägga ²äja på.

de ²fins inte i mitt ²äja

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

ēja, ējde, ējt (el. ējd), äldre

ēte, ēt, v.

1) ega, råda om.

di jir bort so mied di ējor o hār.

tak kan en fā for so mied en ējor o hār.

2) vara skyldig (ngn ngt).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare

ègerh, -hn. -hrh. -hrne

Nyare uttal; den genuina formen
torde vara * èjerh.

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs s:n
I. Ingers 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ej. 'ed. ej. -'en

éj a mél

!

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs h:

I. Ingers 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

hdg. ¹hd. pl. =. ¹hn

ell̈er ej eẗa.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs h

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ej, n.

ga nä ö̲p a kog et ej te mi!

Nr 2962 Äspö Vemmenhögs hd

I. Ingers 1964

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

v egs, n. ägg

jora egs s: varpa.

de trodde vel kåten hade egs

men de hade glind & fyld han

(Fru Hansson)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ej. -ed. pl. =, -en

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ej. ´ed. pl. =. ´en

ga nu o´p. a kog et é´j te mi!

(1964)

Äspö

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggs.

prickja äggj ... om påska.

prettja ägg om påska. 3707:31

kågta äggj 3708:10.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ej, n. -et, -, -en.

E. L.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs h l

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg
s.

ej, m., pl. =

Nr 8269 Kellstorp Vemmenhögshd

Ingemar Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ej. -ed. pl. =, -en

han trōda kåten hade ej, man
han hade änte fōlt den. (Talesätt)

Örnsro

№ 3077 Vemmenhögs hd., Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ägg. -ar. pl. =. -ar

M 3076 Gärdslöv, Vemmenh. hl

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg. II

ägg. ¹ad. pl. =. ¹an

Skuuga.

Ulrika Bösa

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ejj ɛj

järre ejj: värpa ägg.

----så skolle homm säl konne järre ejj.

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd
Nr 2961 H.E. Larsson 1875.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg blomma

äggblomma

äggablöma

äggablomma

äggagula

Där sidder du jo som

blomman, ett ägg.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggakaka

ẻjekȧga. -an ell. ẻjekȧge

anv. so. efterrätt ell. gillesrätt. En

slags tjock, mjuk pannkaka.

den bȧgte di ẻjekȧge ov.

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs l.

I. Ingers 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg-kaka

ägg-a-kä-ga -an -or -orna

ett slags tjock pannkaka med ägg i.

3077 Skurup. Vemm. hd

1.1-s 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

ejjekaga ɛ̀jɛkɑ̀ga

tjock pannkaka med ägg

---en konne bö hele byen po ejjekaga i åtminstene fjortan da.

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd

Nr 2961 H.E. Larsson 1875.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

äjakäga, -an

tjock pannkaka med fläsk och ägg.

Nr 8269 Kellstorp Vemmenhögshd

Ingemar Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggakaka

kjekäga. -an

ett stort tjock pannkaka med ägg i

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg-kaka

ẻ-ja-kä-ga, -an

ett slags tjock pannkaka med ägg i.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(eg)

ägg kaka

v äggakåga, f. i pl.-or, äggkaka,
pannkaka.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkakfat, s.

flada äggjakagefad

flàda èdzakagefàd

3707:22

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggakorg

kjakór, -an, -a, -ane

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggröra

b.f. ejjeröran

()1 en äggrätt
2) röra av krossade ägg

honn så jo ejjeröran po golled---

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd
Nr 2961 H.E. Larsson 1875.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(egfz)

åggróra

egfzargòra, f. åggróra, åggstan-

ning f.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg skal

ègg a skàl -en -or -orna

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggskal

ägskål, -en -or -orna.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

J. Ingers 1938-39

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ag)

v ag[2]arkål, m., pl.-or, [5]aggrkal.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggstupa

Aggja-sna

soppa med ägg

Ja får i la me å kåja

sammen aggjasna e gå

me bauleja får dna kan

jo fad smatt.

Nr. 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(eg 2)

× ägsupa

V ²ägsasupa, v. ölsupa.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägna, -a, -ad, v. tillegna sig!

2 { tjenen ägna ti" si nåd (mest orätt).
tjp nåerw.

1 { hon svårvar som hon skulle ägna alt sámen.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

n (ęja, f. sing. ej hörd) ägor

pl. ęjor

pu harskåss (= herrskapets,

ęjor = på herregårdens = byarnas

ägor.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äkta
a.

äjta, adj. äjta 2.

— a best. sg. mask.
— a best. sg. fem. och neutr.
— a och — a best. plur.

E. R.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äkta

äkta persisk sjal

3707:25

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 äkta, adv. siktigt, ordentligt äkta adv.

han fick sö 2 äkta på tråten

Nr 410. Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äkta

²äkta o. ekte, adj., f. o. n. ²äkta,
pl. ²äkta o. ²äkte, äkta.

en ²äkta kop
den ²äkte -kópen
en ²äkta kå²na, den ²äkta kå²nan
ekta kö²pa, di ²äkta kö²pana
ekta kå²nor, di ²äkte kå²norna.

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äkten

v ägten, s. en ögonsjukdom.

han fick ägten i vänd

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre
a.

lyp. elst

(två gammal)

han va élst av vos.

Nr4326 Örsjö, Vemmenhögs hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre
a.

ä́lre

komp. till gammal.

de va ä́lre mà̀na

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd
I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldst

superl.

äldste

'äldste'

"te sin äldste pöj ..."

s. 81

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† älgt

v ²ælet, adj. n.

han lar got vara ²ælet me de me d: han låtsar inte om det heller, han låter även det ske.

Wkvist

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Älg

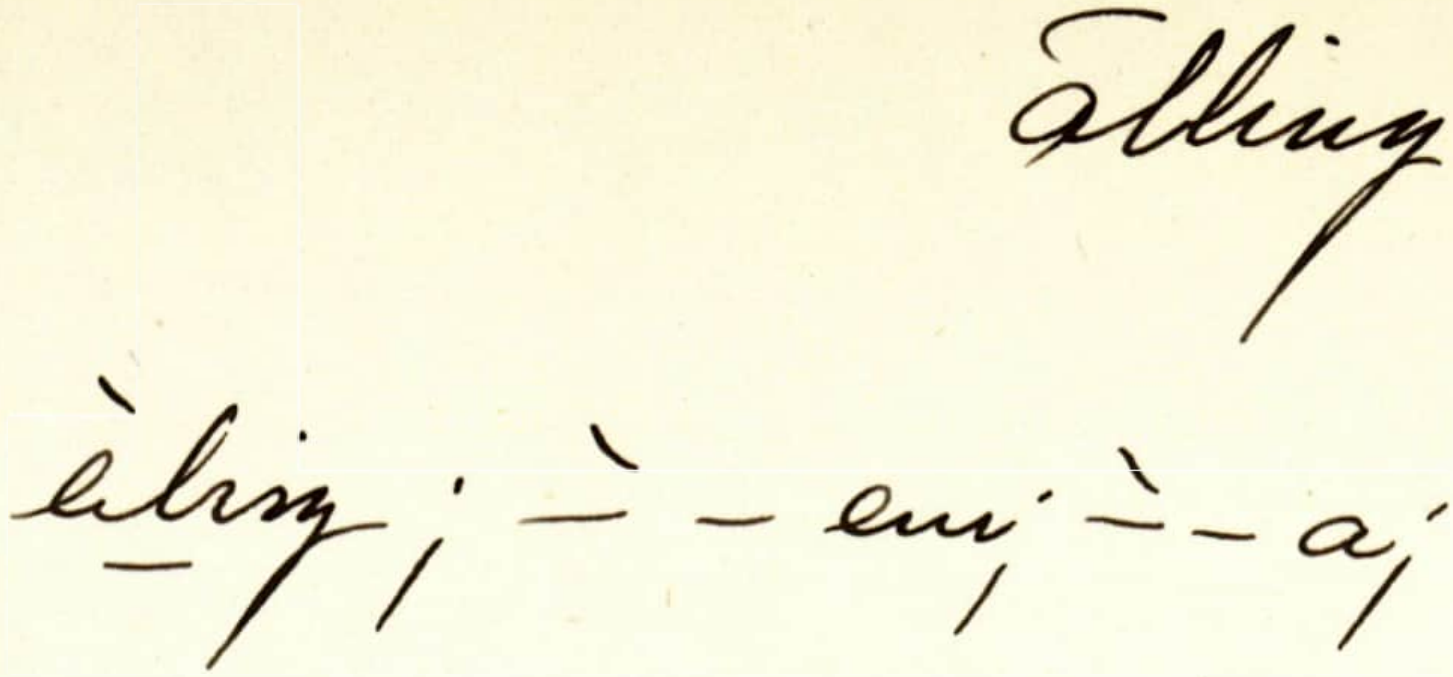
Älg

ankunge

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



M. 1848:I Hörte I Ö. Vemmenhög

Johannes Edén 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älling

² älɨŋ, m., pl. -a, ankunge

rant i rygsen som en

² älɨŋ (dvs. skultrygsad).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålska

v. ²ålska, -a, -ad, v. ålska.

nytt ord?

Wkg.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ẽlta

èlta, èlta, elt.

--- nar di elta déj ---

№ 2960 ö Klagstorp Vemmenhö
I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta v.

ẻlta, (pret.) ẻlte

v dej

Nr7963 V.Vemmenhög, Vemmenhögsbd
Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

älta – er – a –

älta tor

älta vatten.
den upphämtade
torven

A. L. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta, älta, alt

älta v.

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ älta
s.

älta, -an.

så kallas den lermassa som bereds och göres mjuk för att användas till klining av lerväggar.

i ältan där får di me hästa.

Äspö

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

èlta . élton . èlte . elt.

elta déj . ålta deg.

M 3077 Öppnaryp Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

älta, v. -n.
betyder leråla.

A. N.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs h l
Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ălta

ălta

ălta, v. {-rdr {-rd
{-trr {-t

ălta

Veg. ălter dęr, tor, mor,
ler

kăltar

Används över nyt som man är för-
arga över o. inte sluta opp utan bidda-
ger. Ta tukan opp igen.

Han gar dar o ălter o ălter

L. Tsie
V:hög:s h:d
Sven Berg

1930. Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

ælt ɛ, sbst. m., pl. -ɔr

älta

älta, t. ex. leräälta

dɛ̀r hɑ̀r rɑ̀j nɔ̀d nʉ̀b ɔ fle̋r ɛ

dɑ̀ lɔ vɛ̀lɔrn vɑ̀ ɛ̋n ɔnda

ælt ɛ

L Jsie
U:högsk:d
Sven Berg

1930.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

s.

² älta, f., pl. -or :: uppbloss gat-
smuts.

jfr leräälta, tjäraälta.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta v.

²ɛ̀lta, ²ɛ̀lte, ɛlt, pres. !-or,

1) älta, knåda (ler, deg etc.)

²ɛ̀lta dɛ́gen.

2) gråla, komma omigen och omigen med samma sak.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åltan

åltan, f., bort.f., = kålan (fjärran).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ältpåse

Älteposse
Tegg

Alltid ska han ha måd
å ålta får, den ältposse.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ältpåse

ältpåse

ältpuss, m.

"ältpåse", person som idkar kältar.

kan dub ntr tja ngon?

dub e do n nekte ältpuss

L Tsie
V:högs hård

Ordet finns med samma betydelse i nor. Se Arne Garborg Ungdoms

Sven Berg 1930. Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† ältetorv

ältator², m.
torvdy som ältes samman.
mots. färator²

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älven

elen

bl. i best. form.

hyssta

om kvällarna kunna vecken

man höra ällen [illegible] hor

→ä

han spelade so grant so

i ängarna. L Tsc

Nr 406.

a i kvällarna är
mycket mindre ä-haltigt
än det i hösta samtalet

L Berg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ älvgalen

- ²älagålan, adj. bindgalen (eg. förtrollad av "älan" älvkarlen).

han bar sig åd som han va rent ²älagålan

²älakos

²älaskål

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u Élen, m. best.f. älvkarlen,
övernaturligt väsen i skapnad
av en karl, som uppehåller sig
vid bäckar = necken. Om man
bakat ut för élen, skulle man dricka
av en älvkalk.
2.

Wrede
(Fru Hansson)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 [élen]

1 élakos, n. älvkors.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(élen)

²élaskål, m. älvskål

Av ²élaskálen skulle man
dricka för att kunna sluta dansa.
(efter élens spel)

Wrede

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ älvstråk

Ellastigen

kommen po e.:

utan säns och mätte

Va han gär po, de e jo nodan
redo å resan. Han e kommen
rent på ellastigen

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs h

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åmna

Ömna, -a, -ad, v. ämna.

Ömna åt hen nanstäns

= örna

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ämne

ö²vne, s. förmåga

i uttr. ö²vor ö²vne.

du fri²star dina fj ö²vor ö²vne.

du kun² ja jö²ra de nå²d so lu²ja,
men du vil hå'd ö²vor ö²vne.

han har mest ål²id brå²nevin
hi²na ti o bestå me, men han
dri²ßor int² sel, int² ö²vor ö²vne
mi²nstigen².

du arbå²jar ja ö²vor ö²vne

wikie ö²vor ö²vne. Vwuly ö²vne jämte ö²vne wuly
ö²vne

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömne

ömne, se ömne

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ²ämta

v ²ämta, -te, -t, v. knorra, "vara mulbénd".

han går o ²ämtor.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Gnutor

ämter

Frukt

det tunna skalen

på träd.

L Tsie

L. Berg

VEMMENHÖG

Nr 406 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämtor

ämtor. pl. ~~-na.

Ö. H.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åntor. × åntor

åntor

de större agnarna från sädem.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämtor, -na

† ämtor

avfall vid tröskning (större än agnar)

Nr 412 Bärringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åmtor

åmtor. -orna

= agnar (gröna; jfr äjnor)

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I Ingears 1935
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ äntor

äntor, -orna

grövre agnar.

jfr. äjnor

№ 3076 Gärdslöv, Vemmenh. hl

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ämtor

ämtor, f. pl. småsorter, agnar o. d.
som avfalla vid tröskningen.

da. Emter.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

än ato.

konj.

änn

"de ännte mer änn träälleft.

ra da fiem ..."

s. 82

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǎn
konj.

an
(-)

de e gǫ̀ɛnɐ mɐ ɑ̀jka +/ an mɐ
gǫ́s

+/ Repr. lan i st. f. ǫn.

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. H.
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en, adj.; n. -t, osalt × än adj.

mådén e en

Smygge
(Jönsboda)

VEMMENHÖG

Nr 409 A. Malm 1907.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ente. Ent, * än aj.

Här maten är smaklös.

"De va ente gote, för de va rent för ent."

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãn
adj.

en, neutr. ent

= fadd. tmaklös

de e ént

Önsnp

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån

Ent

smaklöst

Snad smågan då ont, du har

näck glimd å salta de.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ăn

adj.

_en, _neutr. _ent

= fadd, osalt, smaklös; om föda.

№ 3076 Gärdslöv, Vemmenh. hl

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× än adj.

en

fadd

L. Ise

Sv Beg

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån

en, konj. åm

ja har inte gjort annan nytt i dag

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

" ɛ̄n, adj., n. sɛ̄nt, osalt, faddsma-
kande.
ɔ̂ven ɛ̄n
da smɔ̄gar so sɛ̄nt so

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ǎn adj.

ɛ̄n, adj., n.-t, osalt, ej saltad, fädd.

även ǣn. (motst. sa̱lt, adj.)

måden ɛ̄ ɛ̄n.

de tno̱gar so ɛ̄nt (el. ǣnt) so.

(stället ǣn känns ej Mor Hansson.)
dock är även ɛ̄n vanl.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ènda, ~ enj ~ aj ~ ana

№ 1847:I Abekås i Skivarp, Vhg hd

Johannes Odén 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ända, adv. ända adv.

et. ända fram, ända ti, ända op, ända in, ända opå etc.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånda

an.

ène

sòma va èna nòze ve

fosvólpen

1947 3077 Skurup. Vem. hd

SKIFTNORDISKA

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ẻn̲a

ẻn̲a hä́n̲, ända bort

Börringe

Nr 13266 Börringe Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ända.

ena

ena hid, teta vé.

önnan.

№ 3077 Vemmenhögs hd. Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ènde

de frös ènde te de va pèjesdå.

Äspö

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända s.

s
amen

'ändan'

"gå emte a° klä° si stäl°
"
amen --- "

S. 85

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända v.

ända, v., endast förr i inf., uträtta.

Äldre former: utta. ända ärende

[Bonav. ærindi var ondal, enl. Rtf.]

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
ass.

ènda el. ènda (samma person)

ènda hénad

formen med -d- förefallen resp. på-
men är vanlig.

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända II

adv.

han va pilaträ ända ud

ta dan ändra väjan

Nr 2960 Ö. Klagstorp. Vemmenh. Hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ända

² ända, -a, -ad, v. ända, sluta v.

han ²ändar o beſöjor på et o

deräma.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, s.

Sätta sig på ennen

= "falla så att man sätter sig på bakdelen."

10926:1

Nr 11686 L.Isie, Vemmenhögs hd
Martin Rasmusson 1969 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

393

× ändbeklämd

Ämabeklämd

ytterst orolig och ängslig

De va gott de va överstöel
ja kenner mi så ämebeklämda
så ja kan ente ta mi te me nåd

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ellida Ohlsson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde, s.

ånda . ut. ånde.

Skivarp

Nr 519

J.L. Bergqvist 1879. Vemm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände (a)

ände, r, -en, -a, -ana.

i andra änen av stycket = i styckets andra ända.

A II

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde

ǽnna, m., pl. -a, ånde, slut!

de fǽr vǽrfan slǽrt ela ǽnna.

Smygg

(Bästa Jins Lars, 85 år)

Nr 409 A.Malm 1907.

VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åude
s.

ène, -en

obl. cas. för ène. jfr II.

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Årde II

di stå för ände

om mållevingar, som då mållan stå
skilla, als ställda med en vinge rakt
ned emot marken, allså +

jfr Skvitt.

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ènen -en. -ena, -ana

han bör på den sjunda ènen

(nämn. av kuset)

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ène . - en

di fek fridet den röde ènen
ov stuelgen.

Äspö

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. ände, s.

så va dän ... fäkle ... stora å brea, färrudan änne.

J: ändtöst

Enl
3707:25.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. ände s.

grinaned ... hadde nær allri
fad nonn enne.

Ene

3707:32.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. ände, s.

den ene ennen

Ènan

3707:4

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde

ènn, -en

den både en gamal soldát
på den ène ènen (ånden av
karet)

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4. ända s.

enn hadde jo nestan ente
studd po ennen po hela dan.

Stúd på ènen

3707:54.

J: folk slåss sig

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5. ända

somma va lia danna i
begge enna

ena. M.

3707:23

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

6. ändra, s.

gåsa striva som di ... tredde
begge enna sammen po.
ena, m.

3707:44.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ènr, m. ; pl. ènEr (t. ex. garnändor)

annars ènEr

ände, ända

öfra : anus

bur.ènr bordända

fingr.ènr fingertopp

öra.ènr örvända

Långt è !

A. Spie
V: högs h: d
Sven Berg

1930. Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände ände

se eld

L Zsie

VEMMFNHÖG

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Ände

Ane

Pantlösning: en spörjer omkring och ropar:

en Lek: ja har il i min

Ane

, en annan spörjer efter o. ropar:

-ed

slyfs(ane en bus vrstfse

V. M. MENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ände, m., pl. -a,

i ände, slut.

de gör entan (d. värtsp.an) start ela ände.

de tu ena ände me jordskräppelse.

i stus, akter, bakåt.

tåg mi i änen.

tåg du mej i änen.

på fjeläna, benäna, boräna, fjoräna, pigtsäna. Ung

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åndsföveten

Åmma-fårvidden
i högsta grad mystiken.

Hon va så åmmafårvidden, så
de va vont får gåed.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs h

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Smakarorna. ändkant

Skalkarna på bröd.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Endekant

Emma Bant

Bakdel

De va en jänsvarki emma Bant

hon var.

№ 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ändhlämd

Ännakländ

ängslig, orolig

Du behöuver inte vara

ännakländ, hän e inte nöd

å [illegible]

Nr 3350 Svenstorp, Vemmenhögs h

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
a ne. kl a nd

å ndkland

i Vrig

L. Tsè

L Berg

VEMMENHÖG

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändklämd, a.

ändklämd. adj., villrådig, i knipa

Skivsp

Nr 519

J.L. Bergqvist 1879. Vemm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändakländ

en ändakländ, p. adj., blott pred.

"opied o kbbma ti vēja me nād,
otålig, angelägen, rädd att miss-
lyckas, ängslig, hjärtnupen.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åmmaklämd. * ändaklämd

ängslägen ann en ork.

"Den kom va rehtes ämmo-

klämd ingam kom fick reda

på de."

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ämakrivaren. * Änkeknipen

En som inte riktigt kan få fort nog reda på saker och ting om andra människor.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Gnelud

x Ärtlöss

(Stora) blindtarmen

[ej bekräftat]

L Idé

Lo Berg

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ändlodet

1 ändlodd

"änd-lodet"

ändan av tjock-
tången

L Tjärn

Sobeg

VEMMENHÖG

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^ × åndludd

Ännalodd

grisens blindtarm

Stoppa ente ännalodden
för hårt, för då spricker
de, de e bora tyngt skönj.
a° de e syngs om pölsan skrelle
hua ut

Nr 3550
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ändabudd

ènalöd, -ed

ändtarm hos slaktat djur.

3505 Skivarp Vemm.hd.
Hanna Hansson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändtarm

ändtarm, n., bf. -tarmen, ändtarmar

"ändtarmen" har endast en ända.

Säges motsvara blindtarmen hos människan.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändaludd

s.

ännalodd

del av slaktad gris, ändtarm.

Ja, hai å räntan – de va en farlet stor mave – å hiasi ännalodd.

Nr 8355 Gärdslöv Vonimenh. H 3472 : 2.

Alfred Lundberg 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 + ändaludd

Ånnalodda,

– en gård kort tum som bins i ett sjön.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Åndaludd

Ènalöd, - en

benämning på en liten tarm i svin.

Önnarp

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändalyckt

"ändalyckt (Lån från kyrkorsp.)
1-5

"när en står vr en saker

ändalyckt ..." "

J. 86

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändlös

Ända lös.

ändlös.

När något är mycket långt.

t. ex. en tråd.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ändrupen

Ammaniven

ängslig, orolig.

Va går du å e så ämma-

niven, kär e jo inggen fara

po färe?

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

L. Jris
S. Berg

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändnupen

v ²ɛ̄nanivɛ̄n, adj. hjärtnupen.

= ²ɛ̄naklɛ̄nd (eg. ändnupen).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ~ ändamyen

~ ännamiven

= angelägen

3365:9

Nr 6169. Svenstorp, Vemmenhögs hd

Agnes Erman 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ändra
v.

Ändra

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra, vb.

.. å se anra gå där å bestemma å ändra

Ändra

3707 :56.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ändra, -ar, -a, -ad

3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ändra = ede = ad

han ändrade han jo lét
(nämn. längan)

Nr 2961 Hemmesdynge. Venimenh. hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ändra {- ade} -ad
{d. ändre}

de kan ente bled ändrad åls.

f.H.

Nr 2815 Grönby, Vemm. hd
I. Ingers 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

perf. part. ändrad

ja ildon änte, utdanta ónes dé

bler ändrad.

Ö. Tex.

№ 2819:1 Vemmenhögs h
I. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ändra, -a, -ad, v. ^ändra.

²ändra sí: véread kan snart ²ändra sí.

²ändra ön.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ändring

Ändring -en -or -orna

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändring, -or, ändring.

har e ändring i alt d: det sker
en mycket förändringen på alla områden.

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändskalk

2 (2ne)

v linaskalk, m., pl. -a, ändskalk

(på bröst)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskont

konj.

en gjønt

fastän, oaktat

7

Ovanp

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åsna stygn. ändstygn

Kära stygn

Från ena ny- eller annan måb
blivit avbruten.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^ × åndavänd

Ånnavånd

upp och nervånd

Du ska vell inte ånnavåna

allt på en gång, då blir dan

jo ingen rätterat med'

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs h

Ellida Ohlsson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändavända
v.

ännavända, pass. -as

vända upp och ned på.

somma komma ännavändas ---

1708:22.

Nr 7322 Skurup Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1939 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändavända
v.

namned hadde han ennasvend
å kalla si Nickolovius.

Ändavänd (Upsala) 3707:46.

I: förvända

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

genomsåga

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åndavända

v. 2 knavända, -vände, -vänt, v.

vända upp o. ned på

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

ändó (kort vok. i andra stavelsen)

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

endón

prästen han va endón gùdeli

Nr 3077* Skurup, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

. . å endå hadde hon ente mer . . .

3707:17.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Onlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända adv.

"ända"

"å de me tora ända..."

s. 82

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånda

endó

ja fan ènte sýd han endó

(nåml. klènrygan, kostymen).

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

endó, adv.

1) åndå, likväl.

när en inte har, så får de gå endó.

2) ånnu. de e endó våra.

3) åndå, till och med. endó.

spela kunna han o de grant endå

Wrede

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

ǣŋ, pl. ˋa, ˋane el. ˋana

kábl̲on - de e sóna som vú̲son i'
ǣ̀yane.

so sad vi'a br̲ǿd ope i' ǣ́yen
(nånl. lin)

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd
I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng II

vi̲vor di̲ h̲á̲ulor si̲ mést i̲
œ̲yana.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs h

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

-ez, -en, -a, -ana

hos yngre -ez etc.

1924 Börringe bhg hd

J. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng
s.

äg, -'en, -'a, -'na

Nr 8187, Börringe. Vemmenhögs hd
Nils Nilsson 1934 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æŋ, -ˈm, -ˈa, -ˈana

äng

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

áng

á. æg. -en. -a. -ana

y. æg etc.

3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng
s.

äg, -ar. -a, -ar

Nr 2961. Hemmesdynge. [illegible]nh.hl

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

æng, r, -ar, -a, -ana.

æŋ ?

A. N.

Kellstorp, Vemmenhögs h l

Gunnar Christoffersson 1931.

Nr 1120

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng II

dæn va en söden ön i dén
ägan : fjölnan leda de .

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äg. -ən. -ə. -ane

di hɑn vɔ̀r sinə ègə. Vallby.

№ 2960 ö Klagstorp Vemmenhö

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äg . -en. -a. -ane

de ska lia på en äg

№ 2958 Simlinge Vemmenhögs h.

I. Ingers 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äug

öy – en – a – ana

go nor pö öyan o sta gräs A.L. m.fl.

öy också iakttaget en 1.1-s 1937.

där blesat några falgräwor i öyan.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äg, -en

5873.

Slimminge, Vem. hd
Nils Nilsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äng. -en, -a, -ar

ö. Torp.

№ 2819:1 Vemmenhögs h

I. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng
s.

æg. ˈan. ˈa, ˈana

ægana di e ógnávada a skùade

St. Bedinge.

Nr 6860. Tullstorp, Vemm. hd
I. Ingers. 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng
s.

ǣg ɬ. ǣga

Nr 6834. V. Vemmenhög, Vemmenhögs hd
l. Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u ǣŋ, m., pl. -a, äng äng

lä ǣŋ

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äg. -en. -et. -ar

№ 2959 S. Åby Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äg. -en. -a. -ane, yngre ägz etc.

po sènorn ögon han di lièsöm
dörved ègyane öp.

Åsp

Nr 2962 Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

æ̲ŋ. ˊæn. ˋæ, -æna

han bɔ̲dde ɔ̲pe i æ̲ŋana

(del av Örsjö by)

Örsja æ̲ŋa

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängbit

ängabid, -en

ängsbit

Nr 2962 Äspö Vemmenhögs hd

I. Ingers 1964

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äŋjablɔ̀m/a, -an, -ər

× äng a blomma

(stöne) arter av Ranunculus

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd

Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ̀j̲a b o̲ l̲a (pl.)

Trollius

× ängaboll

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd

Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(æg) † ängaboll

v. ægabol, m., vanl. pl. -bòla,
buttercblomster, Trollius
europæus.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängabollar

ängabóla, -ana

bot. = Trollius europæus.

13076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängabollar

pl. ängabóla, -ana.

bot.= Trollius europæus.

13076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(æŋ) + ängasnäppa

v ²æŋgasnæppa, f-, pl.-or, kornknarr?

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(æg)

† ängbyn

æzbrýn. f.?

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̲ngel, m. i pl. ä̲ngla, ängel.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängkåla

ɛŋkɔ́ːla, -an, -or, -orna

sank äng

r 3076 Gärdslöv, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änglahuvud

ängla|hö̲̲̈d. -d. pl. =. -n

(på tal om dekorationen i den gamla kyrkan)

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd
I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(æŋ)

ångskifte

ᵛ æŋ-a-ʃjøvla, n. ångskifte, ånglott

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängsknarr

ängsknarr, -n

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögshd
Viktor Welander 1926-27

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängsla sig

ängsla si, -a, -ad, v. refl. ängsla sig.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångslan

v ǽgslan, f. ångslan.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

√ ǽngslas, -as, -ads, v. dep. ängslas.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängsla, adj. ängslig

ängslig

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängvattning

ängvåtning, s.

nyare ord. †/

han har satt ängvåtning på en del av ed.

†/ konstgjort bevattningssystem av ängsmarken. infört fr. Danmark eller Tyskland på 1870 talet.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånka

æntja, -an, -or, -orne

dó lejte di áltid „æntja"

(I: ånkeleken)

№ 2960 b Klagstorp Vemmenhö

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äfftse, -n

"änka s.

L. Bellinge.

Nr 8120 Vemmenhögs hd

Viktor Welander 1931

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

s.

ä̀ŋkja, -an, -or, -orne

hos yngre ä̀ŋka etc. (m. f. 1910)

Äspe

Nr 2962 Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Ärka

Ärka

Ärka

L Ärä

Lärberg

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānka

ǣnzkə, f. -an, -or, -orna.

F. L.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs h l

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

ènʃʃa eller ènʃʃa (samma meddelare
-an?
hade båda formerna), -an eller -an,
-or, -orna

L. Lie

№ 2825 Vemmenhögs hd

I. Ingers 1934.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

äkta, -an, -or, -orna

Hasse Åsen.

№ 3077. Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka
s.

ä̀ŋkja, -an

Nr 6860. Tullstorp, Vemm. hd
I. Ingers. 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äuka

äntyda — an — or — orna

O.S.m.fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånka

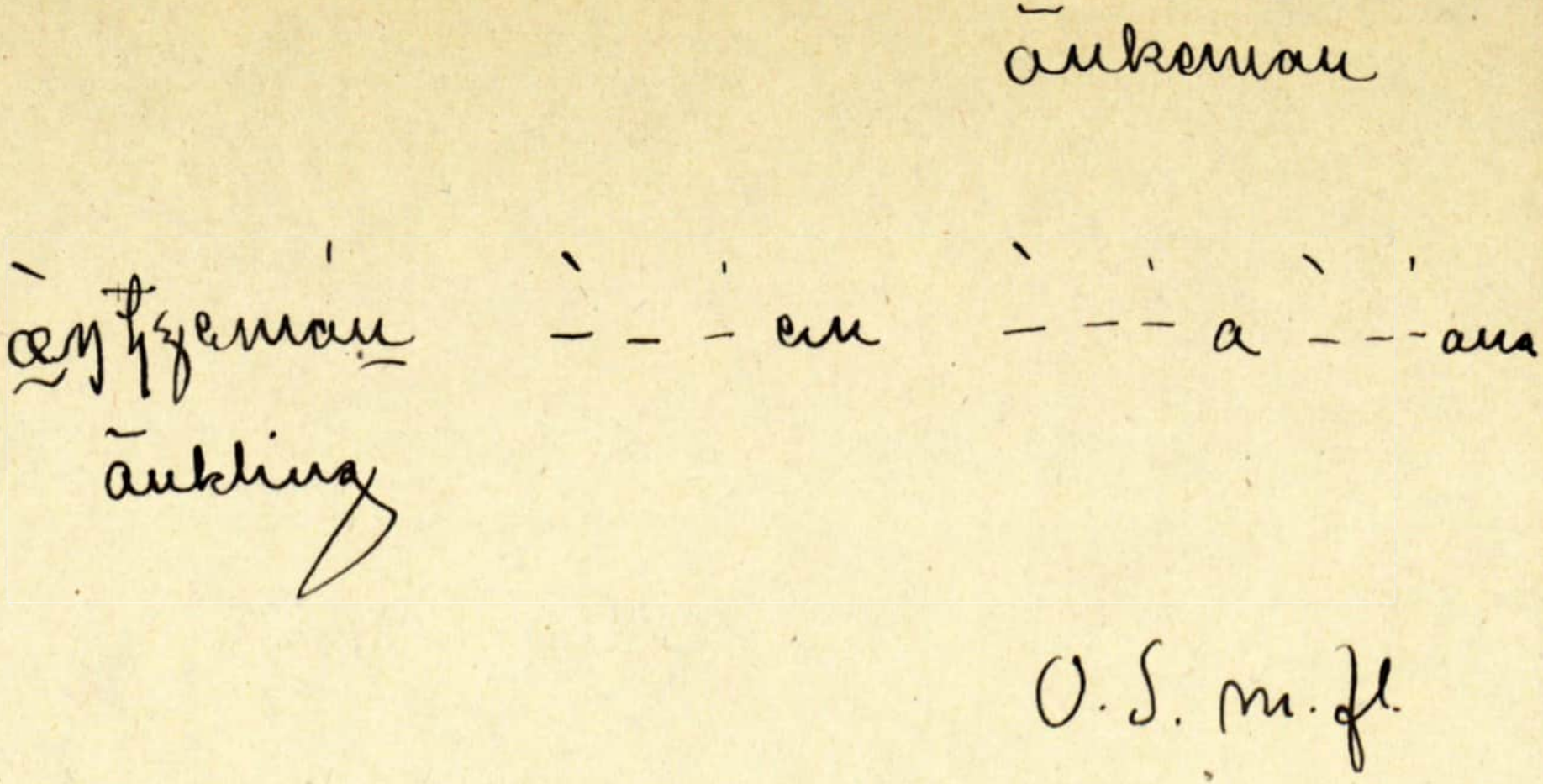
" ²æ̀ŋʃa, f., pl.-or, ånka

²læja ²æ̀ŋʃa v. leka ånkleken.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



O. S. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1

Åkerman

Åkerman

Åkerman

Åkerman

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtkemen

äggfgemän ,-kn

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änkeman

äkta man, -n

Nr7963 V.Vemmenhög, Vemmenhögshd

Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(æ²ftsa)

æ²ftsaman, m.pl. mäna, änkeman

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärkemannasorg

æyffemannasór -en

albúástød a æyffemannasór
gar fárt óvor (Talesår)

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ānne

Enné

dær e di som plòkor sóne enné

ä. Torp.

№ 2819:1 Vemmenhögs h
I. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Änne

ènée

å i hònda. Lövor möbarj ènée?

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

di konne ente sätta
reskaven i joren inn

3707:38.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Änne

Enke

har lion flere gamle gåme enke

№ 2960 ö Klagstorp Vemmenhö
I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärnn

arv.

irnn

och (=å) de(t) sien ja(g) irnn.

Per Stäldräng s. 212.

Nr 8329 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

Hans Larsson 1924 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ånnan

ennè

de bnèar di ennè i nórlan

Skivarp

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärnen

tnué

de jön di jö tnué.

Nr 3777. L.Bedinge, Vemm. hd
I Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

ennu

han går dar ennu, om änte di
har tad rät på han (om en
trollkare vid Dybeck)

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu
adv.

enkl

ja kan ènte vìda om kom
lÓver enkl

Lisje

№ 2825 Vemmenhögs hd

L. Ingers 1934.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

• ännu adv. ännu.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnskönt
kony.

hon gickj ti åuver houdra
ãnskjönt t/ hon hadde så
lant igen, ...

t/ engönt

3707:16.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånskönt

enskjunt add ja trivlar po,

...

Enkönt

3707:39

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämskönt tonj.

"ämsjúnt

"mäm ämsjunnt ja barka
åsta att va tőjd håla
Sonne ---" J. 85

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd
Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änskönt

konj.

de ble som han hadde

bestend, änskjunt x) ad

oppräuvsmannen försöjte

ä . . . . +) enfjunt 3707:14

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åuskönt

enʃgönt; kondiʃionel konjunktion

ellen enʃgönt:

di e rätt svårun a tå enʃgönt di

l i vånad.

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änskönt
konj.

änskjunt (u = u)

änskjunt add hon så dållet ----

1708: 21.

Nr 7322 Skurup Venimenh. hd
Ellida Ohlsson 1939 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

- enfjänt el. fjänt, konj. ánskönt

åven ifjänt

Nógan kánna jo natúrletvns

snáka, enfjänt han va lídan.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånskönt

konj.

enfjént

enfjént lanbóana han forbétrad

mjèd ...

13076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämkönt

engsjönt

Nr7963 V.Vemmenhög,Vemmenhögshd

Viktor_Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Åntan

Entans nåd alla ente

ingenting

De e entans nåd alla ente, de ba

nåd a' snacka om.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åntan

Entan

antingen

Entan du vill alla ej, så ska

vara

de vara.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åtten

Entan

antingen

De gjöre ente nåd entan de

e så' dle så'.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändan

konj.

entan

antingen

ja, entan han vill eller ej ---

Per Stålstråg s. 77.

Nr 8329 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

Hans Larsson 1924 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äntan
konj.

entan (va. enten)

antingen

/a. entan hon sien byke eller följe ...

Pa Stöstdräng s. 73.

Nr 8329 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

Hans Larsson 1924 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x àntan
kmj.

àntan – ela

varken – eller

àntan dw(w) ela jå

Nr7963 V.Vemmenhög, Vemmenhögsn.d
Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× àntan
konj.

entan (àntan)

antingen ; varken

entan forse ella bag

(h. = varken) s. 50

N .8617 Gärdslöv Vemmenhögs hd
Viktor Åkerman 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åtan × åtan

Åtan

Åtingen.

"Åtan de eller dee"

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ântan

ẽntan - ela

= antingen - eller

de ska du, ẽntan du vil ela

rej

Nr 409 A. Malm 1907.

Smygge
(Jönköpings)

VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† äntan

äntan

antingen

titta som den gamle mårtensen han
bored si åd i nät ; äntan han
han spíd. elon so han han gít ùdanom
fyństoned.

1777 L. Hedinge.
Vemm. hd. Sk.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

da. enten.

ˈäntan

ˈäntan – ela, konj.

1) antingen – eller, vare sig – eller.

du ska ˈäntan du vil ela nej.

han visste inte ˈäntan han skulle ela inte skulle.

2) hvarken – eller.

han kan ˈäntan si bu ela bo.

han kan ˈäntan de ela dita.

han kan ˈäntan gl ela gåva.

de e ˈäntan nöd ela inte.

de e inte nöd ˈäntan o ha ela höla.

den lampan hon ˈäntan glöer ela gåvar (vitsigt talesätt).

de får ˈäntan stort ela ˈäne.

ja tror du ˈäntan ser ela hör, pog.

han vad ˈäntan han ska jaga de ela dita. Mutz.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtligen
ärt.

ärtelien

35/5:2

Nr 8325 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
F.W. Nilsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen
adv.

èntalin el. èntalien

i bet. "åtminstone".

ja. de bŵa di pɑ soima stèla
èntalien.

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen II

äntelien kvägorna va mé

di fetta äntelien rísagröd

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åntelien. åntligen

" åntligen.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åntligen

èntaliken

=åtminstone

de jöre di hema te fårs, èntaliken.

Öland

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åntligen

åntalien = åtminstone

... åntalien hos mǫ̊ns föräldra ...

Nr 2819 Ö.Torp, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äntligen

Entelien
ätminstone

Nu ska ja entelien si de add
vill i ente gjorra dom ja kan
säjd så vils ja ente ha med'

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs h
Ellida Ohlsson 1938
a gjorra.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Éntelíen äntligen

äntligen

Nu äntelíen ble där nåd änu.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Éntelien äntligen

egentligen

Nu e de éntelien så dåld ----.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd.

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äntligen

Entelien

äntligen

Så entelien hodde di
si fram ti sist, de va
entelien höj tid

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs h
Ellida Ohlsson 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen

de ser ente så ud entelien

Äntelien

= åtminstone

3707 :1

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämtlegen osv.

ämtelen

"fälj ja ämtelen syn jo"
nonna plamtker ...

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen

äntligen

"Komm kann äntligen

i gång ..."

S. 84

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen

så kom då entligen turen
ti . . . äntligen

3707:29

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändteliens

äntligen (s)

ènteliens

Vi hade fåd bröv frå vår sänn .. och hans
qvinqia i Malme, om vi ändteliens ville
komme inj te dåm po hrissnagille ..

Höl sj.a s. 87

VEMMENHÖG

Nr 408 L.Bedinge;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɛ̊ntelien, adv. antligen

vi hade jad brow ifra
var son, om vi ɛ̊ntelien
vele kuma ig ti han

Bedinge
Ahuby

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ebla -- d = -- n

Gela ebla
stjäla äpple

A. L. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ȅble . -ld

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd J.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ȅble, -et, pl. = -en

Nr 3366 Börringe, Vemmenh. hd

Johanna Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̀ble, -d; ä̀ble, -n

äpple

Nr 412 Borringe. Vemmenhögs hd

Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ȁble, -bd, ȁble, -bn

li Skuru & D. Vemmenhög: ȅble etc.

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ɛ̀bble, n, -ɛd, -ɛ, -ɛna.

han hàde trɛ̀ ɛ̀bler i làmman=
han hade tre äpplen i fickan.

O. H.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs h l

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äble. äpple

"

Äpple.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ɛ̀bla . -ad. pl. =, -a

Ùnap

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

èble . -et. pl. =, -en

Skivarp

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äpple

äbble, -n -ed,

2. /r ęble hos två andra uppteckn.

O S

№ 1847:I Abekås i Skivarp, Vhg hd

Johannes Oden 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ȅbla, -ad, pl. =

№ 2959 S. Åby Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ȅble. -ed. pl. =, -en

№ 2960 Ö. Klagstorp Vemmenhög:
I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ĕble

äpple

äpple

L Tsie

Lo Berg

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ǻ²ebla, n. äpple.

han jir² inta bort ²eblad²udan
(el. för en) han far på²an ijän.
(ordspr.)

à bla i bisjö likom i fjonitn.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȅble. äpple.

äpple, s.

Skivarp

Nr 519

J.L. Berggvist 1879. Vemm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplebit

èblebìd , pl. -a

Nr 2962 Äspö Vemmenhögs hd

I. Ingers 1964

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplegröt

eblagröd

= äppelkräm

s. 7

Nr 18129 Skurup Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1950 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rödgröt

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ɛ̂bla) äpplegröt

√ ɛ̂blagrɔd, m. äpplegröt.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ɛ̀bla)

åpplekårna

v ɛ̀blatʃæ̀rna, m., pl.-tʃæ̀rnor, åpple-
kårna

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ęble) × äpplepantoffla

ęblapantóflor, fr. pl. eto slags potatis

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ęble) åpplekal

ęblaskål, g.-, pl.-skålor, åpplerkal.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ublaskrabbor. + äppleskrabba

de sämsta äpplena.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ɛ̄ble)

× äpleskrabba

v ɛ̄blaskràba, f. i pl.-or, omogeť äpple, skrumpet, dåligt äpple.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ǽbla) åpplesoppa

ǽblasòpa. sf. åpplesoppa.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

ȅbleträ̊. -ad. pl. =, -n

№ 2819:1 Vemmenhögs hd

I. Ingers 1934

B. Tor.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplehäst

eblträ

äpplesträ

L Jsé

L Berg

Nr 406.

VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(²ɛ̄bla) åppleträd

²ɛ̄blatrǣ, n. åppleträd, apel.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åra
s.

åre

ja selen ante min åre for

fämti kronor

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ära, s.

böjer som ingjehålt Guss or
hålt di höjt i ära.

3707:45.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ära

v ära. f. ära

fåt ära e go o bära. förb

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ära

ära, -an.

dó vrle hán ha æran for ed

Stie

№ 2825 Vemmenhögs hd

J. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v ära², -a, -ad, v. åra, hetsa. v.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærbúdi, adj: artig, ödmjuk * ärbödig

[arti saknas i målet.]

Uhlig
(Fr. Hansson)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärede
s.

ärede

begraningsgille.

De e inte lä-nje sien dan va
ärede etter Lavsjönen

3515: 1.

Nr 8325 Ö. Klagstorp. Vemmenh. hd
F. W Nilsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärede
s.

ärede, n.

begravningsgille

s. 138

N:.8617 Gärdslöv Vemmenhögs hd
Viktor Åkerman 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärede

ærede, -ed

= begravningsgille : gen. æres

ja va te æres

Grönby.

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ~ äredshatt, s.

äreshatt
högshatt

3365:9

(egentl. begravningshatt)

Nr 6169. Svenstorp, Vemmenhögs hd
Agnes Erman 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^ * åres-hatt

Åres-hatt

Sjö hatt

Här nämne han skolde hen,

han hedde jo åreshatt.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ǽred) × ãredshatt

ǽreshat, m. högt hatt.

tom anv. vid begravningar.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(æred) † ärebskaka

u ²æreskàgor, f. pl. bågformiga bakelser
med vit glasyr och svarta blom-
mor samt den avlidnes initialer.
Jfr krémkaga d. krumkåga.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærad)

× åredstess

ærestas, m. = lijstás, lýprosés

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(åra)

åreslö

åralös, adj. årelös

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ Trende
~~Arne~~

en del åuv mannana, som hadde
hatt ärne fön tit å tad ti bästa,
hadde nu bled så livade ...

3707:51

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærene el. ærne, n. ärende.

gå ærene

ja har inte nåd ærene.

ja va i et ærene hene hos ånas nels.

ta ol fos ærne (dvs ropr.)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärne, n. = ärene.

ta ql for ärna.

i sána ärne

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äreb-etass

Åres-stass

liktåg

"De va en stor åres-stass
ja va jo me så ja komme ute
räkna ojana."
"De gjore ja, dår va fjuefira öja."

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äreminne

Äreminne äreminne

minneskrift.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ir. m. år.

år

Jöie.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öpnkåbd; p. adj.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

isf. m. årg

årg

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærj, m. årg

årg

sie erj

Wkby
(Fru Hansson)

Mor Hansson uttalade
ærj etc; andra satte erj.

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

- erj, m. erg

äg

d. ærj

2
erjad, adj. ergig

d. 2ærjad

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærj, m. årj.

äg

vhæg

fra Hanssen (f. 1860)
talt ærjte.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v ærja, -a, -ad, v. årga
om kopparkar

årga

Jfr ärjes

(Fr. Hamrorn)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärgas

v ärjas, -edes, -ed, v. ärgas, ärga.

Järe.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärgas

²ärjes, -edes, -eds, v. ärgas, ärga

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärgj

2 irjad, adj. ärgig.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärgig

ärjed, adj: ärgig.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värjed, adj: ärgig

ärgig

Sjuk värjed

(Fru Hansson)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äring

ärig, f. år med ap. på gröda och
äring
växtslag; skörd (med bibemärkelse
af god skörd)

om hår blir ärig på märken

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äŋja
v.

ärja, -adde. -ad

plöja med åran. (är)

Nr 2961

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd

H-l-l 1674

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja

ärj/a, -ar, -a

plöja med åder

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ ärja, a, ad, v. bereda jorden. ärja, v.

med åran.

(Skåne)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärla
v.

Årlar

kråkar, myllan

Hon e hused så öde årlan

i hreda ju na.

Fr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åla

Ålar

krålar, myllrar.

Då han pangja så de ålar.

Sumbriden va så fole åuv

maddriekja så de ålar.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Ål 2 l Ee, v. -ɾdɾ, -ɾd × ärla

myllra, vimla

ordet finns ej hos Rietz

Enligt mine språkkällor användes ordet g.

om krypa (maskar) som krålar om

varandra, men också mycket ofta

om folkvimmel

L Tole

U. högsk:d

S. Berg 1930.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärla

2
ärla, f. /pl.-or, ärla

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärla

v.

ærla - ar - a - ad

virla.

dær va fólt so de rént ærla.

Nr 3 076 Gärdslöv, Vemm. hd

I. Ingers 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärla v.

✓ ²ærla, -a, -ad, v. vimla

(lus, glytta)

dær va fluor so de rent

²ærla.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig

ditta va ... ärlet

3707:41.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årlig

2årli, adj., n.-ät, årlig

årlig

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlighet

ærlihed, s. ärlighet.

ærlihed vårar længst.

(ordspr.)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlighet

ärlihéd, -en

Grönby.

M 2815 Vemmenhögs hd I. Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärm

ärm, -en, -or, -orna

den va nya ärmen i d-et

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärm

ärm, -m, -a

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögsk.d

Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärm, s.

skjortor me . . . via ärmor

Lemon. M. 3707:27.

långa ärmer 3707:28.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærm, f., pl. -or, ärm

ärm

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ärm) ärmklocka

v ärmklóka, f.; pl. -or, klocka av silver som hängde vid armbågen i en gammaldagströja.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærm) (x) ärmknapp

ærmknáp, m., pl. -a, = ærmklóka.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärmlös

ärmalös

utan ärmar

en ärmalös päls

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærm) ärmlös

ærmalɔs, adj: ärmlös

du sɔiʒar di som de va en ærmalɔs pels.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãrn

ɬrn . -'ɬn

= bottnen i bakugnen

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärn

ärn . -'en

= bottnen i bakugnen

№ 2960 Ö Klagstorp Vemmenhög:
I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äär
s.

ærr, -ár

bottnen i bakugnen.

nué e ænnan fæi, so nué kan
i slæ óp bæ (= uppeldad ord
rensped).

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. h
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ān
s.

ɑ̄rn . ′ɑ̄n

ɑ̄́rnen de va so kɑ̄lad bó̄nen

i bɑ̄gɑrɔ̄́nen

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ån

Sön-en,

galret i en munad bry-
ggn.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x Ön

Ulla . Ön

bottnen i bakgrunden

Öna

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärn

ärn, -'en

= bottnen i bakugnen.

Åspö

Nr 2962 Vemmenhögs hd

I.Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ään

s.

Ørn, -ån

bottnen i en bakugn.

3508 Skurup Vemmenhögs hd

Lovisa Mårtensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åra

ɛ̲ra . ɛ́ra

bottnen i en bakugn

13076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ 2 Lin

ärn - gn

2 1 1
hård
2 1 1
kåga glärna samen

1 2
pu ärnen ° fästa

1
1 len

VEMMENHÖG

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ärn

ærn . -ên

bottnen i bakugnen.

nær ærnen gnistrade, så va dær
vármt i ónen .

№ 2961 Kemmesdynge Vemmenhögs

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ån

Ulrn, -'hn

bottnen i en bakugn.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs h
I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärn s.

ærn, -´n

bakugnsbolten

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögsbd

Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärn

v ærn, m., pl. -a, årit, botten i en

bakugn

jfr bagarsons-ærn

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärna, vb.

feharen, som jo egentelien
va ärnad ti skrammelhus.

Ärnad

3707:49.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärna, vb.

bära nu ente hon, som fick den .... ärnar å läggja han po sommarstuebord.

3702:33.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärna

ǽrna, -a, -ad, v. ärna. V.

ǽrna si ow. han ǽrnar si bestémt ow ti Amérika ti framtíden.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år

ar, n. årr.
da. År.
fr kopårad.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärr, s.

han hadde arr i bruset

ar i bröstet

3707:2

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ar)

årad, adj. ärig.

årig

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt

pl. ärtor, -orna

jäpa älensen e ope a rör

iblan ärtorna.

han brukte gå dær ope a vèna ärtorna
om vintrana.

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd
I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt, s.

tårda gåsa-skiva som di
stoppte ärter i

Ärtor, pl. 3707:44

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt

ärfta. r, -an, -or, -orna.

L. L.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt, s.

bunnor . . . å ärter

bùnor a àrtor

3707:22

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt

ärt

1

ärt, pl. ärtor

pl. hör snöjl. till ärta, men
jag har aldrig hört ngn annan

L Trie
V:högs h:d
S Berg

1930.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta

ärta, f., pl. -or, ärta

pl. ärtor såddslaget ärter.

ärtsoppa

sockerärtor

gråärtor

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ártbalja

ärtabäl, r., ~--÷an, ~--÷a,
~--÷ana.

A.M.

NM 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd
Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärtabölg

ärtabél. -ba. -a, -ana

ärtskida.

Önaaya

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærta)

× ärtbälg

ärtabél, m., pl.-bèla, ärtbälja

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ärt-bälk

ärtabél — — — au — — — a — — — aua

ärt-balja

D. N. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ärtahalm

Ärtahalm

Per Ståstråg. s. 8.

Nr 8329 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

Hans Larsson 1924 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtland

ärtalann, n-

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærta) årtland

ærtalån, n. årtland, årtåker.

igen krog for en pog i et

ærtālån

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærta) × ärtrånna

ærtarèna, f. stuss. (Skämts.)

du kan få blèsa mæj i min ærtarèna (= tyg! du mæj i rówen

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ärta) + ärtskrocka

< ärtaskrùka, f., pl.-or, ärt-
skorka. (Folketym.)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærta) ärtsoppa

ärtasòpa, f. ärtsoppa.

ærtasq, n.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærta) Ärtskyche

ärtastifte, n. ärtland, ärtåker.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ɛ̄²rta) × ärtstånd

✓ ɛ̄²rtastɛ̄rna, fl. ²pl. de dagar

då ärterna först om brukade

tås (16-18 okt., omkr. Pådrift)

för kornstɛ̄rna.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärtsoð

Ärtasöö

ärtasöö

Tumm ärtsoppa

Hai kommer di me sm vål-
sjynade ârtasöö, tyngj e den
så em får ta ti bånes om ens
ska hitta en ârta, di ska di
gotevaco ha å kåga kaffe po

Nr 8556 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ellida Ohlsson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ærta) + ärtstör

ærtasoppa, n. ärtsoppa.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärva
v.

ärva, ärvde

ja, där va ja flén te a ärva
hine

han ärvde ja öta

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

àrv/a, -de
à rva

"
ärva V.

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årva, årvde, arft, v. ärfva. ärva

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† åred

Åred. begravningsgille

Skivarp

Nr 519

J.L. Bergqvist 1879.

Venus.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ärved. s.

Brunsen hadde di kapottad
bi äreded ärad, -ed

= begravningsgille. 3707:4

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Onlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åred × åved

Begravning. . begravningsgille .

"De e åred ida".

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åved

Åred - e

begravning

Du kan tro di gjore åt redet

åredde, manga gånger kan ja vadd

få åred, men mage få ditta kan

ja ente sitt.

Nr 3550

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

†åved

ǣred, -ed

begravningsgille

gen. ǣres i förb. ta ǣres

vi ska ta ǣres

Skrup.

Nr 3077

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åved

" ²æred el. ²ærede, n., bf. ²æreded, gravöl

bø ti ²æred bjuda til begravning.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 * äved

ærðr, n.

= begravningskalas. Jfr Lovén Folkliv, obs beteckningen i dag.

jfr ä. d. (Kalkar) ærevide, arved

Ræa omkrinz o bøtr ærðs

"vida omkring och bjuda till begravning"; så gjordes det långt inn i min L. Tid – kanske ännu.

Vi:högs härad

S. Berg 1930.

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärvede

Ärede

Begravningsmiddag

Nr 7864 Tullstorp Vemmenhögs hd

Olof Persson 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åreds hatt. × Årvebshatt

Svart hög hatt.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äreshatt × äreshatt

Hög hatt

(som användes på begravningar)

Nr 7864 Tullstorp Vemmenhögs hd

Olof Persson 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Årssöl, n.

x årvedsöl

begravningsöl

Om ordet för har betydt begravnings kalas, kan jag inte säga. Försefallet hörer rimligt. Men jag för mig veta att vid begravning efter någon bättre bonde, en kunna "årsöl" skickades till sockenstugan för att de som ej voro med på begravningen skulle ha något till bästa

Ryde
Skåne

Nr 406.

1930.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x J
åska

ek(a) ,-an. -or. -orna

(oval) tråask

J
Ornarp

№ 3077 Vemmenhögs hd. Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä. äsfja, -an

* äska

ä. äska, -an, -or, -orna

1. träträg vid stranden, som man plockar och sköljer sill i. Står på stolpar.

2. låda varinnan mesför mat på sjön.

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs h[illegible]

I Ingers 1: 32

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äska

ẻ̀ga, -an. -or. -orna

loval/ trådask

Gårdslöv

12.

Venm. kl.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǎspæg

äsping

huggorm 'skälom' (ansågs
skada lion)

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äss

ls

därest

O. J.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åss

åsa si el. åsas, -a, -ad. v. bliva åss, förvandlas till åss. (Skånsk.: i kortspel).

kårten får åsa sit åsa si el. åsas.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

" 2 esa, f., pl. -or, kar vari tmeden
doppar järnet för att avkyla det
2/ ask el. dosa, råverdosa.
en 2 esa ti ha mad i

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ässjekvast

ässjekäust. -en.

kvast varmed ässjan i en smedja sopas undan.

3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åssjetråg

ȧ̲ſ̲a̲t̲r̲å̲ḷ̲, -ed

tråg för åssjan i smedjan.

№ 2959 S. Åby Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ède. -or. aud. et

6. löp.

№ 2819:1 Nemmenhögs h:

J. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ède, æd, èded, v. åta
? sätt ? eller kanske et ?

gå èdenas o kåme yén grèdenes

Smygge
(Bägsta Jöns Lars, 85 år)

VEMMENHÖG
Nr 409 A. Malm. 1907.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

èda, ad, et.

Nr 2962 Äspö Vemmenhögs hd

I. Ingers 1964

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

ēdha, v, -or, ad, et.

har du et. = har du ätit.

G. H.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

ède, ad, et, perf. part.

et.

Nr 8269 Kellstorp Vemmenhögshd

Ingemar Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

èda . aud . et

ha óvét = ha av-åtit = ha åtit slut,
ha slutat målliden.

№ 2959 S. Hy Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
v.

ède, aud, et

d. ad

di aud fam gåza.

sida a ède mùlad bå

№ 2960 b Klagstorp Vemmenhög

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta II

v.

fön so skola fämentimorna

stå nan di åd, di frk änte

sida, de va bara dägyana;

de tala mån óm, ad di stå a åd.

Nr 2960 Ö. Klagstorp [illegible] h.

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

èda, édor, aud, et

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta v.

'åd

" sadd a° åd daver ...

S. 82

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ède. -or. -ud

imperativ sing. ed !

pl. èdor !

eda méda

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

eda

"så frisstar de min liv å
kniv på å eda ..."

S. 83

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta III
v.

en kone gått forstå, di' dæn
fönen svinen, di' kone ènte
eda frisk.

(èda & ède hos samme medd.)

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
I.] Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

èda, -or. ad el. aud

sup. èdad el. et skump

et svenstorp.

so stå dær en vidor hést me brsel
på a áud av en halmstak.

1941. 2077 Vemm. hd -

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

èda éder ad er

0.J.

eda blòmen

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

pres. eder

Hemmabyarna p. 54.

Nr 7295. Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
Hans Larsson 1916. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åta s.

Eda (subst)

mat

Du får låva se' sinen fai sitt eda a' vått, ella vålten dan hused, som di allejeras

Nr 3550 Svenstorp, Nemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äta

èda, ad, et,

N. 6.

№ 1847:I Abekås i Skivarp, Vhg hd

Johannes Odén 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

èda . -or. aud. ét

so fek di sèda po dén lén te
di fek ét.

Shivarp

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
v.

èda, -or, -ad, -et
d. -ad

so hade ja et kvälsmad a
skola ga hémed.

de va fårlet va de lùtar gó't va du
édor.

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd
I. Ingers. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

i bet. fastna, inarbeta sig

eda si fast i tråed
(fast).

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

eda, pres. edor

fäm de e en farli hov di
kan eda.

3472:2.

manfolken sjor di å bra ä håla i,
när di' edor. 3472:3.

Nr 8355 Gärdslöv Venimenh. hd

Alfred Lundberg 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

inf. ēda

L. Lie

№ 2825 Vemmenhögs hd

I. Ingers 1934.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

inf. ede ,pret. åd

fårr de bruer tattere,å sidde åpp å ede mitt åmm natten.

eller eda:

di visste aldri va di skolle hitte po å eda.

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd

Nr 2961 H.E. Larsson 1875.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ède. aud. et

d. ad

nar di hade ét, skola di gonge

en sálm. (på julafton).

№ 2961 Hemmedgonge Vemmenhögs

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta II

i fòlkastuan dær ǽd jo dí

(mǻnd. fènorne. tjänarna).

Nr 2961 Hemmesdynge. Vemmenh. hd

I. Ingers 1963.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta III

fåramån a di stóste
glytane di åd i kàmaran
(på Hemmesdynge n:r 11, en
Storbondegård).

Nr 2961. Hemmesdynge. Vemmenh. hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
s.

²ēda, n. föda (för djur)

²ēda ti grísen. ƒƒ svīnaēda.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ęda, ąd, ęt el. ²ędęd, pres. ędor, v. ˆåta.

ęda ”ęd nąn ɔ: åta ut ngn, gm kladder och baktal driva bort ngn.

han blę ”ędęt dąr.

ęda ”öp, eda rent ”öp, eda rätt o slätt.

[ęda ”öw], ppp ”öwęt el. har du ²inte ”öwęt snąrt (ɔ: slutat åta).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

eda v. 'äta'

äta

ipf. åd [s. 20]

èda, ad

.. di va så löckielia, så di honne mest hvarkien eda eller drickia.

Thöl Sj. II s. 19

Nr 408 L. Bedinge, VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

äda; ad; et;

M 1848:I Hörte i. Ö. Vemmenhög

Johannes Edén 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

èda . aud , et , pers. part. et .

klòkonen skole teine han po
tænna for han skole hale óp a
èda . (om en präst som åt mycket
på gillen).

Nr 3777 L. Bedinge. Vemmenhögs
I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta II

han sad a ǫ́ud po tǫ́ged.

di va so svònta a nǽlie, so di
kone ènte èda dom.
sin já fitj ét, so lìna hǫ̀vånken.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs
I Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta v.

ȅda, θȕd, -ȅt

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögshd

Viktor_Welander 1926-27

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2éda, ad, et el. 2éded, v. åta

den dar 2inte édor si met,
han slitsar si 2inte met
han kan mer en 2éda me
múzen.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ēda, ad, et el. ēded, pres. édor, v.
äta, spisa.
kʉmn nʉ ig o ed
nʉ ska i kʉma ig o ēda.
ed nʉ o fil di vē mtögen.
do hade du hat et den siste ost.
ga ēdenes o kʉma ijén grēdenes. obs!
ga inte ēdenes, for do komor du ijén grēdenes
vi édor de vi har o fögor de vi kan.
ēda mída, dávre, míd̄aftän, kvélsmad.
ēda gres, ēda brg etc.
de e got so en kan ēdad (= åtbart)
pöga va rädi ti ēda

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
Edane, n. ätande:

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åtandesvara

Ädenes-vara

ädenesvåra

matvara

Lava nu o kan få nom

edenes-vara, får se i sultna.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åtandesvara

~~2~~ ödenesvåra, f. matvaror

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äteskäver

èdegȯvor

ha èdegȯvor

sjukdom som barn ha, när de äta för mycket.

2815. Grönby, Vemm. hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädlig

ädelⁱ, adj.¹

f. Swaklig (om rätt
l. dyl.)

brod e so ~t

L Jfr

Nr 406.

Lofberg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätlig
a.

edeli

--- inen va edeli i alle fall.

1708: 11.

Nr 7322 Skurup Vemmenh. hd
Ellida Ohlsson 1939 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

n. Edelet

Ätlig

smaklig

Bröd e så edelet å

gott så, nåre en vidd

add di e renfäica, som hare

drads me ede.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

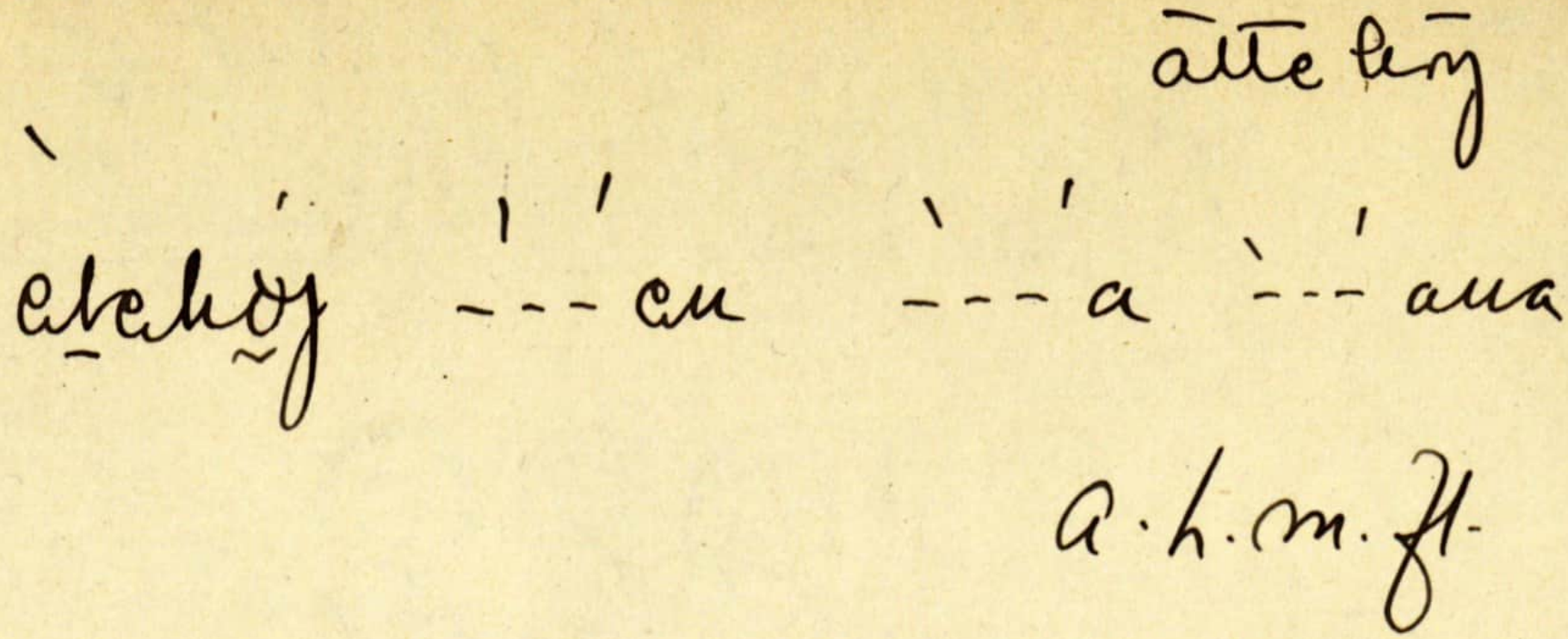
s. ädeli, adj:, n. -et, pl. -a, ädlig, adv.

(av matvaror).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättehög

ätt-a-hög' -an, -a, -ane

Nr 8269 Kellstorp Vemmenhögshd

Ingemar Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

édelsa, s. ädelsa.

åttika

VEMMENHÖG

Nr 409 A. Malm 1907. (Jöns Larsson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

attika

édlitsa, f. ut. pl. ätnika.

östsS. élitsa (formen ej känd av Mor Hansson)

Wkby

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättiksbryggare

v édiksabrìggzare, m.

han glöor som de va
en édiksabrìggzare (dvs. han
gjor surt)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ledavoûr

x åt vår s.

glupsk människa

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögshd

Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ̀vəntʉ̂r, -ər

äventyr

Nr8014 Slimminge, Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u f, n. bokst. o͡ o͡

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

f. m. pl. -a, r

s.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öda

Öda

ödsla

De va ässe mått å öda

fid po.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd.

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åda

Åda

ådala saanol. ngra ord.

Va ole nåa a åda Tid ps.!

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ödelt adj.

Ölt (ölé)

ödslig, tomt

De e så ölt ätta klockan nän hon stannar i enna e van i hönna na.

Att ned från Gärdsån, dar jag ej bort kär, närmast motsvarande ässaj mellet. Kanske är det ej genuint att ölet är knytsjönt här, men en så många andra levat hos [illegible]

Nr 3550 S

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v

ödelägg

ödelägg

ödslande

De e ju ett ödläggj i ordan
i våra skog på gamla åra
eintäjen de e runt omkret.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenh. hd

E. Ohlsson 1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V

Ö-läggi

ödelägg

slöaktig person

De va dä ett ölaggi, kan hon
ledan satt ela ti nies de jå
en si adel ela va appert (= kvastig)

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenh. hd
E. Ohlsson 1944.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôlaggj × ödelägg

ólaggj

slôsaktig

De e ett roktet ôlaggj,

dàr e ente nåd å foraslå.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ôdlaggj

Ôlaggj

slôsare.

De e ett farlet ôlaggj, dai e
ente nåd å fåslai.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɬ ɬleʃʒ, n. en som ɬleʃʒar alvärsend

x, ödelägg

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 Ølædj

ödelägg

n.

slösare

hwm e it faslet Ølædj.

L Tsie

Lolberg

VEMMERÖG

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ó lægz

× ó delägg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund
Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† ödelägg

slegg 1 n. (person som slöjar)

Dre e it sort ø

L Tse

Lövberg

VEMÅNHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga II

Ölägga

slösa, förstöra

Em kan inte begripa add di kan ölägga eller all va di sänsen.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öla

Öldelägga

använda Öldegga, Öla.

Du o dä ett rekter öläggj, som öla
allt de pys en gång, de ba nen än
ja öläggjin pys an i dá.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

Ôlaggja ólägga

dôda.

Ja kan ente begripa vaffär folk ska slåss ä olaggja en om i ku.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förlägga

förleda

förda

förlägga den sälja spelman

där flyga i bruna (=mun)

alla vidd vi inte även idd för

som han lajd medaiokja för de

jaska ennled.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenh. hd

E. Ohlsson 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å dela

åleggja · åladja

åslå, slåa

Du kan ja mensam sætta fi-nes i åleggja u de e, kar du me olæjd allt de du fjøk, dæ skolle de spenta si de skulle kåjt så langji fi.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenh. hd

E. Ohlsson 1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga:

Ålajd ólajd

dådad

Han ble ölajd, dæ va att äj
ö ælo han ihjäl, o han fick
ingjen rehti död.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenh. hd

E. Ohlsson 1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fɔlàʃʃa, fɔlå

ödelägga

ɔ fɔistña

ɛɔ dîda

han fɔlå hèstana (slaktade)

Nr8014 Slimminge. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ólægja, -'lægjor, -'læ.

-lœjd

fórstóra, fórslösa

dén har ólœjd en fæ̀rli hæw

péya.

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

J. Jörgens 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Óle'dzza, Óle'a

öde lägga

1) förstöra
2) skada bort
3) döda

V. V.

Nr 7963 V. Vemmenhög. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a fläggja, -te, -lagd, v. (ej. ödelägga)

1) förstöra, förslöa.

2) döda, ta livet av nån.

den pöjken han fläggjor onok mej ti sist.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

" ²ɸla, -a, -ad, v. överflöda i mat och dryck. = ²svåsa

här sidor du o ²ɸlar, kan du inte ²ja ²åwet snart?

han jor inte ²aned en lúor o ²ɸlar o drítjor om dána.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ödelet, adv. ödligt. + ödligt

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögja, s.

ögja. vögja.

Skivarp

Nr 519

J.L. Bergqvist 1879. Venern.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

pl. ögon

Hemmabyarna p. 241.

Nr 7295. Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
Hans Larsson 1916. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Hja

Öga

se burskrav

L Jde

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 öga 2 öga

öga

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ya ! pl. yar öga
– ad bert yarar

öga

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ÿga

ÿje. -ed. pl. ÿjen, -en

№ 2959 S. Åby · Vemmenhögs h.

I. Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga
s.

ya pl. yen

i bet. "ögon" på potatis

(När man skar sättpotatis, fick man se efter så) "där ble yen på alle bita, älla kunne di äntte gro".

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. ögon.

add di va i ön komne enn
se me bara yad.

3707:3

bivennerna va dāi monga
som hadde ett gott ya ti " "

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. öga, s.

blommor som skiunde i
yenen po folk

3707:23

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögga.

ögga, n., -ad, -an, -onen.

pl.?

mor har ont i ögonen.

EL.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögа

ỳja, -ad. ỳjan, --en

han sate sóna ỳjan pɔ mi, so
de va rént ovárdet.

J. H

Grónby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

ȳ̀ja, -ad. pl. ȳ̀jen, -en

ȳ̀jenen di glȯ̀de

3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȳja, ȳjan (pl.)

öga

Nr/963 V.vemmenhög, vemmenhögshd
Viktor_Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

ögja, -ad. pl. ögjen, -an

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ÿa, n. pl. ²ÿan, ^öga

han hade ²ÿan som kun²e
stå²ma blå i fol²k.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö ²ÿ̊a, n., pl. ²ÿ̊jan, best. f. ²ÿ̊janan, ²ö̊ga.

ö̆ga

han ²kûne ²bôra ²kâsta et ²ÿ̊a ti han, so skule han ²kûma.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ögla

pl. ylor

oppfåna va dåi ylor ---

1708: 27.

Nr 7322 Skurup Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1939 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla

Yla
ögla

Slå nn yla ella kan enn ente lösa opp knuden!

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla

ögla, f. (pl. -or), ögla

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla

ögla; -an;

№ 1848:I Hörte i Ö. Vemmenhög

Johannes Edén 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla
s.

yla

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna v.

gna

, ögna, skönja

"lant ude komme en gna..."

s. 87

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

Ögna

ögna

Ja ska båna ögnad' över lit så
hänlöst, så får ja se mer pod'sien.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

Gjna

ögna

Ja båna gjnad' även sm

Kästast.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

gjink, v, -ar, -a, -ad.

E. K.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs n l

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ȳ²ja)

u ²ȳjna, -a, -ad, v. ögna ögna

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Yjna igenom, ögna igenom

Se genom någonting

"ja bara yjnar igenom dom

hastigt".

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ögnaklämpen.

Samverkan över ån.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ýna blèss

+ ógnablick

ó ögonblick

L Tsie

VEMMENHÖG

Lo Berg

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ögnaklänk

Gjna klingjkjana
bener kring ögonhålan

Kan han ute monne dtao modd
ja han jär go gjnaklinkjana
mjan lant

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1930.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x - ögnaklink, s.

gjnaklinken
ögonlocket

336J:9

Nr 6169. Svenstorp, Vemmenhögs hd
Agnes Erman 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ögnamål

Ygnamål

ögonsikte

Dom får mäla rektet, enn kan jo
inte rent lida po ygnamål.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ögonäst

Ögonesten

Vill du se efter, ja har fått nåt
snaro i yan, de sidden nåsk.'

ögonesten.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ynanèst × ynanást

ynonra

Lisie

VEMMENHÖG Svensson

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ÿ²ja)

× ögonbryn

v ÿ²nabrÿn, n., pl. best.f. -brÿnen

och -brÿnorna, ögonbryn.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ǿ²ja)

v ǿ²jnahår, n. ögonhår

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(yyya)

+ öjonklink

v yynaklingts, m. pannbenet ovan-
för ögat.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ögonkorn

Ögna-korn

körkel i ögonvrån

De syns jo ada ghytten å

dålli, hon har jo ingja

ögnakorn.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonkorn

" ²Ȳgnakȍrn, n. en prick: "²Ȳgnanèsted":

Den som har engelska sjukan,
"han har ²ingen ²Ȳgnakȍrn".

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ynkränga + ögonkränga.

En lus.

"Nu ska vi få vara en
sällig ynkränga"
"Den lilla så ynkränga
i hoved på mi."

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ögonkrångare

Ögonkrångare
stor sup

Vet du ha di en rekt
ögonkrångare?

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonlock

Yjnalåg yjnalåg

ôgonlocke

ja har fôd on pleda jo

de ena yjnalåged, de blev nödh

an fôrsöplida (vagel)

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lyfta upp ögonlocket. ögonlock

- Öppna ögonen eller lyft upp ögon-
locket.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(2:jja)

ögonlock

v. 2 ȳ̆jnalo̱g, n. ögonlock

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ögonnästa

↳ ²ynanèsta (²ynanest 3), n. ögonvrå.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

radåjdens àlva, – n
sb., sg.

× röd-ögonsalva, s. ?? 2.

röd ögonsalva

Skåne.

Nr 412 Vemmenhögs hd.

Viktor Welander 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Öja

skjutsar

Di kör me fina öja, så de

lyer ja men ickja ti säd.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök:

Öja
skjutsar.

De blev te råd, dö kör add
skåven me fia öja.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök. s.

ett par åuv ögen va gamla

de öged va nåck en tretti

3707:2

sämma har vadd himma etter öj

å vängn

3707:52

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

oj -ek = -en

S. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök s.

ɸg, - ɜd; ɸg, - ɜn

hårt

Formen med -g är yngre dial.;
den genuina formen torde vara *ɸj.

/-s.

Nr 412 Börringe, Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Ø j', ¹ld. µ·=, ¹ln

ök. kåst

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öj, f. -ed, -, -en. ök

A. N.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök

Ett ägg, en,

en hare.

Äger du spara,

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Øj. -hd. pl. =. -hn

hår (i allmänhet)

Låtare Øj

Önnaryn

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ök s.

-of, -´m, -´a

vagn med två hästar,
fra

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Øj. -ed. Øj, -en = höst i allm.

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öks

Ø j, - x d ; Ø j, - n

häst

Nr8014 Slimminge, Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Øj. ¹/₂d. pl. =, ¹/₂n

det vanliga uttrycket för „häst" i allmänhet.

di som har øj di kan jo fòre

№ 2960 Ö Klagstorp Vemmenhög
I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

öj, µ.= , hått

Di hav bone et par öj, två tjör,
en kal o nonna komm.

3 S 15:1.

Nr 8325 Ö. Klagstorp. Vemmenh. hd
F. W. Nilsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

öj, u.. /4. =

häst

Gå hän och ta mina öj!
(hen) (o)

Per Skjeldrång s. 14.

Nr 8329 Ö. Klagstorp. Vemmenh. hd
Hans Larsson 1924 Ex:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ö̲j. -'ed. pl. =. -'en

jaska ga me̲d a se è̲ta̲n et ena

ö̲jan som e me̲d to̲rad.

fy̲la ö̲jan. följa hästarna (vid
plöjning och harvning)

1076 Gårdslösa, Vemm. hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök II

so kømon den et øj skràmlenes

me et tør.

han mote la øjen ifrå.

føra øjen.

3076 Gärdslöv, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Q2 - g

ök

ök = hål

jf tom- 1 Q2g

o. Q12. pl

Ide

Sobeg

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Øj. -hd. pl. Øj. -en

= hårt i allmänhet

so sto Øjen sjöjanti (= på den södra sidan i stallet).

L. Stie

№ 2825 Vemmenhögs hd

J. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

fj. n. hårt.

da e bétor o våra ena
barn en ena fj.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öh

ɛ̱j, -´ɔd ; ɛ̱j, - ɔn

häst

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögstad

Viktor Welander 1926-27

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

Ø j'. ¹ad. µ. =. ¹an

kåt i'allm.

Nr 6834. V. Vemmenhög, Vemmenhögs hd
l. Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ǿj. -ɛd. pl. =. -ɛn

hɛst i'allm.

dɛr va sont spɛrkana a lɛrmana

pɔ ǿjɛn.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɸja, ɸjde, ɸjt, v. öka.

ɸja ti
ɸja på.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ökaklint

öja klint - en

sjuklig utväxt på häst = hornartad knapp på hästens innerben.

I. Ingers 1943

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɛ

Ökar

Ɔrra pl.

= Vagn

han fɔrde ti skɔvɛn me

fɨrra ɔ

L Tscherenhög

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkar

ö. fja, pl. fjor, åkdon

här har kunnad flera fja

förbi i da.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj) ökbala

ökabåla, f. ställe där hårt
vältrat sig.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkbete

(47)

2 fjabèda, n. hästbete, bete för häst.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(97)

ökborste

2 ö̀jabȍ̀ste, m., pl. -a, borste varmed hår rykkas.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åk-drag

öjadra

draganordning för hästen på plog.

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åk-fett

öja fett, n.

kästfett (anv. som smörjmedel).

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öja hjälp.

óhakjälp

Får en arbetare för egen del fiok fick hjälp med hästar till något arbete.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ökhjälp, s.

... udan ti asa harren me frå
stelled där di hadde öjähjelp.

3707:10.

hjälp el. biträde med hästen
från granne.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökhud

fjäshud, m., pl. -ar, hästhud

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

(Mr Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökhud

fjahud, m., pl. -or, hårhud

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

fjahåad, n. hårthuvud.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj) Ökhäck

fjäkatt, m., pl. -a, jordhäck för hårt (sitter ovanför krubban).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åk-kota

best. f. pl. öjakodorna

kåsthovarna

en kan se märkjen etter öja-
kodorna i själva stenen inne.

1895: 42.

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökkota

fjakòda, f., pl.-or, hästhov

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökkrubba

fjakrubba, f., pl. -or, krubba för häst.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(97)

Ökkråk

& ojakråj. n. hästkreatur

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökkula

v fjakùla, f., pl. -or, hårtkrake.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(pj)

ökkott

✓ pjatspjd, n. hästkött

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×

ök-lada

ö/a lå. - en

häststall.

Skurup.

1. 1. 1939 3077 Vemmenhögs hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

Öklort

fjalort, m., pl. -a, hårstruka.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ôkamôg

ôjamôj

hästspillning, -gödsel.

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǒk - redskap

ǒja - redskap

kǒr - redskap

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökruka

2. fjarkùa, f., pl.-or, hög av spånning efter hast.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ff)

+ ökrykta

2
fjärfjta, f., pl. -or, = skräva,
2
fjaskräva.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öjaskjuss. Ökaskjuts

Att med lånade hästar och vagn

köra efter ved, korv m. m.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ɸj)

ökskrapa

ɸjaskråva, v., pl. -or, hårt-
skrapa, skrapa varmt
hårt ryktas.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

× öhsvälta

fjasvälta, f. rävsa med glest sittande tänder, vilken begagnas att "ripsa op" mat och som således icke låter någon säd (el. föga säd) medfölja bland de hoprävsade "ärtorna".

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ök-tain

öjatain

hästfjät

ni kaun i ett öjatain

(skulle då vara om såden var sådd riktigt tätt).

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fj)

ökvälta

2 fjavvälta, f. : pl. -or, hästvälta, märke efter hårt som valtrat sig.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl

öl, -ed

hemabrygd öl

Nr 2961 Hemmesdynge. Vemmenh, hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl

öl, n., -ed.

A. N.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs h:l

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öl, s.

de va folk åuv öl nåtr
de va gille.

3702:43.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl

öl, n. 2

ta öl för ärna

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

, ö landsk-mål

v ˈplanskrœj, n. en som ˈpleʃʃor

alvœrsens = ˈpleʃʃ, n.

Wmby

Allt ej känt av
Mor Hansson

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ölandsmål

Ölansmåer, f. kustbo som odlar
mycket, slösaktig kvinna.

Obek. för Mor Hanson

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ölänning

ölänningarna. best. f. pl.

ölänningahål

1895: 15

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öldäuing

plénzg, m., pl.-a, ölandshart.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōm
adj.

ēm

jà ə so ém

Grimby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 193

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ön

adj.

en

1947 Skivarp. Vhg. hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en el. in, adj., n. -t, pl. -a, om

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ön

Em (im)

ön

De dun ente å vessa sä

en änv si.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōm

im, adj., -t, -a

-a best. sg. mask.

-a best. sg. fem. och neutr.

-a och -a best. plur.

komp. = -are; sup. = -ast.

6. 4.

Kellstorp, Vemmenhögs h l

Gunnar Christoffersson 1931.

Nr 1120

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

om
adj.

im . mutt . imt

Bunaye

№ 3077 Vemmenhögs hd. Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v im el. em, adj. n.-t, pl. -a, som
som gör ont vid beröring.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ômfótt

Ôm-fott

ômfotad

Ja har blad så ômfott
ano di nye skona, så ja kan
knappt tina po benen.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömfót

v. ömfót, adj. ömfotad

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ömma hg

v ìma si, a, ad, v. ömma sig, visa ömhet

vid beröring.

de e leyt nu, han ìmar si ìnte.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Önsk

Ymsa

sakta röra på sig

Hon får nu börja å ömva si
litt så nått.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ómad)

* ómtandad

intánad, adj. ómtänd.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömtålig

de bessta å mest

intållia . . .

imtólia

3707:24

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömtålig

I mtåll-
ömtålig

De dun ente å vara im-
tåll, ndan de e bara ti
stå imod a hångja e, om om
ska vara me.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(im, adj:)

v inténd, adj., n. -nt, pl. -nda, omtänk

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ön

i förb. i gön = dräktig; om får.

Slimminge

Nr 412
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ôn

i förb. i gón = dråkig; omfån.

3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ön

add di va i ön komne
enn se me bara öjad!

(öjad!) 3707:3

(ou får)

i ön = dräktig

ble i ön = bli dräktig . 3708:11.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɛj ɸn

+ ön

dräktig (om får)

fɔun blɛ ɛj ɸn

Nr412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ön

gn

i förb. va i gn, × bara i ön =
bara dräktig; om får.

Grönby.

12815:1 Vemmenhögs hd I. Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ön

v gn,

i nätr. i gn.

fåred e i gn.

de fåred vil inte ta si i gn

i år.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x Öka
v.

Öka

lamma, föda lamm.

s. 93

N .8617 Gärdslöv Vemmenhögs hd
Viktor Åkerman 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† ôna

ôna . pres. ônor

= föda . om lamm .

Skivarp

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ öna

yna . -or . ynde . ynd

föda lamm (om får)

1876. Gårdstånga, Vemmenhög

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2 + ona

ynea ynder ynd

samma

L Tsie

VEMMENE ÖG SvdBerg

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

z z ɛ x ǒna

yn̲a yn̲te yn̲t

Obs. icke palatalt n̲!

föda om får

L'Isle

Du Bois.

VEMMENHÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ūna
v.

ùna, ùnda, und

föda lamm.

Nr 2961

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd

4. 6. L. 1874

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫ̀na, ǫ́nor, ǫ̀nde

× ǫ̈na v.

föda (om får)

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögsbd

Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öna
v.

Ùna, put. Ùnde

lamma, föda lamm.

Nr 6834. V. Vemmenhög, Vemmenhögs hd
l. Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åna

+öna

lamma

De ena fåred har ont

å de andra e fått å öna.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Önna v.

× Öna
v.

ɣ̊na , pres. ɣ̊nor

föda lamm

Nu har ja lövd i ronga syulli år,
får de va jönt så tås som fåren önner..

Thöl sj.[e] s. 199

Nr 408 L.Bedinge, VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 × öka

Önna v.

Från Lum.

" Nu ska snart fåra 2 öna "

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̊na

v. f²öna, f²önte, f²önt, el. f²önde, f²önd; v. pres. f²önor el. f²önor el. f²ön.

1) (om får) lamma, framkomma med lamm

2) vara obeslutsam, stå och tveka.

va står du här o f²önor för?

itr. f²önefar, f²önekar, mäsa, v.

han står bå²ra o f²ön, han vid²entan o s²ö²na el. s²ä²ta.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(²ɸna) + ²ɸnefår

²ɸnefår, n. en som inte vet vad han skall ta sig till, obeslutsam el. råvlig person.

jfr ²ɸna, sta o ²ɸna

a, du e et ²ɸnefår, et rä²ktat ²ɸnefår (om en som står o ²ɸnor o vid inte va han ska ta si ti).

jfr méfa, s.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ǫ̈na)

ǫ̈nekar

ǫ̈nekar, n. = ǫ̈nafar

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* önna

ljnka - ar = - d

förka, få lamm

S.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɔ̈nska

ɔ̀nska, ɔ̀nste, ɔnst

jà jrk liasom a ɔ̀nste mi jà
skole se skawmánan. O.H.

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd
I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hjärtsla, – an, – a

önska v.

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögshd

Viktor Welander 1926-27

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska

ȯnska

vi kan ènte ȯnska vos bétor plás.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Önskia

Önska

Önskja

– Önskia i den ene növen å spötta i den anre, så får du snart se, här du får mest, sa kjarringen.

Thörnqv. s. 101

Nr 408 L. Bedinge, VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska

" ²ønfa, -a, -ad och ²ønste ønst, v.
önska

²ønstfe, -ede, -ed
i öste.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǿnskan

ǿnsan, s. ǿnskan.

ǿnsspan sie

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2
ovrn l. öbrn, adj. öppen

öppen
fyrstrrd stas ovrd

L Trie
V:högsk:d
S Berg

1930. Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

a.

ä. öven

y. ÿpen, n-ÿped

i de ändra hüsed dæn é en ÿpen bró̲n.

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I.] Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öppen II

di kan gped hèla tíden

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

skuedaren som har stöd
även en kjyng.

Även

3707:49.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

den uppne ilstan

öpne

3707:30.

öpen, yngre form, bildad till
sup:s „öppen"; genuin form:
öwen. J.J-s.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

ö̀v/en, - ed

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öppen

Öven

Grönby

12815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

Åuved

öppet

De e jo jio åuved alle vejna.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

åven, pl. åvna Öven

därfårr skolle homm ha alle sina fynster å tji.ster åvna---

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd

Nr 2961 H.E. Larsson 1875.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öppen

öppen i — i — f i

Nyare uttal i st. f.

№ 1848:I Hörte i Ö. Vemmenhög

Johannes Edén 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

åwen

dåren står åwen

dåren står på åwen

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

v ²öwen, adj., n.-ed, pl. ²öwna, oppen.

dåren står ²öwen
dårorna stå ²öwna, piv ²öwna

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

wirrie ²äwen el. ²även

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

å. ôvan, sents. ôved

y. öppen etc.

di fetts lia i öppna båda.

dåren va ôven.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

ö̀vna, pres. ö̀r

imperativ ö̀vna!

ö̀vna dä̀rhen!

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

öppna

väl ett nytt uttal för öppna

Grönby

12815:1 Vemmenhögs hd I.Inggers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

v.

öppna, pret. öppna el.

öppnade (nyare form; den

genuina formen är övne?/

vi öppna fönstena.

1947. 2825 L. Issè, Vemm. hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öjna

Ejna.

Öjna.

Ejna (lock ojn) dhen lide gröne
men la dä ute stå jiv åved
alle vejna, täpp sien i gon, så dä
ute kommer jån mien kjell ongj.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åvna v. 'öppna'

öppna

Òvna

Å så hon dohtern å åvna daren å råvte:

"fem manuterr!"..

Trött sj.:a s. 118

Nr 408 L.Bedinge, VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna v.

öppna, pret. pact. öppnad

den ble öppnad for mi

(yngre form; mera gemeint öwna osv.

annan uppteckning).

Börninge.

Nr 13266 Börringe Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öppna

Gjøne, -a. -ade. -ad

~~Nyare~~ Nyare form, nu med gångbar.
Den äldre formen är troligen Övne etc.

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs hd
I. Ingers 1933-34.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v ²ǫ̊wna, -a, -ad, v. öppna. öppna

= ²lǫ̊ka öp

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Wilki ²ǫ̊wna d. ²ǫ̊wna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra

ȯra — d ȯrən { — au
                { örna

O. S. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȯ̀ra, -d, ȯ̀ren, ȯ́rnan

"Öra

(äv. på gryta, på åder)

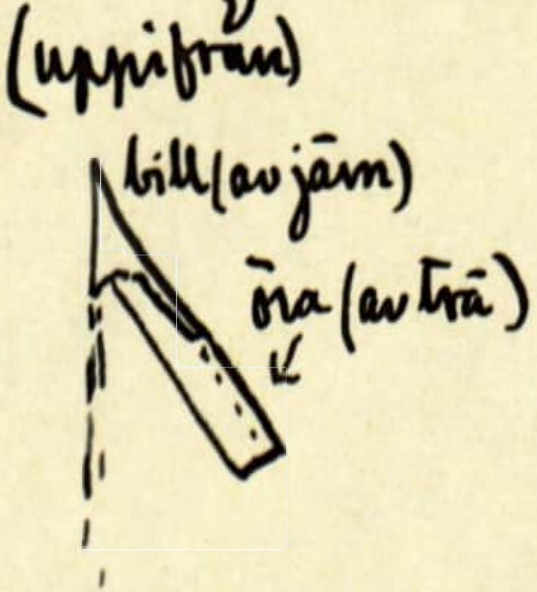
Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 192;

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. öra

öra ≐ -d

den del av plogen, som på en modern plog motsvaras av valten



S.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. öra, s.

*) sett me itt öra å me två öra

3707:22

*) sat, subst., se under * sätt

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. öra, s.

koppana udan öra

3707 : 32.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. öra, s.

en mahogryda me höja ben
å örn (M.)

3707:20.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4. öra, s.

örnen; b. pl.

(på människa)

3707:4

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Onlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra

Öra, -ad. pl. Öran, -en

Öranen äv. st. namn på en del av ett äng.

Klimminge.

1937 Nr 412 Uhg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra s. Öra

best.f.pl. örnen

Ȯra, Ȯrad, Ȯrn, Ȯrnen

..då fickj pivan sträjs ly å de så bloed
hålt po å falla närr fårr örnen po mi ..

Fröl Sj. II s. 70

Nr 408 L.Bedingen MEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö1a

ö1a, -d, ö1n, -n

V. V.

Nr 7963 V. Vemmenhög. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôra
s.

Ôra, -ad. pl. Ôrn, -'an

'Ôrnen även ss. namn på en del av året.

(man) lä i fjädrarna, så bossel sto opp
över örnen. (B.O.) 1895: 10.

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd
I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 öra

2 öra pl. öron (!)

öra

L. Lsca

Lellberg

VEMMENHÖG

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra

Öra pl. Örn

1

best Örnar

7

ji nan pu Örnar

L Tsie

Lu Keng

VEMMENFÖG

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å²ra, n., pl. å²rar, best. f. å²rarna
el. årnar, åra

ji nar pu å²rad, pu å²rarna
el. årnar.

han vil inte hora pu de å²rad.

tor bag årnar.

blöd falt nor for å²rarna pu mi
å²ra pu en kruka, et ar (= årder) etc.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ örd
adj.

Ørd, pl. Ørda

yr

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ord

ord

yr.

Ja e rent ôrd i skallen.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x örda

ord, -a

1) yr

2) svagsint, "vilse"

Sk.

Nr 8126 Skurup, Vemmenhögs hd

Viktor Welander 1925-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ord

u ǿrd, adj. yr

den ǿ²rda mæ̀ran

ǿrd i hǿ²ded

ja blę̀r so ǿrd nor jo dą̀²ntar

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

Öre, n., pl. =

(mynt)

en femti Öre

Nr4326 Örsjö, Vemmenhögs hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

Öre , n. , pl. =

(mynt)

ét öre

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

ö̀re, ⁻ed, pl. =, ⁻en

han hade stö̀led tvåu ö̀re.

3076 Gärdslöv, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 öre, n. ör

öre

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örfil. Örfil

tte slag på örat.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(2 ɸra)

örfil

v ɸrfil, m., pl. -a, örfil.

Även ɸrnfil.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örfil

örfil, – n

Nr7963 V.Vemmenhög,Vemmenhögsk
Viktor Welander 1926-27

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örja. x x Örja v.

När man håller av sin.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örja

Örja örja

snuna, rasa

De e lidet unger edda han e fett

Dom kasa kan örjed om kela dan

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× öja

↷ ²förja, -a, -ad, v. löpa fram o. tillbaka,
åv. låta allt gå hur som helst,
leva i sus o. dus.
åv. ²förja ön d. ²förja på.
han ²förja ön så länge han hade
nåd.
så lär di dar o ²förjar d. ²förjar ön.
et fårlet ²förjane.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

(mor Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ örla

2 förla, -a, -ad, v. larma.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ öjande

Öjane

lek och ros

Öjane

De ve ett jalet öjane, de e jo så
en gammal menneska Ken ble åd
äno i Fita jo.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. örla

örla, v., -ar, -a, -ad.

betyder vimla.

här örlar de av myror = här vimlar det av myror.

ÖH

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. örla

örla, v, -ar, -a, -ad.

betyder ge örfilar.

ja har örlad han = jag har gett honom örfilar.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

, ørla , a , ad , v. gifva (sig) örfilar. örla

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örling

Örling

Örfil

Han vaga si fi en bra örlingj.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örling

örlrz, r:-en:-a:-ana.

betyder örfil.

A.R.m.fl.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs h:l

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ örling

2 örliz, m., pl.-a, orre, örfil.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örlös

öralösa lerskrälle (M.)

3707:22.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örn

örn

användes som skällsord:

lurk, lymmel

din örn, vid du {inte / ente / nte / o} hört (!)

VERMENI[illegible]

Nr 406

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örna

ȯrna, a, ad, v. ge på örnen-
ja ska ȯrna di.

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫrnegat, n. örngått. ängott

s. dass. pudervår

jöie

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ö-ordljud

Ornaby

ö-ljud

skilja ljudet åt

Di gol alle på en gång, så dåi e ett motor, så enn kan ente höa ornaby

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örnaly. Örongjut

Öronbedövande djud, oväsen.

"Tvist unge, en kan ente höra
för örnaly."

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örnaly s.

Trondjud

Örna ly

tystnad, så alle dä som ska säges, uppfatter.

..de enda darr va, som ja ente tölle om, de va näd som di halla för prawsorna, får då bärra krompeta di å hält itt hongans larm, så en kunne ente få örnaly.

Fröl sj. II s. 93

Nr 408 L.Bedinge, VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öronljud

" ²örna ly, n. (eg. öronens ljud)
en kan inte höra ²örna ly
sónet vesen (dv. ovãsen) som
hører.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(²ɧra) öronring

v ɧrnríŋ, m., pl. -a, örring.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(fra) úrsprång

ᵛ prnsprózg, n. ōrsprång.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* örnastärta

örnastärta ----n

tvestjärt A. L.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öz-pipa

Örpivorna.

Höselgången

De va felt va de kler i örpivorna

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhös hd

Ellida Ohlsson 1941.

(kler = kläder)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ört

ört - pl. ?

ett slags nesst

L Ise

VEMMENHÖG

v Berg

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ört

Ört. -Ärt.

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ärta . Ört.

Ört, s.

Skivarp

Nr 519

J.L. Berggvist 1879.

Venn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öit

hett. -en. -or. -orne

№ 2959 S. Åby Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urta s.

ört

ùrta

Po gadan sto en ställnigg me urtor po å bla ..

Tröl Sj.[II] s. 136

VEMMENHÖG

Nr 408 L.Bedinge,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ärta

ärta, -an, -or, -orna

ört, blomma

di skola ploka ni slås ärtor
midsommarsåftan.

bönor.

Nr 3077
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örta

ärta, sf., pl. -or, ört, blomma.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örtkar, s.

de granna glaserade..urtakarel

(blomsterpotta)

3707:55.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ùrtakar, n. (pl. =), blomkruka × örtakar

VEMMENHÖG

Nr 409 A.Malm 1907. (Jönköpings Lyceum)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ʷurta) + Örtkar

ʷurtakar, n. blomsterkruka.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örtakvast

ùrtakâust .- en

=blomstenbukett

de va en grân ùrtakâust dé ha

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ~ örtakvast, s.

urtakåst ùrtakàst

blomsterbuckett

3365:8

Nr 6169. Svenstorp, Vemmenhögs hd

Agnes Erman 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öttkvast

urtakåst

= bukett

s. 20

Nr 18129 Skurup Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1950 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x örtakvast

Ubtakåst.

Ùntakást

Blomsterbukett

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örtkvast

Urtakåst

Blomsterbukett.

Du får ha en urtakåst me
di nära du går.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtkvast, s.

kärtakäst. blomsterkvast. bukett

Skivarp

Nr 519

J.L. Bergqvist 1879. Venn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Urtakåst ört kvast

Blomsterkvast

Urtakåst

Nr 7864 Tullstorp Vemmenhögs hd

Olof Persson 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(²urta) × örtkvast

²urtakast, m., pl.-a, blomster-
bukett, "avskurna blommor
att ha i handen" (sade mor
Hansson)

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtapotta

ȯrta pȯ̲ta

fönsterkruka.

№ 51 Slimminge, Vemmenhögs hd
Per Rosén 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtpotta

Urtapotta urtapåta

kukvårt

De ba nomma forfaselet

grama urtapotter du har.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Torpotta

Jirtapotta —'—'— au —'—'— or —'—'— ouna

blomkrukka

A. L.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

blomkruka

× örtpotta

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(²urta) × örtpotta

²urtapùta, -f., -pl. -or, blomsterkruka.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra
v.

put. Östa

han östa sålt i köpan

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öka
s.

Ǫ̀sa, -an -or -orna

skopa.

3508 Skurup, Vemm. hd.
Ida Nilsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ösa

ösa -er, -a, -t

o. s. m. fl.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra

inf. ösa

di kone stàu i vànnyen a ösa
på tygerne

L. Lsie

№ 2825 Vemmenhögs hd

I. Ingers 1934.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

" Ösa, f., pl. -or, slev d. Oskars. ~ x Öza

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öse v. õsa

(ev. även õsa)

pass. ösas = õsas.

Hos presten va ett paselet löverne, där va minst femtan glötta, som skulle öses me en gång..

Thöl Sj. [illegible] s. 91

Nr 408 L.Bedinge, VEMMENHÖG

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɔ
ɔsa
v.

u ɸ²ɔsa, ɸ²ɔste, ɸɔst, v. ɔ̊sa

so ɸ²ɔste di i/ísɛtsen mest alt
ihɔ̄pa, so dar va bɔ̄²ra en li²den
klad ijén

de ɸ²ɔste noɔ̄ (ds. rɔ̊gnade häftigt)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ösa
s.

Ösa

skopa

di dråk vat av en Ösa

Nr 2962 Äspö Vemmenhögs hd.

I. Ingers 1964

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x åsekäg, s.

åsedun Ösatnäe

oformliga skor

3365:9

Nr 6169. Svenstorp, Vemmenhögs hd

Agnes Erman 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan

jöstan

t.ex. i förb. jöstan vär

(långt östent : östan)

Önarp, Vemmenhögs hd.

1937. Nr 3077 I.Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan

Östan

Östan väg

Äspö

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan

östan, m. och adv. östan

östanti

östan om

östan om húsed

östan vær

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östanom

Östanóm = öster om

Östanóm hámmen

Skivarp (Skåne).

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östanom

östanom

de lägga östanom vägen

som gå te gnarp.

Nr 3076 Gärdslöv, Vemm. hd

I. Ingers 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan-till
adv.

Östanti
på den östra sidan

Nr 8269 Kellstorp Vemmenhögshd
Ingemar Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan ti. Östanvik

Vid den östra sidan.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan vån. Östanvåden

Östliga vindar

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōsber

östor, adj.

östra best. sg. mask.

östra best. sg. fem. och neutr.

östra och östre best. plur.

A V. m. fl.

Nr 1120 Kellstorp, Vemmenhögs hd

Gunnar Christoffersson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Öster

Öster om vägen

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

ýstor

der lau et hús ýstor om vǽjen

ö. Torp.

№ 2819:1 Vemmenhögs h

I. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Östor

Önap

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Óstor

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

gíster

vi hade arendéred en läksedrét
en täge gíster om vídeye léje .

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Öster

№ 3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

öster

på öster = i Östra förstaden i Malmö

en stor järnhandlarebo på öster.

3076 Gärdslöv, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Øster

de kan vad mer på Øster.

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östen

Östen

Östen om vägen.

Östen om backås

Skivsyn

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster II

Öster om hämnen

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östen II

de lijor öston óin

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Öster

Ulrika Bösarp

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Öster

Nr 6834. V.Vemmenhög, Vemmenhögs hd
l. Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Östor

Östor om

Ö. om

№ 1848:I Hörte l. Ö. Vemmenhög

Johannes Edén 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östa

Östan el. östan

di ändra kan östan ön

östan är östlig, östan västlig form.

di lijan östan om de nya (s: läget).

Nr 3777 L. Bedinge. Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö

" ǿstor, s. öster

Östen

i ǿstor

ǿstor ud

ǿstor pu, hénad ǿstor pu.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(Östor)

Österbyarna

" Östorbyjna, pl. best. f., byarna öster ut
(mots. vestorbyjna).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ östergassing

Öster-gassingj

öster-lämming

E de en östergassingj, å ja som

trode han va på västerlån.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Östergassing

M. Östergássingà

invånare i sydöstra Skåne.

1895: 11.

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östersjön II

Östorisfrå

hénad Östorisfrå

Hasse Bösan

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östersjön

ystorisjrå

dær hénad ystorisjrå

(men Østor - i Hasle Bösarp).

Bösarp

№ 3077 Vemmenhögs hd, Sk

Ingemar Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österleden

Ysterlén

benämning på östernt belägna trakten.

№ 2959 S. Uby Vemmenhögs hd

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österleden

Österlén = östra delen av Sydskåne.

(Redan Gjenits härad räknades till Österlén).

1895: 11.

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österleden

Östorléen

den del av Sydskåne som ligger
öster om Vemmenhögs härad

Nr 4326 Örsjö, Vemm. hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österlén. Östleden

Östra delen i det landskap
man bor i.

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"österleden

"össterlén

'den sydöstliga delen av

Skåne'

S. 87

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Rydner 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österleden

Österleden (bed.-f.)

pu i österut

L Tsie

VEMMENHÖG

L. Berg

Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(östor)

Österleden

- østorlén, s. (eg. österleden) trakten österut

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österlänt

adv.

Österlänns

såsom på Österlén, i sydöstra Skåne

nacka österlänns

1895: 35.

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenh. hd

Ellida Ohlsson 1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

österländska

östorlänska

dialekten i sydöstra Skåne, begynnande
med Gunnesta hd och vidare österut.

i kaslöse der borja di a brÿda på
östorlänska.

Grönby.

12815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(östor) Österländning

v. östorlänning, m., pl.-a, person fr. östorlän

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ Österrord

Östorrön

nordost

Nr 3777. L.Bedinge, Vemm. hd
I Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ östergå

Östorpa

= östent

Shivarp.

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östepå

ýstorpo

= óHemt.

de e lǽyor hénad ýstorpò di sior

„ hèsar“. (se under hǎg).

№ 3076 Gärdslöv, Vemmenh. hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östepå

av.

ýstoapò

östeut /Da. östpå/

de va let léyon ýstoapò

Nr 2961 Hemmesdynge. Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östersjö

jéstorpò

= ó'stsjöt.

"tyr" de va mèst jéstorpò.

Öknaryn

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östenpå

jéstonpó

= ó'stenut.

nu far jå ji mi ov jéstonpó.

Nr 2962 Vemmenhögs hd

I.Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östergö

östergö

istent

han fjön östergö.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östra

Östra, fem. och neutr. Östra.

Skivarp

№ 3078 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

ø̀stra, fem. och neutr. ø̀stra

ja gri̲nar ad ø̲la má̲sen på
de ø̀stra skawjæ̀red

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd
I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

östra

fem. östra

den östra länan

Grönby

12815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östra

Östra

Östra tórp, orta.

Dær e én i östra tórp

Hemmesdynge. Vhg hd
Emil Sommarin 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

fem- och tenth. östra

östra vämenhöj

Nr 6860. Tullstorp, Vemm. hd
I. Ingers. 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x östrast

östrast = östligast

den östraste gården i hjärsnäs by

Grönby.

12815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östre

östra

den östra gövelen.

№ 1809 Böste läge, Vemmenhögs n:a
I. Ingers 1933-34.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra, -a, adj. östre

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öfver

Öfver

Nr8014 Slimminge. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över adv.

prep.

över

"sämm de läjd över fär å gjöra so..."

S. 86

Nr 5174 Börringe, Vemm. hd

Lars Ryuner 1887 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öfver

Utv. & prep.

Ófvor

Grönby

№ 2815 Vemmenhögs hd I.Ingers 1937.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

över

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven

adv. & prep.

ä́ven

ä́ven ä́lt

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd
I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

adv. & prep.

ett grannt teckje åwer

tossed ǽwor 3707:10

mären .. gå ti åwer

tråhondre riksdaler 11:14

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óver

óver

her va iyelöjte håver över ält.

1809 Böste läge, Vemmenhögs n l

I. Ingers 1933-34.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öfver

den ene ennen dan

åwer den anre

Åwer

3707:4

... men hon gick öfver gåren " :5

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

han hålt så granut tal åwer
Arnas far

3707:43.

Öwer

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven
adv.

tal. som bo även ...

(övrebliven)

1708:36.

Nr 7322 Skurup Vemmenh. hd
Ellida Ohlsson 1939 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övver

adv. o prep.

óvor 1963: óvor el. óvan

de va ènte so lijt si óvor ált

áven óvor = ovan över = ovanför.

№ 2960 b Klagstorp. Vemmenhög

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öven II

di slö de ovan hövded

nä han di övon tvä hända

Nr 2960 Ö. Klagstorp, Vemmenh. h
I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven
prep.

oven (= öfver)

Hemmabyarna p. 108.

Nr 7295. Ö. Klagstorp, Vemmenh. hd
Hans Larsson 1916. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

adv. & prep.

Óver

di a óver hóndrade áar gamla

№ 2958 Simlinge Vemmenhögs H

I. Ingers 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öwer

ówor el. óvor

di forgrúsor si ovor han.
dee knáft man tor gá óvor
gádan om sujndonna.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd
I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

över. adv. & prep.

M 2819:1 6. Torp.
Vemmenhögs h
I. Ingers 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öuer

öuer

(G. Vemm.: öuer)

Nr7963 V.Vemmenhög,Vemmenhögsk.d

Viktor Welander 1926-29

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

adv. & prep

ǻwor f. övor

dén han flø ǻwor véjen a ej

pø hínsien véjen.

di sprǽyde krúd ǻwor dom i en trǽskø.

3076 Gärdslöv, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1937

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öfver

prep.

åfver

vi tjöde höjt åfver skåfven ----

190 A.

Nr 8354 Gärdslöf Vemmenh. hd

Jöns Jönsson 1876 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övar

övar

åpo

Nr 2962 Vemmenhögs hd

I.Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

åwer el. åver

åwer hele byen

di komm aldri åver hinje,når homm jore ed (ertappade).

Hemmesdynge, Vemmenhögs hd

Nr 2961 H.E. Larsson 1875.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óver

adv. à prep.

óvor

di sate óvor en jel vän.

so sate di' en vej tvánt óvor.

Nr 2961 Hemmesdynge. Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övver

" óvor

ti óvors = till övers.

Nyare form. jfr. ówor .

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

àvorált

överallt

Hç.!

Nr 412 Börringe, Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Över allt

Över.

Övor ált

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven allt
ass.

övan ált

di han elektriska prèfje
övan ált

(strömbrytare)

Nr 2961 Hemmesdynge, Vemmenh, hd
I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ överbent

u ²ôworbent, p. adj. krokknäig.
(om hårt hvars framben äro
framåtböjda.)

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övərdoktor

övərdòktor, -n
övərläkare

ja va på santaläs a skola
träfa övərdòktorən, mən övər-
dòktorən hadə méstər (lənədən).

Nr 6860. Tullstorp, Vemm. hd
I. Ingers. 1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
ǒwordrǒwen, p adj. ǒverdriven

han e to 2 1 ǒwordrǒwan i sin
klǽderakt

Nr 410 Ö. Vemmenhög
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överens

alle va di åuverens om
add ... Qworéns

3707 : 37.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óvenens

ovonéns

kom ovonéns.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs h

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öfverens

v oworéns, adv. överens.

di kum oworéns om lígnen

el. di blé oworéns etc

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergalen

v ²öworgalen, p. adj.

vi e so ²öworgalna för smor,
so vi får ²inte low o ha de
ménsta sel.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergiven

ôvorzen, adj.

"övergiven", förkommen, utom sig

han är vänt ôvorzen

L Jsie
V:högs h:d
Sven Berg

1930. Nr 406.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergiven

Anvergiss

förbiglad, övesiggiven

Hon skröj i va sa anven (öve) giss

sa de va rent tyngd ad, i enta lo

hon 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Fulda Ohlsson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergiven

v ²övorjin, adj: "övergiven", förtvivlad, utom sig.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övergrod

Övervuxet

Historiagerna e ju rätt övergrova ännu mej (ogrän) här ska di komma Tänkja ju odd dä ska nåd komma förr än di ute ansar

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenh. hd.

E. Ohlsson 1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergången

Åvergåd

han gått över

Nu i de rent åvergåd.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergången

Åvergöd

Öbe

De e åvergöd nu, sa ja e
ba igen åtter spedåmmen.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergömd

u ²öwerjimd, p. adj.

du e gå, o bätor blir du, när du blir ²öwerjimd. (Skäruts.)

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överhand

överhån [1:a leden uppl. pån.]

ta överhån

Nr 8260 Gärdslöv Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1938 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 överhand

v 2 ôworhan, s. överhand.

ta 2 ôworhan

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övrkast

r ²ǫworkǫast, n.

²ǫworkǫástad pu et lij (en vid låse som ledzes ǫwor sjnaw pu et lij).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övərlåv, -rd

× övərlag

övre del

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x övalera

överlöpa ---án ---or ---orna
kvalera

O.J.

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3111 Önnarp, Vemmenhögs hd

Tekla Munk 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överlev

Överljäv. -ad. pl. =, -en

gammaldags kvinnligt plagg: ett livstycke
av brokadtyg utan ärmar.

Ånnaya

№ 3077 Vemmenhögs hd

Ingemar Ingers 1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Óverliv

Överlyv. -et. pl. =. -en

gammaldags kvinnoplagg (livstycke av
kohudstyg utan ärmar)

№ 2958 Samlingen Vemmenhögs
I. Ingers 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ökwelgw, - rd

x överliv

ovanliv, framtimmers väst

Nr7963 V.Vemmenhög.Vemmenhögsl d

Viktor Welander 1926-27

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överlär

Överlärv. -ld

gammaldags fruntimmersklädstycke (utan ärmar) av brokadtyg.

№ 2961 Hemmesdynge. Vemmenhögs

I. Ingers 1935.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överliv

Oveluv

Kvinnligt klädesplagg

Òvelùv

Nr 7864 Tullstorp Vemmenhögs hd

Olof Persson 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öjelgv, -ad

x överlir

framtvinnerskrivdyde (i äldre dräkt)

Nr 412 Börringe. Vemmenhögs hd
Viktor Welander 1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överlev

Överlev. -ed

ett gammaldags kvinnoplagg; ett liv av siden- eller bomullstyg utan ärmar.

Grönby

12815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˇ ²ōwaljgw el. ²ōwaljigw, n. överliv

(frantimmers)livstycke.

Smns. plokátoowaljgw

Min mor uttalade: ²ōwaljigw.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överkir

överkjol n. ---ek = ---en

även väst

S

№ 1346 Skurup, Vemmenhögs hd

Gunnar Norling 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överliv, s.

spuddetröjor a åwelyv

åwalyv

(av brokad)

3707:25.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överlyssna

† överhörda

De va ett fadet allá, den
ene rånvar får ti ta överlyssna
öfver den andre.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v 2öworly, n. "överljud". x överljud

ta 2öworly owor nåen ɔ:
överösta ngn.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
ö. överlåder

ö. ovanlåder, n. ovanlåder.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övelåden

Yelaî

ôvestyoke fiö en fâvriâtasko

Yelâved po min ene fâsko har
gôd ôfu sâ` bleokjjorow gnavar
po visten

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ överlåta sig

Övorlåsa si. – lasta. – last

taga för stor börda.

när man e låd, so övorlåsor man si

Ö. Vemmenhög (enl. adj. Borgström, Malmö)

1944. 410 Vemmenhögs hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† övermod

a.

övormöd

= övermogen.

sään e övormöd.

1077 Svenstorp. Vemm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övermål

v 2 övermål, n. övermål (vid
mätning).

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övernatta

2 M
övernàta, a, -ad, v. övernatta, stanna
(ngnstädes) över natten.
yngre 2övernàta

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överpris

de va ente åuverpris

Åwerpris

3707:15

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överruken

här ude sto åsse hänkvarnen
... me ett sänkle äuver, får li
ente ble äuverröjen.

3707: 50.

Äuverröjen

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överruken

övorrtröjen (mor) el. övorrtröjen el.
övorrtrögen (far)* ! p. adj. överrökt,
nerrökt, neddammad.

* fr. Ville

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överskuren

Övorskörsen

om nyvård tygsäcka, där "ludden"
skäres av genom överskärning.

1077 Skurup Vemm-hd
1-6-1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överst
adj.

Öst

den östa skorstenen = skorstenen
mitt i längan

jfr nedrest

Nr 3077 Skurup, Vemm. hd
I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övert
adj. o. adv.

Øst

den østa

Nr 2961 Hemmesdynge. Vemmenh. hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övert

Öst

neutr. de Östa

Grönby

2815:1 Vemmenhögs hd I.Ingers 1935

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åst

öst

Alle hunsen vill sidda po

den östa spraggen.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övest

Öst adj. o. adv.

di nija skola sida álon öst.

Nr 3777 L. Bedinge, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938-39.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öst, adj. speeil. överst
va östa boréan.

överst

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överståndet

Åsen (öven) stöd

överståndet

Da e bra å ha de åsenstöd.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överståndet

Åvverstå

överståndet

Nu e de farlia åvverstånd.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överståndem

... så va de hela åwerståd. (u.)

åwerståd.

3707:53.

Nr 7322. Skurup, Vemmenhögs hd
Ellida Ohlsson 1939. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övertänken

v ²ǫvorstǫd, ppp. n. "ǫverstǫndet"

om ²fligtǫd vǫl va ²ǫvor

el. ²ǫvorstǫd

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Översvämning

s.

Översvämning i pl. -or.

l:a leden regn. pär.

Nr3078 Skivarp, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övesätta

inf. övorsäta

höden ska han övorsäta dé !

Nr 2962 Äspö, Vemmenhögs hd

I. Ingers 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† överidda

Överidda

se och täcka för över allt

Ja begriper ente hå han

kan överidda allt, så mycket

som han har å stå ü.

Nr 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† övervidda

u ²öworvìda, v., blott inf., orka med

en har so ²mijad o ²jöra, so en kan inte ²öworvìda'd.

han har so ²mijad, so han kan inte ²öworvìdá'd alt

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övervanen

Ärr 3550 Svenstorp Kvemmenhögarna

Elida Ohlsson 1939.

Ärr

Ärwervågen

helt underkastad

Ärwervågen

Hon e så ärwervågen äro

spådämmen, så hon har ento

vän å stå mod po hon har

stridd mod i de langsta.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åvervast 'övervuxen'

Övervåst

Övorvüst

.. po hjarkiegåren va bärsten fillapem grafva, å di va nästan allesammen åvervusta me gulenblommor.

Thöl sj. II s. 74

VEMMENHÖG

Nr 408 L.Bedinge,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öfverända

v owor ända, adv. över anda.

Nr 410 Ö. Vemmenhög

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Över ände

Åsbrenna

omkull

Väred tar så husen kåla

på å blesa åsbrenna.

№ 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd

Ellida Ohlsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överände

Anvecena
upprått

Kan du unte stå änvecena
å la benen bara, nedan sha hena
di omkol so snart du kan se di

№ 3550 Svenstorp, Vemmenhögs hd.
Ellida Ohlsson 1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2965.

A. Malm. Folketymologier. Skåne.
Kvantitetsbeteckningen Vemmenhögs hd. 1909 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Molkem, C

Några språkliga rön ur
Göingemålen.

(Lunds Veckoblad 1877 30/8).

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aff hela vägen man bred
2 igen.

(Munka
(Folketymol.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v vɔlrána, -rándə, -rántə el. -rándə,
v. skena (om kärror)

2. el. -rándə, -rántə el. -rándə
pres. vɔlrénər

v vɔlúa, vɔlúə, vɔlúəd

akórt, m. stund. avkórt (folkslig)
ackord

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(mel)

meldípa, f.

bröllra de e eü slags meldip

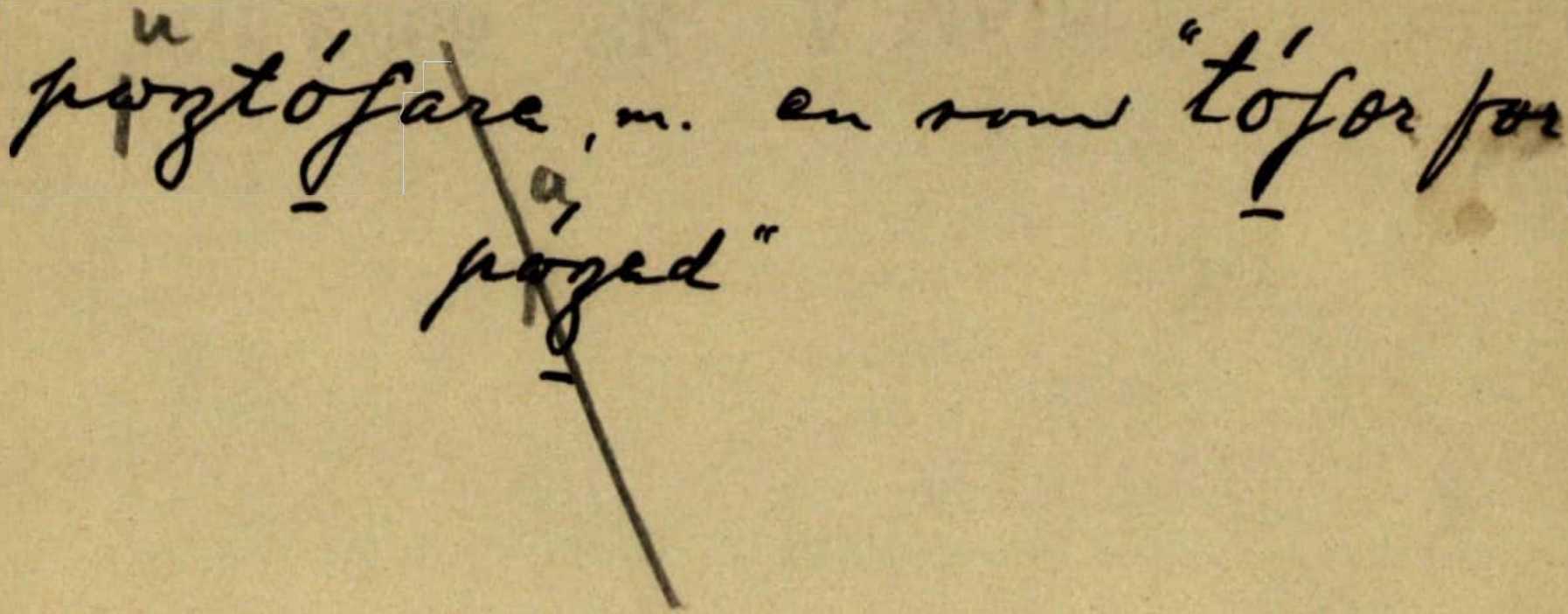
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aktiös, adj:

som tar sig i akt (folkets. mål)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aktiv, adj. som tar sig i akt

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fela, stal, stöld, v. stjäla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ant, m. alt, andre strängen på en fiol.

Ljunits

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

áport

de kom so áport på" = oförvänt, oförmodat, oförutsett.

jfr à propos och på = på.

Wadby

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

à propos

aprapán

(Gård)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

læjte, n. läkte.

även læjt (koll.)

Rikt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

avokát

d. vanl. abokát :: advokat

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

avkórt s: ackord

vid cession at vid arbete på

ackord

afkortning af arbetet el. betal-

ningsskyldigheten.

jfr kort, adj.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

avūrig m. pl. -a. fuling, vanskapt menniska
el. fjus. = vantrōwlig Spårest.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

båda f. badda

båda lädret hett

(i en visa)

i Bellman, Fredmans epistel

N:o 67 / 2001-09-13 EV

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skag (-au-), n. | Kjog, 20 st.

Skie

Skuhy Skog.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bäehat, m. pl. -a, otygligheterhatta, mötta som
gör otygligj. Arrie [Teckn. o. Toner]

Jfr baddehatt i Upsala ärkestifts herdaminne [under Wentbeck]

batthåtta Vär. & Vird. 1:14.

Nr 2965 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bagåge, n. bagage (ej. så som åker bakefter).

Skåne.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bagánit, m. ɔ: bajonett

jfr Noreen, Fårömålet.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bankorud, adj: bankrutt

folketymol

jfr ud

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

smejdi², adj.: 1) ödmjuk, undfallande

2) smidig, böjlig.

smejde² som en vire³.

Wkby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bazkorúwd, adj. o. s.
han e b.
spéla bazkorúwd = spéla fördj
förlýt (= d. fallit), äv. spéla
kögkórs = göra bankrutt, göra konkurs.
jfr bazk = bank; wwd = ut

fr. banqueroute.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bårnasår, n. banesår.

dar fetts han sit bårnasår.

jp barn

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

benrígta, s: benróta

jfr rígta, f. råka

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bent

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

beräktiad, adj. berättigad

jfr rekti.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bodtik s: butik.

kökeribodtik: en hyresannons
å Skar. Föreningens: Lund anslags-
tafla.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bokhålare, m. bokhållare

jfr bås, m. bod.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

barnahólm, n. pr. Bornholm.

pl barn.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

branstöd, m. brandstod

jp stöd

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brö²ga

magen ti brö²ga ɔ: maken
ti byken.

jfr brö²ga, namn på broking ko.
Så kan ock Wramér gårapolk och kutmån
s. 6 not. jfr det ordet.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brogeman

Satten i Kjuniti i förbindelse
med brögad

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ²gnakor, m., pl. -kora, agnakorg.

Wilse

Wulby æ²nakor el. æ²gnakor.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brågaman, m. brudgum.

ifr brokig? ok man.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bångtjamen s: Benjamin

Le Billing, Åbomåletes tjudlåra

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bumpisæg, s. bombassång

folkelynot.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lærssærk, m. (pl. -a, lårstsårk

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de rätta d: direkte

han gick de rätta hem.

Hoffterup o.
Barsebäck

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dívelstriff ɔ: dyvelstreck.

ijen dívelsdriff (A nesm):

A. inte hidor de dívelstriff, de e jo inte nad rev?

B. ja, men de e jo inte te o ɛ̈fla driffa i hélor!

A. naj, de kan vel vara, men de lénor jo endó naud did ad, for de e jo te o éda.

jp striff ɔ: streck.

Wuby

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

doktemänter s: medikamenter.

jp dóktor s: doktor, läkare.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

doktaréra, -a, -ad, v. bota, läka.

Denom. af dóktor.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dónder, adj.
²dönderande, adj.

Ex. en dónder kar, en ²dönderande kar.

jfr fsv. donde (dughande)?

Wkby

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dropnésa, dropnésad. adj:
dropsnúwda, dropsnúwdad, adj:
med nethängande näsa.
jfr isl. drúpa s: hänga ut över.
gått o dröpa me nästan s: sätta
näsan över (allting), lägga sin näsa
i (?)
jfr dröpa.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dyzhók :: gödselhög

när de vil snåka fyppt to
dárna, to sjyor de inte me-
dzakoran udan dyzhóken.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dyråbel s: dyrbar.

"de ser dyråbelt ut", yttrade en person vid åsynen af brudklädesterna å Kulturhist. samlingarna i Lund.

jfr fr. durable (varaktig) och sv. dyr-

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(Ehrensparrar och (Gyllenhrokar
vitsigt förvridna ~~till~~ i Dybeck till
spö-a (sparspar) och krö-gor (kråkor)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

elefánt, s. m.

1) elefant

2) fjantig person. folkelym. fjf. fante i några ldsm. Wrthy och ?

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

de e sa varmt sa råwnen gåvar.

gåvbr

råmnen Jönsthamn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. enalod, n. isl. endlutr

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

erhíndra si, v. ercinra sig

de kan ja ²inte erhíndra mi

om.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jilúer, m.

pr. jilou. Folkelymol.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

finastvål, så uttalas af "Skåten".

Venise-tvål Norrén Sv. Ldm. VI: 5.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjorbor, n. fjorborg

fjs borr.³ (mekanisk fjäder)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jítral s: vitriol.

(Flerestädes i Sverige uttalas
bitterold.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

flågormen, flädermus.

jfr flägra s: fladdra.

flogormen jfr flägra

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^{2}fördra, v. — fodra

se ^{2}föröka.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förläggare, f. i p.-fer, förläggarked.

folkelegnd.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(förlikt)

förlíjt ɔ: dan. fallit

spíla förlíjt ɔ: göra konkurs.

jfr förlika.

da. spille for lidt ɔ: spille fallit.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förlivad ty. verliebt

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lå²wa, ²-te, -t el. -a, -ad, pres. ²-ar,
v. lova, ge lov, ge löfte.

Wallis

Wmby lå²wa.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förska, v., i bem. jurska.

förska användes stundom, då skrift-enligt uttal åsyftas, med bet. af jurska. Man vet med sig att r i målet förkvinner före a, och så får då stundom en oriktig plats, då det insättes.

Jfr fördra kröjed, f. fodra.

På tal om löftägningsarbete yttrades en gång: de har vær ston jord; kan vil so förna förska i sönet lära. Han skola jo ble snifore, men han e lit klen inuw

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fortefé ? fotefé ?

fotogen kan fattats som en be-
stäms form, hvarför bibehålles ej
oberättigat fotefé ? fortefé ?

Wkg

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

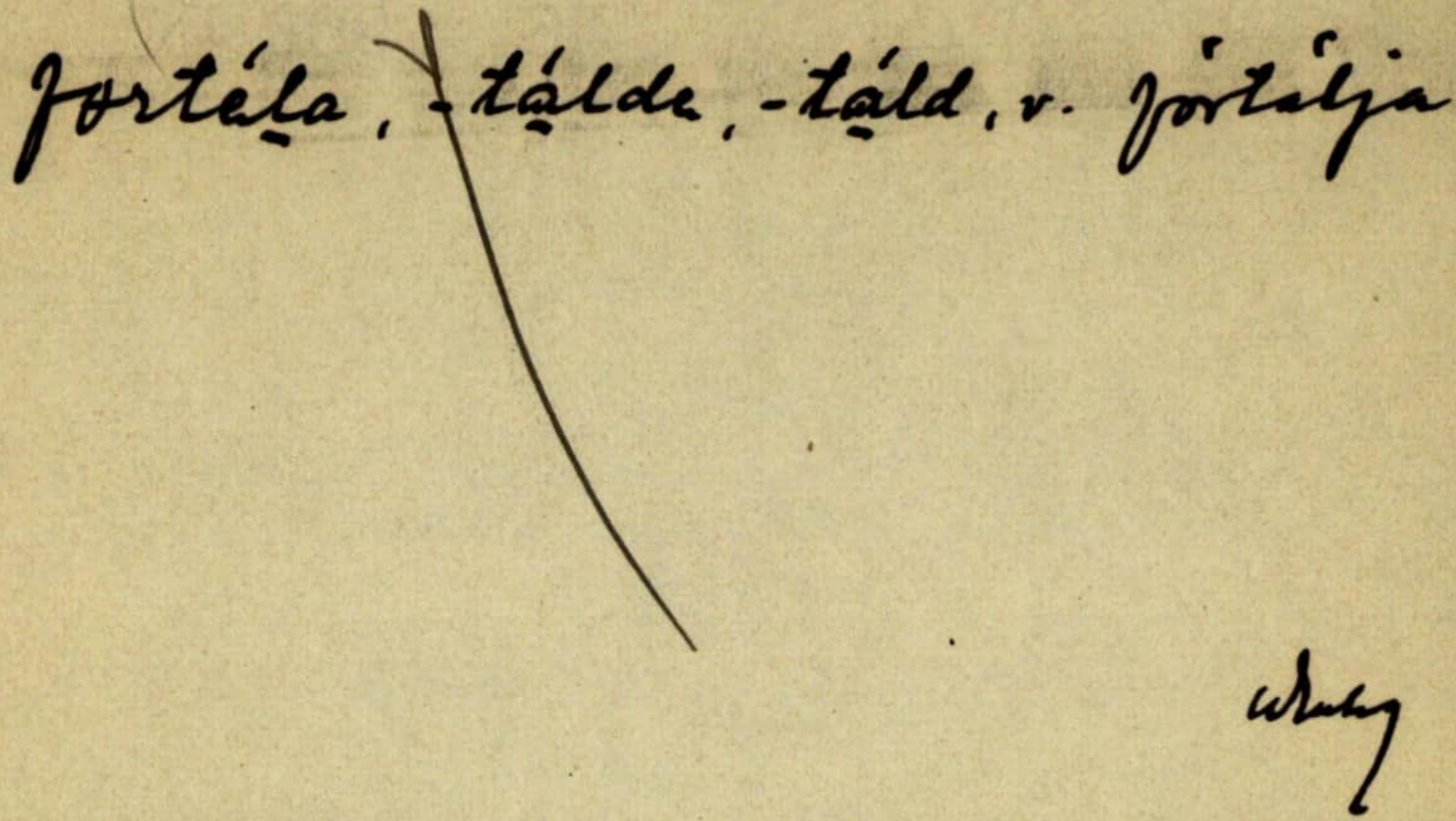
(folketymol)

fortefém. bf. -fén el. -fénen

plogen

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fortipián, n.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

svärdóttor, f., pl. -dóttra, svärdöttrar.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Frederina, f. friherrinna.
jfr Fred

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjöljatoz, m. bihang, vad som
sig.
medföljer.

Folketymol. jfr /fjöljа/ fjöla
me. även fjöljatoz

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fårafæf, m. [2] [5] schäfer.

fjurfæf id.

folkdiym.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fänkål ~ foeniculum.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gå²len — gå²la

hon e so gå²len so hon gål

(el. gålor)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gålenbor, n. koll. rönnbär?

di sijor ad di bler gålna
a
ov dom, nör di édor dom.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

glö: titta — glö: brinna

den lampan hon värpan
glöor ela gávar. Skánts. ordbp.
jfr glö, gáva.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

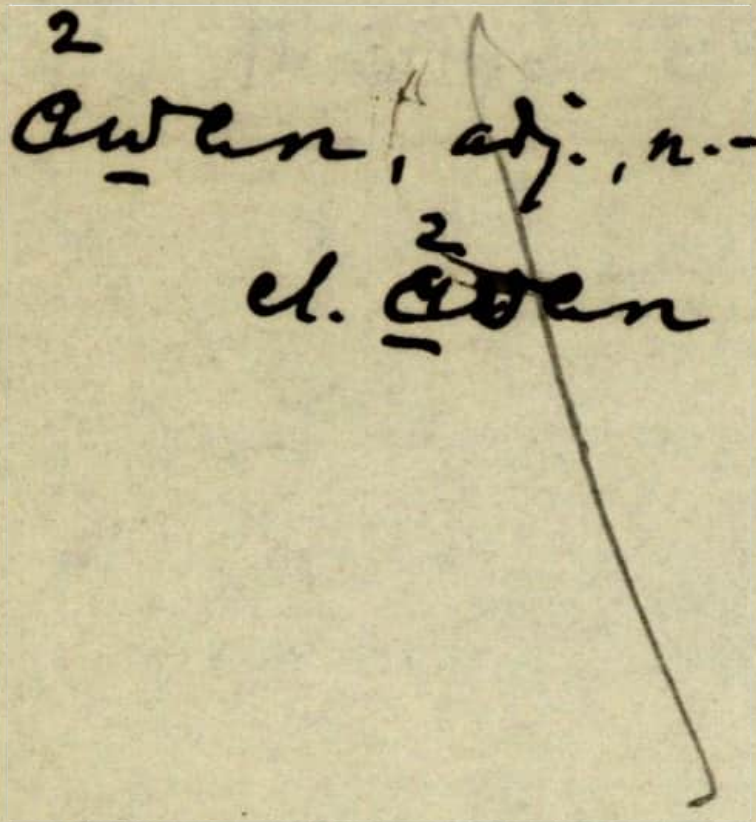
gratis

gråtes raket fram

(Ukty. gerade)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



²Öwen, adj., n.-ed, pl. ²Öwna, ⁵öppen.

el. ²Öben

Wilhe

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gresløj, m. fsv. grisloker (gres-).

jfr gres, n. gräs.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grom

han (hon) ser wod som fölked
mest ser wod i Grömstorp (dvs.
Gråmanstorp).

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grasia, f. en slags tutfisk.

gråsäj. fiskelycka.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

betygtad, adj. -, m=, pl. -a, ängslig.

Wulfing.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gårfrihänlare, folkslynd.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

handpapper

~~kamppapp~~

kamppapper kallades af fabrikör Bernlund i Lund för handpapper.

Nr 2965 Sk. Å.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hanséftor el. hanséftor,
mest skånsk., vanl. manséftor.

Såsom vitsar el. medvetna ordvridningar äro vidare:

pladortígska, f. jfr pládra och plattyska
sladornáka f. almanacka.
"klókan e fuw". – "nä så blir hon vel rask
igen".
klówor fem f. hand. Eg. klówar fem.
jfr klówor :: klówer : kortspel.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hösabed, n. en vattendjur "som lyftar et hösahår"; kallas äfv. tösabed.

Val icke folketymol.?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hɔɟ : hôg – hɔɟ : hôk

hɔɟa e di, men di tar ga hɔɟns.

(Vitsipt ordspr.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

homéjda, f. (folkelymol.)

(dialekt homéjda (eg. hofmidja, se Möllers Ordbok).

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Anekáva, f., pl. -or, snöflinga.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hörnstag, m., pl. -a, spigg, hörntag

folketymol., för hörnstag och
hörnstag = spigg:

i Gunnilse hörnstag
i Smygehuvudstag
i Dörröd hörnstag och hörstag

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sládor, n. stadder.

sla sládor

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hela pu quad = vara hela:

vara (skenbelig.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ɒ = o)

frɑ̄ o ti̇̄, adv. från och till.

koma frɑ̄ o ti̇̄.

de e frɑ̄ o ti̇̄ me dɛ̄ (= oberlåtet, in si ån sɑ̄).

dɛ̄ e frɑ̄ o ti̇̄ hɔr lɔ̄ga di hɔ̄lor.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hurra² vid: vivat vid
jfr hurra om el. d. (ingefära)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²öjsel, m., pl. ²öjsla, (vagns)axel.

Wilic

Wkchy ²ösel el. ²öjsel.

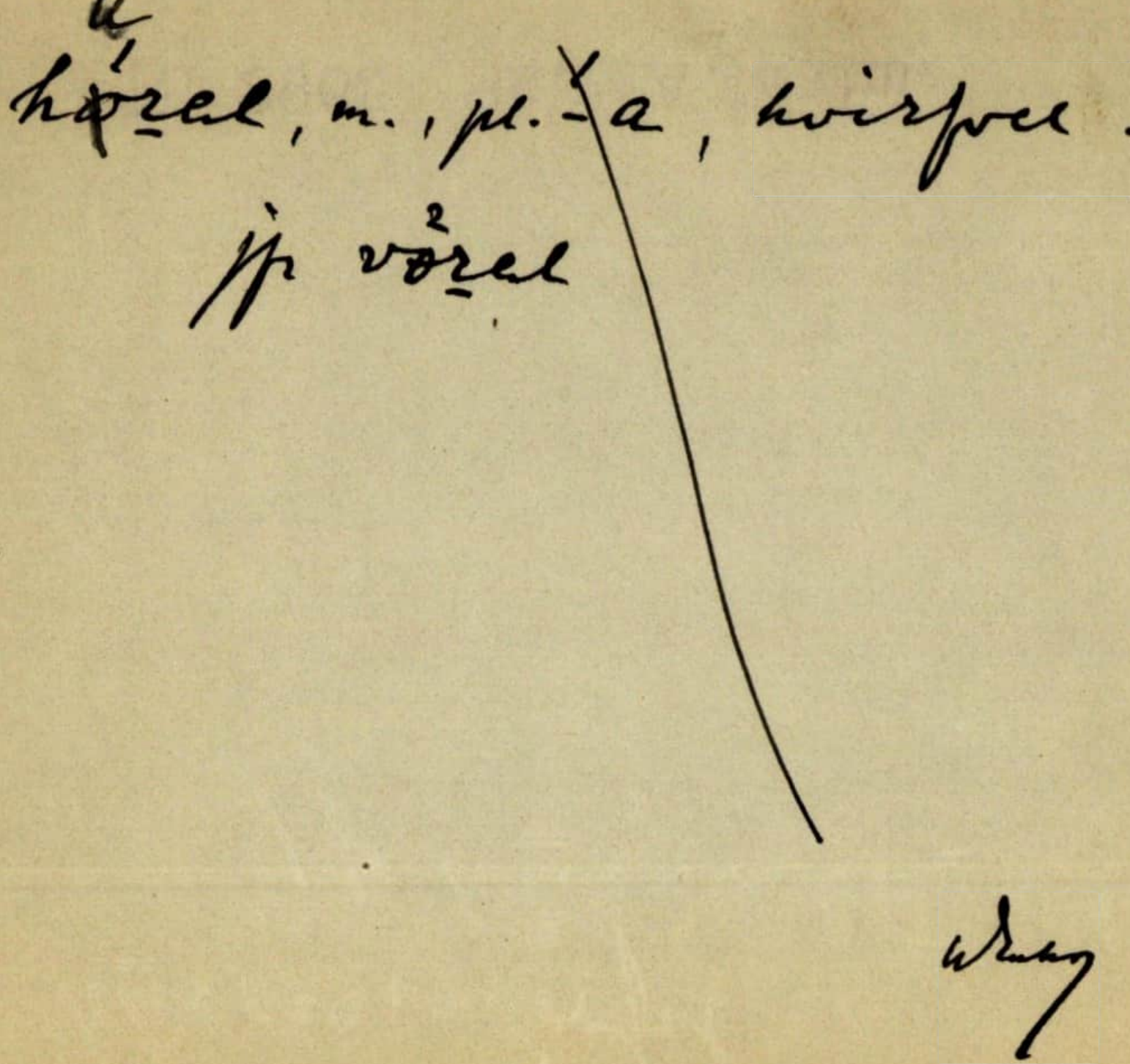
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hussare, m. örfil

jfr hussa = dumma ihal

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hanklöwor, f. handklovar

folketym.

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gås, f., pl. jes

1) gås i allm.

2) gås, gåshona.

gåsabänk, m. "gåsbänk"

gåsagård, n. gårdsplan.

gåsafit, n. gårdsplan.

gåsafolk, m. gårdsfolk.

gåsagen, n. pl.

1) gåsögon.

2) ett slags småmönstrat vävnadsmönster.

gåsatjate, m. avstängt mindre rum för gäss.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

helsåd, m. helrot

då. helrot

folkelgmdl. jfr håd (håwd)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nätör pojke, adj. som äter litet,
= smatörsam.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ig :: in

En del ord ha också uppfattats av samman-
satta med detta ord:

igvärsitét :: universitet.
igvís :: envis.
igvíden :: envetten.
ignérd :: envis; bekrångd. Jfr einard.
ighárde :: ihärdig.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

igdísla, v. idissla.

folkelgmål.

igdé, n. idé, infall
da va et igdé han hadde
igdísla = tuga driv

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skå²fa, f., pl.-or, skoffa

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ingflúsan :: influensan.

ifr flues :: fluss.

Skörup.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ingående, st: ihårdig.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stor, m., pl. -a, 1) syn. bonnig, en som e stored, gjöled, som dei inte är nöjd berked med, "som e vel i höveded som en veer i en föuraleg, han fiffar omkring se te åle sjor o ved inte vifted ov föuren kan ska fara på".

2) en som e stored, som ej kan sitt jobb vell, jänig person.

ignæ̆rd, adj. envis, vresig

jfr isl. einardr (part, ständig)

jfr ig

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

igvíden, adj: envetten.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~l~~, m., ut. pl., eld

fanntråd, m., vanl. pl. -ar,
järnsar. folketym.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jöramaworr s: barnmorska.

jfr isl. jódmódir o. sv. jord.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jʉ̈ʉ̈ssa, -te, -t, lyssa

denom. af jʉ̈ʉ̈s.

Wiklund

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kaletór, m.

1) karakter.

kaletórsläsa, f. karaktersbyggnad, corps de logis.

2) tilnamn (= skällsord).

3) titel. va har han för kaletór? va fels han för?

jfr kåla.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kalfskjólor

känna kalfskjólor gå öfver ryggen.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jæ²ŋʈa, jæ²ŋʈe, jæŋt, pres. jæŋʈar, v.

jäŋka.

jæ²ŋʈa hɔtun

jæ²ŋʈa fɾi·ad

jæ²ŋʈa ɔ·

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

karamœrtse, n.

jp kø²ramœrtse

= initialer, bomärke

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kelter

lärt och uppfattadt som kältringar
af en skolgosse i S. Vikie.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klamamus

klabmåmus, anv. som subst. i
bet. klabbare av fröken
Aurore Silfverskiöld.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvevoltäska, f., vanl. pl. -or, tvåfoal.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klówor jæm

se hanséftor.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klowor, f. pl., best. f. -na

1) med sg. klow, klöfvar.

2) klor (omvexl. plur. /kloworna och krófna). Folketymol. best. f.

3) fingrar. (Skämts.) Ex. klówor jem-kanten.

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pl.-dr

knæskål, m. knåskål.

jfr skål.

Dock är kanske snarare knåskål folk.
etymologi. jfr sänd. isl. knéskél.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kómfert, m. kamfert.

folketymol. ².

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kúnjak, m. konjak
folketymol.

(Mot Hanssen)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v Kömiántare, m. d. f., pl. -tra, = komiánt.

v Komiántspilare

Wuly.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

konsortför f. kolportör

Mor Pettersson
(min uppasserska i Lund)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

konfenjéra, v. konvojera

Ljunit.

vem ska da konfenjéra dåmorna?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

konstorfåren, adj: konsterfaren,
som kan hitta på nytt konstigt, upp-
finningsrik.

jfr konstor, pl.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

koppar-stycke [folketymol.]

Se ex. Hübner, J. Kort inledn. till historien 1744. titelbladet.

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopparstycke
i st. f. kopparstick vanligt bland
bildade folk.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kåramærke, n. Wuchs

på andra orter kåramærke, dan.

karvemærke.

isl karfa, grafa, eng. carve.

= initialer, bomärke

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

korridór, f. korridor.

jfr dörr.

Lyttkens

Samma uppfattning, att nämn. korridor och dörr ha ngt att göra med hvra, af en studentuppsatsförfattare i Lund.

Lllm.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kork, n. pr. Kurck

barón Kork,

Kórken po Rygge.

Hr kork, flaskpropp.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Korridor

Uppsvenskan å Stockh. Föreningen.

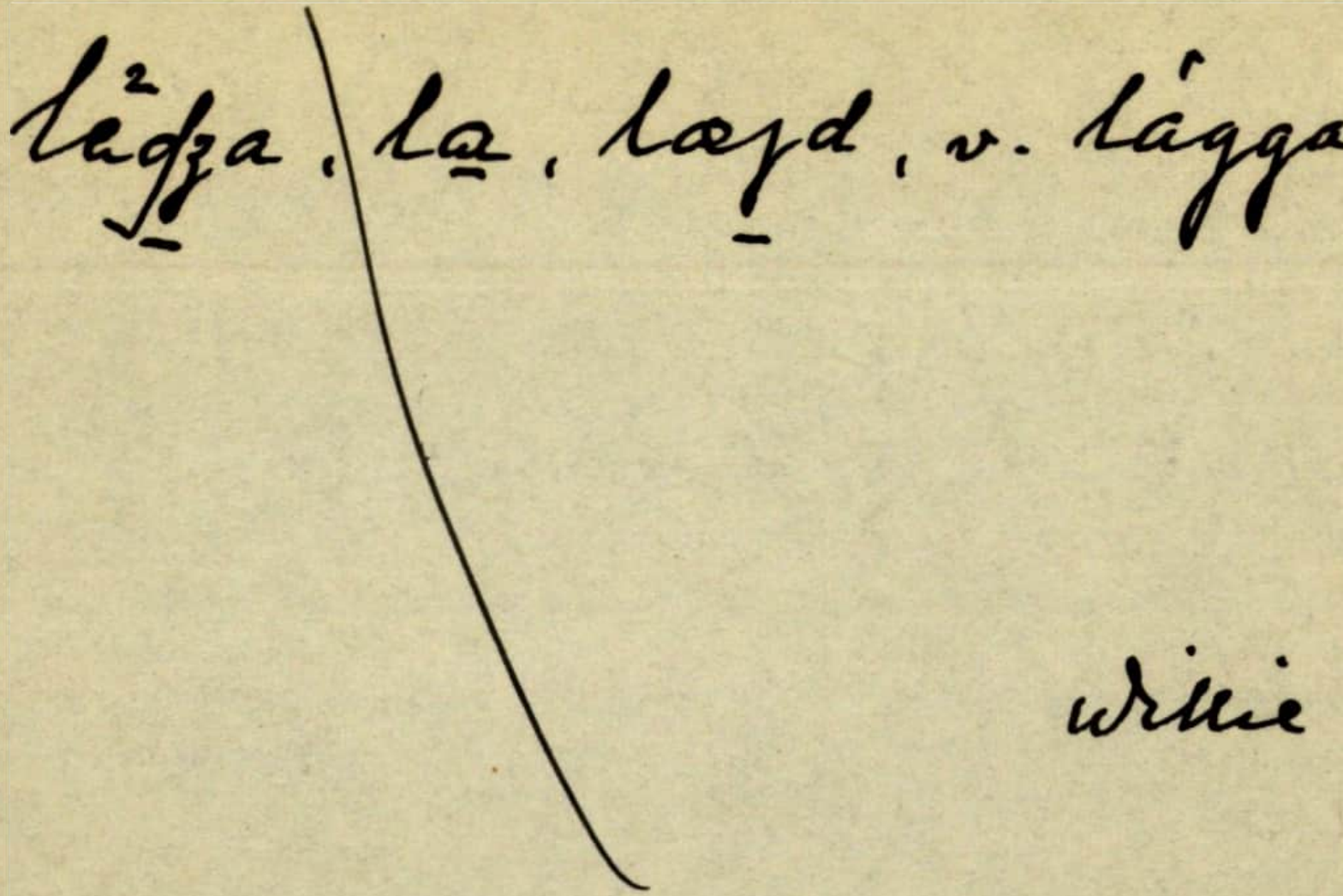
Här e korjdören.

Studenten: korjdören? Hon menar väl korridören?

Uppsvenskan: korjdören? Tror han ad ja e slaskw? Men e de so ad ja inte kan tala te pas, so e'n

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kráften, m. kråftan.

jfr kraft.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krå²sled, adj.

1) krasslig, kinkig, sjuk i allm.

2) behäftad med katarr el. skrofflighet i hals o. el. bröst, som åstadkommer svårighet att andas ("så de krå²sar så dånade i brýsted, nord ska dra² ²ennen".) jfr krå²sa.

jfr krå²sla, -a, -ad, v.

1) vara krasslig

2) med svårighet andas.

krå²sla, f. svårighet att draga andan.

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

i
krestána, f. kastanje.

folketymol. 2.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kr$\underline{\text{æ}}$^{2}jatur, n. kreatur.

jfr kr$\underline{\text{æ}}$j, kråk, kréatur.

1) djur i allm. mening.
2) skämtsamt d. s. m. kr$\underline{\text{æ}}$j.

Wr

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kúnjak, m. konjak

Stundom hört av Fru Hammarin

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

s stor, m., pl. -a, gjant, stolle

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kvistabag

se Kork, Sörbyggmåleri.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

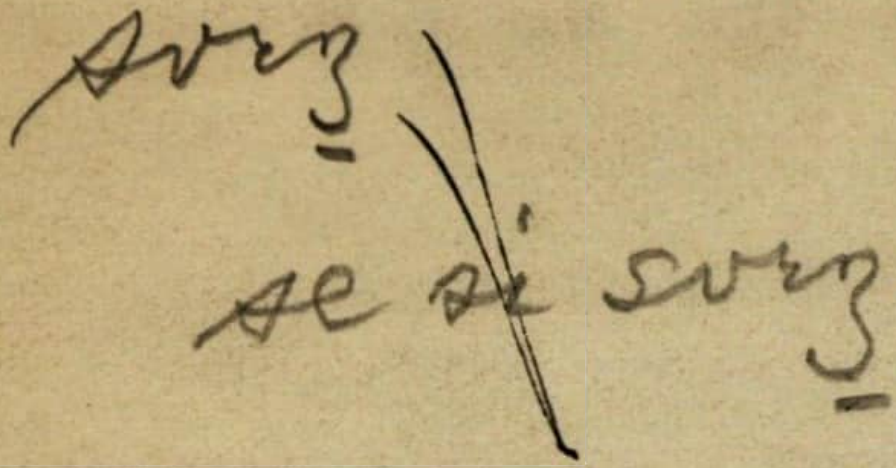
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

köldslaget f. kylslaget

(O. E. A. H.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ládditå ♀ láttitå el. låt den stå [Charlottenlund] förvridn. af "Lott is dot", platt.

se Lott is dot.

(Namn på en dans)

Gunito

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lammagrina

folketymol. jfr eg. -grina².

Nr. 2965. Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Låsarlus kallas en trasigt klädd person.

jfr Låsa

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lefvande

du lefvandes tid t. du liebe Zeit.

Wrang

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lån, n. lånt

lånastol, m. lånstol

folkctym

Wrede

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

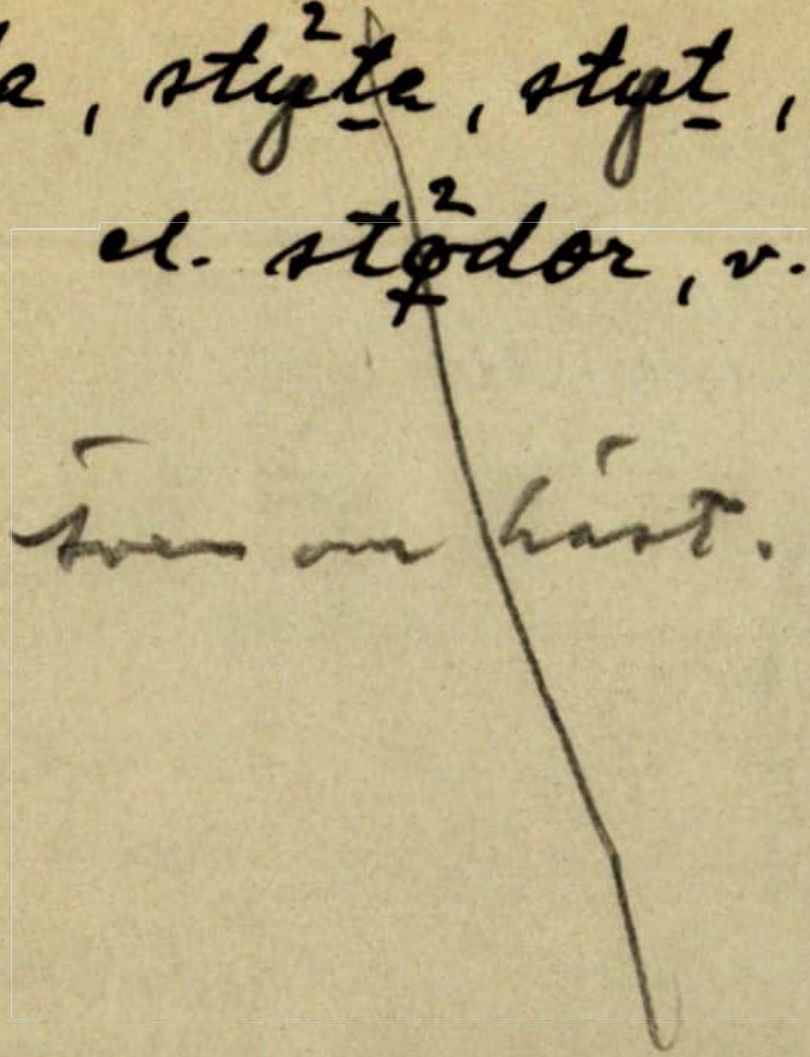
lånarstol, m. lånarstol

(jfr lånd)

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stöda, stöta, stöt, pres. stödor
el. stöder, v. stöta.



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

låtsa, m. pers. sing. pres. av låta på foten. Folkelyn.

Gustavs sn.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

✓ hœ̄²gslad, adj. med hvit ring om halsen.

Ex. en hœ̄²gslador hœ̄g, a̲n, ä̲ndr̲ff

(knappast andra djur sägas vara "hœ̄²gslade")

Wmby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

låtig, m. person som är låt på
foten, rask karl. (Folketym.)
som har en låt gång

Gustafs sn.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kœ̆ŋga, pres. kœ́ŋgor, imff. kœ̆ŋkte²,
sup. kœ̆ŋkt, v. koka.

(Hor: kœ̆²ga, kœ́gor, kœ̆²kte, kœ̆kt)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lijkkôp, n. Dsnby. (dvs. likkôp ?) kôpskål.

Da. ligekiøb och likkiøb, alltså
åpen
sedan i da folketymol.

Nr 2965 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lajål, adj. loj.

(Hvad säger man: Hardeberga är mycket
gröjen?)

a de styor ret igen lig, di e sa
lajåla, sa di bryjor si varken om
de ele dsta.

Nr 2965 Sk. A.Malmström. Stenberg.
Hardeberga, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lojál, adj. lojal, använt af L. Wolin
: bem. loj. Folkelynol.?
jfr dsk ordets betydelse i Danmark:
"... benytter Wimmers fremstilling på
samme loyale måde som: så forega-
ende". (jvl. Hoffory, Anmeldelse af L. G.
Nilssons Forsøg. Grammatik i Nord.
Tidskr. f. Phil. N. R. IV:)

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lott i dot

kallas hos folket latt i tå, åfven
lått i tå.

åfven sjunges:
Ska vi gå, ska vi gå, ska vi gå på loftet?
va ska, va ska, va ska vi där?
kyssa, klappa vännen som du har
så kär.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lå²wastikka dock

lat. levisticum, sv. libsticka.

Jfr formerna: helsingism. Läkeböcker
el. lovasticum er libbestikka LB
2:17.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lått i låˆ

se Lott is lot.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mackelera hus

jfr R. Maclean.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mågan ti bröga

sj. maken tin broken (byken)

se bröga.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Magnum bonum [en potatissort] i Nöbbelöf & individuet förvridet till Målmeboa [potatisen har kommit från denna trakt]

Gunnitz

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

manschetter

Sv. handskettar

Ty. Manschetten manschetter

Vend. manschetter.

Jfr Nyrop.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

meanderslinga

f. meandersslinga

(Så t. ex. O. G. A. Hahr).

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

målsmgår, m. mellangårds

Folketym.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

maj, m. kukerombuller.

alt løv- en maj!

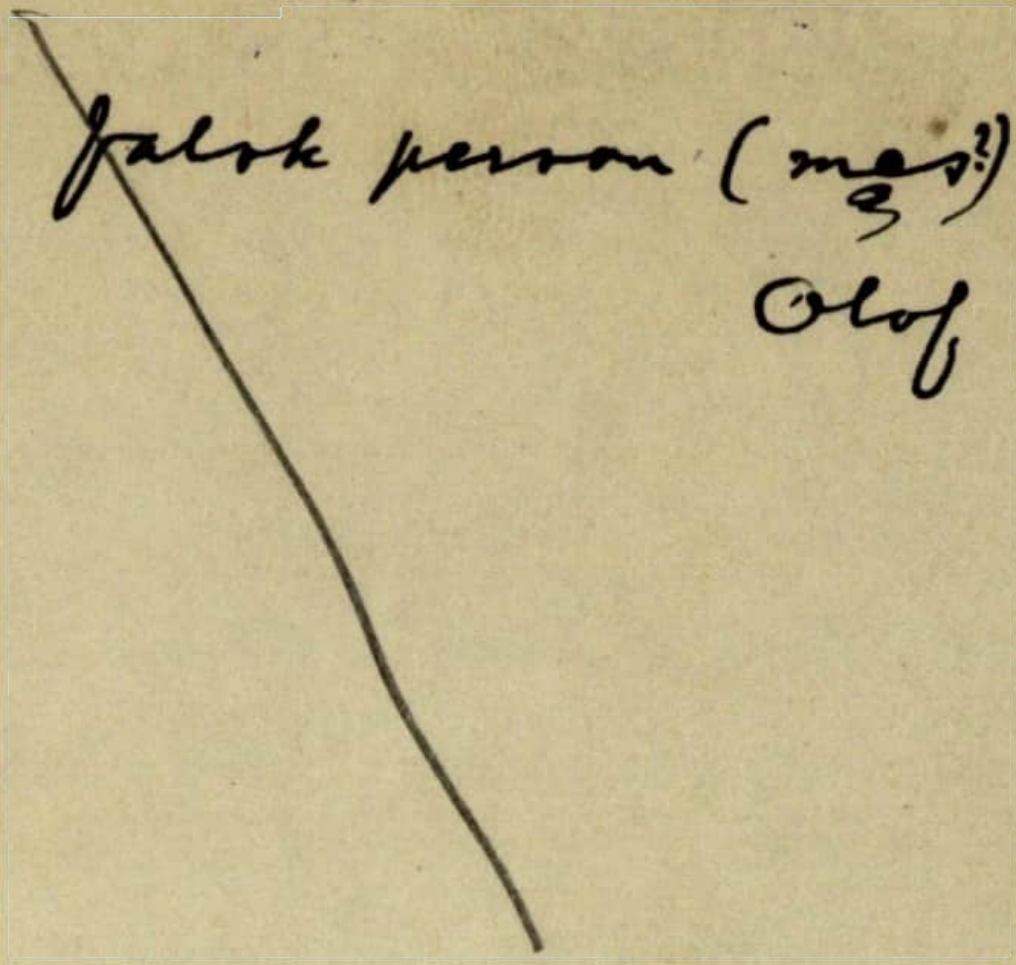
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

munglös, adj. mållös

(Folkslynod.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



mis. s. falsk person (mes?)

Olof

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mozståf, m., pl.-ör, mustasch.

jfr moz, mun

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mossetyg kallas i Lund
(lärarens av skolflickorna så kal-
lad) i hvardan går under
namnet Mossetig battist
folkets mod. iffs tyg.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

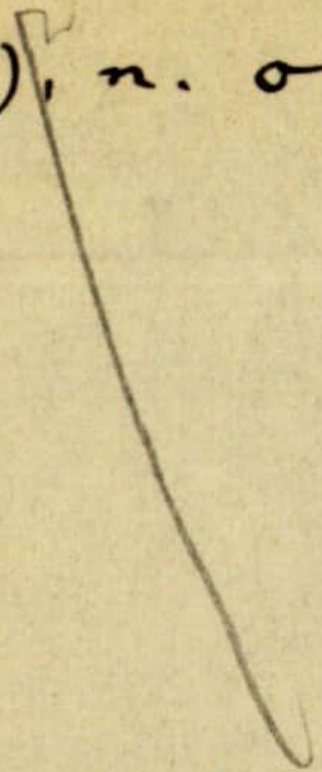
munlös

munglös dvs. mållös

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg (-äggi-), n. ok



Wilkie

Whitby äg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mezotåf, m. mustasch

(Folketymol)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

melíj, v. lida, tåla (eg. meðlida).

Endast infinitivformen hörs.

han kan inte melíj'na.

han kan inte gåt melíj'na.

han har lit ont för a melíj'na.

Wulff

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mustasch

ukuy mozståf. jfr Dunken.

jfr moz s: mun.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mylord,

namn på landshunden på Skillinge (i när-
heten af Engelholm), kallades af folket
Köller (namn på landtbruksskolaren
sammastädes).

På Skillinge kallades ladbefogden för
befallningsman, och snickaren
för lagman (d: den som lagar).

Munka Ljungby sn

Nr 2965 Sk. A.Malm. Åsbo hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nachspiel

af fröken E. L-schiöld 25/4 87

omkring 7 tin nachtspiel.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nälsa, f. ett slags gula skäf med
kupiga huvud, ropr. tenlika.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östanvatten

östanvatten o vestanvatten de

är för alle gamle förärgor in.

Skytte

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nog

vits på det 2ne bet. af "nog".

"ne jow da nok"?

-nog!

"ne se jew bétor do!"

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ɯ̄ɔ̄rœ̄jt, s. i utr. me ²ɯ̄ɔ̄rœ̄jt ɔ:

utan uppsåt.

jɔ ²ɯ̄ɔ̄ɣa si?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

omgefär = ungefär.

jfr om.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånbåud, m. ångbåt.

jfr ån s: ugn.

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ondorvisitét s: universitet

enl. uppgift af dr G. Billing.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opartísk, adj. ej. opartisk, men gängse
~~apart~~ i bemärkelsen orättvis, partisk.
– Åpen i allm. led, t.ex.:
partísk jämn ork, med betydelsen
partisk, orättvis.

W Sch

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opartisk

Då ord med prefixet o- oftast ha en dålig bemärkelse, har denna betydelse stundom orätt tillagts vissa ord: opartisk, adj. har bet. dålig, usel (om person), ex. en opartisk menesa.

omöjligt, adv. oförmodat. Ehuby.

Ljunits.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

-ör, pl. på

ex. mándag, s., pl. -ör, måndag

tísdag, s., pl. -ör, tisdag

etc.

blomstorbórda, f., pl. -ör, blomsterbård.

²úrta, f., pl. -ör, ört.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

orkán

den prästen har en duktig orkán,
hörst av mästerlandt af pastor Björkman.

jfr organ – orkan.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ostmárken (fjf ost: oster?)
vexelform till rätta formen
ostmárken (af os: mynningfjf
osbrån.

Generalstabens karta orätt:
Orsmarken.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

paramúta, el. paramúta, f.
folketymol. < Hr pára-

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kalúpa, n. innanmåte hos vlak-
tatt djur, blodmagen hos nötkreatur
isl kálpakvidr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

paramóta, f. ɔ: bergamott

jfr pára, f. páron.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pastenáka. f. palsternacka.

folketymol. ?.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

piller

pastaft som pl. och därtill konstruc-
erad en sing. pill.

(Pastillus --- Pastill, pill. Lavallée,
Latinskt Lexicon.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pilört, m. koll. pilört (polygonum).

jfr pila?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pigsów. f. igelkott
pigsvín, n. dets. } jfr pig 2: pinne.

Samma folketymologi i da. pindsvin.

jfr Noreen, Fårömålet.

idaly

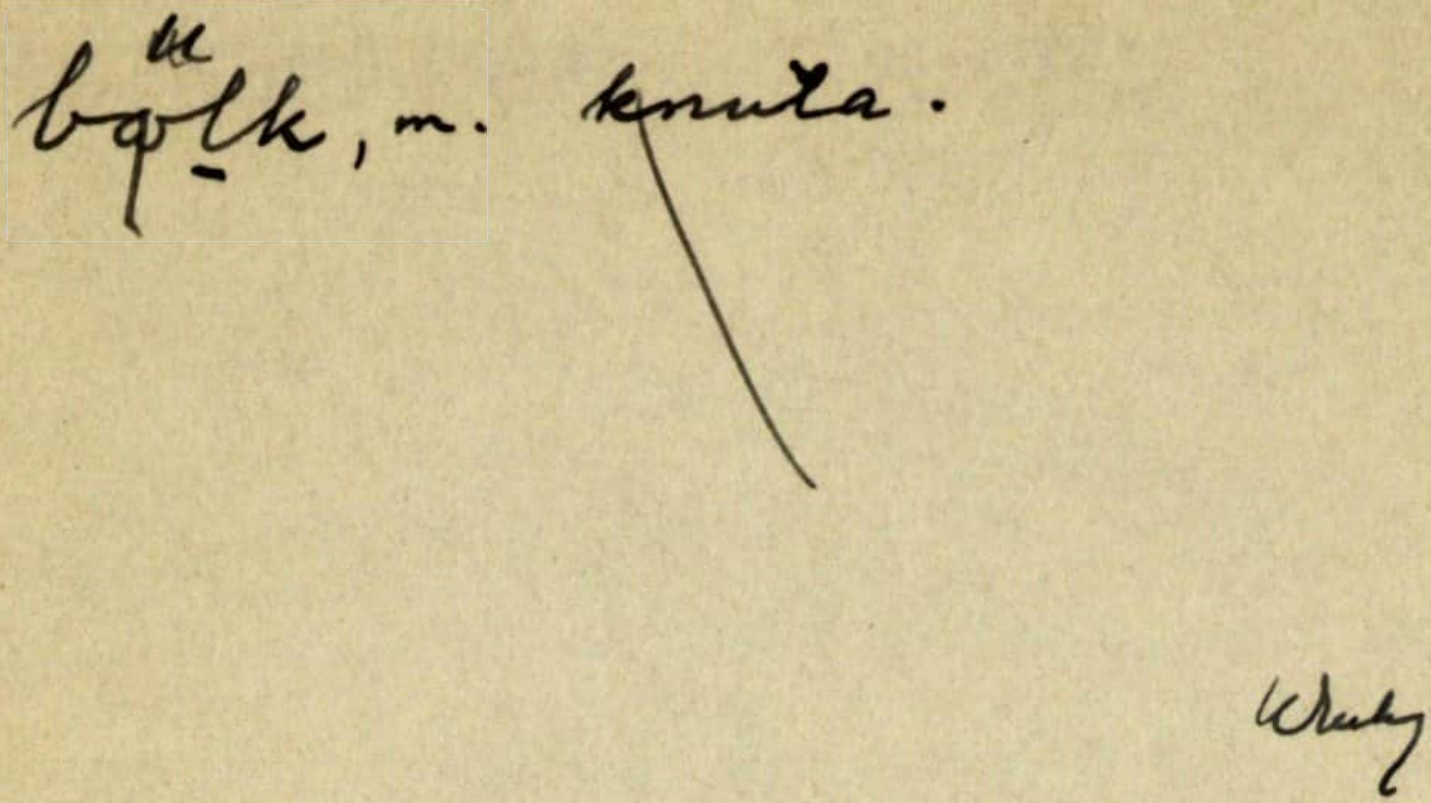
Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pigvår, m. piggvar, = buta
folketym.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkeligvis

pigvår, m. piggvar, "buta"

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pelt, m. eldstaden i en "spjelna".

Gjuntz

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pétor kátheð ela pær meden
héde sténen
= Petri cathedra.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pí̲ſſta̲v, m. pikstav

ſſ pí̲ſſa 2 s: picka

Eg. sta̲v som pí̲ſſar me?

(Efter vanlig kjønsbøy pí̲jsta̲v.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pissstavspej m. pikstavspik,
pik i änden på en pikstav.
pissa 2 v. peka.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

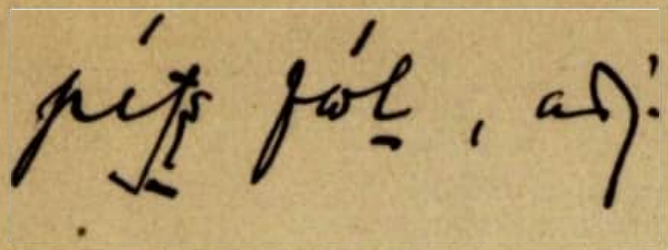
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folketymol.

pitsstavspel, m. pek i ändan på pitsstaven

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



stup full.

Wrahy
Ljunits

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pladortigska ,.

se hanséftor .

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

plånebog. f.. pl.-bøger, planbok.

folkelgmol. ? ?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

platséra Tidn. "Lund" 23/4 89.

truppers platserande ib.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pås², n. pr. Posse

Ex. greve Pås².

"Finare" (mera skriftenligt) uttal på²se.

jfr pås², n. påse.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

postéra, -a, -ad, v. påstå.

postéra nad s: påstå nyt.
postéra på nad dito.
postéra emót nad s: bestrida nyt.
jfr påstå; analogi med ob på -era.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

prɛ̄jɛpɛn̄ s: prekpinne.

jfr preka ok pɛn̄.

Åsen vand. prɛ̄jɛpɛr̄

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

proffgram d: program.

Magnus i ett brev fr. Amerika.

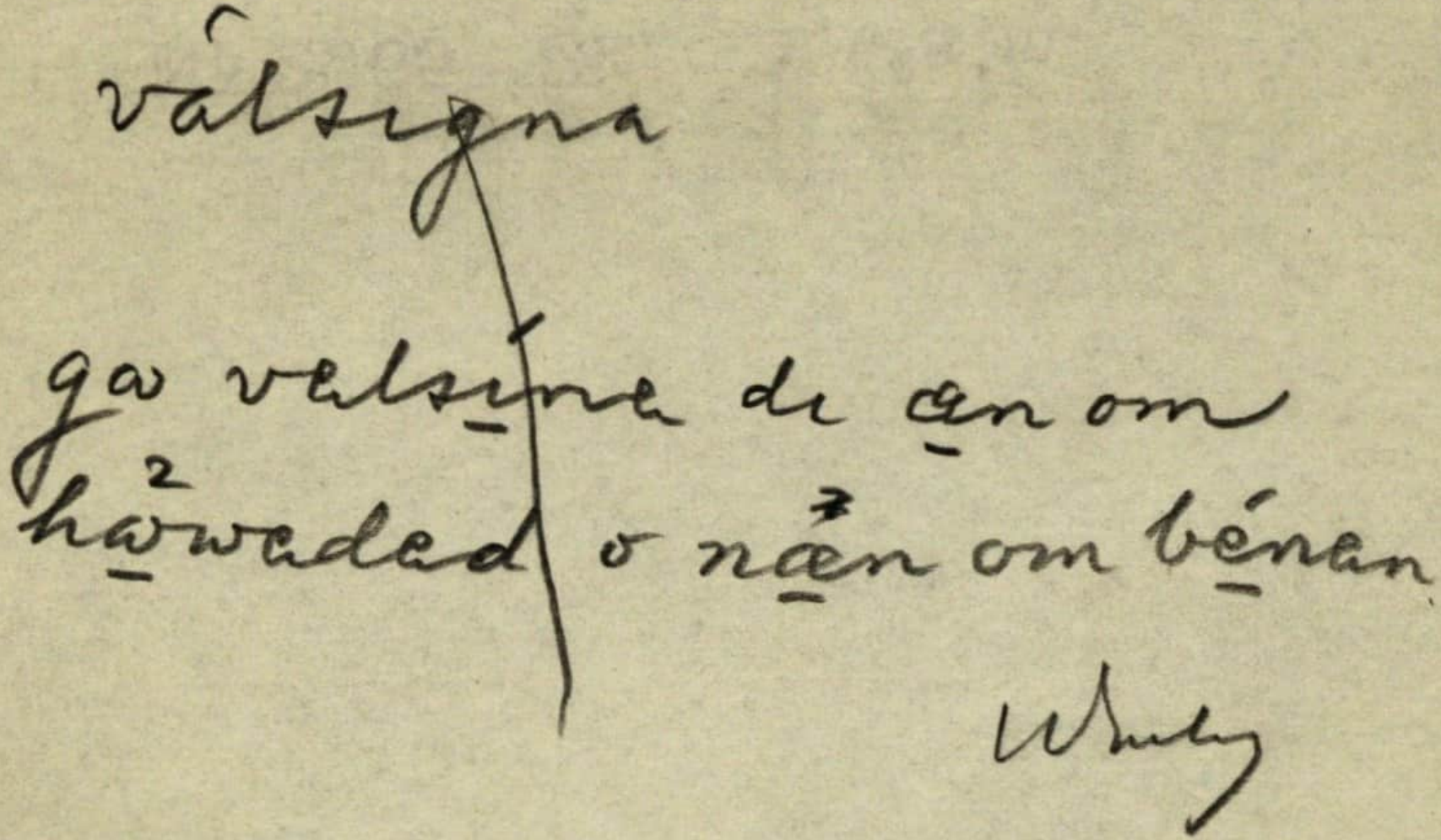
Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

prosfös. s. professor
(enl. uppgift av Wilh. Kropp).

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

prǻwten, adj. som ej låter prata
med sig, som slår prǻwtningen
bort me ǻnen snak", postån
vid handel.

Folketymol. ?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

påskrift

f. postscriptum

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pærmedíʒʧ, m. perpendikel

da. perpendikler.

jp díʒʧ²a, dingla

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

på om på, adv. småningom

jfr fr. peu à peu och om i uttr.
såsma som hutter om butter.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

råsten, m. rännsten.

t. Rinnstein.

jfr råna.

lika. rännsten av ränna.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom.

"ozdámen rèsar", sa Fjárizen, hæpa
awor bostróud. Wuly.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkeligt

rättshed, f. rättighet

ffr rekti

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

räkning. f. (pl. -or) räkning.

han e så dökti i räkning ekkli
ett räkna.

Wkly.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rättighet för rättighet

ha rättighet till nåd.

ifr rätta, adj: riktig

berättad 2.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

reselvån o. reselvål s:
reservoir. Mor Pettersson,
min uppasserska i Helgonab. 3
1879 el. 1880

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örnagg

av Örnaeds | bler selan döwesoga.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folketymol.

rätterära, v. stäka tu rätta

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v rætebøra si, v. refl. (blotta inf.)

dær e mæd bryy me gliftana,
ryan di bler so vila so di
kan rætebøra si

vi har ikte nåd o rætebøra
vos mé.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

reterera, -a, -ad, v. ordna, ställa till
rätta.

jfr ret och fr. retirer

reterat, m. utväg. Ex. han hade
2 ingen an reterat.

jfr retirad.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Reumatisk

Jag skall ta några aromatiska
bad för min reumatiska värk.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æjn, f., pl. -ər, agn.

Sille

Wruby æjn el. æn(a).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rygdål, n. pr. Rendal.

Mor Pettersson uttal.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ringlåndaren för Renlåndaren
för ringlåns.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verströg (-ǫu-), n. vårverströk

Wilie

Wulg verströg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ringländaren förvridn. af Renländare
(en dans). Wmby, Lnäreet.

Jemm.
Gimnto.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ringlåndaren

Rheinländer (en dans)

Ljenda

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pleus, m., pl. -a, blus.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ringorm f. rep.-orm.

Även fårormen.

Jfr ring

Även fjo. ringorm

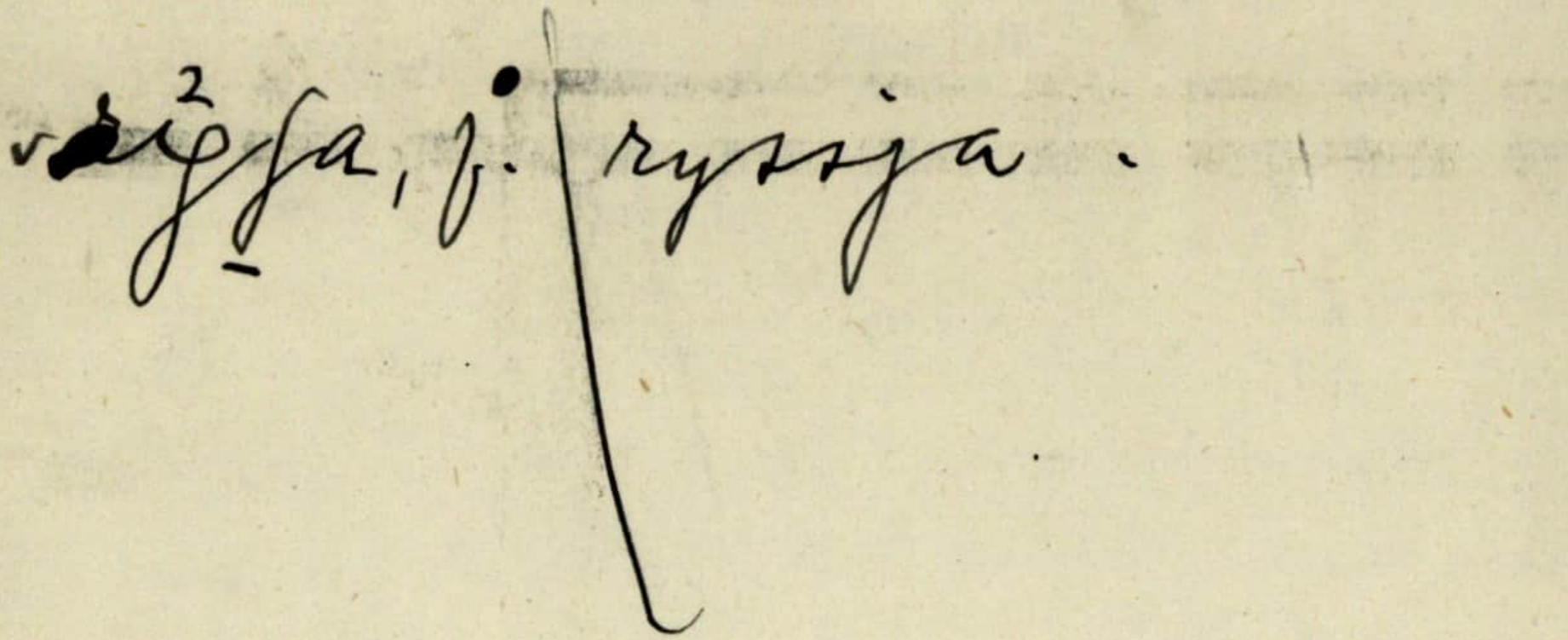
Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rå²nafån, n. renfana, tanacetum
folketymol
av rapnfån

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rjŏlamånad, m. rötmånad
folketymol.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rjȱsta, rjȱste, rjȱst, pres. rjȱstor, rista,
skaka.

rjȱsta nor̄ frȱst.

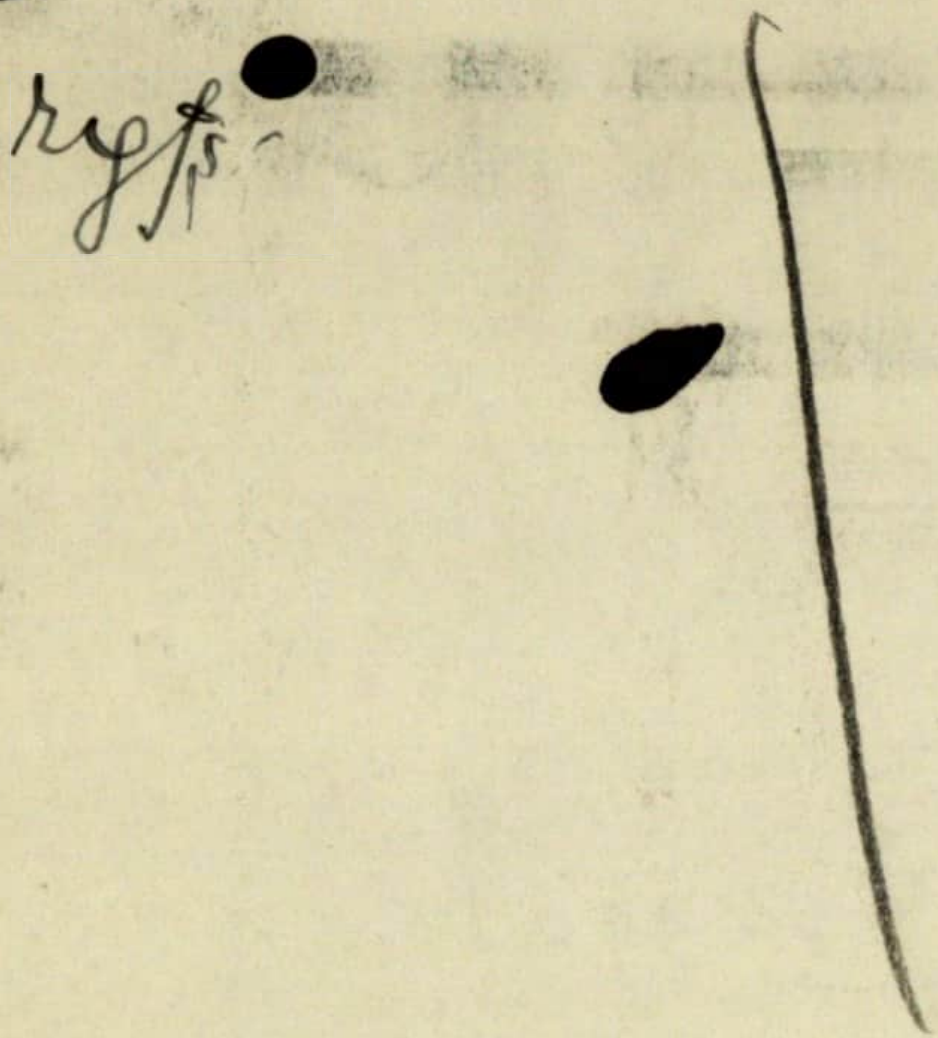
han va red̄ sȱ han rjȱstes.

Wulf.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



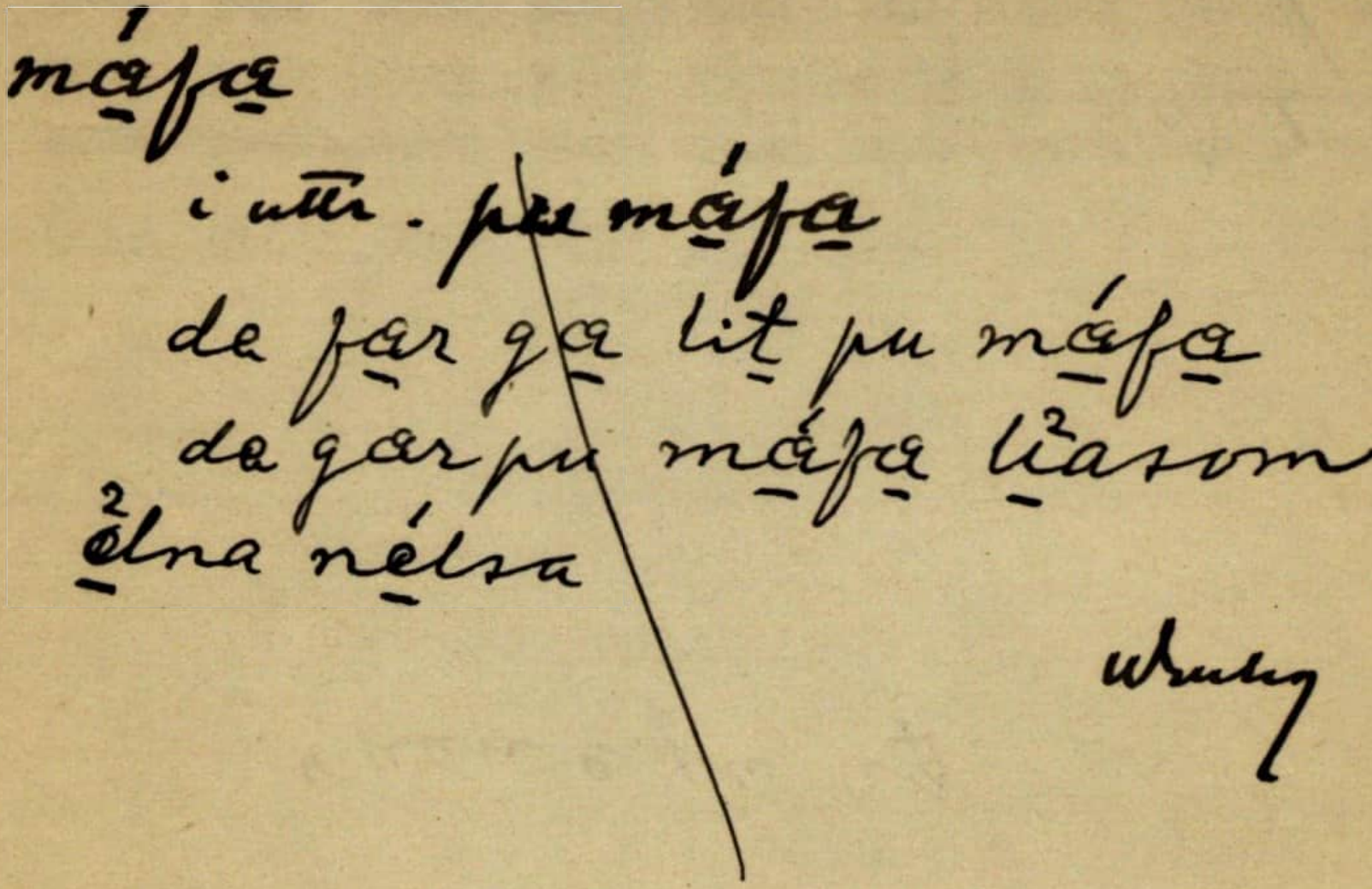
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rgbók, m. råbock

"hanegås rf"

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kopína, f., pl.-or, kossu
enkaka, folkelegend.
"die jao kopa".

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hån, f.

hånták, n. handtag (ex. i en kaffe-
kanna).

hån²ra, grå²va.

hånjóse el. -jóse, f., pl. -jósor, handtyg,
vantj yta.

Rosínor, pl., kvartär genom analogi
sing. rosína, russin.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ryggmátisk

och aromátisk förvärkn. af reumatisk

ryggmatism

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rötmånad, m. rötmånad.

jfr röta, f. råtta.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rønnfåna (el. rønnfånkę), ronfana.

Fårömålet raunfåna (= rönnfane)

för røjn och fån.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

råbók, m. råbock

(folkdiktn. "Han er ja råbók")

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ljǭden, m. best.-f. = framtīdstōad
som klippes omkr. pīnsestatīd,
vinterfållen av ett får.
ljǭden ow et får
de tōad e ow ljǭden.
mots. sōmartōad
jp etorhǫ́ratā.

wiiie ljǭden

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rǫbǫ́k, m. råbock el. rådjur i allm.

rådjuret är vanl. hårt?

"Har jag bodde rǫ̊a å vi̊da å grå̊a rǫbǫ́ka".

Folketymol.?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

salevéja, pl., sing. salevéj s: salvia.

sjö vej s: väg. ?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dal

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

saltpétor, m. salpeter

folkelynne.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

saltpítor :: salpeter

Nr 2965 Sk. A.Malm.

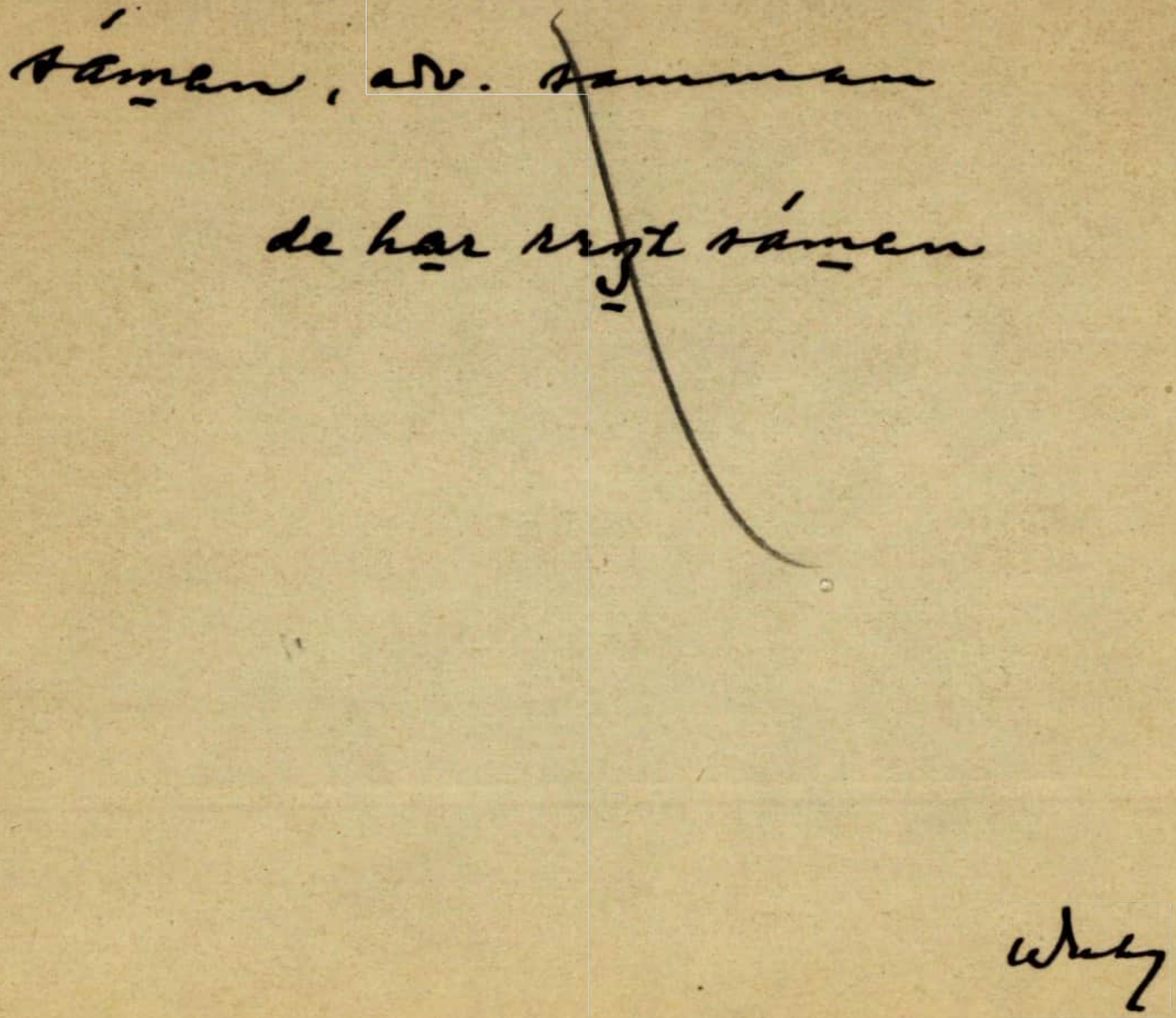
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkelynd

samnera s: lägga samman,
summera

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

samenéra, -a, -ad, v. sammera, lägga samman.

jfr sámen s: samman och sammera. Kompromissform. Ifven laga nyt som är sönderrigt.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

segelást, s. seglats

"segelästen den var svår"
sjunges i en visa.

jfr last s: last

Wrede

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kalindare s: cylinderur.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sensám, lok op s: Sesam, öppna dig.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skalaméja :: hufvud.

jfr skallmeja v. skål[2]e (skal).

ja ska ji de på skålen.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkskymt

(skandal)

skandål

Nr 2965 Sk. A.Målm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sian², adv. och prep. sedan

öfven sin, prep. o. adv.

och sian², adv.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skandål, m. skandal

folkesagn o.l.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kuvare, m. kopiare, den som ser på och kvarmalar.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skógsforste, m. forster.
fr förste.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skrifskå jämte skrifska, m. skridsko.

Samma form i Förmålet, enl. Noreen genom inverkan af skrēka ?: kalka. Det senare ord ej i Wmby. Det skrifskå jfr skrifta ?: skrāta (om skatter) ?

Kan af en skridka ?:

Wmby

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skrǟwali, adj. skröplig.

jfr skrǟw s: skruf.

ga & skrǟwa (eg. skrufva) s: vara skröplig.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skrau, n.

1) skrå, stackare

2) skrof.

J bet. 2 ex.

han ga han et rap owr rygen, so de fog i skraud po han!

den mi:gla:n har et ja:rlet stort skrau.

J bet. 2 folkelymol.?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sladornåka

se hanséflor.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

slætajile, n. slåtteröl.

slæt = slåtter folketymol.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spárvel s: spergel, spergula.

"Ålens kålas de bredåsor, for de da brer se so wod ad márken, men po fint vis hidor de spárvel".

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spila forlijt d: ej. spela förlikning.

da. spille for lidt f. spille

forut.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spi²lefuwl ɔ: spefogel.

för spi²la ɔ: spela.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spíntor nyp

spíntor nyp, adj. splitter ny.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sprint språngane gålen, adj.
jfr splittergalen.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

splint splånane nyf., adj.

ssp splitter ny

i st. f. splint spån ny.

ssp Norsen Dalmålet och isl.

spán nyr.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sprit²gålen, adj. splitter galen.
jfr sprit²o gålen

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spritta gålen, adj. splitter galen.

jfr spritande gålen, sprut gålen

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stebårn, n. styfbarn

åfven stesön, stedótter etc.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folketymol

strafasera

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stiv ix. gelée.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

strafaséra, -a, -ad, v. trotta ut

strafaséra sig: anstränga sig.

jfr strapatsera o. straff.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stralsund

I en vaggvisa sjunges:

visa råwa liden barn
stort i rówen som en kvarn
har so många fåra
en i målme, tvåu i lorg
fira o fämwe i årets torg (rätteligen
förrådan befnor o knåyta i Stralsund)
wänd! Wenby

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Slutsom sjunges:

Jorúdan briggare o bågare
Jorúdan skredare o skomágare
Jorúdan bígnor o knekta.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stuðla-Otie.

folkvits.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aunmera

Aomanéra

(Luggude)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 5
Ǫvna, -a, -ad, v. öppna.

2
el. Ǫvna

Wille.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Suragap

så kallades fordom ett träsk,
där nu Kockums mek. verkstad
i Malmö ligger.

Jfr. sörgap.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

svampjón ɔ: champinjon

jfr svamp

Syren i Ruby?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sve, svede, sved, pres. sver, v.

1) sveda.

2) svedja (-a, -ade), ex sve tor.

i dessa senare bem. folketymol.

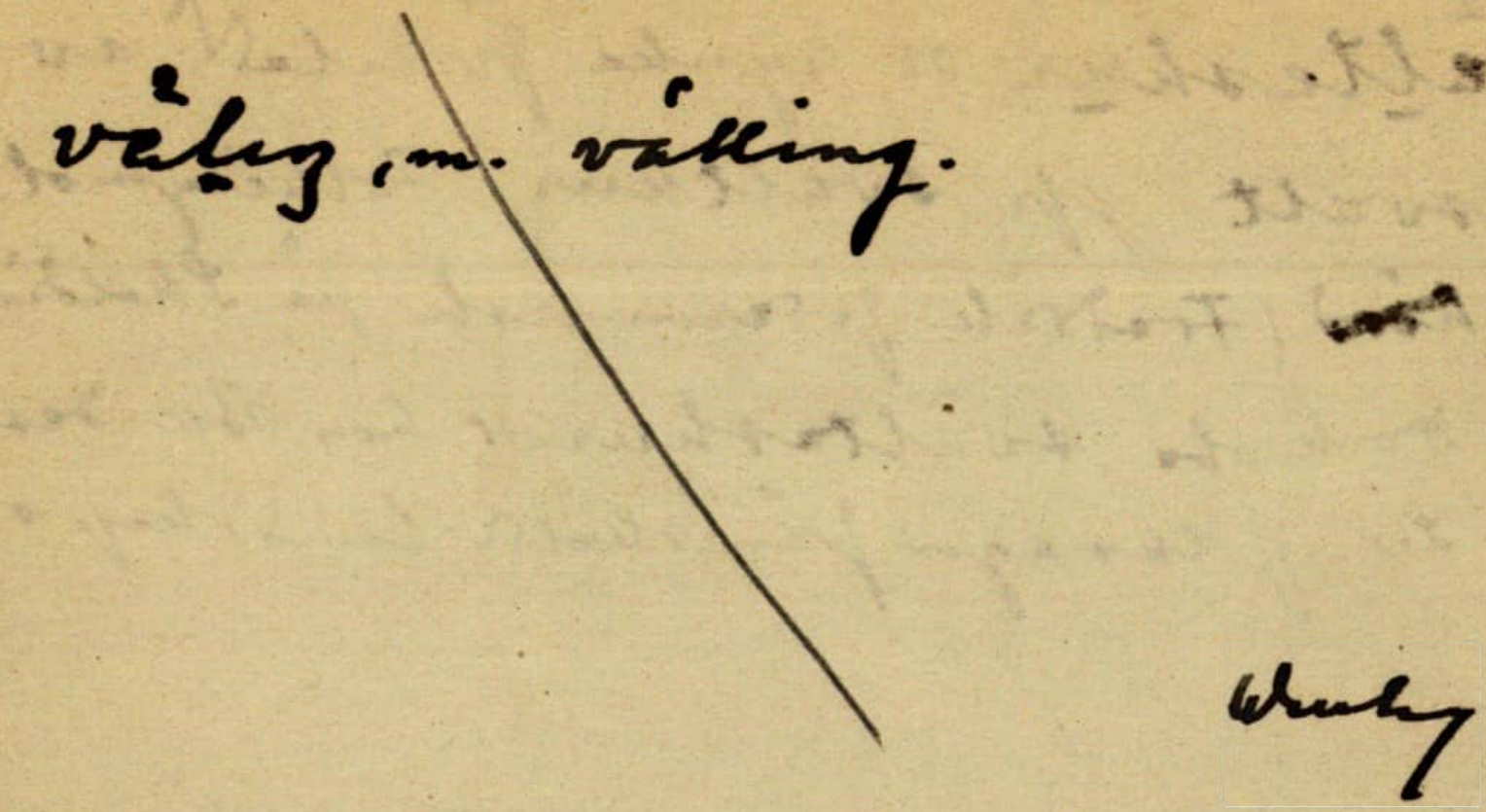
Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

svälteskur (2) :: rynka pösandet av svält. jfr svältkur. Folketymol. kön (Fredrik pösermarsk på Skedinge). dock obs svälteskurar hos Bondeson, Sv. folksagor från skilda landskap 1. 73.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Svinkonkorf för siskonkorf

Se Noreen, Folketymologier.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talorgan (s: talgåva)

Mina herrar! Jag har ingen

tålorgån

(Fogelmästare Jönsson).

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lǫ̂wa, lǫ̂wte, lǫwt, pres. lǫ̂war, v.

lofva.

lǫ̂wa

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folketymol

talóg m. talformåga

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talóg, m. talorgan; färdighet att tala.

Et. han har en gôw talóg.

Jfr talang och tal.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

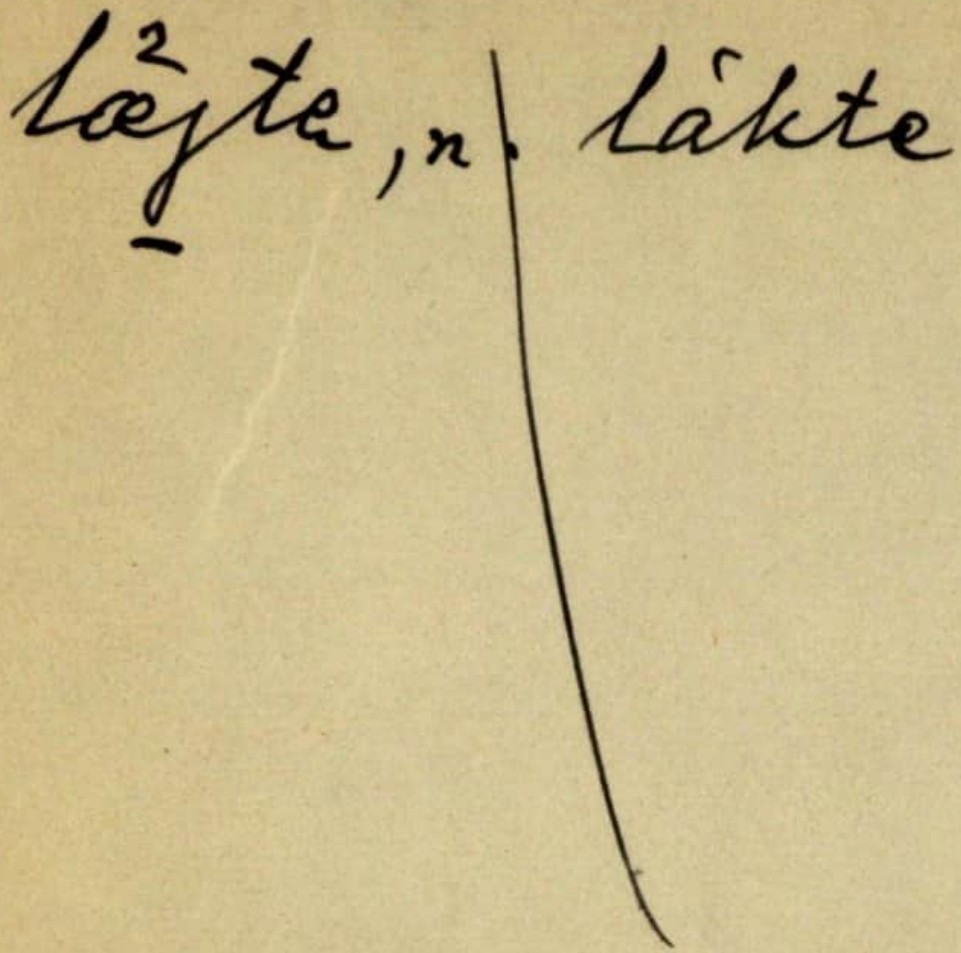
talrik

var prast e so tålrik.

(Torna)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tål²rik, adj. pratsam

Ljunits
m. fl.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkcymbal

tamborez, m. pl. -a, tamburin.

?

Wrede

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala, -a, -ad, pa. tålor, tala.

Rekinge

tåla[2], -de el. -te Wsuby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

támborez, m., pl.-a, tamburin.

jfr rez.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand f. tant

kom kyss din gamla tand

(Bellman)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fsowl, m., pl. ²-a, käft, kind.

wille

wruky fsowl o. ffowl.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanjärnen, s. best.f.; tandkölket.

(Eg. tandgärde? tandgärt?
tjr järn?)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåzka po s: tanka på

= tåzpa po.

denom. af tåzke.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Te (= till) – te (= tid)

så te aurs, så ti dags el. dos förändras genom missförstånd till så till års, så till dags, eg. så tid års, så tid dags.

jfr saa tiid aars HSH 20:210.

jfr tista – tisnok

Nr 2965 Sk. A.Malm.

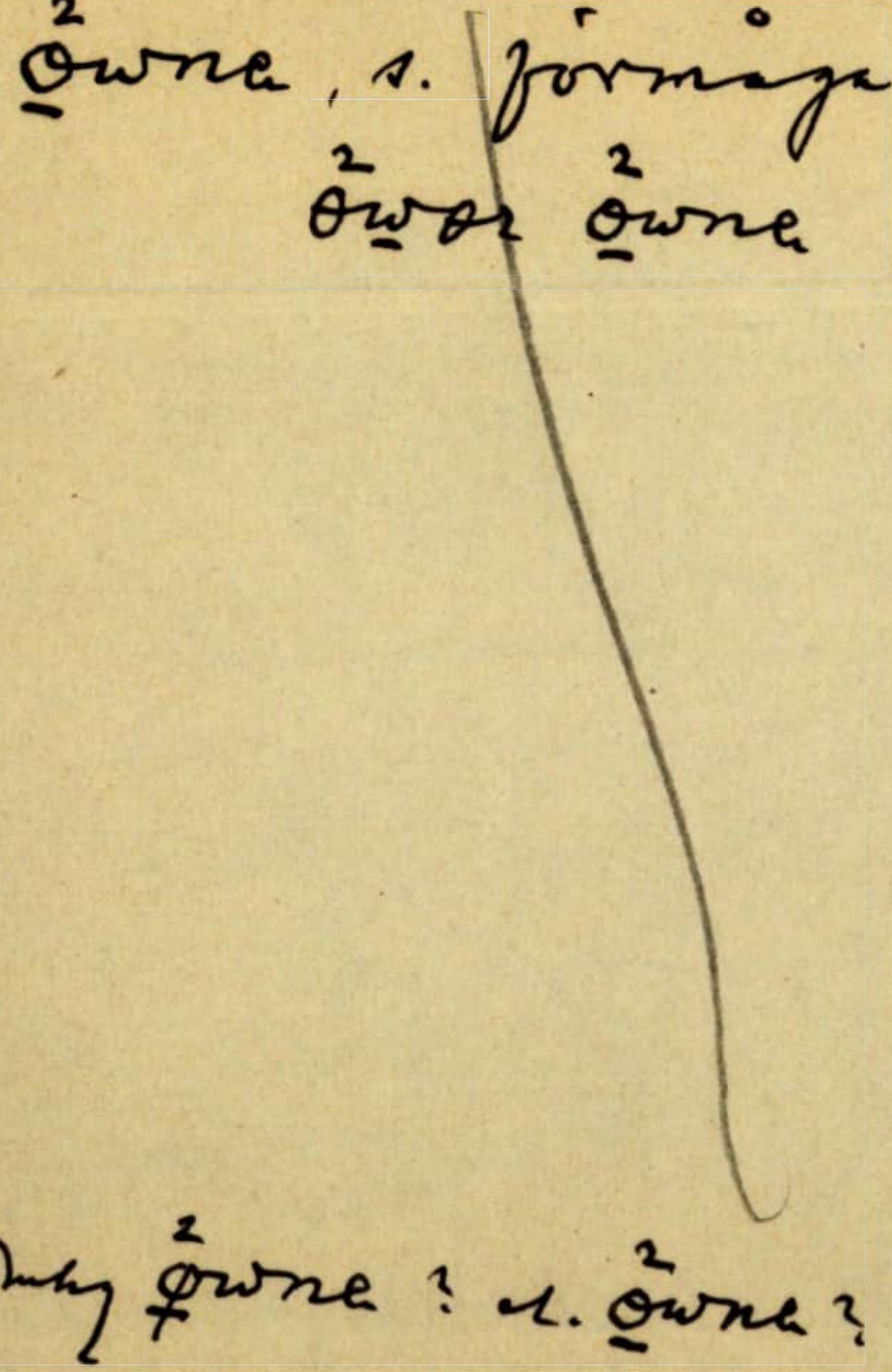
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

Kys du en lort o tij so
blir de två elava.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tijas: tiga — tij s. tio.

Ex.

Tyg! du en lort å tij, så blev de 2 elevа.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillrättavisa, v.

f. visa till rätta.

(Farbror i ett brev.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

temperament

vær lówor etor sum

témperamatéria

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lobrúd, n. | då det börjar tåa efter
groft. | kållossning

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tis nok = tids nog.

nor en gar i fr̄enst om tīstan,
kommer en tis nok. (Skämtsamt
ordspråk.)

fr̄ Tijsdagh ær lijmæ dagh
(Peder Laale).

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Titonté, n. pr. Titonté.

jfr Om.

Vårdhus i Svedala sn Otc hd nära vägen Malmö-Skurup.

Wrede

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolarij och tolarist

möjl. folketymologiska omtydningar af artilleri, artillerist. Jfr tol. propp.

Jfr Noreen, Fårömålet

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tómas i fåded, i pózan

ifr tom, adj.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

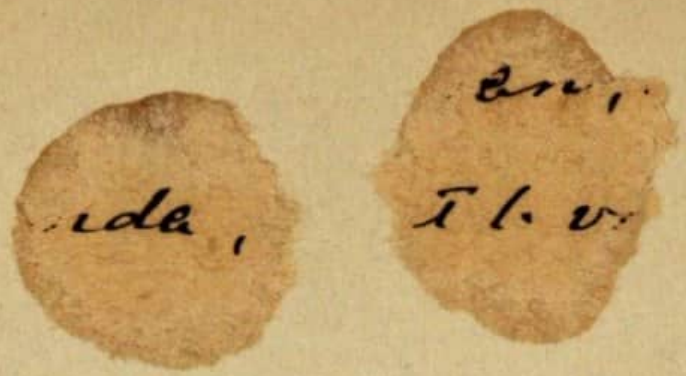
Tomas

de e tómas i jádad

jo tom.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tordȯwl, m. tordyvel.

jfr dȯwlen, m., best. f., djäfvulen?

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trainbataljon – tränga.

I tidningsreferaten öfver olycken i Stockholm vid Kristina Vilsons gastelanda därstädes berättas, att plåtslagarna trängde fram under utropet: "undan, här kommer tränbataljonen".

vits.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trelefål folketymol. Telefon.

Wedby

Trelefåwod förvrångning därav av en bonde i Nobbelöv. En telefon förevisades på sin tid i Nobbelövs skola. Några personer sade sig ämna sig in att åse densamma. "Va för nåd" sade han, ska en nu gå å betåla påga för å få se trelefåwod. Den kan en jo få se vår da för inte". (Skolmästaren kallades för trelefåwod av skolbarnen, alluderande på hans hjulbenthet.)

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Gunito

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väktare, m. väktare.

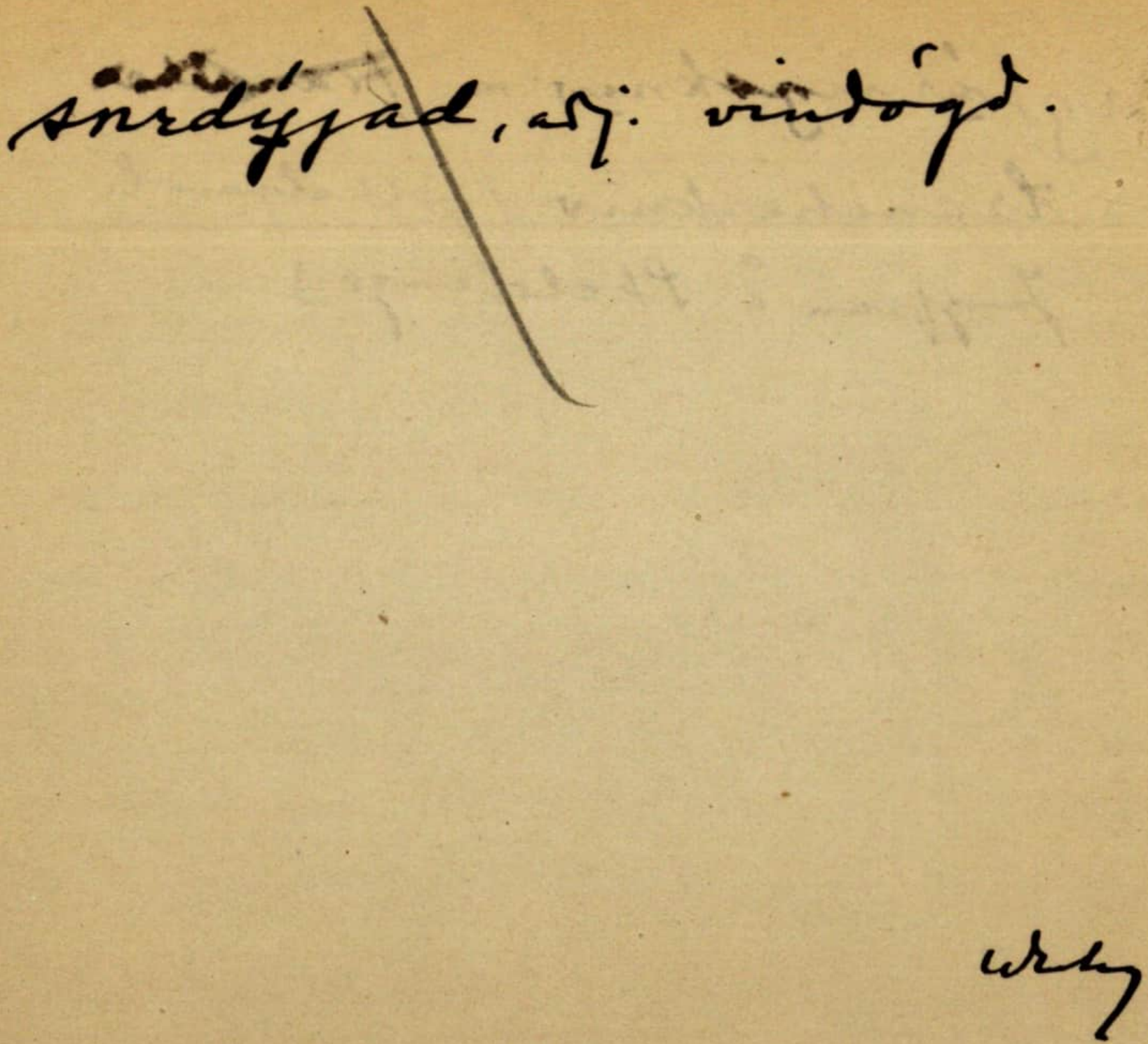
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trrsfärnigskniv, m. Fransk
trancherkniv (folketymol.
Junfrun å Skeldinge.)

N. Åsbo

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryfnemel, s: snus. (skånsk.)

jfr snorhíftor :: mustascher
sladornáka s: almenacka
hanféftor
pladörtíska
klókan fum
klówor fæm

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkeslynol.

tvestærta - tværstærta

tvebójdor - tværbójdor

tvetásla - tværtásla

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tûsan, sâkn. tusen.

i svorbm.: tûsan.

de va dø tûsan jæ²vla

for tûsan.

i tûsenvis

tûsanbéna, f. i pl. -or, scolopendra.

= dæ² tå²namark.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen

de e tvunnet (Mor Nilsson)

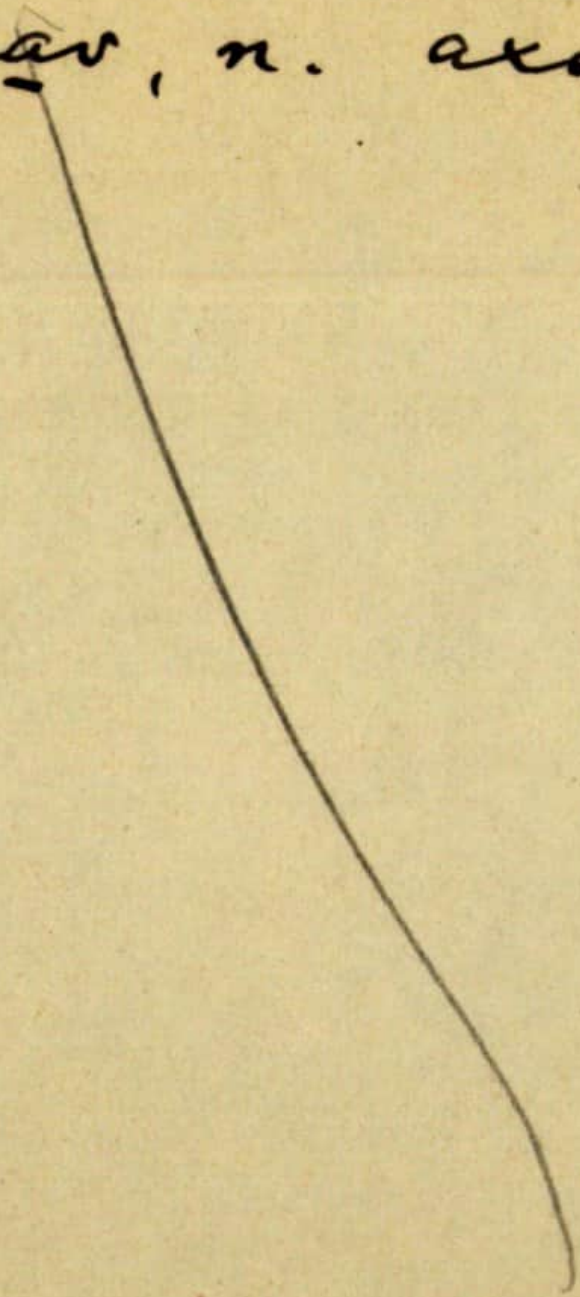
hypersexism.

Lund.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 æjselskav, n. axelskaf



wärv

wruby 2 æselskav el. 2 æjselskav

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråua², -a, -ad, v. gå el. göra spår i snön.

Denom. af tråu s: tråd.

Tråda (trampa) motsvaras i Wmlgs. målet af trau, trände², traud.

Wmlg

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tværfåult, adv. mycket.

jp tvefaldt.

jp ork ek. de e rent på tvært

(d: allt för mycket).

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tværstärta (jämte tvestärta). f.
tvestjärt.
jfr tvär.
Wmby.
(²rnastyrta jmn. ej Wmby)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärtåsla, f. hermafrodit

jfr tvår och da. tvetulle.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvæhvégs s: tvärvigg jämte tvärvägs

hp vegs s: vägg.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Laxtéra, v. lentera

Mor Pettersson.

Lund.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ond önskan.

vour hare hqror iza torbágabuenor
(= ond önskningar].

1

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

é

tværvegg, m., pl. -a, tvärvägg.

Obs folketymologisk ombildning av tvärvägg

de e en rekti tværvégg

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tomtegubbe

tjȯntegùbe, m., pl.-a, liten, egendomlig klädd person, som bär sig fjantigt åt.

Folketymol.

[Landsmålsarkivet]

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v tretta, v. | draga
                | böja | br.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jolkelynd.

Kylskepp, n. kylskepp (i ett bryggeri)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tsýla, -te, -t, v. pres. tsýlor el. tsýlor,
kyla.

la inte dåren sta ²ôwen, de
tsýlor.

de tsýlor i rýggen.

Wuley

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ulvspil, m., ut. pl., spektakelmakare,
en som hittar på skälmstycken.
N. pr. Ulfspegel (folktym. af) T. Eulenspiegel.
Jfr ulv s: ulf och spil s: spel.
Spilespulv

Wucky.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaksonéra f. vaccinera.

(i Wrby 2 inpa.)

Nils Mårtensson.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valnöta, folketymologisk omtydning
af vallmo.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vantrǫ́ɯliz, m., pl. -a, missbildad djur
el. människa, fuling.
= avúriz. Snårest.

Nr 2965 Sk. A.Malm. Gunito.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkeftymd. 2.

i 2la 2rdelsa tidor
(världslig)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a

2
trumma, -a, -ad, v. trumma.

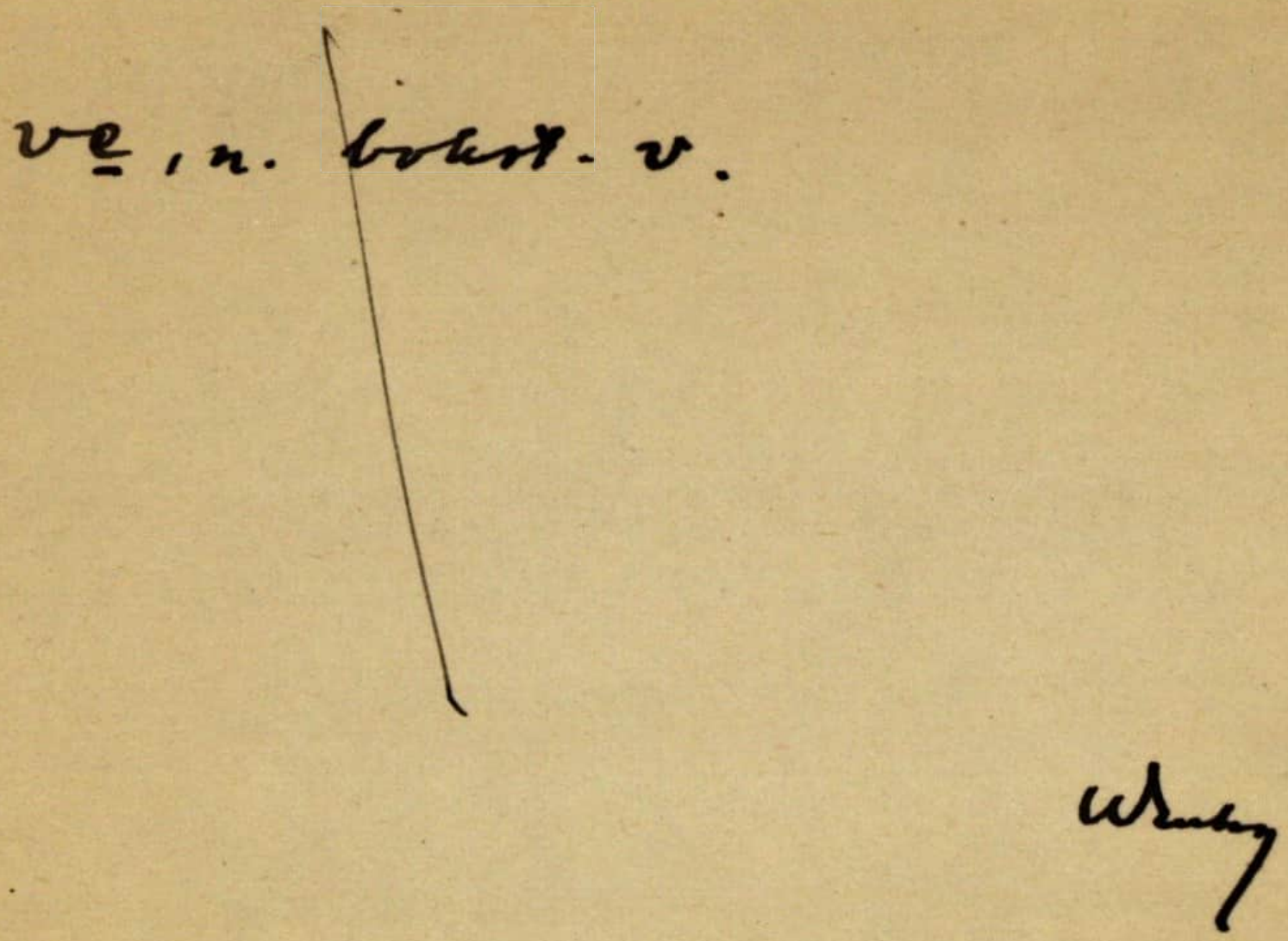
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folketymol.

vajsjöt, m., pl.-a, (ev vantjöte)
gårdsarbetare

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vegsjöt, m., pl.-a, gårdsarihanstare
ej. vestgöte.
Jfr vej.
(i Sörbygdsmålet vaevsjöt.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vända s: tåna.

I visan om pigan, som trampade på
brödet, sjunges

i pannan det vända land
de är dena tåken händer.

Då "vån" ej finns i målet och vända
uttalas vena, har man trott våna just
vara detsamma som vena och skrift-
enligt uttalat det vända.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2/
vända

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
värdare, m., s: att slags fiskurs

fp Verdeur.

fp svalíndare s: cylinderur.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårdeli, adj: världig

jp vard ?: värld

de hövsed stör i ale vårdelsa tidor

i vårdelsa tidor

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vild för vill.

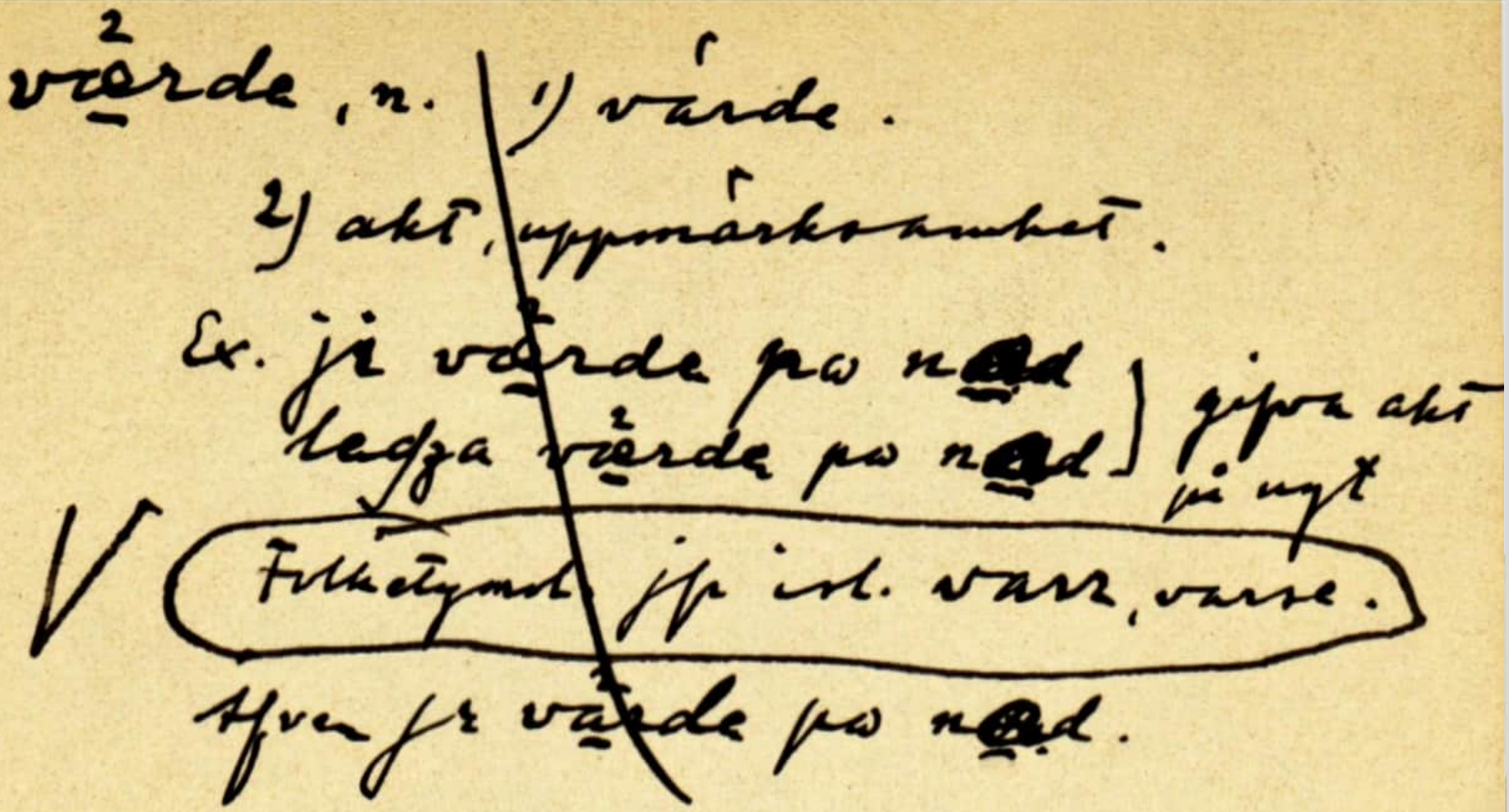
I en visa sjunges:

nej, hellre vill jag på fri fot
i vilda skogar vandra.

f. villa skogen?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårdeln, adj. evärdlig

de husen de stå i alla
vårdelia tider.

Folketymol.?

Nr 2965 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårde

tören va mest öpplan, så de
va gått igenting i vårde.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

værse, adj: diverse.

diverse uppfattas som di+verse.

dær va værse dela
dær va di værse dela.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ögonbrynshåren, n. pl., best. f. ²:
¹ögonbrynen.
De flesta säga dock ²ögonbrynshåren
och anse det vara rätt.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

odorkolóz m. eaux de Cologne.

Ljunits

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ægelan, n., n. propr., namn på
en jordområde i Öfra Ægra
(öfr Ægelands: England)
Folkeslynot.

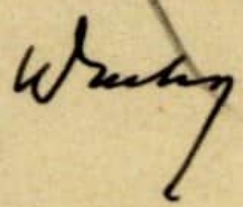
Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

el. grysma

grysma, f. smula

en grysma smör



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägtslighaden, n. pr. trakten norr
om Snårestad; Gunnitorp
Egl. Enslighaden?
Jfr ägtsli

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtaskroka, f. / pl. -or, årtskocka.

jfr skröka?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtlehög uppfattad i hjunits af en person såsom "hög (upprest) efter någon". Jfr. ^{2}äte, prep. efter. En annan person ibid. begagnad t. o. m. formen "^{2}ätorhoj". (Jfr ^{2}ätor jämte ^{2}äte.)

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʃpåregåur m. kyrkogård.

ipen ʃpåregåur. ipʃ ʃpåra, kårra?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fʂ²ẽlandeqʃe, m. "fʃelan" person, ämek-
barn, som låter sig kåla (kåledrygg).
Ikel-en-jp rísengrqd.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kyrkegård, m. kyrkogård

även kyrkegård. jfr kyrka, kärna?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugelmasse, kyndelsmessa.

jfr mässe, messe.
mässe, messa.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjärnrof, kinrök.
t. Kienruss.
jfr fjärn s: snäll, barkerlig.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

xl
tvärsebär, n. = körsbär.

Ej folketymologi utan mekanisk
ljudlag?
jfr tvärs-, tvärsa?

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkeetymol.

Sexhäla = skenholig

Hfr sexa och skina

da? skinhelig?

Wadsby

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fisgdrån, p. adj., n. -dråd, pl. -dråna

eg. skinndragen.

1) överdragen av skinn (säges om
tår, i vs mjölk med tunn grädde).

2) mager, som "e bara fisg a ben"
(om kreatur).

Wkby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sisshäli, adj
skenhelig, Folketym.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grant, adj.

ja hos grant

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lamfanéra, v.

Folkelymol.

Ifr skymfa
och chikanera

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gorn, m., pl. -or, gorn.

krigsa måden ma gornorna.

Ahlberg
(Fru Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

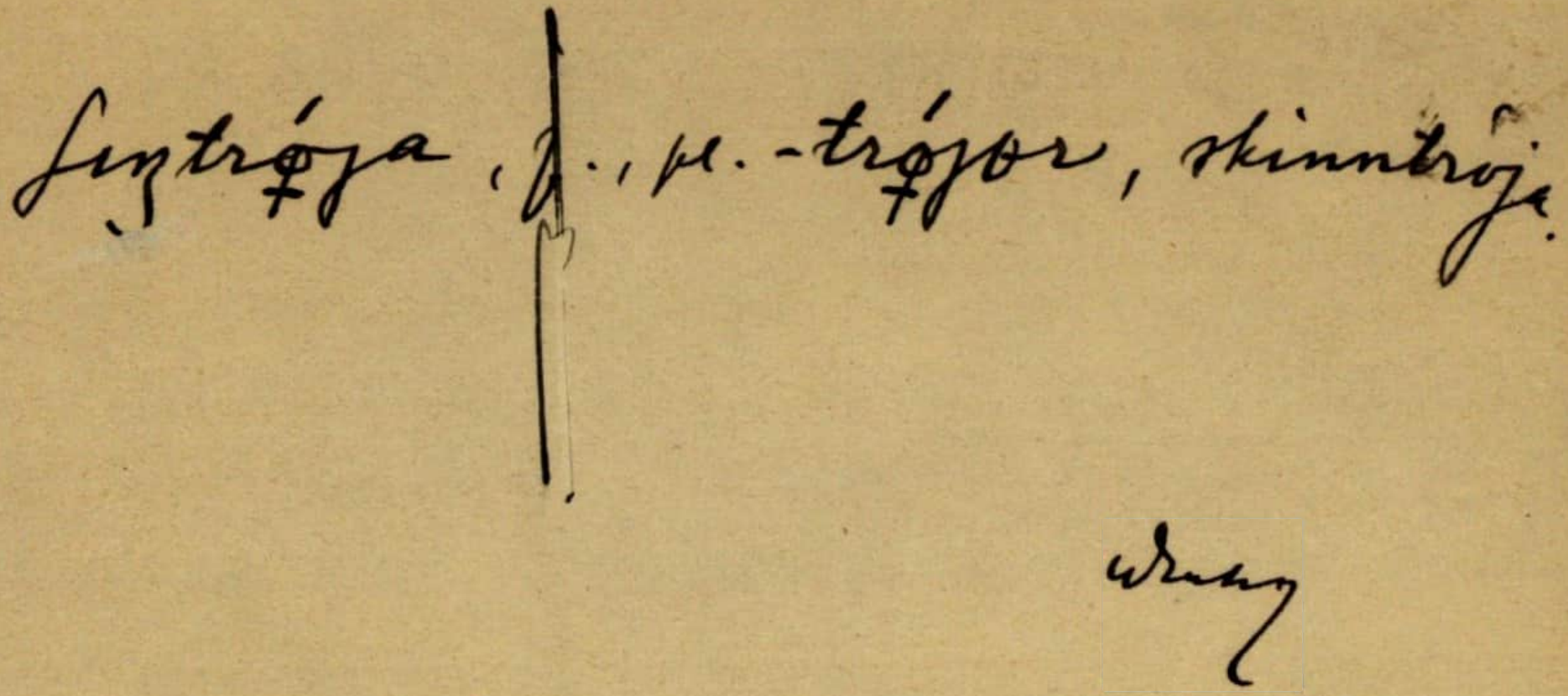
folkskynd.

fumfanéra, v.

fig skymf o. chikanera

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fompenéra, -a, -ad, v. chicanera.

fp skymf och chicanera.

fp Norrm.

Wucky

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fnew

klokan e fnew

se hanſäftor.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

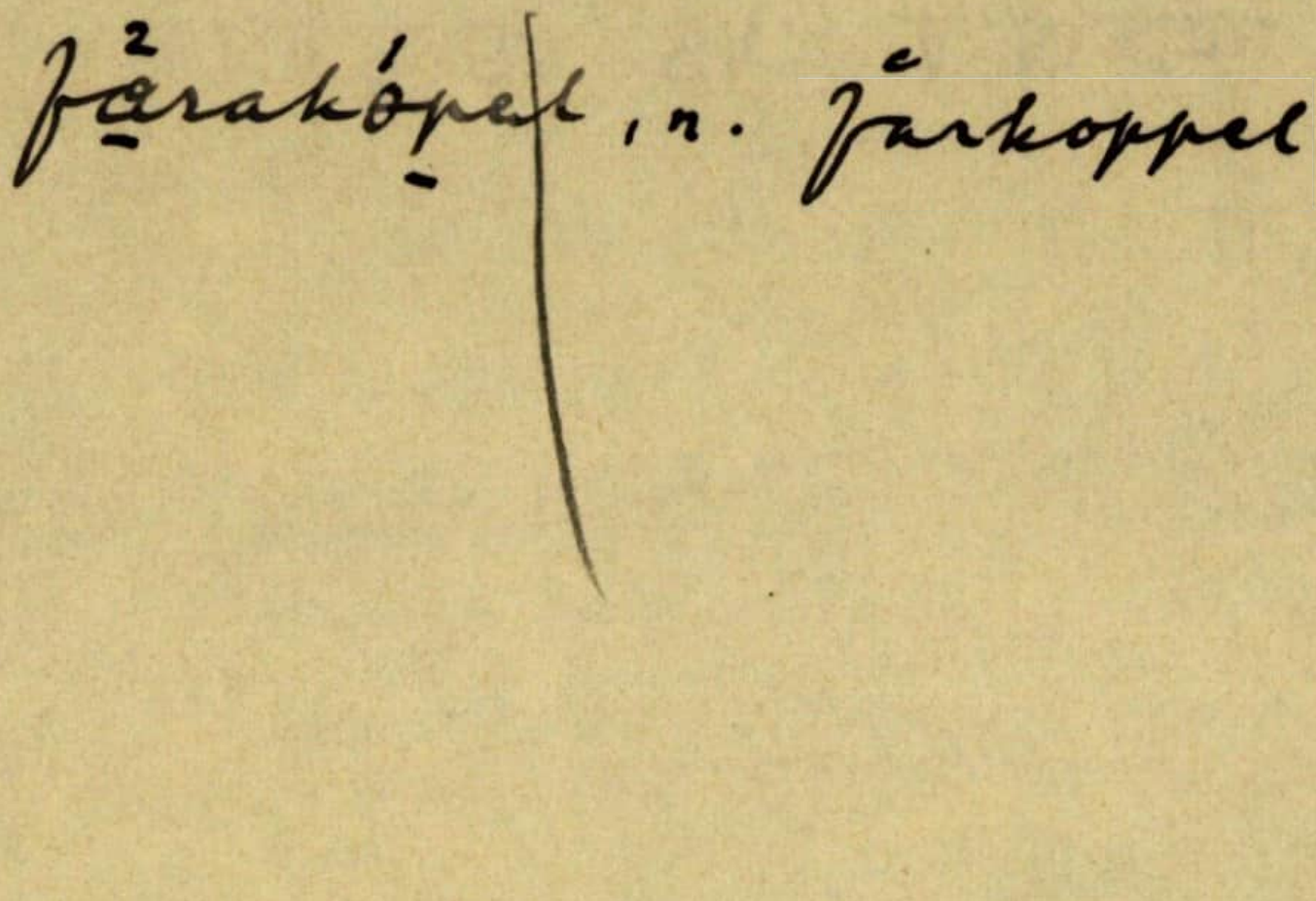
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sch, m. Schäfer, överuppsyningsman över fåravelen. Folkslynd. ?

Jfr chef

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fæf, m. = fårafæf

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sjusoware :: sjusovare, en som
sofver till kl. 7 el. i allm. en som
sofver mycket länge på morgnarna.
Ifr 7 sofvare.

Wrede

Nr 2965 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjäwtig², m., pl. -a, (eg. skiftning, bortbytning)
en som äter mycket.

Enl. Per Larsson Ståhles ordb.:
sammanhang med (general?) Schoutting

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ånafortrýden, afs: anstouten, anstöt
ịp fortrýden

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkdryck.

2 Anafordrig den s:n antagen

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
äga, -a, -ad, v. oka.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkdiktare

2 ärtaskrivka. f. i Pl. - or

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǽred el. ǽrede, n., pl=. grafől.

ti ǽres på grafől, på begrafning.

bg ti ǽres, bjuda till grafől.

ǽreshat, m. hög hatt. Dalby

ǽreskágor, f. pl. bägformiga bakelser med vit glasyr och svarta blom. mor samt den avlidnes initia- ler. Sing. förekom knappt. (Mor Hansson)

ǽr krúmkága.

Dalby

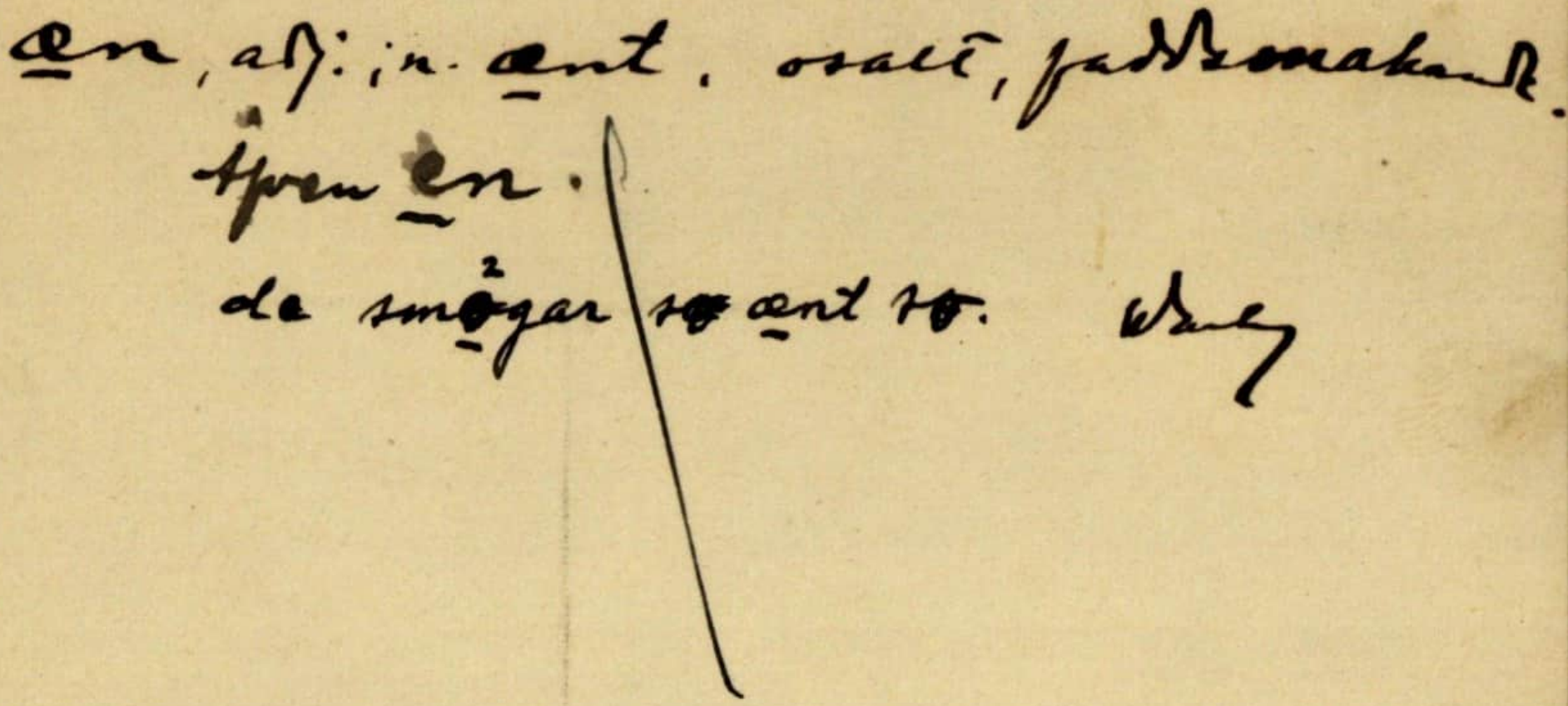
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folkeetymol.

ǽgalan, n., n. propr., namn på ett
jordområde i förra ǽga.
Jfr ǽgalan Emplare.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

folketymol.

fólanskræp, n. en som fólaðr
alvársam = fólaðr, n.

Nr 2965 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²æta si, -a, -ad, v. = ²æjta si.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2967.

Ö. Vemmenhög. Vemmenhögs hd. Sk. A. Malm.

Talesätt, alfabetiskt ordnade efter huvudorden.

67 bl. 16:0.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ajáj

ajáj min pänakniv

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sjunga, sjöng, sjungit, v. sjunga

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

allevågnar

åla vågna (var. öwor alt) liasom vangröd.

Wirsén

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vərfále, n. | tre som e blest
omkól ow véred.

nøn en stol han e jord
ow vərfále, so knetsorde
i en mod åned vər

Wh

ben

han e so fed, so en kan inte
få en fjyor i enen pu han
for båra ben

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(a = o)

bok, m., pl. -a, bork, huggbork.

Smar. huggebok, -avbok.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bliva

Du ska blę dar ti mo:or kúnor hum,
ó:'orn du e å:re so gry:ned om né:bed
(talesätt; eg. en historia, som förtäljes
i smnhang mes grötätning: de va en
goz en gre:ba som skule kö:ga grø:d.
So hade hun fa:d en pú:ga i vá:ned,
o den vile op, men gre:ban pú:la'na
nor ijen, nar hun kum op, o sa: du
ska bole dar etc.)

Nr 2.967 O. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dråda, impf. drad, pres. drádor

v. = dråta

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bli

bliva över

Di bler qwär, liasam jas jälk.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brådmått

en ska eda fort o läge, so
blir en inte brådmått.

(Har du inte öwed snart?" sa
husbonden sin nystarke dräng i
"ja du inte nor ja stöde di, ad
du bruda o eda fort?" "ja," sa
dränge "ja brudar o eda fort,
men lange."

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå²torpas, n. vattenpass, instrument att göra avvägningar med.

Wrake

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

byxa

måla (xgns.) tröja el. böjor
(klä upp xgn)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lag

trätanedan har dan
togs et högratrin
om höggemuta har dan
togs tva högrafged (½ 2
timmar)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²vålka, -a, -ad, v. valka.

²vålkeflåga, m., pl. -flåga, av viss för flätat redskap att valka ullstrumpor m.m. på.

²vålkehäst, m., pl. -a, jfr häst.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dagen

tretandadan har dan lægs

et hingsatren

om kyrgalmusa har dan lægs

tva hanafjed (ɔ: 2 timmar)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hålnigla, n., pl. -niglen, nyslan
som uppvinds på en s. k. vigepeg
(när en ska tvinga gärned).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

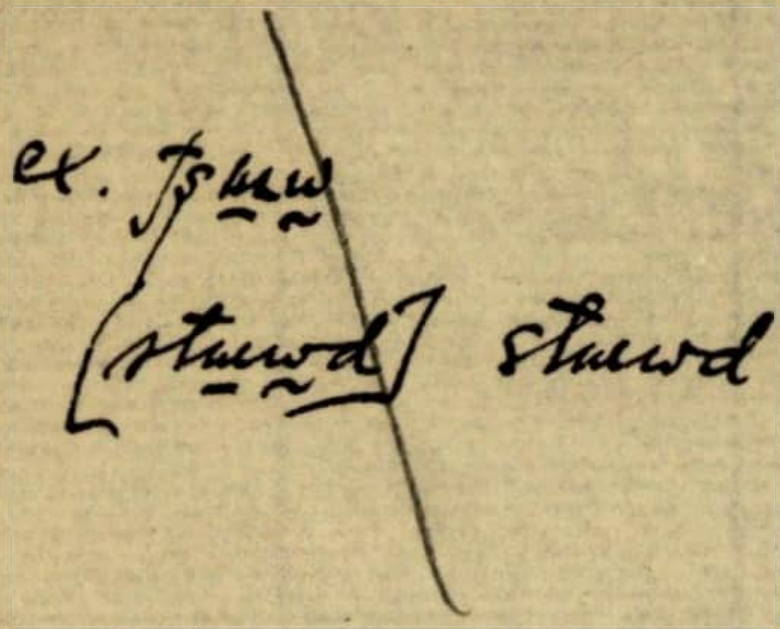
dansk

vil du ha tre danska plåta
(2 tre grisla, grufla)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

driv

tuga driv

nor en ko tavor drived, so
ska en ta de nona ifrå væran
o ji na, for fåran har tvo,
so kan hun tuga driv ijen.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gäs
aven ~~bock~~

v. sigg, m., pl. -a, djur, gemenl. hårt,
med blott en testikel.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

låra

om en får höra fåjan
fåstenes, so låra han en

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nǭr, adv. och konj. (bet.), när.

jfr nor

nǭr han vel, so kan han.

nǭr som helst

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fasta

en fes inte ga fästenes ti
ilan ela ti kréjed högtíjds-
màrnana (:: jul, nyår o. trettondedag),
udan en skule fest éda en brøbíd.
"for en tréti ar sin, nar ja fénte
ti pær laws", sa:e min sagesman,
"so bi:t vi vær jewla dasmåren

Nr 2967 O. Vemmenhög
Vemmenhögs hd. A. Malm

(vänd!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en kop kåfe o nýars o trätena-
dasmåren en sopp, ingan vi jitt
ti kréjed.

Wrahy
1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fiskare

nor de rägnor nor solen
sínor, so dar en fiskoresel
o kúmor ti himelen

Smygg

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fi²sʃatɔj el. fi²sʃatɔj, n. "fisktyg"
dvs. fiskvaror (torsk, sill, flundror etc.) i motsats till fi²sʃeskáv (dvs nät etc.)

Smygy

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dupl.

fiskeröfel, s. en fiskares själ

när de röjnor när sölen

finor, so e dar en fiskeröfel

o kömor ti himelen.

Smygg

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Flundra.

nor håvren går i rismo, så ä flygndrorna bra

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a/ pø:tshø:lt, u mer. n. ? (skom.) att pertsa

Smyge

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jåura 2 f

aprilsnö e Jåura 2 f

ropr.

Wikberg

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grǭwa, -a, -ad, v. intr. gropa, gräfva

grop, dike

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Guds lå²ra ?

de va li²asom de va en Gus-

lå²ra dar kum

utgår

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[Mening: hvilken alla ord begynna med g.]

Gamla grou grigleda jes [=gäss] jida [=gitta]
jærna [=gerna] gou gnava gamalt gat
grønt gädegres.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gavel

Mánstorpa gôwla
ja fed mandue skôwla
(barnrim)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gæ²jna el. gæ²na, -a, -ad, v.

1) gajna. va gæ²nar de ta?

2) begagna, använda. gæ²jna glasijen

W Ruby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

ja kan en gåta
åla di som gåtor i sjön
di blir våta. (Selma Ropp)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gårakviza. f. pl. -or, kvinna från närliggande (större) gård.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gôken.

när jöjan bejjör o gåla,
so ska en ta en bid brö i múzen,
igan en går ud om márenan,
so en inte jar höra jöjan fästa-
nes, for do dårar han en.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.
1879.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kamp

kámpen skáin sá so han
kan hýra vær goz dáren gár
(dos. invis husen)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

halstöpa, f. flaska rymmande
ett halvt stop

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hanafjät

om fyrgalmùse har dan
længs två hånafjed (jv. 2 t:r)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvoz, n. tvång

tvång

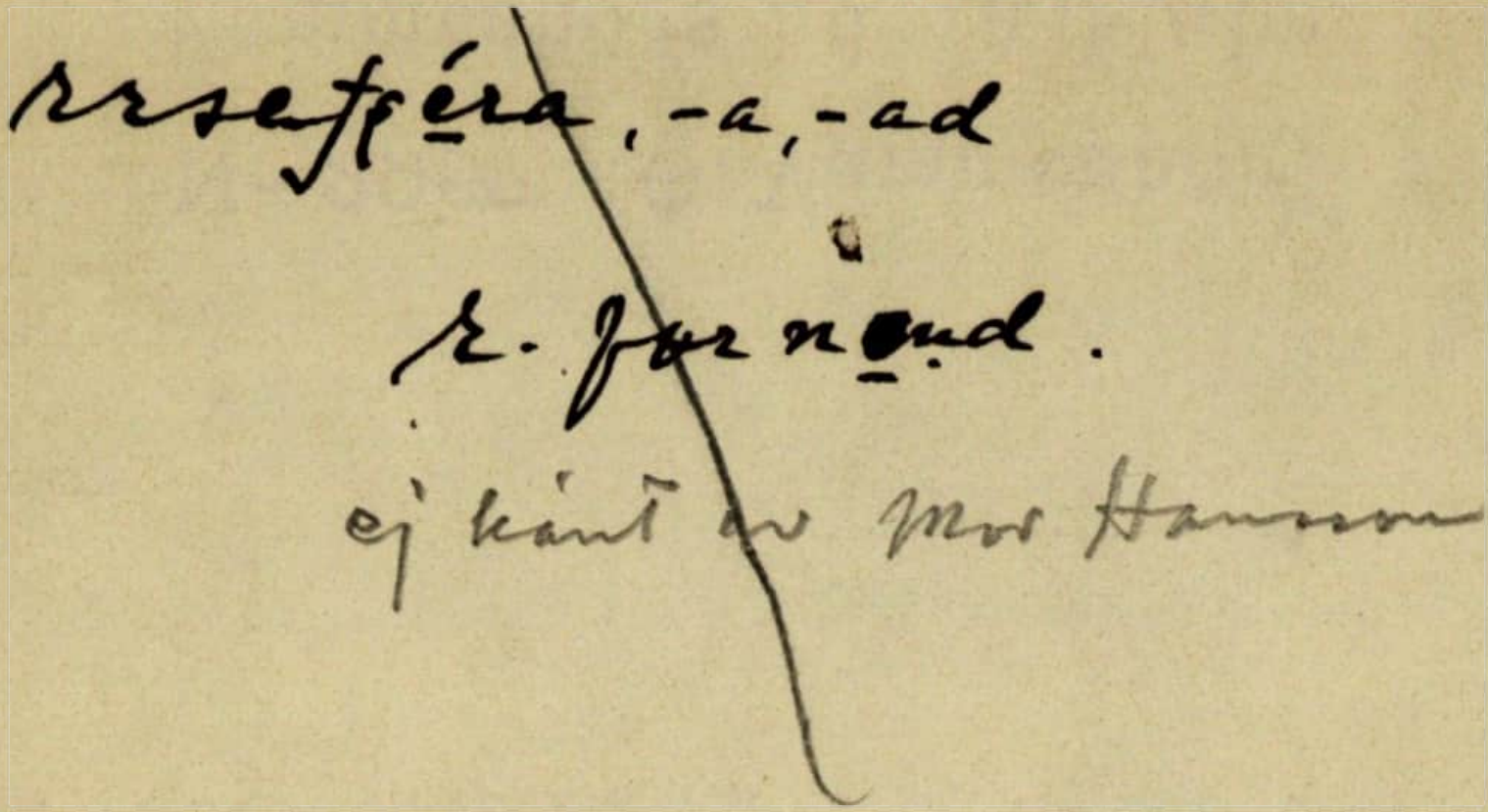
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Havre

nor hå²vren gå²r i rum²,
so e flygn²drorna bra:

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hel

hæ²nta hel

modern skulle gå i kyrkan näst-
sista helgdag efter kyrktagnin-
gen för att hæ²nta hel. Det skulle
bringa barnet aktning och an-
seende i livet

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(tjɔ̄ɔ̄a, f.

tjɔ̄ɔ̄aban, n. tunnband.

tjɔ̄ɔ̄abon, m., pl. -a, tunnbotten.

tjɔ̄ɔ̄alán, n. tunnland.

tjɔ̄ɔ̄asats, m., pl. -a, tunnsäck, säck av en tunnas rymd.

tjɔ̄ɔ̄atap, m., pl. -a, tunntapp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hår

ama pöga igbilar en, ad hårad
liur ow dom, om di bler ige,
men rätsan klipas ow

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(low)

s: lovgivet

lowjéd, upp. n. För öppet obruket: tillåtet.

de e ²inte lowjéd

Wuby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårt

Om en tämde en hest i
östan ala nästan vär, so
fick han kvejdrå (?: flämt)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(kvå²ska), v. pres. kvåskor, impf. kvask,
sup. kvå²skad, v. vada, plaska.

gå gu o kvå²ska i van, mpf. må²ka

opers., onomat. (?)
de kvåskor i skåna.
de kvask i fjäded på'n.
när en slår på di som e fä²da, så kvåskor
de e så vått så de kvåskor. (de.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hönа

om hönorna de gal, so har di
mjen otär me si

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 tåva, f., pl. -or, (snö)flinga.

2 tåva

hönstrin

trätenedan har dan lagt
et hönsbatrin

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

albúe, m., pl. -a, armbåge

pl. best. f. albúana el. stund: albúna

bägge albúna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja

ja so men, Pær o Sven o
ale våra töskemen.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

ja om jgul nor dan bler

lonz

Lyngby

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

jǫ²wla kal o tǫrnènads
gris e best o lǫ²dza ti.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jfr

op o nor pu präm̄an

ål̄a jöz̄ana i dām̄an

(Barnrim)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd. A. M. U.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fær, m. fårt

fær de e de dar fors op (: stiger upp tin ytan).

færem han fésor bra

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kakelugn

2 välta kakelugnen (= få
värkning i familjen)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jœ²ra, -a, -ad, v.

gå²na de va en krö²ba som va jœ²rad eda sat ne bö²jers som de la halm i te hö²stana som de skulle e²da.

klang

en ska leka et fjahvad i veer
förna ow stuan, so blea dar tonen
klog i stuan

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klæm, i utr.

dåren stow gis klæm

kl²æma el. sl²æda i klæm el. i kl²æma

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klia

nor dan höjre nöwankler, so
far di tak for sist, o kler dan
vänstre, so far di péga

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta, tor, tad, v. 1) taga

(Tjuded a.d.)

2) anta. Et. ja tar da'jor

o vår² got

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

koka

en stea slåta i ny, for eles kógor
tjýdad inta ud.

slåtar en i neer, so kógor tjýdad
i ng.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(kω)

kṓknàpa. f. -pl. -or, ett slags ko-
bindsel.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

koss

nu e dan kåvsentenn,
sa fänest (var. fräjsten).

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåtrapolfan

Bara

tåtorepolfan el. -pälskan

tre hoppar o. borkar?

Whelp?

Gjuriti

Bara

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kvickdrag (= flänt)

. om en tände en häst i östan
eller norran väg, so fick han
kvickdrag.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kŭra², -a, -ad, v.

i uttr. sŭda o kŭra², sida och kura, vara överkvarn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

la fra

nor de la fra ma hästana for,
so skula di hå i västor ela stígnor
(de brukas inú iblán)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(kúmfært)

kúmfærtsprit, m.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lyda, f. försäk

välkumen ijän ma lom
o ma lyda
de ma ålri tryda (?)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v lirfsa, -a, -ad, v. lirka, rubba

f fjan kåra knapf lirfsa vog-
nan ow stelad.

lirfsa me nad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckja, tyckte, tyckt, pres. tycker o. tycks,
v. tycka.

va tycker du? jå tycker som dé.
va tycker dé?

tyckja om nån o. nåd.

ja tyckte de va tryg om grèban.

Wmby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lördag

nor tåsorna går i tsenst
om lårdan, so slår di åla
kåran itu

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lærtsavrizka, m. /pl.-a, lärkovinge

tvär

bénan gav som lærtsavrizza

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

markatta

har du set kórens markáta?

(fråga tin barn, varvit dó får se sig själv i spegeln)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

knóla, f., wt. pl., knolja

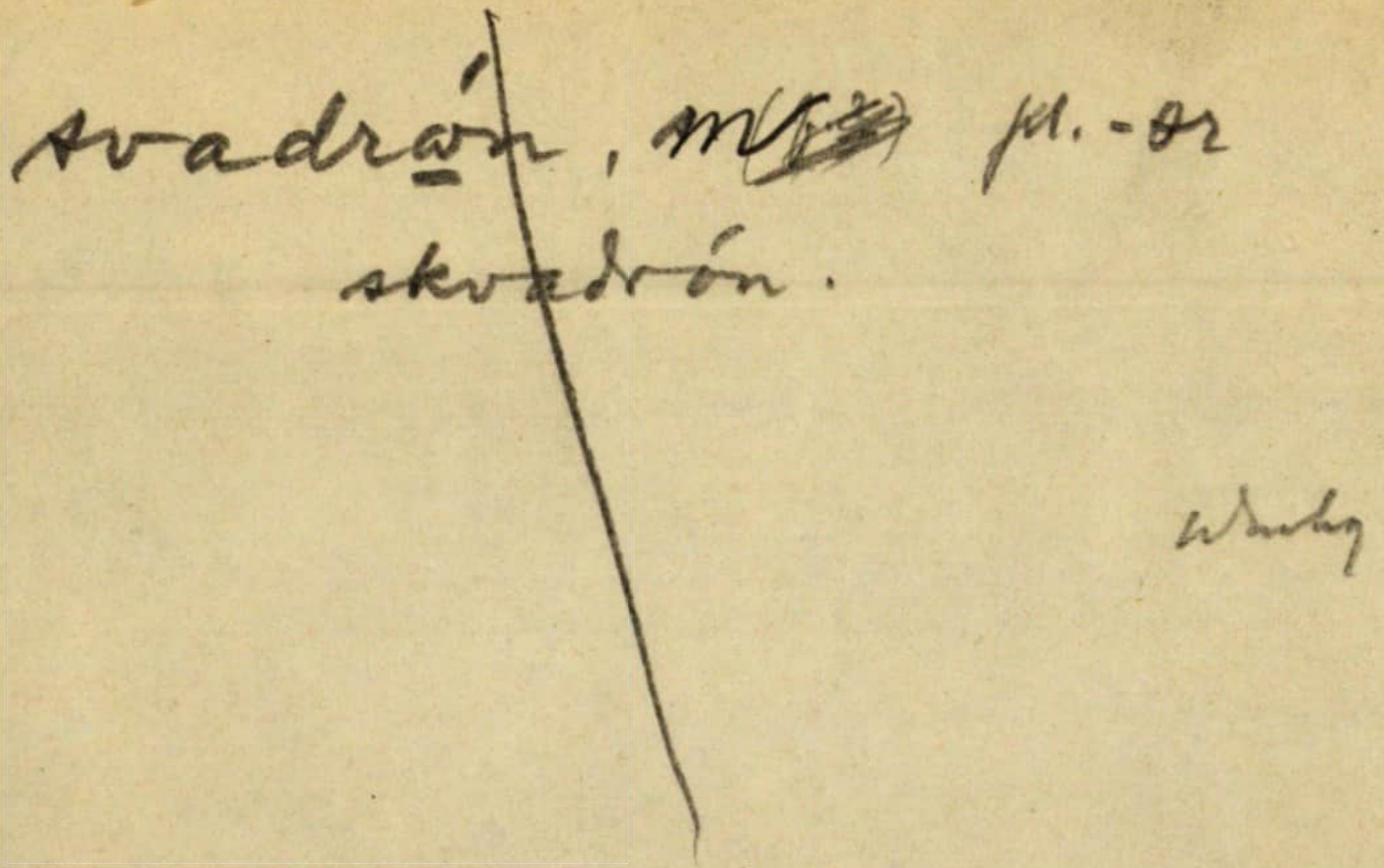
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

markatta

Fråga ett barn:
Har du sett kåzens markåtta?
(så får så se sig själv i en
spegel.)

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mjölka

en bråar o spjöta owor kön
igan en mülkar nä

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mucq, s. mugg, en sjukdom
i kattens ben.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

märrmjölk

maremjölk

nor gl²ta har f²eehösta,
so ska en ji dom ²maremilf

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v mantálslàgd, m., pl. -ar, mantals-
lag

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nysa

ja nysor fåstanes - ja

får vel rues ingan kval

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rrst, m. rest

Jor rîstan

de behöwor ve Jor rîstan ente

snåka om, Jos....

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nyarsny

nor en har två nyarsny
so har en sent gresny

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ny)

nyskóvlad, p. adj.: nyskovlad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

på

op o nor pu prámen

ala fjózana i dámen

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lærtöjel, m., pl.-töjla, lär-
tyg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sil Kedde

ja i 2 enen på Poul Ifsede!

W Smidy

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

retsa, f.

Om di inte får rätsan en gång
om rågan den fjärde dan,
så får de ligga kvar hågan (byggs
hågen) om nätan

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rät, adj:, n.: rå̈t och rått

rå̈ta vä̈gen

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rodnad på himmelen.

nær de e mæd regt, nær sólen
stær op, so bler de regn igan
kvæl.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Wrecky
1879

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räcka

Om en inte får rätsan engång
om nåven den fösta dan, så
får en ligga hos hören (byss
höra) om nåtan

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skrigʒʃtes, s. pres. (enda hörda formen) kuttra, småtjuta.

va skær du hær o skrigʒʃtes for?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

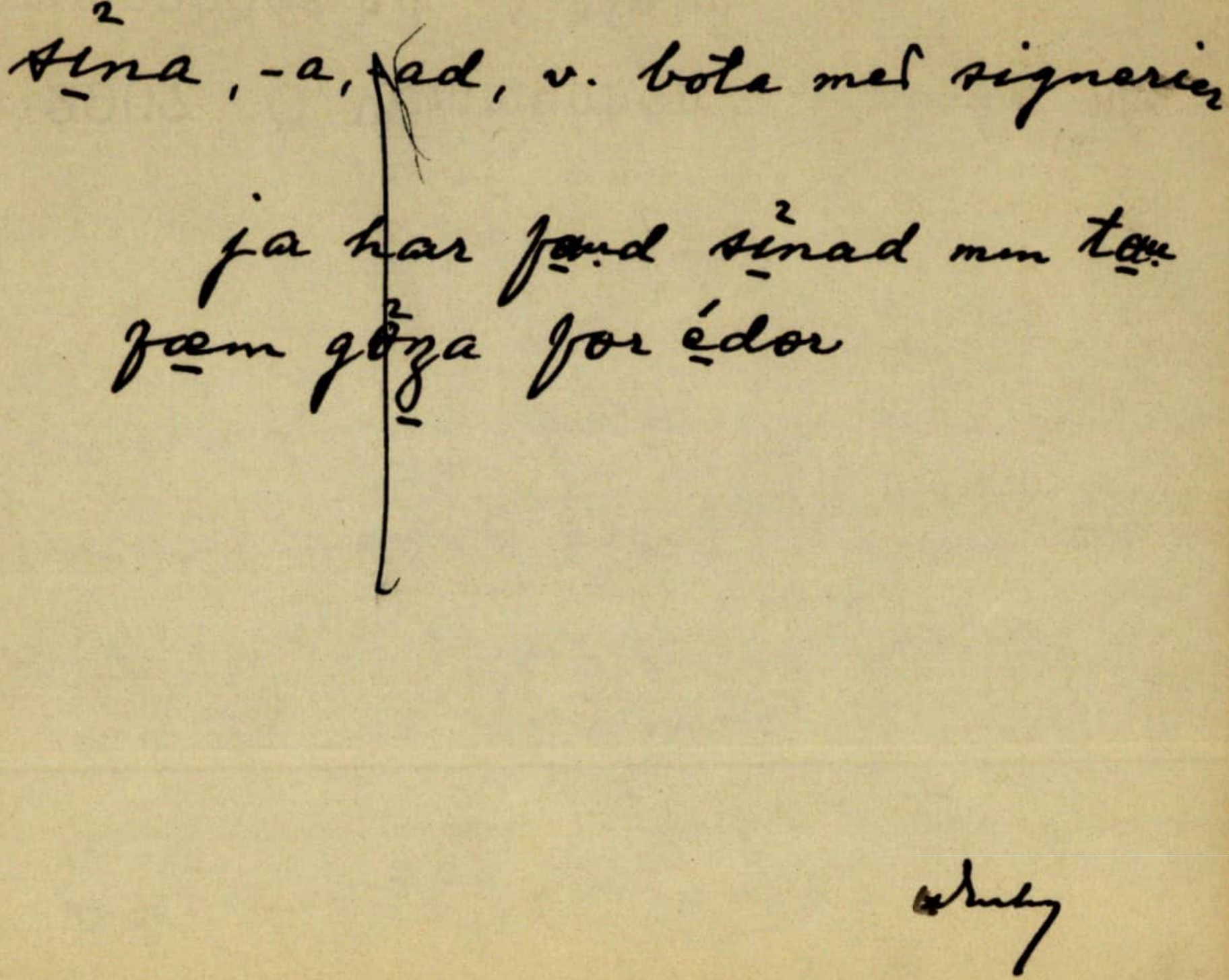
Skånes 7: havande

di som e skånes, di ska inte drifa ow an kruka som dar e bruzed owor, for do far bårned tuzaban

Nr 2967 Ö. Vemmenhög, Skåne

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fel, n.

1) skål, rågång. vägskål el. skål i åker.

2) skål i en väf. ta fel: sätta felvärnorna i.

när de kömmer ej om dären, när de vörpar, så skä de tra högt å si: högt fel, för ela så blir dar inte högt fel i rätsan.

3) = harfål: bena.

Wmby

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

staktåad, adj

loztåada ff o stak-
tåade hästa e di båte

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sinnor, f. pl. ej. "sugor", sådana växter
hvilkas blommor ha pip hvarur honung
sugas; t. ex. Rhinanthus (speciell);
äfven Lamium (?).

Wrede.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stakstörad, adj., n.=, med kort ull
el. hår (ej om människohår).

långstörade fårr o stakstörade
hästa e di bästa.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stork

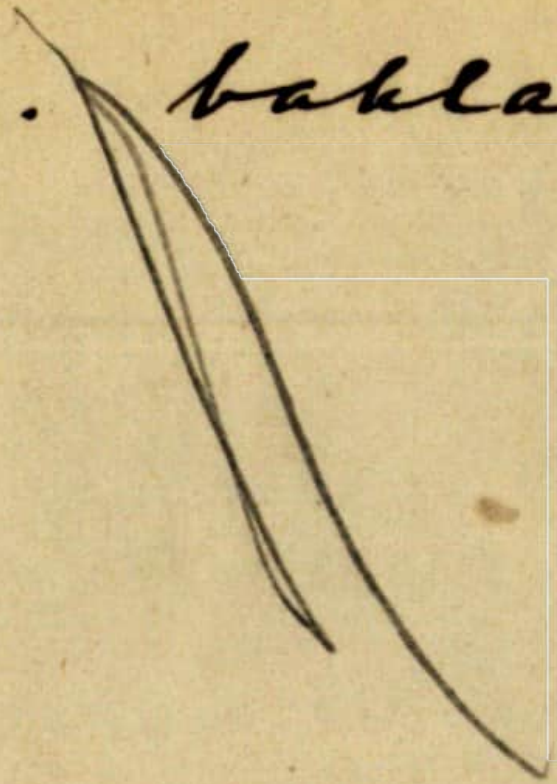
nor dar e störka o bygg
pu tägad, so bler de hused
fridalet o dar kumer ingen
ilsvada pu

Nr 2967 Ö. Vemmenhög, Skurby
Vemmenhögs hd A.Malm. 1879

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(bag)

baglœr, n. baklåren.



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjänst

när tåssna gar i tjenst om
Jordan, så slår di åle karen
tú.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stréten a mýten

De va ente mer en stréten a
mýten (l. hýten a mýten).

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

to (= nu)

to kan en jina ti de bler
smilfa o hor (var. lined) ti de
bler silfa

Idvby
Smyge.

to kan en jina ti smilfa o hor
ti silfa.

Bellinge

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

nor tösorna gar i skrust
om lördagso slår di ale kåsen
itsi

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjära, -a, -ad, v. tjudra.

tjära ihop, låta tjudrade djur efbeta.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʃtèrna, a, ad, v. kårna (smör).

När manʃólk komor ig ozor dęad
di ʃtèrnar, sa ska di ga hęn a ʃtèrna
a rįgta smǫred ov bǫ̀ʃtorna.
En ska ìnte sta ozor bjęlʃtan
när en ʃtèrnar, for da blęr dar ìnte
smęr.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ungdom

Ungdomen rasar, så hin kåringen,
hoppa över stråd.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dtörsk, m. -, pl. -a, dunk, större bleck-
flaska.

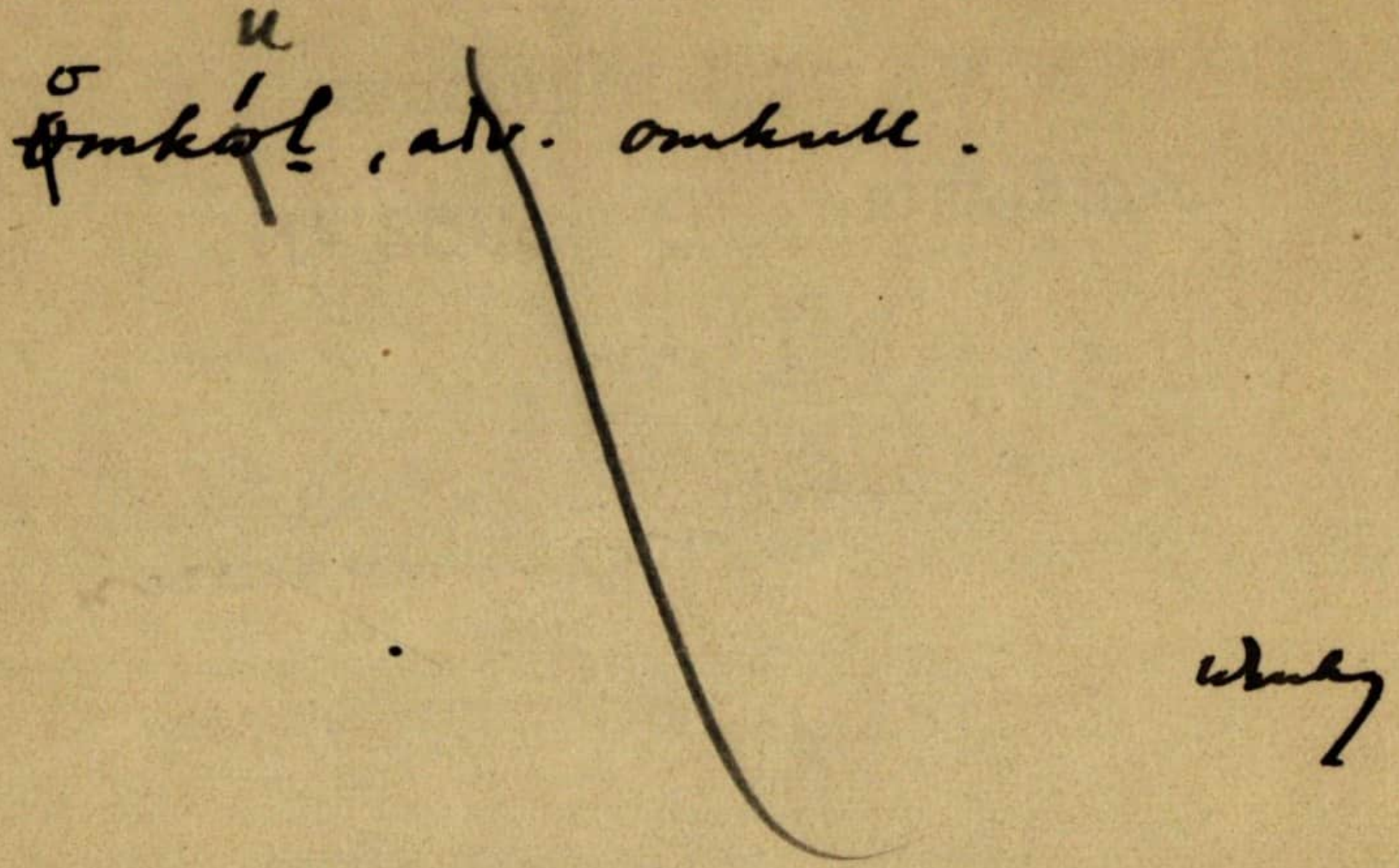
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaggknarren

vaggaknaren kan knarar
invid aned vaer (man kan
knarar alre norde bort).

Nr 2967 Ö. Vemmenhög, Malmö
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

værfæle

nor en stol han e jord ow
værfæle, so kraftor de i han
mód anad vær.

Nr 2967 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vu̲ren, adj:, n. -ed, berkasspas

de va å̲ku so vu̲red for,

nar ja fre̲nta, so en fi̲ss sel

fæ̲ra sul.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2968.

Vemmerhögs (och Skytts) hd. Sk. A. Malm.

Grammatiska anteckningar. 20 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

svarv, m., pl. -a, svarf, svarfstol.

svarvajärn, n. svarvjärn: Bestinge (Jonas) Wrede

svarvelav, n. svarv, svarvstol.

Nr 2968 Sk. A. Malm.

Wrede

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Grammatikka

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(grammatikan)

ord med stötton (?) som alltid på kort vokal:

do, pu, ti, me, so, va (va tjor du?), no, ve, je, o, även la, ska

de va dö de, nu e da inte so

no so kum do

je si: givä

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nor om, prep. ned om, nedför.

Kyrkoherden satte till prästen
så han halt nor om trappen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(grammatiken)

gōwl, stōwl, hōwl etc.

vanliga uttalet i Ölvsby

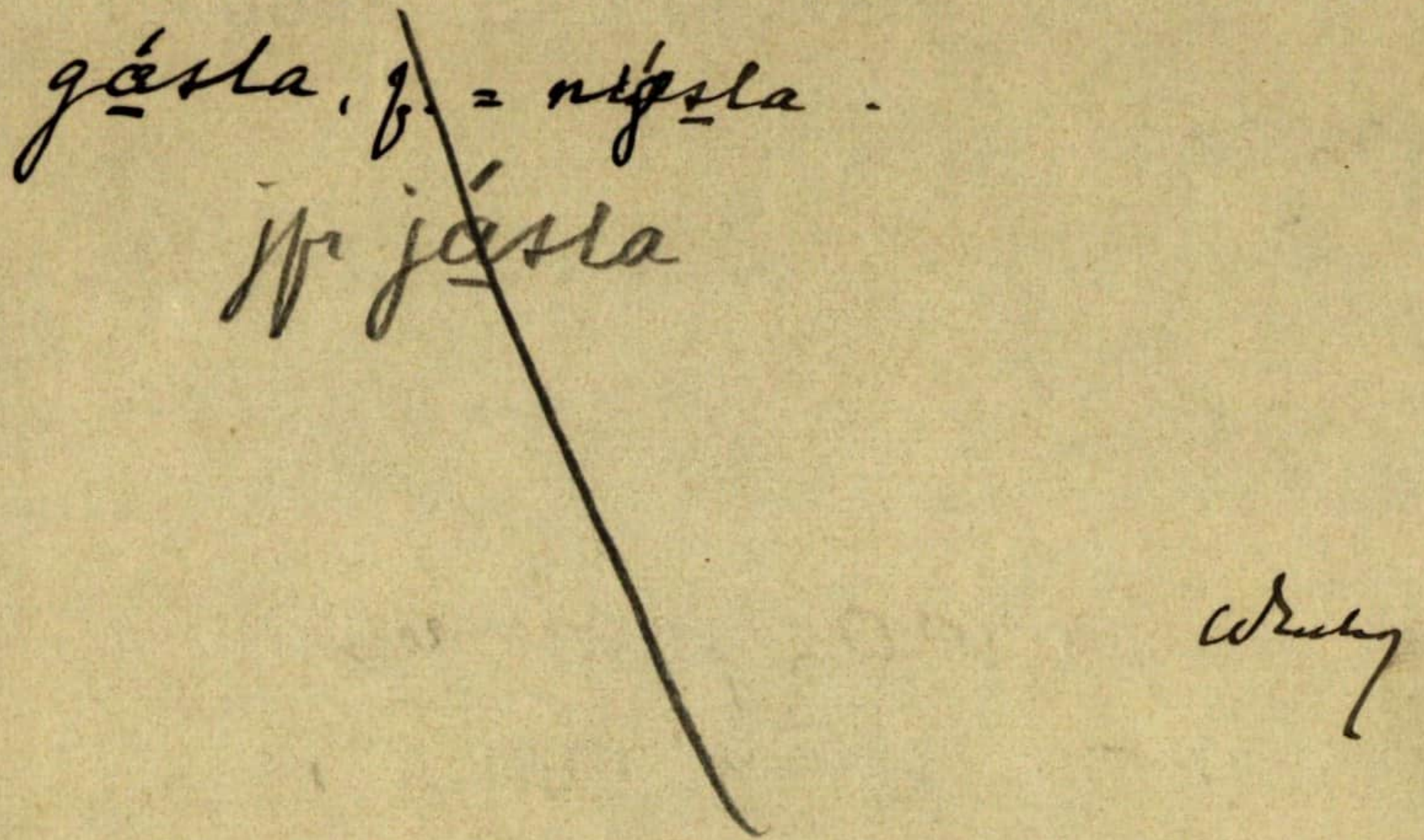
i V Vhby gǫwl etc, så ock

stundom i Ölvsby

Ölvsby

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a

vår, s. vår

vår, pron. vår

hår, n. hår

sår, n. sår

lår, n. lår

Nr 2968 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjos, f. -, pl. -or, tjur

när tjurarna går i spann om lördan,
så slår di åt kären itu.

tjurasläkta, f. -, pl. -or, flicksnärta.

a

kåga, f. kaka (Skyttes kåga)

båga, v. baka (Skyttes båga)

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(²åska)

↓ ²åskemörja. ↓ askmörja.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bokst. e i bet. stavelse.

ętor, efter

sęta, v. sått

męt, adj. mått

hęst, m. hårt

nęja, v. niga

nej, s. nek

pęja, v. peka.

Nr 2968 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(d. tjyr, nyare),

tjyr d. tjʉr, m., pl. -a, tjur.

tjyrapitt d. tjyrapitt d. tjʉrapitt, m., pl. -a,
2) "kánsa", förfärdigad av mans-
lemmen av en tjur.
1) (manslem av tjur).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ljudföränd.

ak (ag) > æ, æj sak > sæ, sæj

lax > læis

strax > stræ

flakta > flæ²ta

hagla > hæ²la

dagen (?) > dæn

Nr 2968 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vare

Ta vare på nåd

den dar inte tar ät vare på
ett öre far aldri tvau.

Smygg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ljudföränd.

ju > y

ly > :ljud (2:dra ly)

by > :bjuda

kya > :(koka) kjuda

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två (to)

Hadd de dia åhont de mena
ä'd ånda båtter å varra to änena.

Ingelstad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Whögsmålet.

Vokalen är antingen kort i följ. ord:

pu (=: på), AO (=: så), ti (=: tin),
va (=: vit), ji (=: giva), do,
me (=: med), ska (jämte ska = =: skall, skula)

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vij

vijt o brt

man vid

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mulsæg, n. mollskinn (ett slags tjockt bomullstyg).

mulsægsbögsor, f. pl. mollskinnsbyxor.

bant imp. av binga

fant " " finga

spant " " spinga

sprant " " springa

vant " " vinga

vant " " vinda

tvant " " tvinna

tvant " " tvinga

hant " " hängra

galt " " gälda

falt " " falla

halt " " hålla

forsvant.
av försvinna

Nr 2968 SK. A.Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

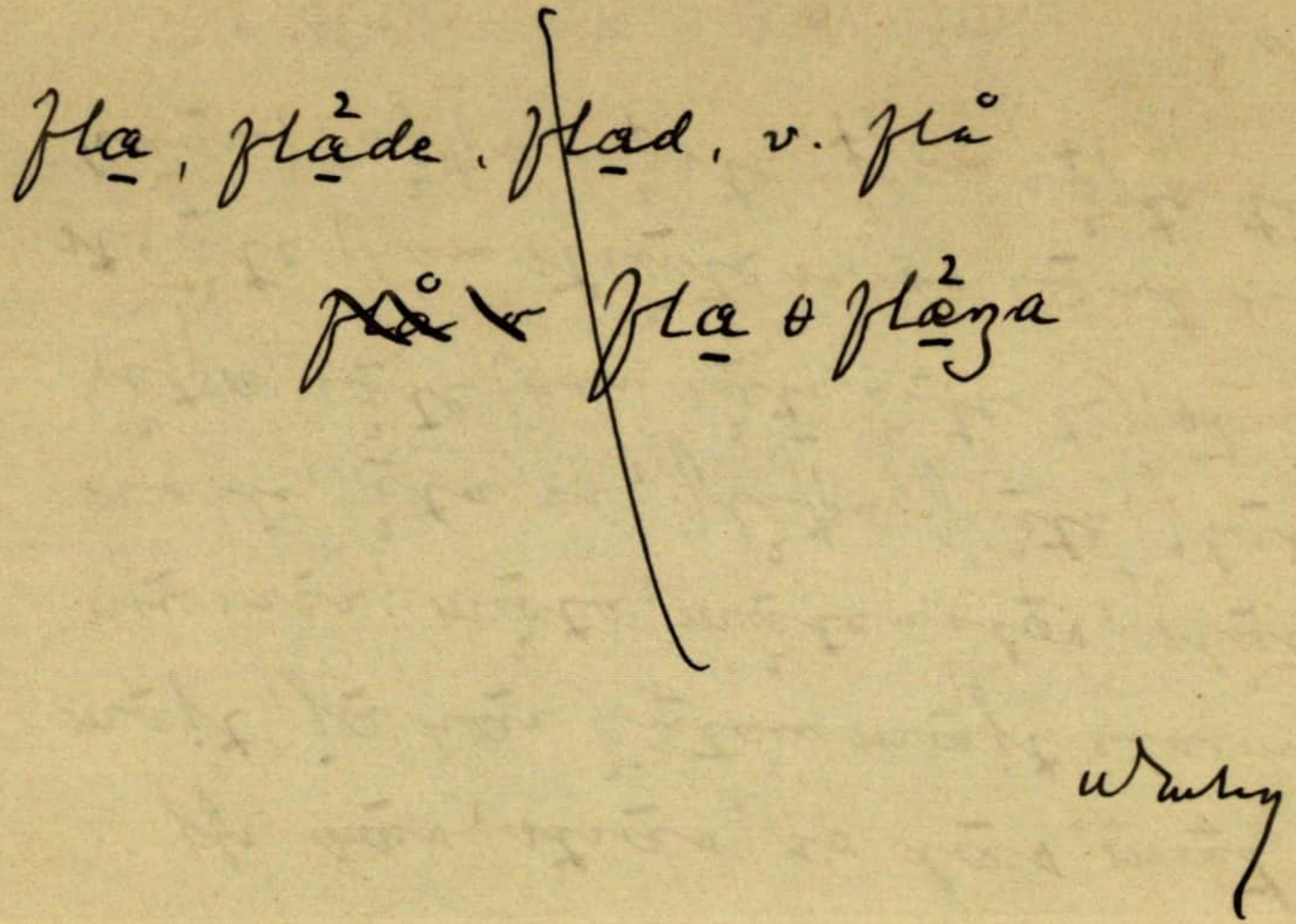
¹æsel, f., pl. ²æslor, axel, skuldra.

²æsel, m., pl. ³æsla, (hjul)axel.

ɧɧ sæs, stræs, so dæs, mæt [av. mæjt, ja har ²entan mæjt ela men nu mer; ³mæta, ²mætenslɔs, slæta: slakta, ²æta si, ɧlɛɧɧa, ɧlæte, ɧlæt, rɛɧɧa, ²ræte (han ²ræte ²inte ti), strɛɧɧa, ²strøte (han ²strøte si so lant han ²kune), rɛɧɧa, røɧte (ɧøjen ²røɧte ti)

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stqw, n. omkrets, stås
de va bara vissan o stqwa
stqw, m stolpe. stqwed nyor
stqv, s. stöp. slå i stqv,
stqwl

V Vmby även med o

Nr 2968 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pl$\underline{e}^{2}\underline{j}$laspf, koll. m. = l$\underline{o}^{2}\underline{g}$aspf, ~~eö~~ ~~klap~~

~~kalfjärk.~~ blanklånga

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

O

rōga, f. råka

krōga, f. kråka

nōga, adj. noga

kōga, v. koka

kōga, v. koka

kong, m. kung

lōng, adj. lång

Nr 2968 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

halsóg, n. ok, bårok, varmes t. ex.
två spannar båras över ax-
larna.

Wrede

vrida halsóg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skôna², v.

skôna, pl. bef. -j.

skrij, n. skrik

skrin, n. skrin

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skrein, adj.: n. t, skran, dålig
skren ti hälsan.
åpen skrein

klen, spinkig
den pojken har sona skrena
ben.

u

mŭ̀ŋa mŭ̀ŋa s. många munna

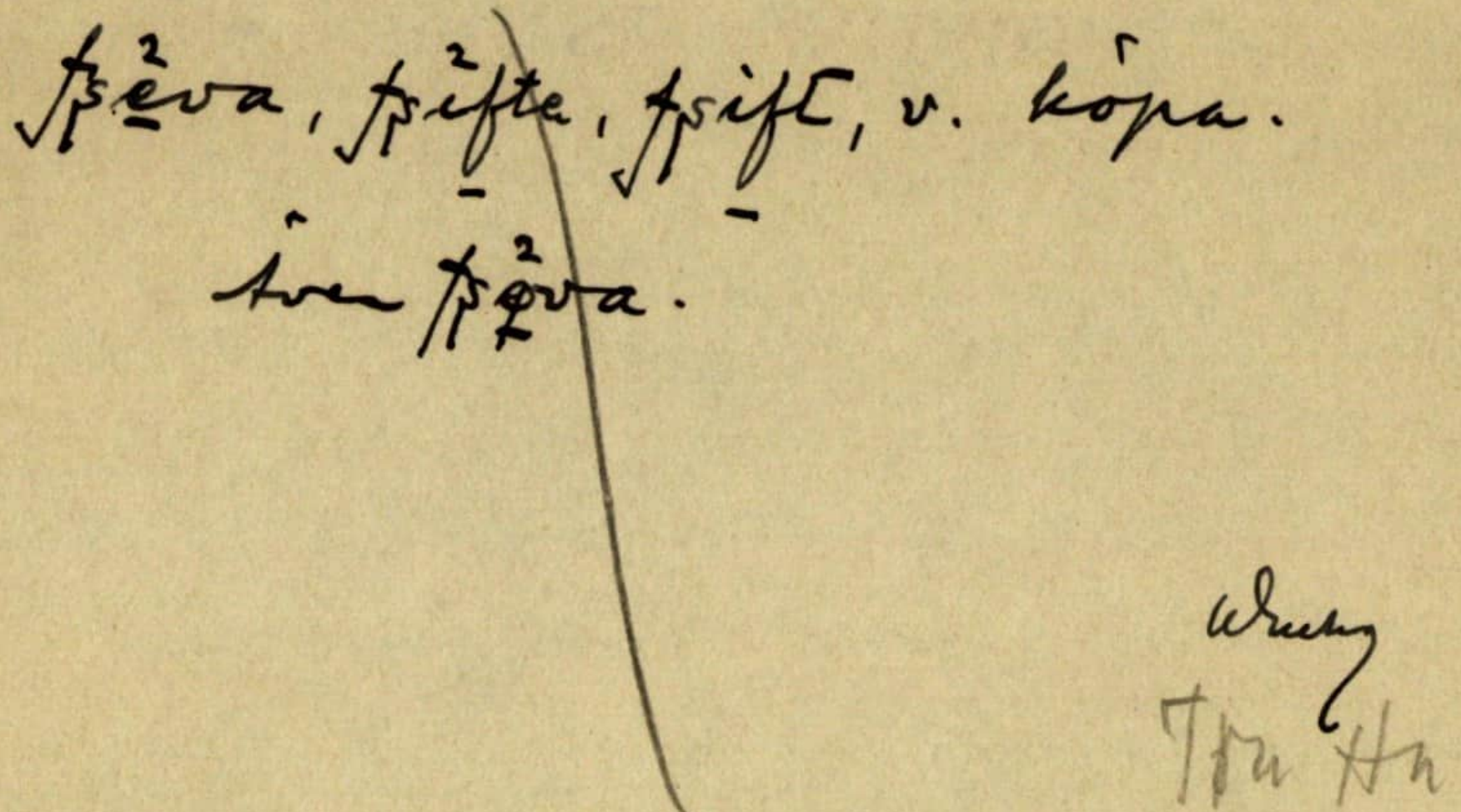
tuŋ, adj. tung. i väster (aven
v. Wuby) toŋ

huŋ, m. hund

stuŋ, m. stund

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dqw, adj.

så i Vrmly

i Orrmly

dqw.

så ock dqwl. Vrmly dqwl

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u d.-ör

dösk/, adj. dåsig, sömnig, slö, slapp,

utvakat. u dösst vär.

= ojidell o: dåsig, olustig

hʊ̄²wla, skʊ̄²wla etc

östligare hʊ̄²wla, ~~skʊ̄~~ skʊ̄²wla

än östligare och norrligare

(ss. Gjunits hʊ̄ mot S. Vrkie)

hʊ̄²wla, skʊ̄²wla

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bi²smare, m. 1 pl. =, betsman.

Smygg
(Nils Pettersson)

Sjön bismår, bygsmår.

Wrudby
(Mons Hansson)

bi²smore Bering (Jonas).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stqwl, m. etc.
sd° i VSkaby
i Öwrby i alm. stqwl.

Nr 2968 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

svej, m., pl. -a, liten dal, sidlänt
plåt i en åker.

svajrjggad, adj: svankryggad.
Mest om häst med starkt ned-
böjd rygg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Till betoningen i Warby

méltion (av medaltion)

jfr Arkiv 20:304

Nr 2968 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jårhuéli, adj., n.-et, ödmjuk, ängslig,
undfallande, hjärtnupen, be-
tyttad. = hyled.

han vå so Jårhuéli åt.

Jfr huéa medåuen.

Jfr bedådeli

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

L 969.

Ö. Vemmenhög, Vemmenhögs hd, Sk. A. Malm.

Barnrim (väggvisor, räkneramsor, namnramsor m. m.) 73 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1

Ramsa

a be se sjöstja
kan du inte läksan, ska du få pw
sjöstjan.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a, be, se sinfsa,
kan du ente leksan, ska du fou po vinfsan
[var:. po din vinfsa]

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/

ABC sjöfsa
Kan du inte Leksan
Ska du få pu sjöfsan
(Barnrim)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stqdéra, -a, -ad, v. studera.

stqdéra til prest.

en stqdérad kar.

(Fr. Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

agorhöna

Om en tar en agorhöna
o sätter den på hänen
o säjer: "Å agorhöna flyg
flyg i mårran blir da grant
väer, o dando fäjer, so blir
da grant väer

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fr²ŏ̲ppstelet, adj

fr²ŏ̲ppstelet, n. adv. (eg. köpstabblet)

fint.

han tå̲lar int fr²ŏ̲ppstelet.

Wuby

Rauta

álitpan, drálitpan, drílan dra,
hárən skot, kátan fes.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a
brqnstúd, m. brandstod

(Folkelgnsl.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

álutsan, drálutsan, drílan,
dra, hára skot, kátan fes.

Wrede

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bak, m., pl. -a = murbråk te flytta
lud kalk i.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa.

Ámen Benjámen
Sprej op o sy sámen
En hösa o en sok
Tvenn jádor o en bok
Nu har ja lest nok.

(Skolbarn som lärsa läsa).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lærslån, v. lerslå, uppföra (hus) med
lervåggar.

lærslån et hus

Ausek. (Ola Kr.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

ámen, benjámen,
spret op o sy sámen
en hå²sa o en sok
(var. en vid hå²sa o en svart sok)
två jídor o en bok
nu har ja lest nok
(Stund. tillägges: din gåmla traebók).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Wrang

Vemmenhögs hd. A. Mal.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa.

Ánen
Benjámen
Spræt op o sty sámen
en hüsa o en sok
två jídor o en bok
nu har ja lest nok
(Vanl. tillägges: din gámle træbók):

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

4

Amen
benjámen
spret op o sy sámen
en hüsa o en sok
två jídor o en bok
nu har ja lest nok

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ö = o)

harón här säga vaktpojkarna

tie korna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5

bå:k

bå:sad e bå:kad

o pénen e stå:kad

o skrivaren e en fetkår

(barnrem)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stå²la, -a, -ad, v. ståla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dänna dänna deja
kätten har en fäja
hugen har en ölfjatt
hår gar dänen in o ut
för fäjon o dröja
ung

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brå²na, -de, -d, pres. branor, dep.
brans, v. brinna.
den kulen branor bra.
~~bråna~~ brå²na nor: brinna ner.
brå²na ow: hused har brend ow

angå

de angår de inte. (H) de förstår
de inte, en lort på nästan den
når de inte, någar de bätor sig,
så får de prygla me rejt förr.

" de angår di inte." - har du så
många gåra, så kan du je mej
en, så sätor ja min går ovanpå
din går, o så sidor ja o pissar i din går.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa 8

de e en klar nat, hår kómor
en man me en hójor hat; de e
en klar måne, hår kómor en man
ifra Skåne. a ti kóna o sed o
fed, kómor han hed? O fjárigen
ow ig.

Örsjö.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brö²ged, adj. brokig.

En brö²ged kow benämnde

brö²ga.

Wahlgren

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ransa 9

de héndor
i vara léndor
ad gånla ʃʃárigor ʃéla téndor.
(Alla var.: ad gånla ʃʃárigor dor,
nar hå̊eded kómor ow dom).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krud·a, f., vanl. pl. krud·or, kryd·da

kryd·or, pl. kryd·or

kryd·a -n -ar

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De hendor

i voura lendor,

nour gamla ffarigor felor tendor.

[Var.: ad gamla ffarigor four nyja tendor.]

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rensa 9

de hän-dor
i vå-ra län-dor
at gå-mla ²kvä-nor fala län-dor
(var. at gå-mla ²kvä-nor dör när
hå-vuded kön-mor ow dom).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ord, adv. ut.

ord för ät, bestämd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rim

de jeʃ pu rem,
sa bær grem.

Ludy, Ginito

de jeʃ pu rem
sa leʃ grem.

Ginito

Nr 2969 – Ö. Vemmenhög.
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lows, m., pl. -a, lots

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gå

de jitt pu rim, sa Pær Grim.

(Barnrim).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Den snnade da
Per Måsen o ja
vi bowde po Bålrya båka
han hade kal
o ja hade al,
der la vi vos nor o snåka.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de va en man, som skola gå
etor van. so läste han sin span ...
har du hört dan för?
(Svar:) nej.
de va en man etc.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

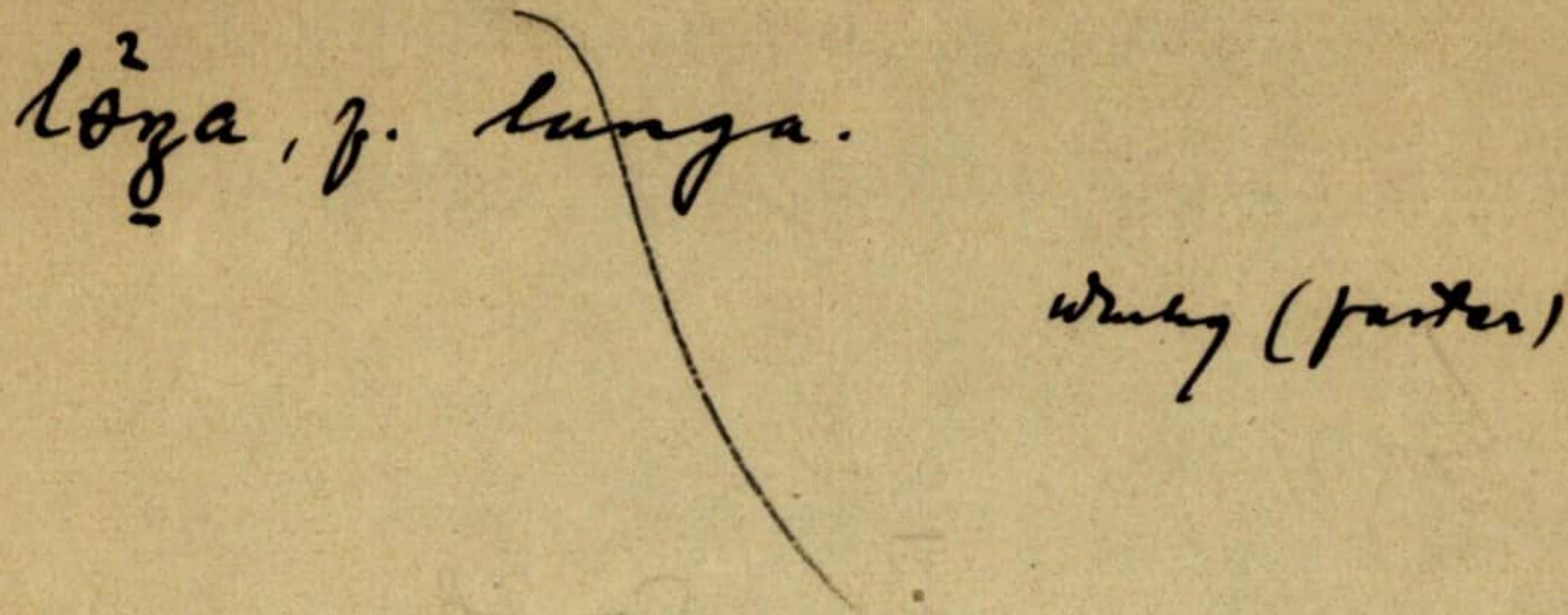
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

dízelu doz
klókarasoz
préstan tâfte sin pézapoz
i dâlby êzavoz.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dingeludong

19

dígele dog, klókare sog,
préstan tápte sin péga pog.
(Barnrim.)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Slagsånga.

dízela dog
klókarasón
présten tá:fte sin pá:japog
i dálby á:javog.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Skåne
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mgl, n. mal.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

13

dígahdon :: bjäs

dígahdòn

klókarasòn

préstentâfte sin ~~pon~~ pégapòn

(Ramsa)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög Duby

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dröpebröda, f., pl. -or = drop-

bröda.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Draga (namn på ko) 14

du ska hi̲da Dra̲a̲ga, a̲l̲e di̲na

li̲vsda̲a̲ga.

Barnrim, Ryssby

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

15

dw o ja vi e bröra
nor ja sidor far du edzarora.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dig̊sa lůa li̊ded bårin
mo̊or si̊dor o nẙ̊star gårn
får han gar på lo̊ga bro̊
o fpóvor bårned nẙa sko̊
nẙa sko̊ me fpä̊ne
for bårned ska fo̊wa låga.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög (Skåne).

Vemmenhögs hd A. Malm.

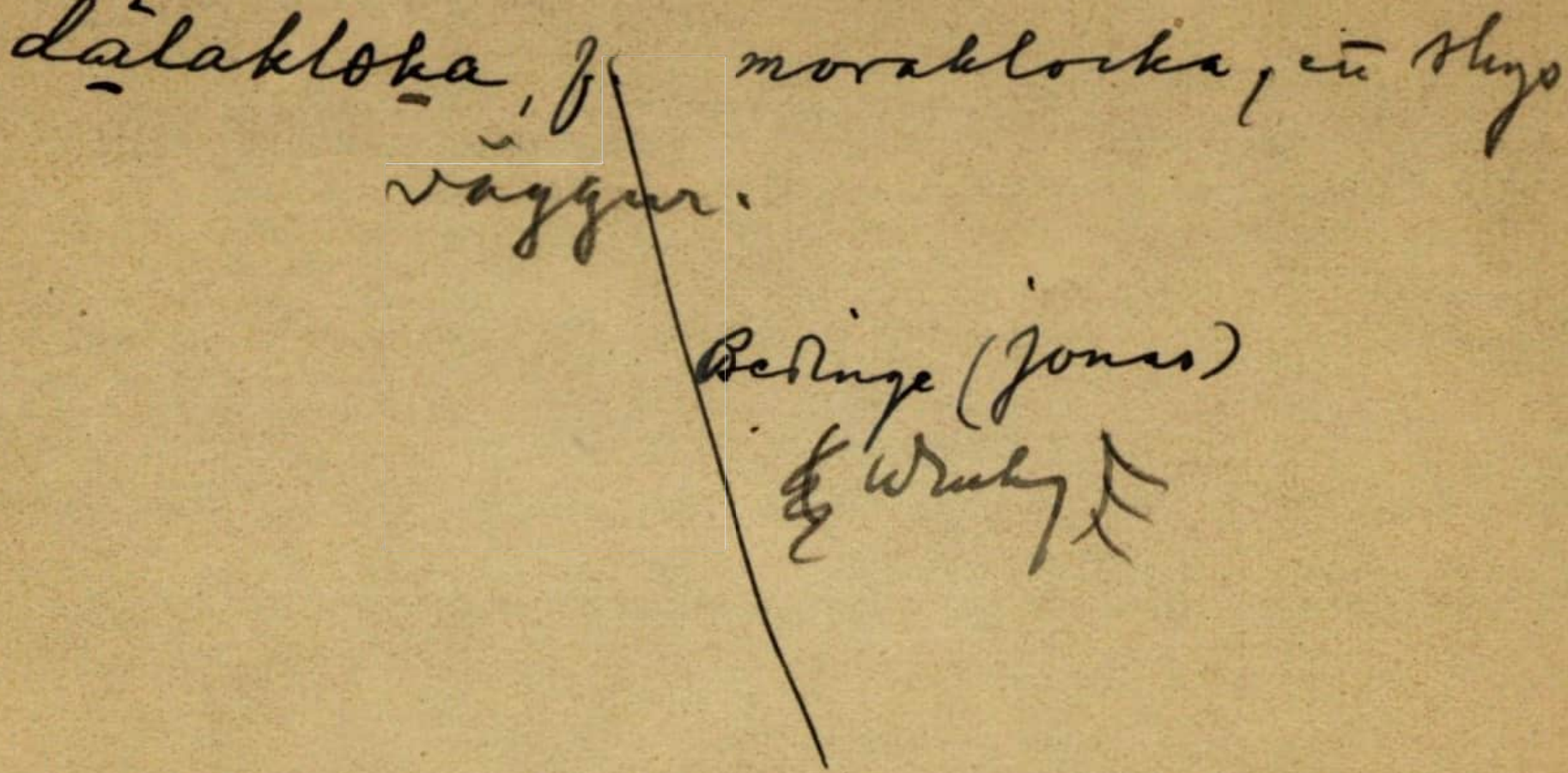
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

eke

äge, bøge, al
fura, rogn o sal,
pilen, vide o gran
(nislaus hræ)
Wuhy

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa 18

en mark o en spark o et las 2 alebark

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~lågsåvad, f.: lungrot~~

låg²a hosta, f. lungrot.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jämsa

18

en mark o en spark o et las ²alebark

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

úwdad, prep. ut genom.

han kom sprìgenes úwdad

dáren.

Wuby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa 17

En två tre tral
din row han smal

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

? bärnamöorsa, f. barnmorska. ?

jöramor, f.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lo

Ramsa.

gåmla grå grisled jes (gåss)
jida (gida dvs. gitta) järna (gärna)
gå gnåva gåmalt got grönt
gådegres.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gle̲nta!
Vi̲l du ve̲nta!
I må̲ren ska du he̲nga
pu fi̲ra o ſtö̲ra ſtrö̲nga
ne lö̲wor o lö̲nga
o te̲nor o tö̲nga
ne å̲le di̲na ö̲nga
din je̲slingatſtö̲ng.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

glänta, f., pl. -or, glada, milsvus regalis

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

22

hånan han sídor pta bjeltsan
o gal
han gálor sæj ow sédad
so slígar han sæj en siltsesnor
so ríggar han pær (el. annat namn) ow
vil han inte ma vos i dánsen ga
sédad
so ska vi han i háred ja
de ska ble trolówad.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Skåne (mor).

Vemmenhögsbd. Arkiv.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mage

har du ont i magen
so gå te Pær i hågen
sat di pu en sten
o gråva pu et ben.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

24

mage

har du ont i måven,
so gå ti Per i håven
sätt di pu en sten
o gråva pu et ben

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fingrarnas namn.

lí²nan
o bí²nan
o gá:san
o grí:sen
o den lí²le pær né:lsen

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. 21

Har ska du gø, sa per ta,
två ff, sa per hf,
hor många? sa per långa
trela fira, sa per lira
nu kan de vara nok, sa per kok.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Örjö
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

barnöst, adj: se abv. sturnk

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hoj hop, min jar,
siken hest ja har
seka ben, seka lar, seka sprog han tar.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hæj hop min jar,
siken hest ja har
sika ben, sika lar, sika sprog
han lar

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(Tummen:) ja e sjöltan
(pekfingret:) ja vil ha mad
(långfingret:) har ska vi ta:
(ringfingr:) i jas maskáv
(lillfingret:) ja e lîdan, ja ska sijed.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

28

Ransa

ja hade två hägnor,
di trädde nor ål mena bägnor.

Örnjö

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bede, n. område där kreaturen beta,
bete, betesmark.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja kan en gåta
so många som fåror i sjön so blir
o resor di si inte op, so blir di dar
di våta

(delvis ej Lbm)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lördag.

När tösarna går i stenot
om lördan, så slår di ale kären
itu.

Smyge

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja kan en vïsa
om två små grïsa
rumpan i järed
o snudan i väred

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klog, m. klang

en ska ledja et fjahåved
i vær fjärna ow stuan, så
blir dar stónen klog i stuan.

(Fru Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja kan en visa
om två röda grisa
di gick på isa
o slöpte loga fisa.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ja setor op
en lort i en kop,
den ska du slipa rent op.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobak 12

jeneral tóbak kopperal per, ta han
(l. 'an) i rowen a jelp han a ber.
Wmly.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

11

kan du tæ²ʒtʃa, dar læ en vær
po jæs mi²diʒ, kan du tæ²ʒtʃa, den
tæ jæ o brød hø²rnad ow, kan du
tæ²ʒtʃa, o kø²kte sø²pa po, kan du
tæ²ʒtʃa

Örjö

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

d. behålde

behåula, -håult, -håult, v.
o
behålda

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kátən tå o ʃpälïgən
di slås om välïgən
kátən to ʃpälïgən
o slå han i välïgən
aj áj sa ʃpälïgən
ja brände mi ow välïgən.
åja, sa kátən,
so kkne du lat mi hát'ən.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd. A. Mal[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ransa 14

kátan o ʃɛ̀lrgan
de slows om vɛ̀lrgan
kátan tow ʃɛ̀lrgan
slow an ɔ́p i vɛ̀lrgan
"aj aj" sa ʃɛ̀lrgan
"ja brende mi ow vɛ̀lrgan."
"jam jam", sa kátan (var. aja, sa kátan)
"to kɔ̀ne du lad mej hat'an"

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs kd. A. Mal[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

95

(Ett barn:)

Kl$\overset{2}{\underline{å}}$pa kl$\overset{2}{\underline{å}}$pa k$\overset{2}{\underline{å}}$ga
i m$\underline{å}$ran ska vi b$\overset{2}{\underline{å}}$ga
s$\overset{2}{\underline{å}}$ta k$\overset{2}{\underline{å}}$gan högst opp ti j$\overset{2}{\underline{å}}$lana.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

96

Ramsa

Klokkan e fygw, ts æra fru, hal äta,
gar ti ni, färi o sla ti.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

kǭṷa, m. = kǭʃʃa.

[illegible] af Olof.

[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

16

Ramsa.

Klôkan e fyw, fœra fru, hal ôta,
gar ta ni, fôri o sla tuja.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn, m, pl. -a, vagn.

Willie

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

la vos leja
kåten steja
húzen fla
rumpan (ska du) eda ra

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

18

låttenlåra

låttenlåra går i våra gåra,
tjöfjor miltpatåra

Wuhy

ramsa.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

99

Kárna málor malt,
Bézta bågar brǫ,
Hána héflar hǫr,
Kárna kógor kal.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

40

Ramsa

místrıom móstrıom pástrıom
konkólıa sélıa dátrıom.

Órjó

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

plur or

barón, m. 1) barn, pikerne.

2) = sýjbarón.

Wulff.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa.

41

Mår² på² ga e vi alle² åkerhår²,
kår² dar någon², so far vi rår²:
Fyr ow vägen den gamla kur².

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lǫw, m., pl. lǭwa?, loge

Wruhy (farter)

V pl. best. f. lǭwna?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

42

mästor melgästpa o fästor

stastpa

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

42

mástor melgómpa
fástor starómpa.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gavel

43

Hánstòrpa gôwla – ja fed
men du skôwla.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dansa

Nr 2969 Ö. Vemmenhögs hd A. Malm.

Vise var en konste man,
femtan konstor konde han,
han kone neja o boka,
han kone spinnrorna ploka
han kone luste vara (dansas)
han kone fata hara,
han kone fata fogel i gren,
han kone hopa pa et ben
han kone hopa pa begge ben
han kone knipa sin nasta om nezan,
han kone fala (kriva) pa et kne
han kone fala (kriva) pa begge kne
[illegible] (dansa).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arendator, m., best. f. -atorn, pl. -atorna?

arrendator.

2.

kontraktens

varandéra

varandåtts pl. varandåtra

Nisa var en konsti man
fämtan konstor kända han
han kona neja o böka
han kona spinnorna plöka
han kona lästa våra (dansas)
han kona fånta hära
han kona fånta fogel i gren
han kona hopa fo et ben

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögsbd. Arv. Malm.

vänd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

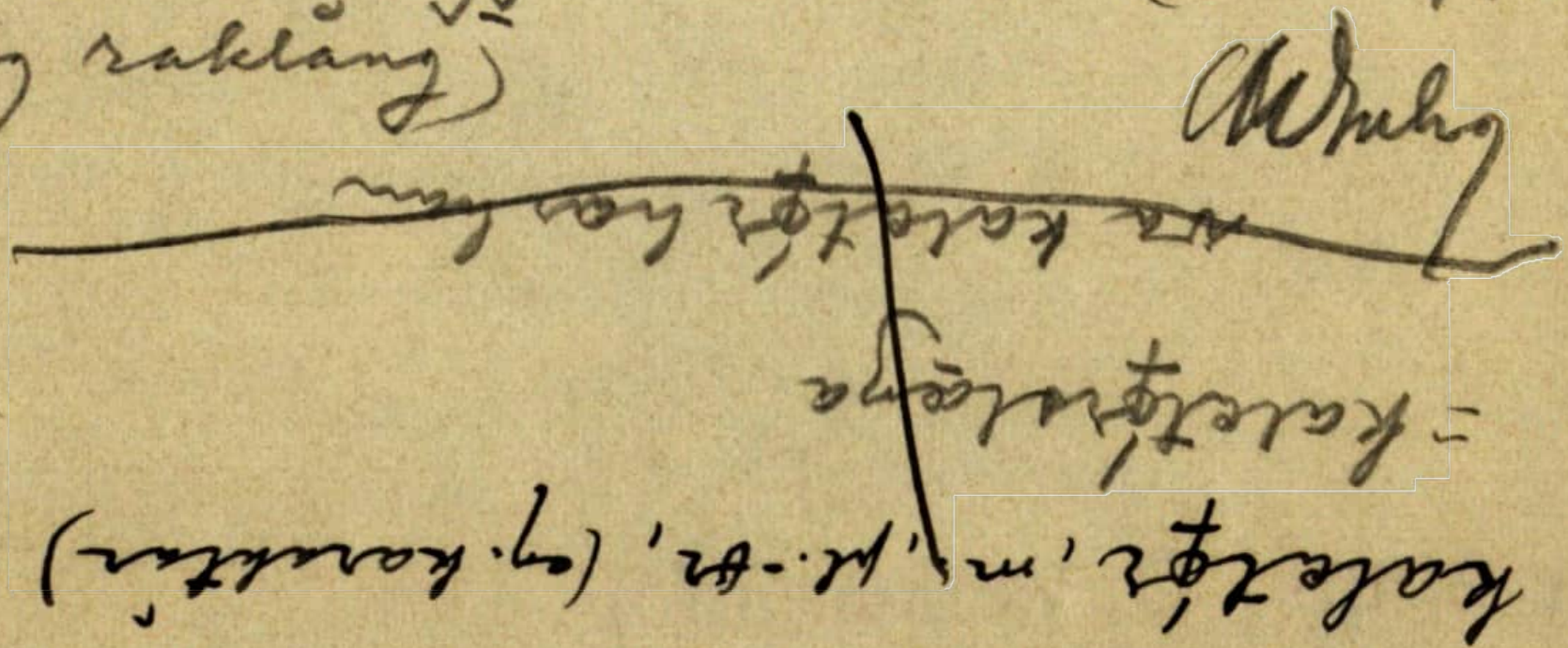
han kona hôpa pa bådje ben

han kona knipa sin nästa om nêsan

han kona fåla (var. kriva) pa et knæ

han kona fåla (var. kriva) pa bådje knæ

han kona ligja som et lik (man lägger sig raklång)



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. 45

préstens pog por prizlar
préstens pia parníla.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

46

på Hålans grens
o inte nån annan stens.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

måka

pöga! udma ar o möga
sid inte hæringa o köga

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mítelst, adj. midterst, mellerst.

best. f. den mítelste.

mítelst, adv. midterst, mellerst.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

48

På vår som fed åtan tyzor
bode te sko o klær.

Örsjö

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bå̀sa, a, ad, v. smutsa, söla ner,
nöla ner etc.

bå̀sa se, smutsa sig.

bå̀sa nör se

Wkby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

49

Nr 2969 Ö. Vemmenhög;
Vemmenhögs hd A.Malm.

rija, rija ragzka
hésten hídor blagzka
har ska vi rija?
fésta vos en pija.
nar vi kum te kózens gar
so va dar izen huma
mer en tva sma huza
di la uzor vadja
slipa doras legga.
vov vov sa den lile.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

god dag

se godå min jar,
síken hast ja har.
síka ben, síka lar, síkaskut (var. sprog)
han lar
(dolvis rsper)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

god dag

Ti godå, min far,
Siken hest ja har,
Sika bet, sika lar, sika
skut (var. sprog) han tar.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lo̲ftåad, adj., n. =, långhårig (ej om människor), långullig.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

51

Sissa sejsar smågr
i kårna kögor kål

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v. 2 segla, -a, -ad, v. segla.

Wrmby

Wrmè 2. sæila

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

52

fitalära, f.

fitalara

gar i våra gåra

tjogor miljatåra

(varsina)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rygd, m., pl. rýgdor = rawod.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skit

52

Sitaloura

Gour: voura goura

Sugjor (sura) milfatoura.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(Till barn:)

Lära sav
lösa dra
stort stisse mad
ska bårned ha.
har vi pásza,
far vi mer.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Skåne

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

færa sav
loza dra
en gow kana ɸl
o et stort stitʃe mad
(var. o en pøtʃe me mad)
ska bårned ha.
file file flef o brɸ
sówen lidzor pw gadan o e dɸ (var. o dɸr)
vil du snóga mit ærtasɸ?

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Spin spin, dåtoren min,
i máren kómor fästemannen din.
dåtoren span
tårana ran,
men inte kom den fästemannen fram
för en ändra óred
ne gatlbán om háred
o knaft en fårtagon láred.

Nr 2969 O. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kålendägge 55

fs ẽlendèdja färalört tr̃la noz
om sjzorpört.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ramsa

fjelendègja fåralort
trila nórad sjzorport
rówan jul ow knårta (var. nåla)..

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

fr̲i̲sa ji̲f̲s pa i̲sa, sle̲ptə slo̲ra fr̲i̲sa.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lèwa, f., pl. -or, veka.

nu vka vi bàga nær lèwan kómer (= nästa veka kommer).

wanigawa, i förra veckan

wanígkarnor, i nästa veka.

Wkly.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

51

Fisa jitt po isa, slepte stora fisa.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kalkbrenn, n. kalkbruk

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Finparnas namn:

túneli tut

sliſſa put

lőza man

hávra hest

líle prest.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tómeli tót
alitse pót
lågz mán
hävra hést
lila prést
(barnspråkets namn på handens
fem fingrar.)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Malmö
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hö²la, -a, -ad, v. kasta.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

57

Fingrarnas namn:

tómelitót, slíʃsepót, lózemán,
hávrahést, líla prest.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

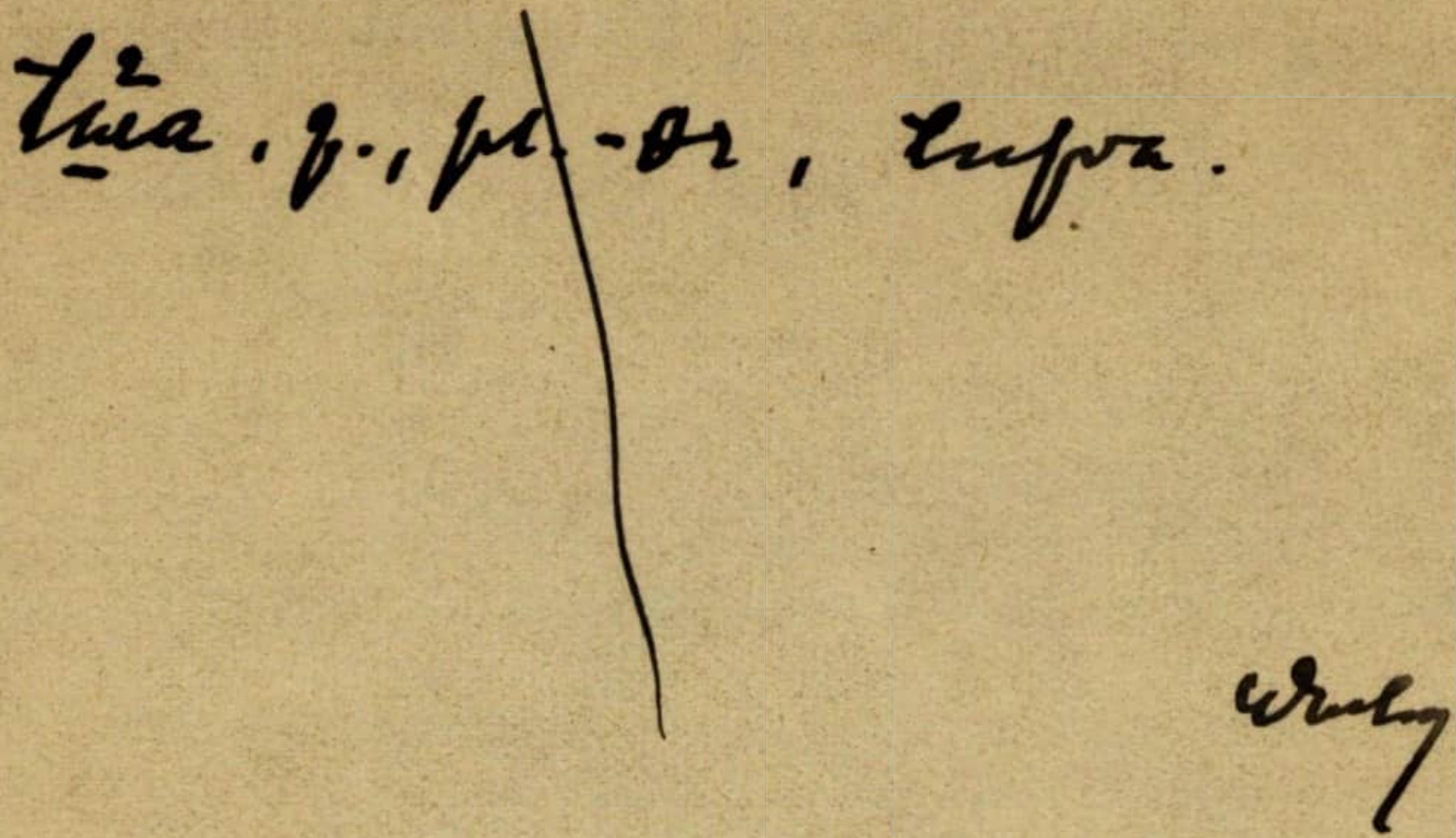
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

57

tumeli lut, slifsa put, lözaman,
håvra hast, tila prest: barn-
språkets namn på handen fem
fingrar.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lort

vid du va du skule hat?
en lort i en trat,
o de skule du sat pu dit höed,
o smort i dit har,
de skule fjänts nor i dina lar.

(Barnrim)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

58

lort

vid du va du skule hat?
en lort i en trat,
o de skule du sat pu dit höad
o smort i dit hår,
de skule fjenta nos i dena tår
(tar)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd. A. Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ranefån, m. 1) ransakning.

2) ranson (folketym. ?)

en ranefån hå²vre.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vita röda lided barn

stort i röven som en kvarn

höad som en fäpa

ben som två tsepa

har so många fåra

en i målme, två i lårg

fira o tsuve i isrels stårg (do. Stradsund)

forúdan bröggare o bägare

(arma som två hätsa-
kerväga,

vänd

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd. A. Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jorúdan skrédare o skomágare
Jorúdan bjénor o krájta.

Wadby (Kkor.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vyza lua lårvirg (var. dysa, visa)
ja vågar for en kårvirg
kan ja inte den kårvirgen fø
so ska ja la den vågan stå
o la de bårned skrija.

Wiberg

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

61

Vi²ta lu²a li²dan tsig
re²tnu ku²nor mo²or hum

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u
2
moza, flr, mast, adj många
8

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vɥ²ɪa rɑ̲ ti rɔ̲²ka
tʂ²fva bɑ̲rned klɔ̲²ka ...

vɥ²ɪa rɑ̲ ti rɔ̲²kedam̲
re²tnu̲ kúm̲or tʂárɪgen fram̲ ...

(Farmor)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Barnrum

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Samuel.

Rámel a skrámel
de sijor dámel.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

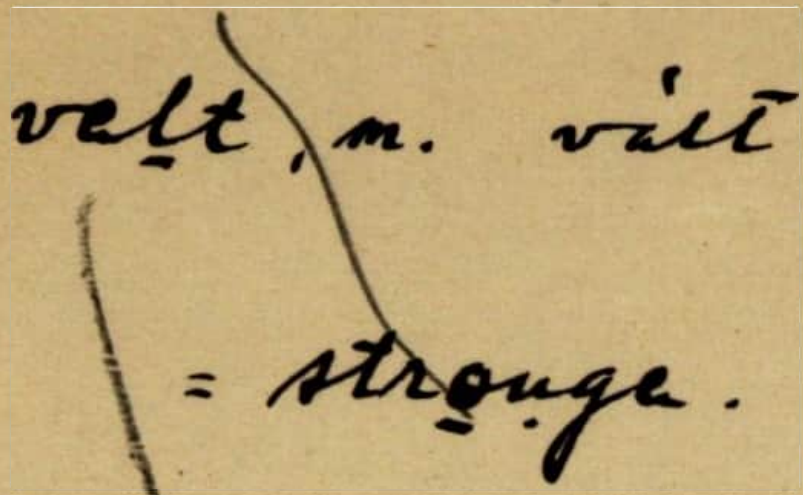
Fador vår
som ijénom kósans går
två jídor o en bok
en höga o en sok
nu har ja lest nok

Ingelstad hf

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



velt, m. vält

= stronge.

stråge, m. fiolstråke

strygel, n.

Ramsa ofullst.

ja lifter et jæra omkring mena fær

(Per Larsson)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

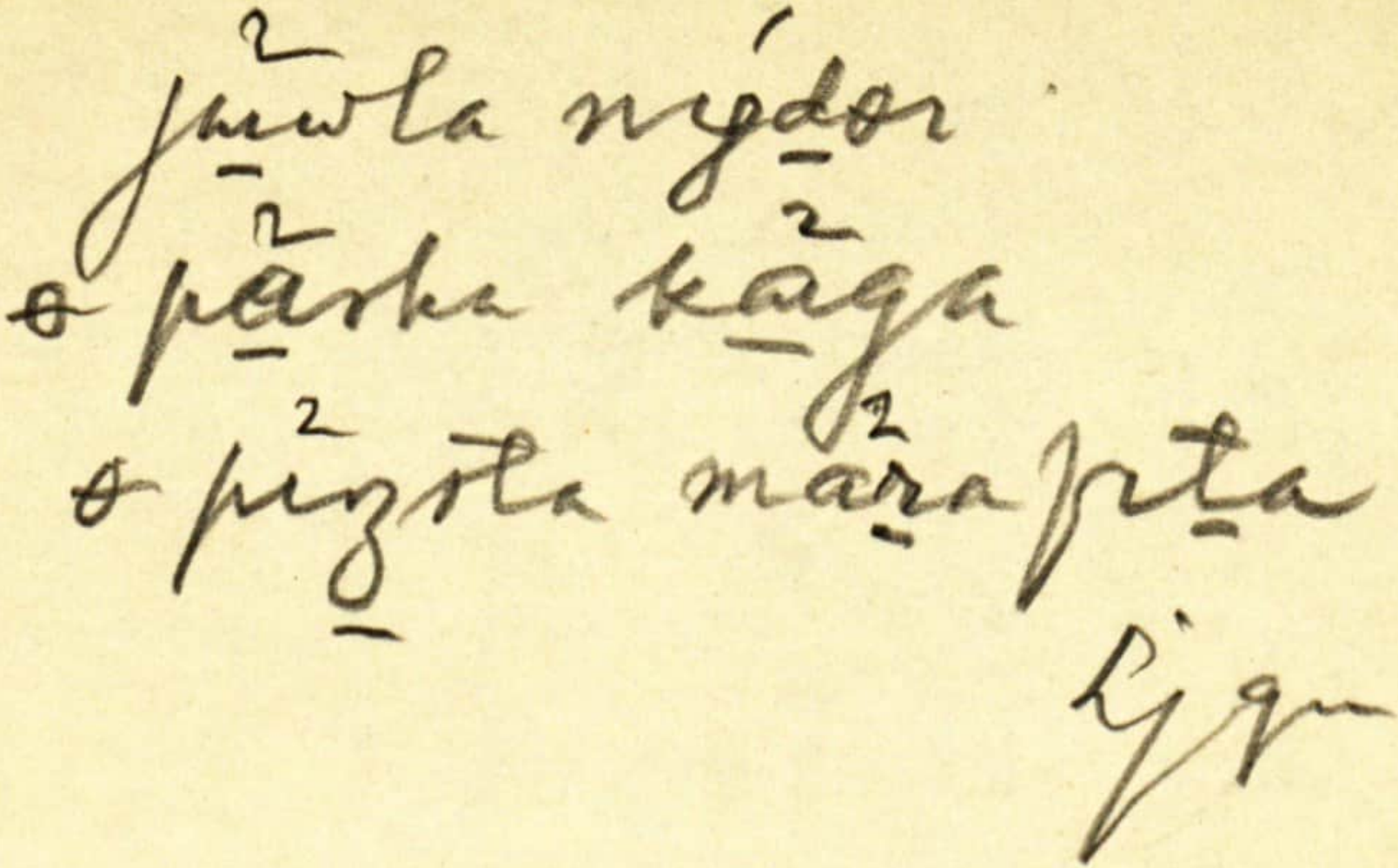
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kákelon, m., pl.-a, kakelugn.

² välta kákelonen): resekomma
på tillsyning : familjen
ja visste hon skola välta kákel-
onen (okúnts.)

kála, -a-ade v. kalvat bära
² kála r. nybóran ko

² lówed, om liksarn
² töpalowor på lined
lówed



Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Minnesvers använd av barn vid
leken fogelhandeln:

kröge, röge, ramn, stork, skäde,
vïva, hqr, spqr, älfpa, ule
ti Slavs jule.

Skatelö

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[Täflan att snabbast nämna namnen på 9 slags fogelar?].

Ni slaws fuwla:

krǫge, rage, rǫwn,

viv, skad± a slǫr,

hǫj, spor a duwa. [Trol. urspr. från Trelleborgs-trakten.]

—

Ni slaws trǫ:

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

ǫle, pile, vije.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lyfta, v.

ja lyfter et järe omkring mina far
na hus o lador o lyftanär.
Gal min hane, ja min hon
man ja skaver en liden blon.

Barnrama.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög Kjania
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

slut

slut lassin

flickan e min

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træknúb, m., pl.-a, träknubb.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

Frédrik förde fäntan från
frúor fram. Frúorna fes, frédrik
fick fisen fat.

(Anderberg)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Truls

Rauna:

Trøls ma bûen
for svînen ow rusen
men la di sma grîsorna ga
for di e áltfor sma

Wadby

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja, f., pl.-or, tröja.

tröjabul, m., pl.-bula, tröjbål.

tröjespänne, n. spänne till tröja.
(Mörkurk, Dybeck).

Wrede

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

Ramal o skramel de
sjor Sämel.
. . .

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. ɸ

saltsyra, f. saltsyra

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pauva

Trols ma bûen
för svînen ow rûen
la grîsorna gå
för di e alt för små.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brantsýn, m. brandsyn.

brantsýn,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålitsa

hop min ålitsa hop min ålitsa, hop
min lela ålitsá wänly
i Jmc: hop min ålka hop min ålka
hop min lela ålikká.

(jfr kelert. alike dm. till Adel-
heid)

hop min ånitsa Jmc

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd; A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skynda på.

Skynda på
Skynda på
Vi ha långa vägar gå
Hopp min älska
Hopp min älska
Hopp min lilla älskå.

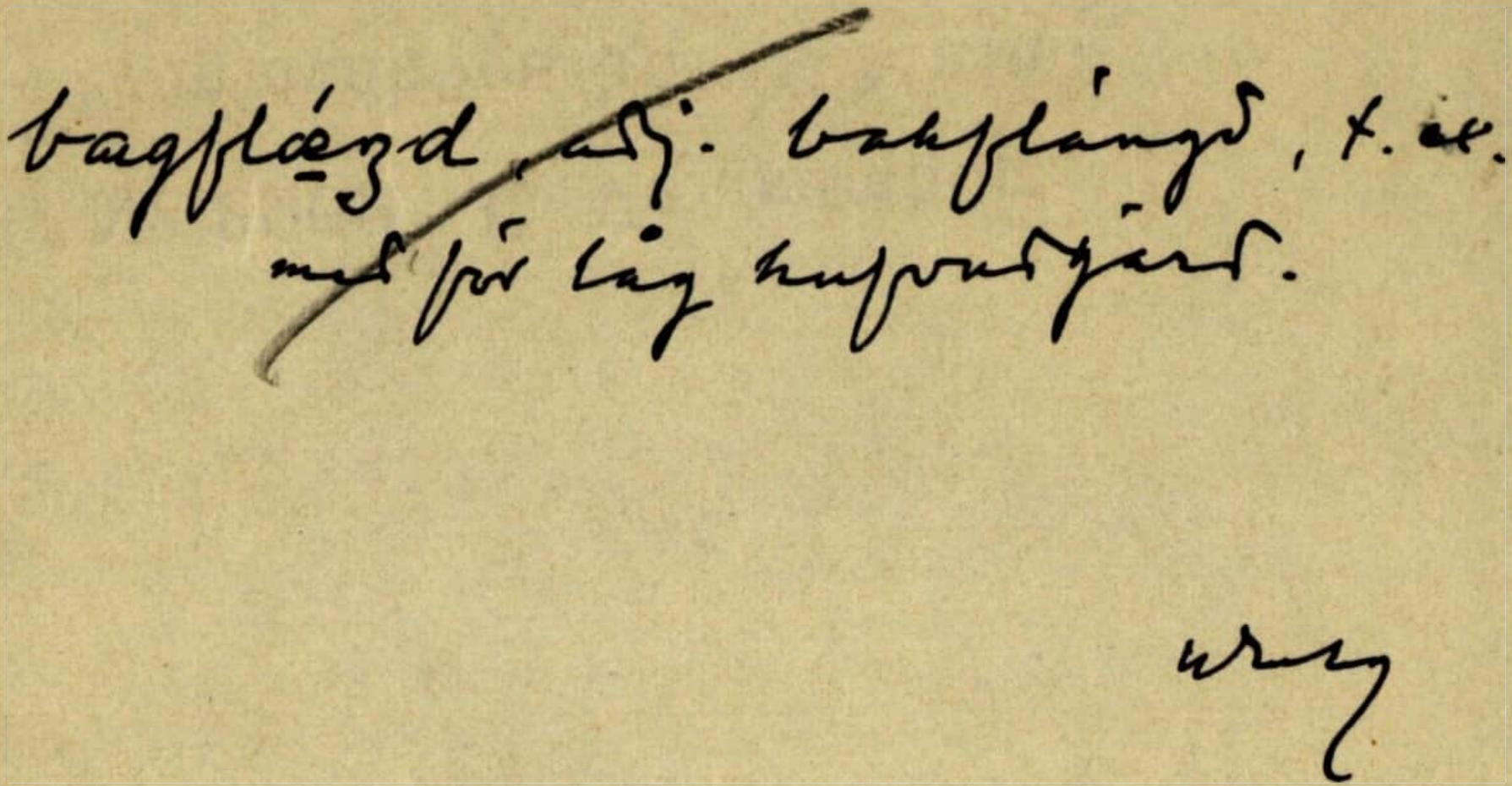
Nr 2969 Ö. Vemmenhög Lina Jörie
Vemmenhögs hd A. Malm (Berg)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trols ma bûan
for svînen ow rûan,
men la grîsorna gâ,
for di e ált for smâ.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

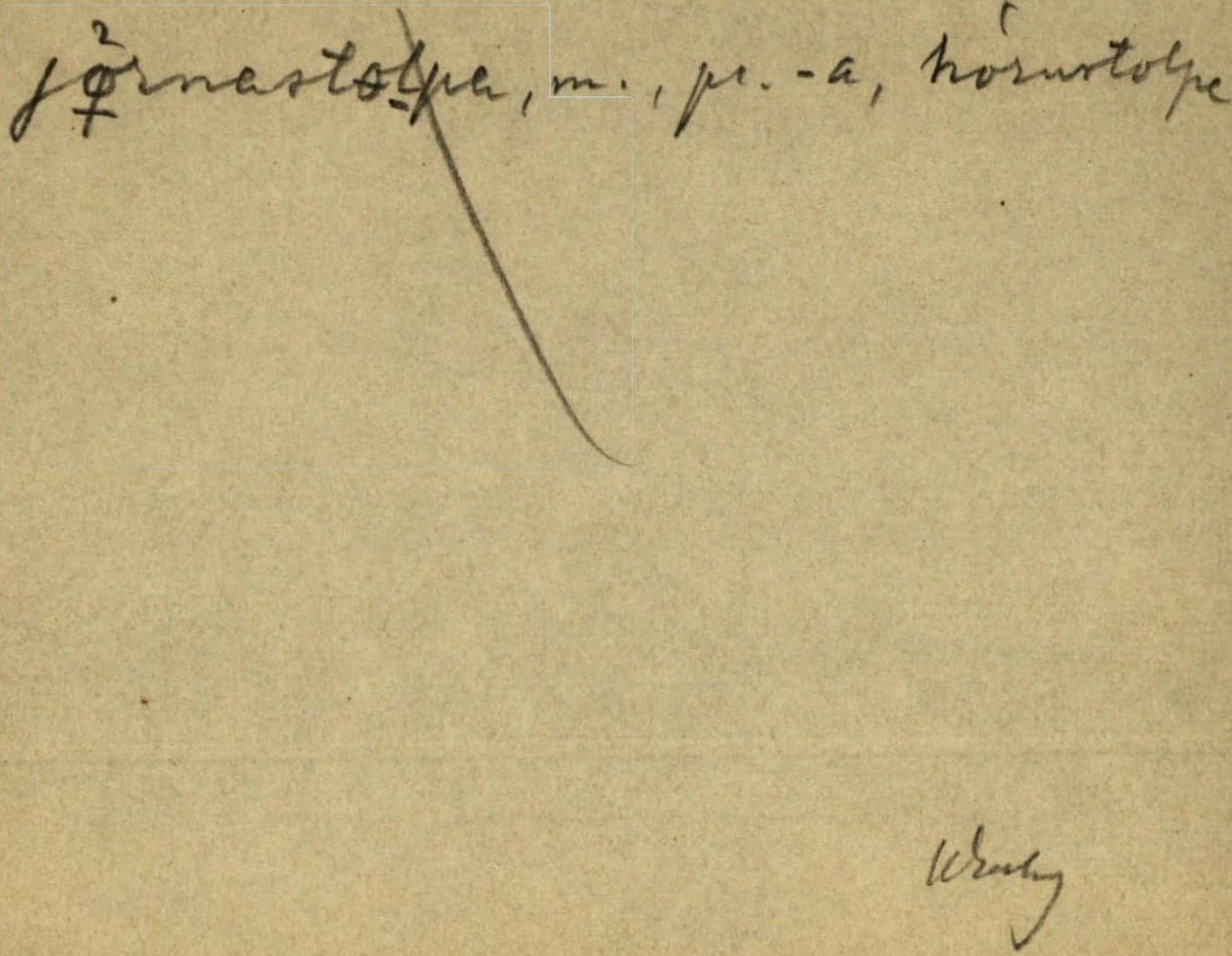
Kelandägga färalort tila
nórad sjögorsort, rówen
fol ow nåla

Wahy

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund


fjärnastolpe, m., pl. -a, hörnstolpe

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Anders

Anes hær,
Anes dær,
Anes kræjemær.
Anes hid,
Anes did,
Anes kristenfid.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Johan

En lort i en span [van] (tiup.)
de sijor Johán.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jöns

Tvou lapeda huns,
de sijor juns.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Karl.

Lit lort a lit skal [Var.: En lapa i en skal],
de sijor kal.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kristina

En fit vina a en gran vina,
de sijor krestina.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lars.

Lit lort a lit snaws,
de sijor Laws.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mårten

Svou vourtor a en knourt,
de sijor mourten.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nils.

En hoja ti hels,
de sijor nels.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ola

Tvou fita spowla
de sijor owla.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Per.

Tvou pogor i et Fjær [el. Fjar],
de. sijor pær.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Samuel

Sámal o skrámal de sjor Sámel.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd Á. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trots ma bûan
tyr svînan ow rûan
la de sma grîsorna ga
di e alt for sma

(Barnrim)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stært, m. efterkalas

ble bøn på stærten

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gu ska low for mad o mäta.
Sen for o fåded äta.
Hade jo mer fod,
so hade mer i mi god,
men nor jo inta mer fits,
so va dar inta i mi o jits.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nå²ad, adj: blek, klen

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pråm

op o nor pu prámen,

åla jögana i dámen

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Everöd (Gärd)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Aval, m.

ope i svålen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gu se low for mad o mete
fen för o fåded ete
hade jo mer fad
to hade mer i mi gad
men nor jo inte mer fitt
to va dar inte mer i mi o fitt

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa, f.

visor o historior de har ja bortlagt

hörta o fida har tad mi fat

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæ²ra, tæ²rde / tærd el.-t, pres. tær, el. tæ³ror
el tæ³ror
v. tårk

pråm

op o nor på pråmen
åla fjäna i dämen
(barnsim)

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pluton, s. pl.-er, afdelning af ett
större helt (af sagesmannen
brukadt om afdelning i en
skola).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ryggpåse (ramsa)

en säpüsa, en ryggpüsa o en
ånan püsa ti o ha vil o fit
o flytt i (skantsramsramsa)

Smygge

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rida, -a, -ad, v. bygga bo (om fåglar)
täcka.

nu: bygger krögorna o rida.

Hfr rr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ramsa (räkning)

élman bélman bástman flab-
räkare präkare fréstare kog
rom skrom skryd i rygg
pig i néstan gal i horn
vida mörka höga.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hanskrówt, m.², (pl. -or, kontrakt.

de hade de jaud hanskrówt på

skrówtarebånd m. skum over

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa (Rakning)

et twa tre
ífa láfa le
áka páka dáma sláka
árlan, párlan paf.

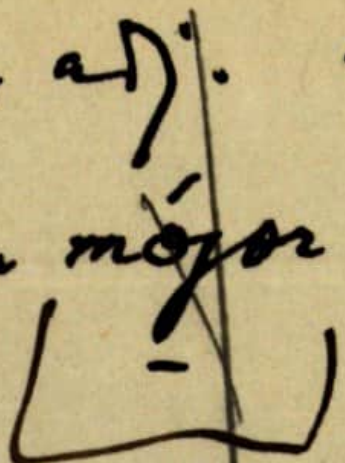
Var.: -- ókas pókas dóma slókas
árlan párlan paf.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög, Skåne
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hœun, adj. skamsen, förlägen

? jfr mögor, slok, som



mögor som låtsar om ingenting

2 1
sömor närsom kan komplet

slok = sömor

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa (Rådning)

Ena bena knap, du slap.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hɑ̄un, f., pl. hén̄or, hand

(i pl. vanligare nō̄wa² in hén̄or)

hɑ̄ naud for hén̄or

ta for hɑ̄un (en ~~for hɑ̄una, for hɑ̄una²~~)

nȳdor² i hɑ̄ne (nöten i min hand. En bok). Obs gammal dativ!

lɑ̄ʒa² hɑ̄un på naud

tɑ̄s i hɑ̄un på naud

Wenby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ékla vékla dómori da
fygr yénom silvorsta
fira vikor fira juwl
har dånsar lisa båta brud
a e wod
me dop din gåmla stwod.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räkning

ålman bålman båsman flab-
råkare präkare fråjsare kog
rom skram skryd i rygg
peg i nesan gal i horn
vida mojka höja.

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bönlig alœs, n. låda av ~~bönling~~
bönlig

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räkning.

et två tre,
ífa, láfa, le,
åka, påka,
dáma, slåka
ärlan pärlan paf.

(Var.: - - - - åkas påkas dåma
slåkas ärlan pärlan paf).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

benrósa, n. benrangel.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räkning.

ena, bena, knap,
dut slap

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bad, n. bad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räkneramsa.

råkare, pråkare, tråpsare. kog.
kom skrom skrågdi rygg, mj i
någa, horn i gal, pétriål,
rósendål, vida mångka håga.

Wuly

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sal, m., pl. -a, sadel

Bedinge (Jonas)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räkneramsa.

ékla vékla dómori da
fór ijénom silvorstå
fira vikor, fira jur (var. juwl).
hær dånsar åna lisa bèta bru
stu ud (var. hær dånsar lisa bèta
brud, a e ud me daj din gamle
stuvd).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög
Ruby

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skuwda, skaud, skwded, v. skjuta.

skuwda ti mauls.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räknerama.

dar hå²pa en skå²de i pä²rmans
hå²ve, min ro² ska du gnå²va,
kon pi²ra konfä²kt, ga²k u²t din kna²kt!

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

se, sett el. sitt, v. se

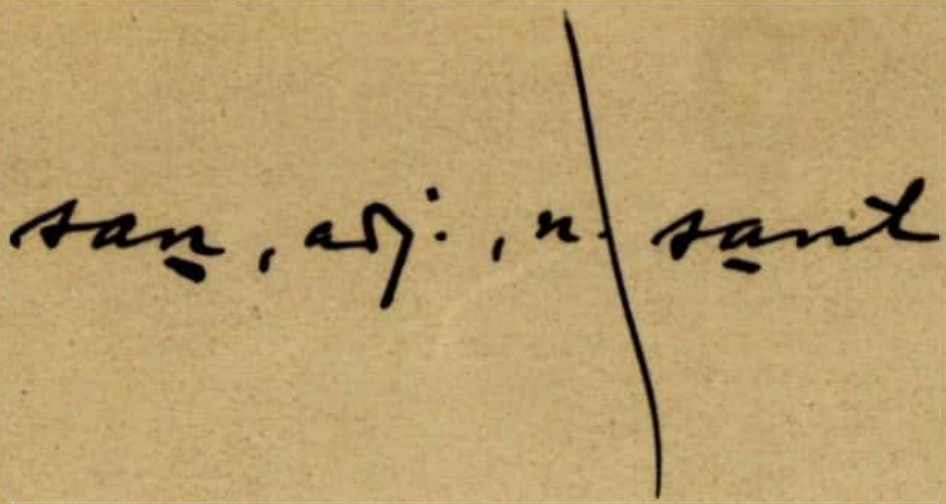
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Räknerams.

ålukan, drålukan drilaren drej-
skol om jep, nåna köka, mårten
kok. [Den som blev "kok" skulle gå ut.]

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

ja lägger min sä på håven
dåven åtan småtan smöda
bröda fira o fägwa kramsa
(var.: på håvom kåvom höda smöda
bröda fira o fägwa ~~kramsa~~ kramsha).

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vjila, -a, -ad, v. kastrera

gila en grís

jímor, f. n. pl. honlamm

fåred har fått en jímer i nat

jímerlåm, n.

Ramta opuert.

einike deinike ...

Nr 2969 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lō²wa, lō²wde, lowt el. lowd, v.

lofva.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2970.

Ö. Vemmenhög. Vemmenhögs hd. Sk.

A. Holm. Gåtor. 8 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fira vira våtra (hjulen)
tvon svörta tåtra (hästarna)
en vispris = snärten a en brophörk (kurken)
= en fjäderpenna.
Wmby.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fira hänzenas
a fira dänzenas
tvou titar i bjen
tvou pejar i fjen
a en svikswake (Svanen)
en kw. Wmby

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

i men jas gær sta en lin,
de va da ena,
hun bar tol grena,
i var gren va fira rida,
i var rida fow egg.
va e de

(året med 12 månader etc.)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fidjeband

klöwse, m., pl.-a, tråd i ett "stift",
som afsedan rö i viss "tal",
band hvarmed de tu ett visst antal
afpräkenade trådarna afskiljas och
ombindas, då lingarn knoplas.
= taltråd.

Wkl

va e de:
i mm fas går dar stu
en lig, de va de ena, hon bar
tol grena, i vår gren va dar
fra rida o i vår rida sigu
eg? de e et år. (1 12 månader,
en månad = 4 veckor, 1 vecka 7 dygn).

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

annan

nad ånad de e en kålalort

Wirsén

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rǫw, m. stuss
hel, m. hål
ja har två hålа rǫwa
o två hela. (Syl. en gåta).

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kast, m., pl. ²= a, kvast.

²kastaskaft, n. kvastskaft

²kastafogor, pl. = ²fejafogor

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

de finns i Hålan men inte i
Skåne
de finns i solen men inte i månen
o de finns i min tunga.

Bokst. l

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fíg²ta, fíg²te, fíg², pres. fíg²tor el. fíg²tor,
v. skōta.

va fíg²tor du? va fíg²tor du?
ska du² inte fíg²ta nåd? (göra rätt).
han fíg²tor² inte nåd (gör ingenting för
att överhuvud lapsadräkt).

fíg²ta omkríng s: förrätta de sista
sysslorna för dagen i ett landthushåll.
fíg²ta omkríng me kréyed s: vattna
och fodra kreaturen sista gången för dagen.

Wiklund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

halv

en mänesske har två hälar
näser † o två hälar (dvs. två halva
näsor (= en näsa) och två hälar).

† (i Whg: två hälar rövar...)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög Gåta fr Skytts hd

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

står pu sten
o bröstar ben
o fläsor horn
o tuddar i, vade? En tupp.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pûdevar, n. orngärde

va e de som gar ti vans
o lôvnar bûan hima?

pûdevârad

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(lad)

lad, adj., n. lat, lat

jfr flad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pannjärn.

en hilbügad mössor, en kragrejgad jar o tre kuleda pöga, va e de? Svar: et pännajärn.

Ljunito

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

not

A. nýdor i hæna [= min hand].

B. åla mina.

A. hor mæga ?

B. gissar.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

va e de som gour i bosed a ente
pàslar ? (Solsin el. mòùnasin).

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

gata

nàbokvena jek te nàbokvena: la me làuna din smalbara (= börsa) pùgarena (l. pupi i två ord?) knebørknábra, jaur ja launa na ska dum jau hælten.

Löm.: "joo, dær va en kvena kam te ain nàbokvena o vele launa XX en bopa for dær va en hare i kaulen, o sa (l. ad, ädre) lofte hon at je hon launa na, sa skole den kvenan jau hælten".

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

lila lurka såd o plurka hade en pez i enen. (ett apple).

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

En sø går ijénom en kø o
drar et hå²mpalan etor si ?
[bejrísp (= bektråd med borst),
som skomakaren drar genom en
kohuds.]

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vangröd, m., ut. pl., vattengröt, ögröt
kokt i vatten.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Står på sten, bägstar ben,
flätjar hörn o tuddar?
[En trapp.]

Gjuntis (Per Larsson)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varnágel, n. varnagel.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de för et luded hus:
sma vida krep o kålen gör
på tilled?

[Munnen, tänderna och tungan]

Gents

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi²da, vi²sta, vist, v. veta

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som muss har men
inte rättor
mor har men inte dotter
ja har ed i min komma. Bohusl. M.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dræb / Ö. Göinge

= drev / i Kjunits, at Wuxtj

i Wuxtj

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Va e de som har så många år
som alle våra byfår?

Hackbråtet.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kaladans, m., wt. pl., kalsdans.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Va e de som har så många tänn
som alle våra bymän?

En karda.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kålabuta, f., pl. -or, kalfbytta,
stäfva kvarn spånda kalfvar
erhålla sin mjölkranson.

kåladans, m., ut. pl. kalfvdans

kåladans.

Va e de som har så många ögon
som alle våra byfol?

En tåll.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

↳ hȫre², m., pl. -a, herde, vaktare.

↳ fȫr fjurahȫre

↳ som 5 fven skallsvor[illegible]

Wulfg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hupsur, kan å skjärt, men
ingen men?

En räspa.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

alajéra, pres.-ar,

du alajéror o e so ostüre,
dit lil²e trol! (ti en ostyrg
barnunge).

Smyge

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e mitt i din skjorta?

p.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

alt, adv. nog

de rka du alt ja erfára.

de far du alt jára.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de² som e bönalöst
liasom prästaskiften².

En bökalös höza.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dreat, n. foker.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fira tusta bröra
di gör o gör o når ålre enändra
kvarnvingarna.

(Vlady)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dra, n. "drag".

et dra på skålen

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Spånzed o vånzed o vårpad
o vowt, smijt i en smidja
o fyt i en kåbas.

En sadel.

(Per Larsson)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dóvel, adj:, n. -t, pl. dóvla, dubbel.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Där står två grisser i on
trång fästa, tiss mer en
fir dämm, tiss varre viardi?

(Två kvarnstenar)

Per Larsson

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dån̲dra -a, -ad, v. dun̲dra;
åfven dån̲nra.

Wrede

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trist o trant
o ²alna lant
o tralás for ²beste ²ena.

En kort

(Wulf)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dóndor, adj. dubbel
en dóndor kar
et dóndor ~~ø~~

dubbel

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta.

Min jädor det var
hans mödor jag blev
det bärnet som jag dia gav
det var min moso man.

(Doktorn räcker sin far, som sitter i
sängen, genom gardinen sina ord.)

Np 2070 Ö. Vemmenhög

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gåta

Fyra lirom låtra (d: gpa hjul under en vagn)
två tvösta låtra (d: hästarna)
En vis (d: piskan) o en vas (d: tömmen).
o en skorpión (var.: grödabuq) (d: kusken).

r 2970 Ö. Vemmenhög
mmenhögs hd A. Mal
Samml. (Ok kr.)
(Måna).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

dær e fjira bröra i en by.
de gaur o gaur o higar ålre
værfåndra. [Ln möla.]

Anm. (Oks.)

de gar o gar o kommer alri
ti fars boréne lyr

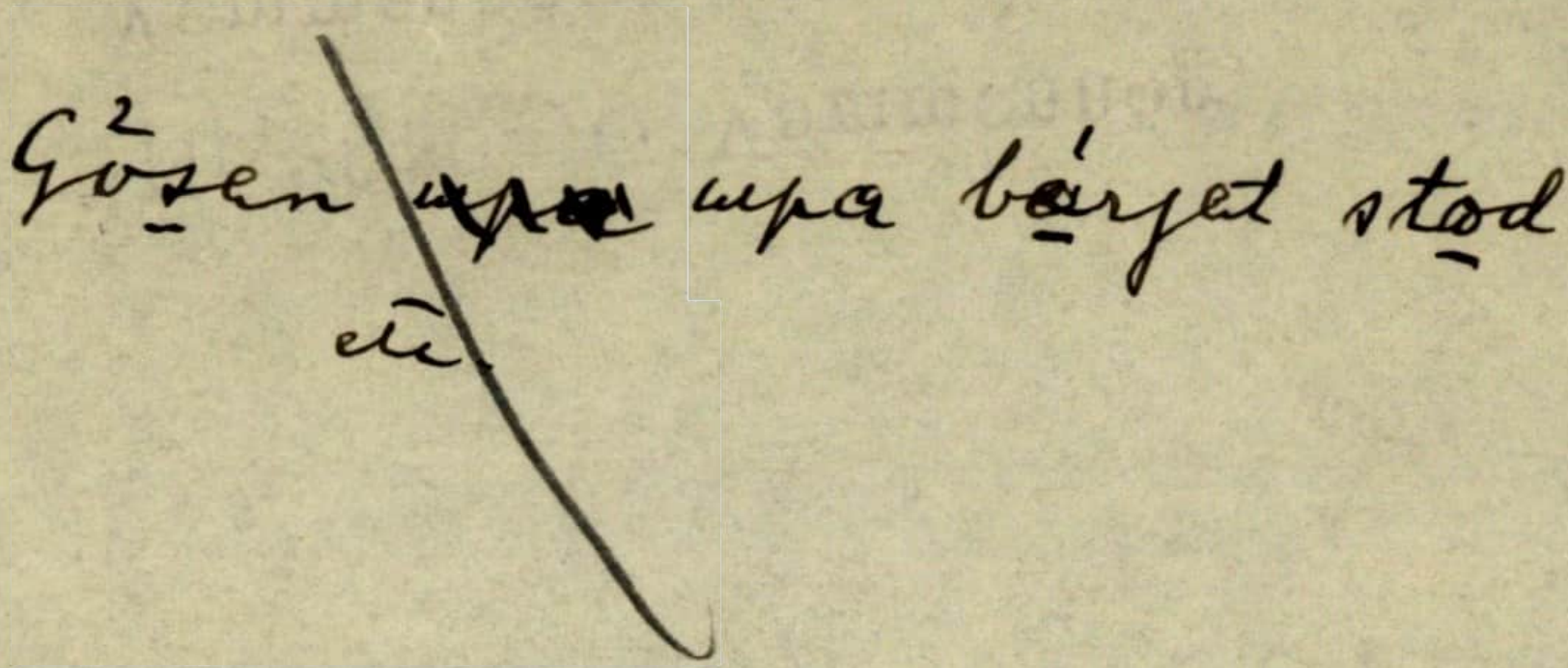
Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de: de har bu, men
ingen regg, de har tan o ævan
tuga, de har fagg o ævan rømpa
o fra ben. de e en fårefjätta

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

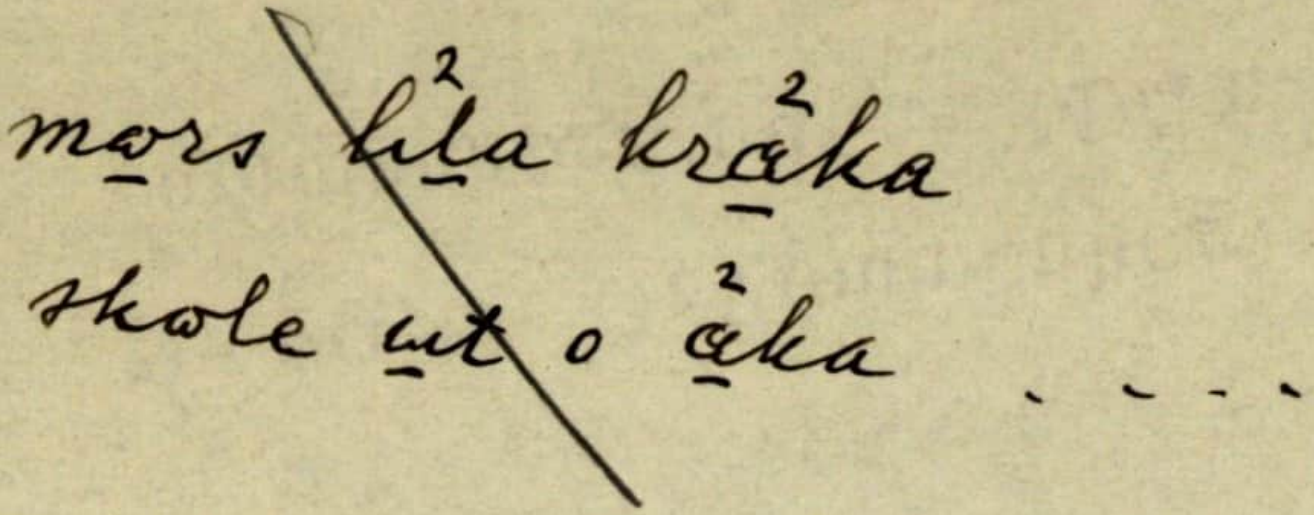


Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de: fra lystra bröra,
de gör o gör o når åtri
varandra?. de e miflavrgana
ela garnvrgana.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de: en sa gar ijänom
en kä o drar et kämpalan
etor si? de e en bagrip
som skomagaren drar ojänom
en kähud.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ängella o

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som bærer sin hår
o bæres av han? Skoxpsalm.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

borta

bòrta e bra, mån hémma e
bättor.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vm e de som bäror mast?

de e väpten (= väpen)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Eleonora — elenora

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3

va e de? de har bu
men ingen hopp, de har ben
o även fem? en gripa.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

apa

Den apane kommer kiasavall

stam som den rasane.

Ingeborg Lf

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som ser vår man
i rövarn? skämalarn

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

barn.

de e lided som röwar et barn. Wuh.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta

trizt o trant
o alna lant
o trælås for beffa ena.
va e dé?
en pigga.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög, Wuxly
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trẽssa, trẽste, trest, pres. trẽssor, v.

rossla.

de trẽssor i hålsen pơn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vim e de som takar
bäst
var man för bäst? de e
darklöftan ela nöjalen.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bevår

Tjentig Jous uudan bevoger, forudan
luus a laza nöjlor.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem e de dar rö²par
(el. rö²war) hö²jare en trä²nan?
di²pan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bitta

dem hänger en ngr ad skōwan,
han bīdor ²inta nanza lom.

Wrahy

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som haren fjor
mest? de e huggens tan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bjälkra

hitta liksom en hitor bjälkor

per kåla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hor mång² silavs træ e har?

två: krögad o rakt.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

blesa, -te, -t, v. pres. blésor o. bles,
blåsa.

hi va de rå²snar o hi va da bles,
va hen fjårsen, pi²sa o fes.
de va i hen fjå²ren, nar fé²fed
bleste ö²s tjö²femanen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de² som e bo²alost
hå²som prå²tasefter²?
de e en so²kalps²hossa.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Brand:

En kan ljaprapvæl byj'na en bröun i nesan.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de: på två plådor
stå två pålar, på två pålar
stå en sejs, på den sejsen stå
en miglar, på den miglarn stå en
fjäglar, på den fjäglarn stå en skow
o i den skówen gar ålar kózans
jungfru.

Nr 2970e Ö. Vemmenhög.

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brokhus

inte alla brögeda hoza e
prästens, klökaren har en.

S. Lpl.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid du vitsad de mozte-
diarla lyg e? en bog.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brögad.

har e fler brögada höga en
prästens (för klökaren här en).
Ordspr.

Wmby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som gaste vans o
lömnar (el. lömnar) bäen
hima ? de e pudervarad.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frédan

frédan kömor altid me ut et vär

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de för et jär som nåak
inte kunna ja ti hàla tsånda
i árkan? edorkópan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

färg

"färjen e gå", sa moularen, fed åppad vedjen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Haugen å hans konng
gick genom Rosenlonng
allt som i verlden va
hade som hans konng hide
had hide konngen? (Skygge)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 eblaskraba, f., pl. -or, lätt. ökenn.
pet, dålig äpple.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vm e de som fȳdes två gȭza
o dȩ två gȭza? Lȧsarus.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

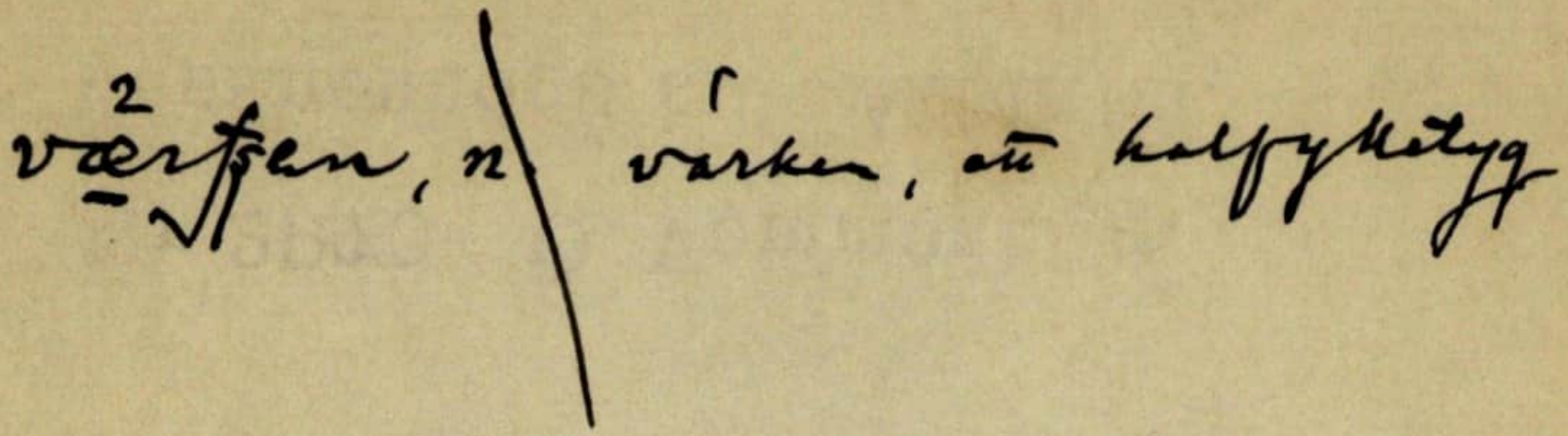
vǫw, m., pl. -a, väv (redskapet att väva med), vävstol.

leta vǫwen af, sammanrätta de olika delarna af väfven.

vim e de som fos gåmal ti
vården? ²Åsnan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trigt som sólen, svort som
jóren, drar en log rómpa
²ctor si. va e dé. Et pá²nejérn.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårkåwlig, m., pl. -kåwliga, regnskur.
åfven häftig blåst, stormil.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de fiŋs i sǭlan, man ²inte i
mǭ²nan, de fiŋs i hǭlan, man
²inte i skǭ²ne, man de fiŋs i mun
lǭ²ma. va e dé? Bokst. L.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e ʃtúvens várste ovén?

låsed.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

snij, snijde, snijd, v. snöa

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de fiŋs ²inte i smålaŋ o ²inte i hålaŋ (var. hålaŋ) o ²inte i riŋslaŋ o ²inte i tiŋslaŋ men mit i magrita o i ²enan po daj o maj (dig o mig). va e dé?

Bokst. g.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3.

åga, aug, ägd el. äkta, akt, v.

åka.

åga ij, köra in (tåg m. m.)
våra el. (= kuskbock o. vagn).

ägenes, åkande. komma ägenes.

ha en ägenes bröbíd = vara körande,

ha kärl och vagn).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kan du räkna, hur många
klor (el. klöwor) dar e på ålan
tråva kåta? (En räkneuppgift,
som ställes på räknemästare. Om
man inte kan säga det, anses man
ej kunna räkna mycket.)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2.

åga, ouj | åged el. åkte, akt, v.
åka.

han ágor snart (= är snart ruinerad)

de ágor snart for han. jf.
åga tör, åga bröne, åga mojj
(köra hem torv, vad etc.)
(men obs åkra márgel).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en sω gœr ijénom en kω
o drar et hampalán ²ètor si.
va e dé? en skomágare som
drar en beprísp yénom en kóhud.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1.

åga, åg, ågad el. åkte, åkt, v.
åka.

jan jo lov o åga (= åka med)?
åga me nan ti stan.
åga bag ätor, bag på.
åga baglänges (= åka med ryggen
vänd åt hästarna; äfv. figurl. göra konkurs)
åga på rövan (= falla baklänges;
äfven figurl. el. bildl. göra konkurs).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trigt o trant o ²ålna lant
o trælås for bå²ge å²na: va e
dé²? En pi²lsa.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

prå²ta, -a, -ad, v. prata

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de har bu, men ingen ryggr,
de har ben o även tånga, de har
fegg o även rumpa o fira ben.
va e dé? En fåreskinsta.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

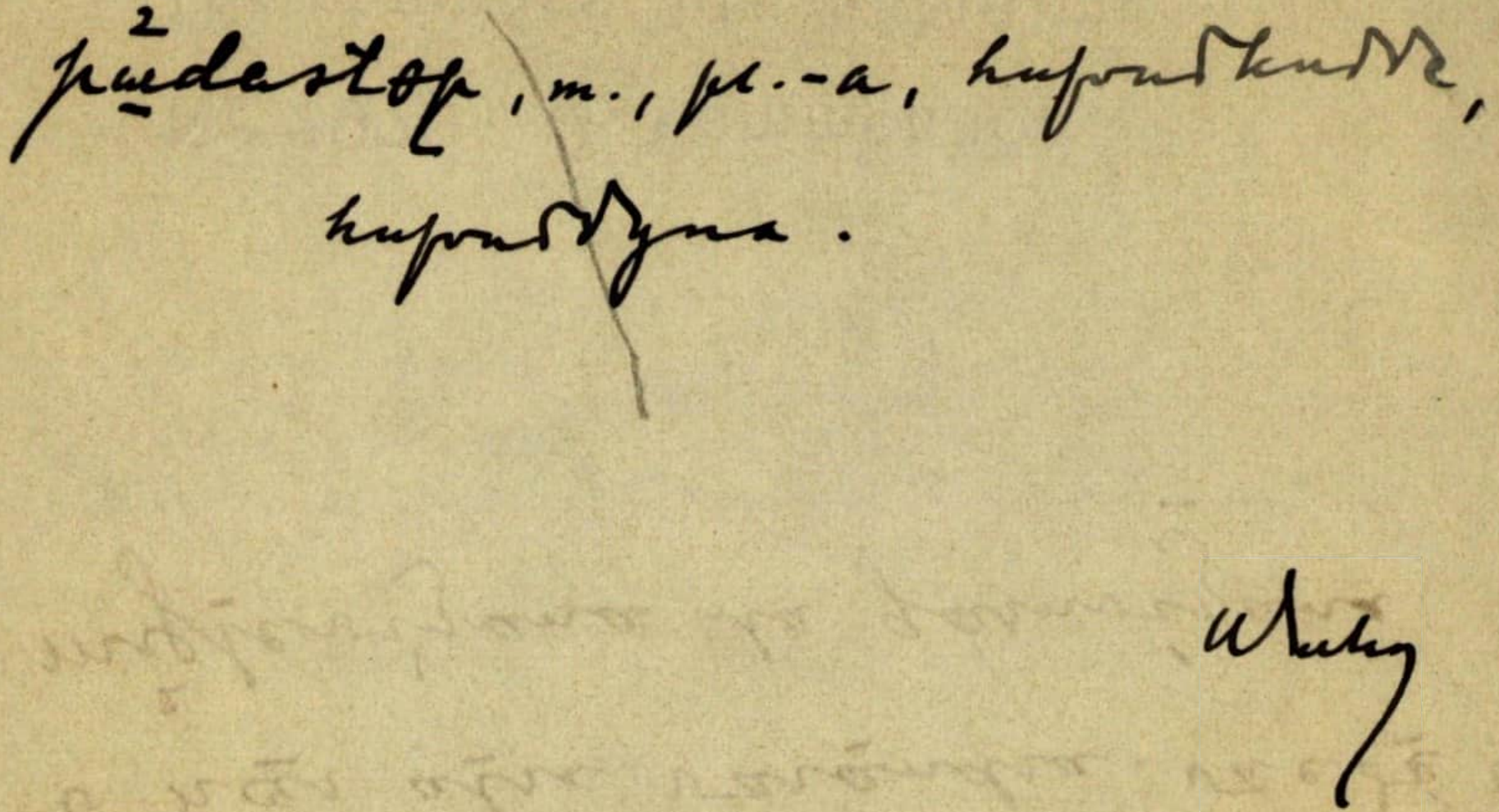
pa²sta, -a, -ad, v. pusta.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fira lystia bråra, de gar o gar
o nær ålre varandra. vaedé?
mjlavisana ela garnvisana.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e dę de mest mazsídra

tiz ? en bog.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

þwōdevǭr, n. örngätt, örngätts-
var.

Wulcy

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilket ord du helst ha:

hpisejins (en lost), gnävrigapäls
(en ost) ela mewlepäls (en kåvrig)?

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

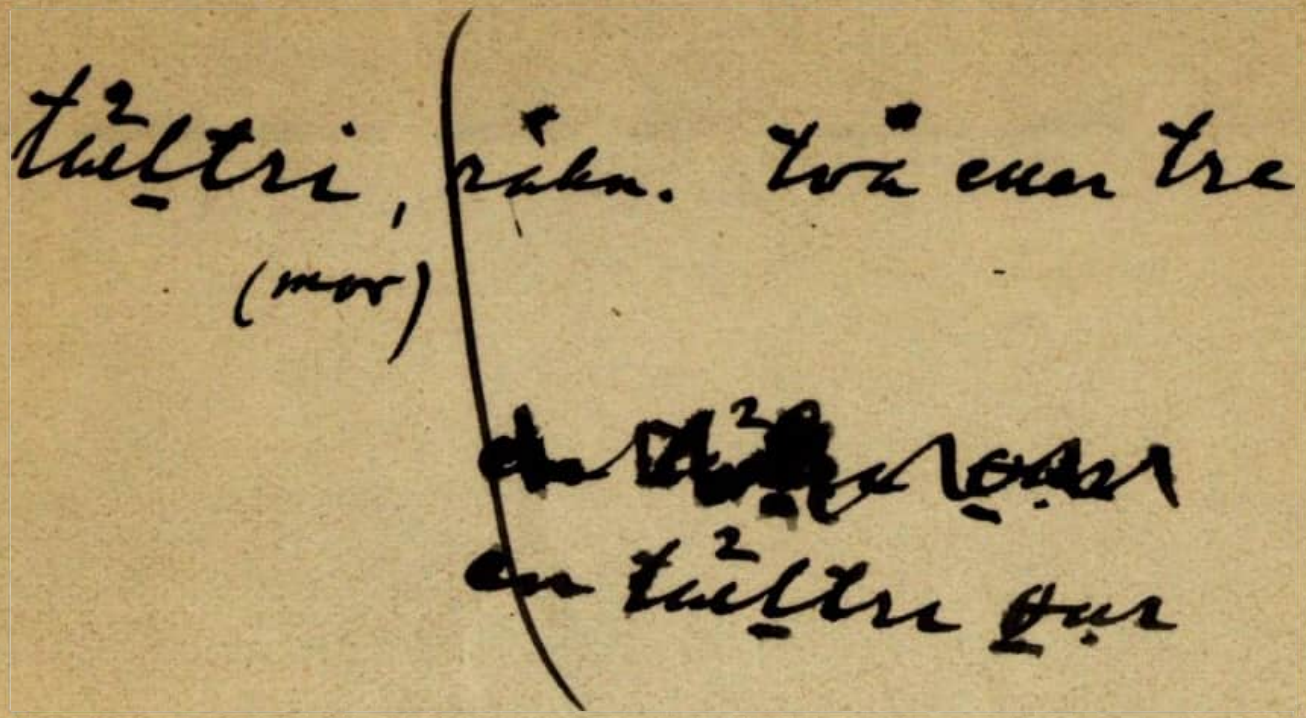
påska (-au-), t. påsk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hon la o led
han stak o vred)
han stak sit svärs
i hennas pevorníts
so hennas pesa förjíts
(En tunna ur hvilken tappas öl el. d.)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som står i sängen
o frödar se ovor bo̊an?
(Kålplantan som sedan skall
planteras i kålsängen.)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tult, m. /pl. -or, Tolk.

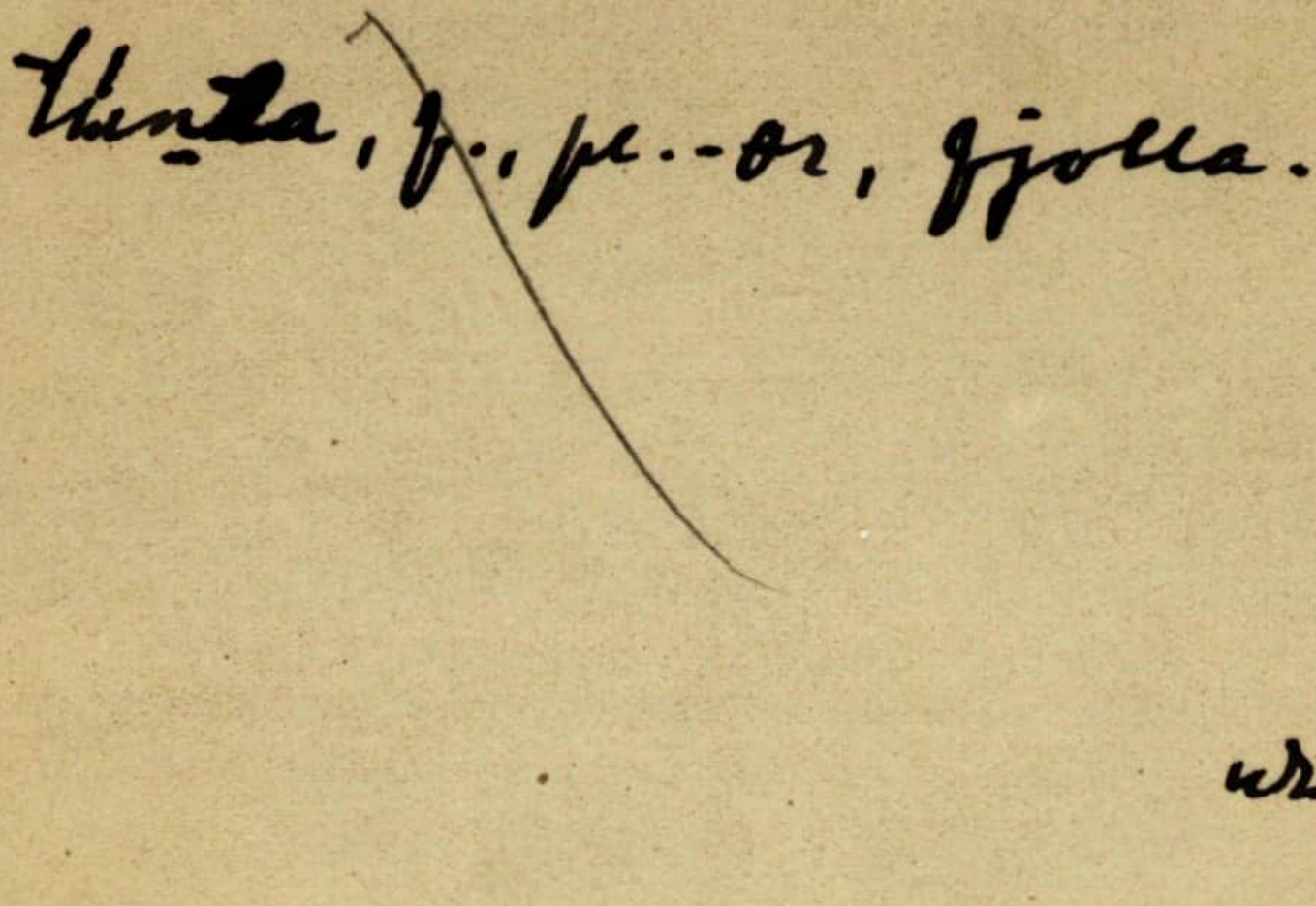
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jar kámor hem ma sit gralúdna,
o ledzor pa mors kolsvárta.
nar mors kolsvarta bajégzor ojázkar
so bajégzor jars gralúdna o klózkra
(Fars grå frusna vantar som läggs
på kakelugnen).

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e dę som kvigan bar o
lator andra brukā ? (namnet).

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd - A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tuss, m., pl. 2 -a,

en tuss tow, en tuss hop.
en tuss halm, gress etc.
jfr Loge 2

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrd du va ant o gote?
de e te dryppa hånig i en
hå²gla o slicka de op ma
tå²gan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tysk, adj. och subst. m. tysk

pl. best. f. Tyskana

Tyskland, n. Tyskland.

Tyska el. Tyska el. Tyska, f.

Tyska.

prata Tyska. jfr pladdertyska

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

på vad sätt fås 100 av 4 siffror?

99 9/9.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvestǽrta (fem) el. tværstǽrta (mask),
f. tvestgårt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad är den bästa fogel,
men den sämste stek? ett bi.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuor

tuworka, a, ad, v. skapa, göra nyskt

tuworka ávolfes.

tuworka fèttefal

klarna e bra tuworkade (tuzy-
gade)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̇ſſed vil du helst ha: de
som står ánpa båken (en lort),
de som liór nórad båken
(pis) ela de som går nánfor
båken (t: en ko ela en to)?

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

råˀnasten, m., pl. -stena,

rånsten.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som påsar mest
sámen? tigdzaren va sen
slav.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kåneltor, n. tjuder med en tjudrepåle i hvar ända.

Wadsby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja sánor en prwét, som
profetéras om tikómande
tid? hånen.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ravína, f. i pl. -or = spegóna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vɪd du va de e: den mest
ʃ²ända ²fɪlgamɪ¹ren?
en ²sprɪ²ʃsa.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

re, rede, red el. ride rid, v.
tiera (en matråtte).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hor² mång slags træ e har?

två slav, krögad o rakt.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

redatora, f. kåtperson.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som hå²ren flýor mest?
de e hózens tan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vm e de dar röpar höjare
en tranen ?

dynan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ron, m. / ron (spik).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vim e de som tåkar vær man
fyst for sist?
nyalen ela hontåged i
dåren ela darklígtan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rǭ²wa, -wle, -wt, v. ropa.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som ser vår man
i rówen? skåmalan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dónder, n. dunder.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de e bönalöst liasom
prästaséjsen. Va e de?
en stökalös höza.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dån, s., pl. -år, don.

har du dina dånår i årne?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vim e de som bäror mest?
de e véjten.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

domkráft, s. domkraft

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de, de har bu men
²ingen ryggj, de har ben o ²även
fjn. En grj²da.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

domedíffa, -a, -ad, v. disputera.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va e de som bäror sin
hårre o bärres ow han?

Skoseglan.

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

drickskrus, n. dricheskrus, krus
med dricka.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pa två plåd²or stå två på²la,
på två på²la stå en sejf, på den
séjfen stå en mi²gla, på den mi²glan
stå en fri²gla, på den fri²glan stå
en skow, o i den skówen gör
å²le kózens jur. va e de?

(En mä²nsa.)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,

Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

drygl, m., pl. -a, drumlig person.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gåta.

dær e jem sóstra i en by,
ð nor alt gaur omkréng soeden
ena negen.

[En omgång spedor.]

Runce. (Olika.)

Nr 2970 Ö. Vemmenhög,
Vemmenhögs hd A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:1.

Ö. Vemmenhög och Örsjö. Vemmenhögs hd. Sk.
A. Malm. Ramsor och rim. ¼ kl. 6:0,
1½ kl. 16:0.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ramsa.

Jar a ja a nels dunes poug vi skola uvd a
fjora fljeppahefta (?). ja fjorde jore, jar fjorde
ete, ja lojte, jar tepte. sa kom vi ti en jöna-
poug. vi slows a vi drows, ja napa i houred, han
napa i grested, han tow tasmén a ga moj
en visp aw, ja tow snerten a ga han en
ax bomp aw. Sin fjorde vi et stiffa file (?)
betor fram, dær kom vi ti en koulhåva. dær
jiff ja iz a tow mi en para. sa kom manen
uvd sam houde am hampen a sa: 'dowlen
ska ta va di poug, am du tar mina er-
tor, ja har inte mer en den sama
bineviran. sa lada manen sin vål-
malsbusa a skoud tre alna bag am
en bake, skoud höweded aw en kp-
köwad luffeman a de sa der ramla
tre sjeben aw hans svourta tröja.
Sin fjorde vi et stiffa file (?) betor fram,
dær hade di juwl vor rimonasda. dær
hade di skredaredans ti mida a bèzffa-
veliz ti kvel. – (Nils Jönsson, Örsjö)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

Ja omyjde mi oa sæjtens ig hær noren
ti for ær hoj - gos vré - har i inte sit
en svurtbræged - tak for sist - po gadan
iblánt æra Jour - go veltíne mæden -
i dise dana? -

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

räfven (fragm. af en historia)

"... en tor inte tij' et sämtenes or i
skawen, for en rompan syjor ow ap
ti asóled'.

Wmby.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sve, svéda, sved el. svet,
pres. sver,
1) sveda
æta di so du inte sver di ow
kákelonen.
sve vé
2) svedja.
vi sver tor (el. töror) i da.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Om midsommarafton tände
flickorna
en brasa och lekte kring
den
och hoppade över den
för att
se sina tillkommande
man.

Nr 2971 Vemmenhögs härad Sk.
(Komm. undersökning)

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

V

klakan fjortan mil i nat borjas aksjó-
nen. tvon par hòsor forùwdan bode saka
a skaft; tvon par vänta forùwdan ena
a bejýzelse. dermed forstáljes: en liten
fjórkonspipa med èkta röblised tra-
hówed. den karan e mijed fjèneli;
han har ingebrenara ùganti po loured
ne hata (2) po fira latinska bokstáver.
den som tar ti vara dita ofálla
krejatur, han jour hedorli vèdor-
jalnig hos mamtél tànavertf i logen
i stan bag spisen, dar ryjor àskan
rontamkrig nötten. (Nils Jönsson, Örjo, 1886).

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vela

de e inte gat a vèta vim dar har tad
klakarens jèta; velsignad vàre den
dar tow dam a forbánad vàre den
dar miste dam [prästen, som gjorde
detta, hade själf tagit dem].

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hänaftylig föralort
han slog en stor lort
sort i aftans, helt i mörn
ne e de i kåtans sow

Signelse
(när hon barn farit
och klagat sig ste.)
L. Lie

Nr 2971 Vemmenhögs härad (Skåne)

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

tak ska du ha
got ska du ja
nar lang komor te målme (= aldrig).

Var.: Tak ska du ha
got ska du ja
ont ska du ålri tryda.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hantverkare, m., pl. =, hantverkare

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

✓

Rauta

Tak for sist!

tak for de, hor mår du?

tåkar, bra. hor mår du sel?

åjo, de stårvar ow o slår i båken.

Wendy

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bå²kabloff, adj: som håller sig framme,
icke tillbakadragen

(Fru Hammaren)

stort bru o | stort slu

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Nr 2971 Vemmenhögs hd S

Anders Malm.

Men kvinna e dø. –
de va ila!
a, de va inte so mied ila, for jo bitn en gar
ma den andra. –
de va vael!
a, de va inte so mied vael, for grisgaren
brende op.
de va ila!
a, de va inte so mied ila, for jo tade roor
i plasen.
de va vael.
a, de va inte so mied vael, for svinen ad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kwōrna.

de va ²ila.

a, de va ²inte so m²ied ²ila, for tvínen

di ble ²fēda.

de va vœl.

a, de va ²inte so m²ied vœl, for f²wana

to fr²ýded.

de va ²ila.

a, de va ²inte so m²ied ²ila, for jo fr²ed ijén.

de va vœl.

ja, so la de nu ble vœl, men de e vœl do.

Wuley.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jansa

god åftan, mina vånor,
som i gröden spånor!
(Brukar stundom sägas om julens
av besökande.)

K.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

↑ albúe, äfven ~~albúee~~?, m., pl. -a, armbåge.

pl. ibland albúna

äfven albuana

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gud hjälpa den där har den tunga kyrkan
får släpa kåpan o ta ti kristian
dansa naken förutan rysel
ledsa si hugri varanda kvel.

Nr 2971 Vemmenhögs h'd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lycka

lyckan bör ältid ma tå-

ssa.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

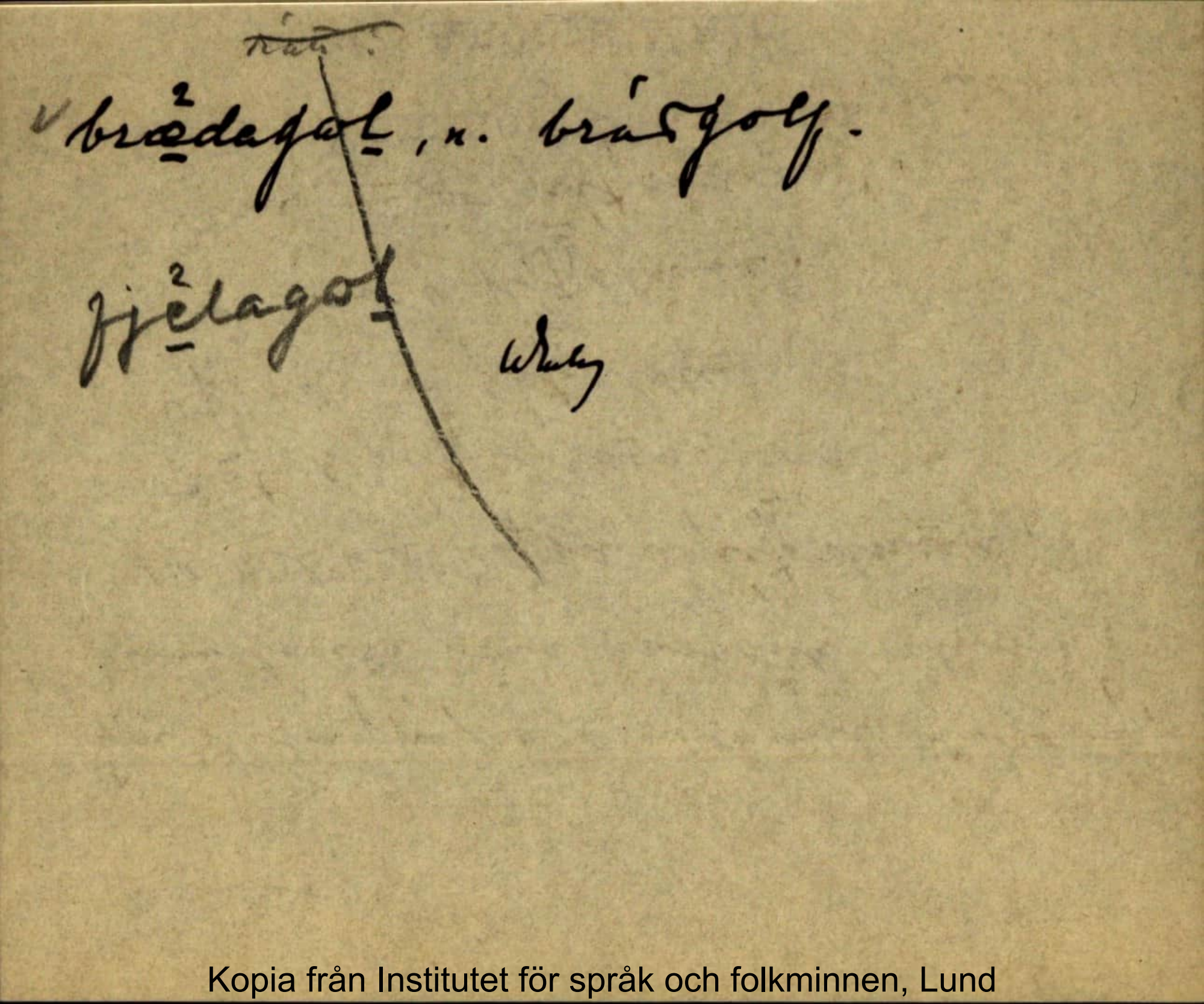
Ramsa

En drängpojke, som skulle städja sig,
framställde sina anspråk sålunda:

ja vil ha tröja o pitselhua,
vest o pitselhua,
bojsor o pitselhua,
lårsko o pitselhua.
Men sa jo pitselhua?

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.
Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kanske

Kan du jäta hos morga östa ja
har i min fröse, ska du få dom
åle äta.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bål²amår el. bål²amår, f., pl.

-mara,

1) i appe

2) bär

bål²amåran, f., best. f., mot. böcker

gåva kopp av bölet

Ramsa

de e inte got o sida fam menfos
i en gar po en gal ko, for ledzor
vi vos po en kal, so dor han.
Naj taka vil jo en hjna, om dar
skole en koma po en i en hast.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

barn, n. barn. pl. børn

hon e me barn.

di e bys børn bægge.

pl. fön børn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ransa

Vi²sor o hist⁰rior har j⁰ bortlåkt
h⁰²sta o fi²da har ta̲d mi fa̲t̲.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jyltagris, m. el. f., pl. -grisor, gris af

jyltasvin jyltasvin (?)

jylt, f., pl. -or, = jarsäu, so vom ökse färja

"jorgat" [illegible] första gjor

jarkäl

jäkt, adj. den järia almenákan

den järie klóworan

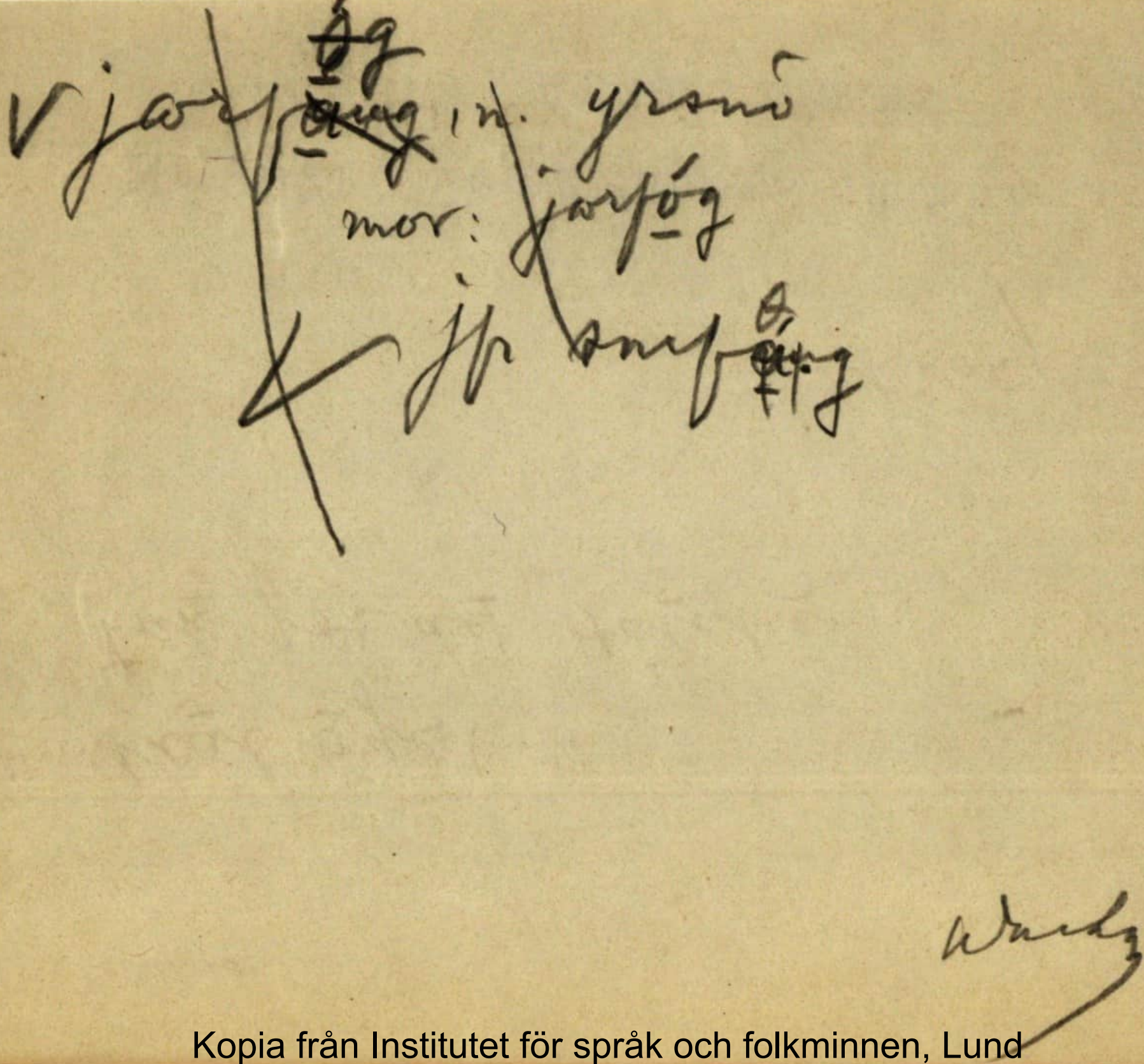
Ramsa

skal ögo!
tak för de, Hålebär.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

de va tusan so bra
halt i sompan o dra.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2.

Gjorbråns, n. jordbruk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sow sygt
o ligs blygt
o lags rówen i en tpørnabóska

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Om sånna viste va sånna sa om
sånna, so sa inte sånna so mjed om
sånna, som sånna sjor om sånna
(stundom tillägges: for do tow fan sånna
i stället for han tar sånna).

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

En klok kvinna, som skulle "sy²na"
bondens "krœ̄j", ordinerade, att de
skulle koka grŏt i grädde, som hon
skulle själv äta, sittande på en "nig²dja":

Hœ̄r sé̄dor ja̅ på en nig²dja
o é̄dor grœ̄d som e rid̄ i flig²dja;
bå²wnan kan ji sina kå²la hå²vre o hœ̄,
vil de i²nte lo²wa so kan di dœ̄.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gw fe low for mad o mäte,
fen for o fåded ete.
hade ja mer fad,
so hade mer i me gad,
men nar ja inte mer fitt,
so va dar inte mer i me o fitt.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tak ska du ha
got ska du få
när Lasz kómor ti Målme (dvs. aldrig).

var.: Tak ska du ha,
got ska du få,
ont ska du ålri tryda.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

att hwut, en löpa på en hog, men
en luus på en kog (såsa Karl XII,
då hans betjänt underrättade honom om
att han hade en loppa på rocken).

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tak for sist. – Tak for de, hor
mår du? – Takar, bra, hor mår
du sel? – Ajo, de slårvar ow
o slår i båkan.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bå²ŋka, -a, -ad, v. banka, slå, bearbeta
med klappträ etc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Men kvinga e dø. – de va ila. – a, de va inte so mied ila, for jo fys en gar ma dan andra. – de va vael – a, de va inte so mied vael, for garan brinde ow. – de va ila. – a, de va inte so mied ila, for jo sada roor e plasen. – de va vael. – a, de va inte so mied vael, for svinen ad roorna. – de va ila. – a, de va inte so mied ila, for svinan ble feda. – de va vael. – a, de

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va inte so mied vael, for fruwana
ta fjodad. - de va ila. - a, da va inta
so mied ila, for jo fjodad ijen. - de
va vael. - ja, so la da nu ble vael, men
da e vael do. -

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

God åftan mina vånor,
som i gröden spånor:
(Brukar stundom sägas om julen
av besökande.)

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bênling, m. pl. -a, benling, hund som
sitter på benen af en gång.

En dråŋgpojke, som skulle städja sig, framstälde sina önskningar sålunda:

ja vil ha tröja o pipsalhua,
vest o pipsalhua, bøjsor o
pipsalhua, løskes o pipsalhua
— men sa jo pipsalhua?

Nr 2971 - Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bådehus, n. badhus

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kan du jå ta hor manga å sta
ja har i men ~~å~~ på se, so
ska du ja dom å la å ta.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bagtåg, n. "bahtag", rämre tåg,
tross.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi²sor o hist¹ör¹ior h¹ar jo bortl¹åt
h¹å²sta o fi²da har t¹ad mi fat¹.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

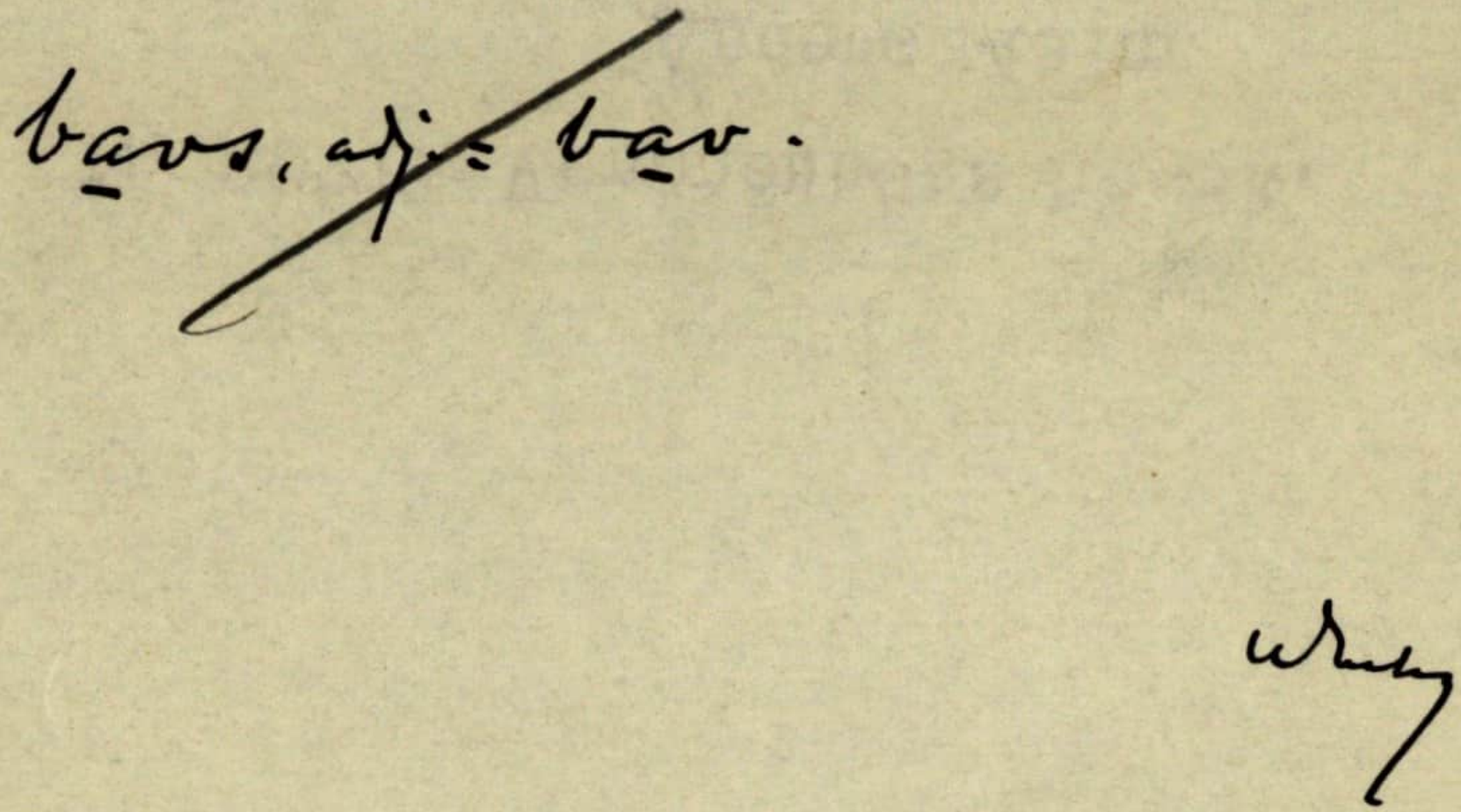
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skal, öga - tak för de Hålebær.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gud hjälpa den som har den
tunga lyftan, har släpa täpan
o ta ti krysstan, dansa naken
forsutan opel, lagga si högre
varanda kval.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår²or so gå²wa o é̲dor o dri̲ff̲or,
so bú̲wan spri̲ff̲or,
de e ar væ̲l å²zenas.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[Tiggeman.

go bevårs for de stå²re stå²rka tig²dzemånana, som har fjépan vårm i nå²wen, som tår di stå²re bi²dana o slåpor de stå²re fi²dana o kå²star gos man (d: en prårt) i mi²dzakårran (ner de vil tå²la lit fint so darna, so si²or de dig²hå²ken).]

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de e inte got o sida fam
mänsor i en gar po en gal ko,
for ledzor vi vos po en kal, so
dor han; nog, taka vil jo en
hjena, om dar skola en koma
po en i en hast.

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bål²ta si, -a, -ad, v. barka sig (om höns).

dar fägnsen har bål²tad si.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa Gjuets lof

här skall sägas med buteljen
när ja bäres ti min grav
och fåglar fördrökna fårigor
skall gå före med fäp ok stav

(Smeden Nilssons i Willie visa)

Jag fötor mit hantvärk
ok för vad jag har lärt
men va för tusan jävla men du är väg
så på tvärt. (♂ ♂)

Nr 2071 Vemmenhögs hd Sk.
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vjorbär, n. jordbär, fragaria

Vjörda f. [illegible] (cf. Svärbybolen)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

När man "nigdrar" säger man:

1. op o nor pa pråmen
   åle jösana i dåmen.
   hor måsa?
2. op o nor pa héfsen
   ale jösana i héfsen.
   hor måsa?
3. "ja kögor kåfe" –
   – ja lägsor bignor pa
   hor måsa?

Nr 2671 Vemmenhögs hd Sk.
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjuntsbd (Per Larsson)

Dä "ostorlänningen" (bonde från Herrestads, Tjelstads och Jerrestads häråd) fordom var ute och färdades vintertiden, hade han på sig:

en krivé[1], en jaré[2], en fänfaré[3], en klönnadromm[4] å en idanamm[5]

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

1) vänt med ryggstycke av vadmel. 2) jacka. 3) (vanlig) rock. 4) överrock. 5) kappa, s. k. kapprock.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa 2971. Öujö. 1.

Jag gav mi ut på landet till
att tjena, där förtjente ja mi en
kyckling ti min Lena. Pingeli ping
sa min kyckling högt op i skówen.

Jag gav mi ut på landet till att tjena,
då förtjente ja mi en hägna ti min
Lena. klok klok klok, sa min hägna.
Pingeli ping, sa min kyckling högt op
i skówen.

Jag gav mi ut på landet till att tjena,
där förtjente ja mi en an ti min Lena.
Sådor i snad, sa min an; klok klok klok
sa min hägna; pingeli ping, sa min kyckling
högt op i skówen.

Jag gav mi ut på landet till att tjena,
där förtjente ja mi en gås ti min Lena.
kjå kjå kjå sa min gås; sådor i snad
sa min an; klok klok klok sa min
hägna; pingeli ping sa min kyckling
högt op i skówen.

Så gav ja mi ut på landet till att tjen

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Där förtjente ja mi en so ti min Lena.
drǫnt drǫnt drǫnt sa min so;
kjä kjä kjä sa min gås; snádori snad
sa min an; klok klok klok sa min
hǫna; pízeli pez sa min kyckling
hǫgt op i skówen.

Jag gav mi ut på landet tio att tjena.
Där förtjente ja mi en får ti min Lena.
Bä bä bä sa mitt får; drǫnt drǫnt
drǫnt sa min so; kjä kjä kjä sa min
gås; snádori snad sa min an;
klok klok klok sa min hǫna; pízeli
pez sa min kyckling hǫgt op i skówen.

Jag gav mi ut på landet tio att tjena.
Där förtjente ja mi en ko ti min Lena.
Bo bo bo sa min ko; bä bä bä sa mitt
får; drǫnt drǫnt drǫnt sa min so;
kjä kjä kjä sa min gås; snádori snad
sa min an; klok klok klok sa min
hǫna; pízeli pez sa min kyckling hǫgt
op i skówen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jag gav mi ut på landet tie atö tjena. Där förtjente ja mi en hårt tie min Lena. hi hi hi sa min hårt; bo bo bo sa min ko; bä bä bä sa mitt får; drönt drönt drönt sa min so; kjä kjä kjä sa min gås; snådor i snad sa min an; klok klok klok sa min hygna; pisseli pis sa min kyckling högjt op i sköwen.

Jag gav mi ut på landet tie atö tjena. Där förtjente ja mi en prårt tie min Lena. a b c sa min prårt; hi hi hi sa min hårt; bo bo bo sa min ko; bä bä bä sa mitt får; drönt drönt drönt sa min so; kjä kjä kjä sa min gås; snådor i snad sa min an; klok klok klok sa min hygna; pisseli pis sa min kyckling högjt op i sköwen.

Örjö

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2971 Vemmenhögs hd Sk.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

E971:2.

Gunnesboryds och Rönnebergs härader.

Sk. A. Malm. Kanslor om ortnamn.

6 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Valby valla, Klastårpa
kalla, Sörby sör, Annerslöv
mör, Ularpe laddra går ti
skarkie å sladdra.

Nr 2971:2 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

drägelen, s. = drägen.

(Fru Hammarin)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa.

hy²la mor,
kó²rshulta tor,
ná²re bry²dzare,
fri²elte ti²dzare,
a²garpa brohé²ts,
sli²ige slå²rvevedz.

[Hy²la, Kó²rshult, Ná²re, Fri²elt, A²garp åro alla orter i Blåntarps socken.]

Upptecken. i Alsh.

Nr 2971:2 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kanta

hùla mǫr, kǫ́wsholta oǫr, nǫ́vre
brùdzare, frìjelte tùdzare, ǫ̀ugarpe brǫ-
hétts a slìmize slàrvevedz [hùla,
kǫ́wsholt, nǫ́vre, frìjelt, ǫ̀ugarp orter
i Blèntarp].

Wuhy.

Nr 2971:2 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rasta upptagande diverse ortsbenämningar inom Karbonisholm:

Æ̲ystorp o Klǫ̲wan

Kw̲ǫ̲wsan o Rǫ̲wen

Skʃ̲albo̲r̲ o Bláken

Skéda pw ráped

Ljunits.

Nr 2971:2 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hår ska du gå?

ja ska gå ti Rå å tjöba trå,
ja ska gå ti årja (= örja) å
tjöba smårja, ja ska gå ti
Hållsenbår å tjöba tår.

(?)

Nr 2971:2 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

drægelen, m. best. f.

de va drægelen va hære
jænt.

Reddinge
(Sdby)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ifrån en annan:

"Hå ska du gå?"

Ja ska gå te Rå
å tjöba trå.

Jag ska gå te Örja (Örja i Helsingborgstrakten)
å tjöba smörja.

Ja ska gå te Hällsenbår (Helsingborg
å tjöba tår".

2/ Torp.

I. S.

Nr 2971:2 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(Skåne)

"Skåne"

Vallby vallen

Klastårpa kalla (= klyftoppa kalfvar)

Sörby sör,

Annerslövs mör,

Ularpe taddra (tattrar)

går ti Markie å sladdra.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:3.

Vemmenhögs. Harjagers och S. Åsbo h:der. Sk.
H. Malm. Ramsor om förnamn. 20 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa

tvåu brø i et kámors
de síor ånors.

Barnebók (Ola Kr.)

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

snärtarówa, f.

pisarowa, f.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Anders

anes hær, anes dær, anes krǣzemær

anes hed, anes ded, anes kristenfid

Wrede

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa Ingar

Slå en lort i en port so de
klizzar, de stor izzar.

(Billing)

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa Johan

en lort i en span (el. spanván)

de sjor johán.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Jönsa

Två löpeda hygns
de sjor jygns.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Karl

lit lort o lit skal

de stor kal.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kristina

Ramsa

en fit vina o en gran vina

de sior krastina.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lars

Ramsa.

lit lort o lit snaws
de sior laws.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lars

Lit lort o lit snaws,
de sjor Laws

(Barnsinn)

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(små)

småfjéd, n. pl. småfjät el.

steg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lars

snavs

lit lort o lit snavs
de sjor lavs

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mats

Mats

mas o mata
de kómor bra ti sata
mata o mas
de kómor bra ti pas

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Mårten

två vårtor o en knart
de sjor mårten.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Nils

en hå²sa te hels
de² si²or nels.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

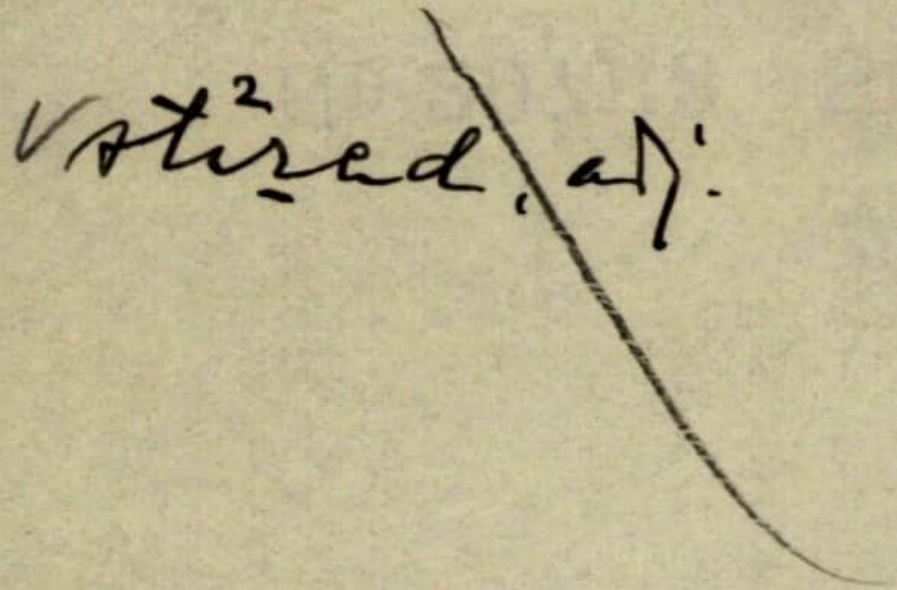
Ramta Ola

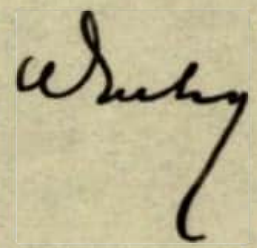
tvåan håka udan spåla
de sior åla.

Barsebäck (Ola Kr.)

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund





Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Ola

två fi²ta spå²la
de si²or å²la.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spole

Ola

tvǫn fǽ²ta spǭla
dę̄ sǽ²jǫr ǭ²la

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Per

två pågar i ett par
de sior par.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ramsa. Samuel

Rámal o skrámal
de siór sámal.

Wadsby

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trued

Trūed, n. pr. Trued

tre sugo: at hued (el. hûd)
da sior Trūed (Trûd).

Glimåkra.

Nr 2971:3 Sk. A.Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rȳnsta, -a, -ad, v. rensa.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Truls

Trols ma bären
för svinans bo rären
la di små grisorna gå
för di e allt för små

Nr 2971:3 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hinnana, n. hannan.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2972.

6. Vemmenhög (och Örsjö). Vemmenhögs hd. Sk.

A. Malm. Sagor och historier. 4 bl. 8:o,

9 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Specifikation över innehållet i 2972.

Prästen och tobakspipan (nubbana)	1 bl. 16:0.
Prästen och drängen. (åta fort och länge)	1 bl. 16:0.
Fan och bibeln.	1 bl. 8:0.
Fan och drängen.	1 bl. 16:0.
Gårdsmyggen.	1 bl. 8:0.
Mannen i månen.	1 bl. 16:0
Nissen.	1 bl. 16:0.
Det röda nystat.	1 bl. 8:0.
Pysslingen med röda mössan.	1 bl. 16:0.
Pågen som skulle köra till mållen.	1 bl. 8:0

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

den svarta stolen. 1 bl. 16:0.

ett fragment (de hände si
för ett kant bede sin ete) 1 bl. 16:0.

Och inedta tryckt i Ingers. Folkdiktning
från Vemmenhögs härad, insamlad av
Anders Malm. Lund 1962-63, s. 58,-29.

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[nubb

"Dóna nåbba mena gåba, om i velan
sålige varda". de va en prest, som
sa so ti månana. de hade dona långa
tóbakspipor o de tjocka han va
hoffér. han hade sat en kórtor
piva. so sior de, nær nan tjóffor
en
ad ~~han~~ har nærd som e fet fint.]

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Vhg.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

En ska eda fort a läje, sa bler en ente bramét.

[I sammanhang med detta skämtsamma talesätt berättas ständom följ. anekdot. En prest skulle städja en ny dräng, men denne skulle hafva egenskapen att kunna äta fort, d. v. s. raskt blifva färdig med sin måltid. En dräng påstod sig fyfva det upp-ställda vilkoret och antogs. Emellertid satt han vid sin första måltid så länge, att hans husbonde blef olälig. "Var du ente eweded snart? Du sa jo, nour ja stade di, ad du bruvde a eda fort." - "Ja," svarade drängen, "de

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jor ja aze, ja bruwar a eda fort, men
læge". I Ingelstad berättas det om
Tryde prästs och hans dräng.

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jan och bibeln.

Hin han hoult ti hov en man a hoult et jorlet levorne am netorna, a di jiff inte frid for han. Sa jiff manen ti presten a sa kom kapelánnen a skole forsöja am han kone jou han bort, men de jalp inte. Sa jiff manen en gay ti ti presten a sa jiff han sel did. Sa sate han hin visa fragor for, men han bora molra, sa han jiff inte noud rektet svar aw han. Men sa sa presten, am han kone luta den bogen darfröw, a sa la han bibelen po borjornan. A hin han tow sam han skole luta et barj, men han kone inte endá lután. Sijan sa ble han rent darfröw. (Ruby, Räfvras.)

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fan han sa ti en dræg, ad am han
vile feja tal gaga aved am, sa
skole han fou en pels. Sa fejde
drægen elova gaga aved am, men
den talte fejde han ret am. Da
karta fan en pelo igad daren, men
dar va ente mar en en ærm i.

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gårdsmyggen.

1. En gog skule juvlana vela kog: so skule di te vem som kune flyja högast, for dan han skule ble kog. o de kune jo örnen. men so fulde smyjgouren ne o hade sat si på gumpan på örnan o so va han jo vältor, nor örnen va trät. nor örnen skuvta op o flyja, so flo smyjgouren op. "jonan nuv e ja högast", sa smyjgouren. o örnan ätor han, men han flo ny i en naverbora o dar kune jo örnen inte koma ny. men so fiffa han ätor störken ne sitt loga neb, for ha skule ta han uvd; o so vate han uvlan te o vuvta, so han inte skule flyja uvd, ätor te hon inte tovor om natorna. men hadan de va, so kom han te dalma te lit o do flo smyjgouren uvd. so om marenan so fiff uvlan på grad ov örnen, nor störkan komo fiff se åd dar. inte va noun lo sijan so ble smyjgouren örnen juvlana kog, men han o örnen di har vad ovanor alt sijan.)

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kålmannen

= mannen i månen.

de va en man som hade stöld
koul; så rinde han å rinde op i
mounen å der sidor han inúw me
koulbönten po rugen.

Wuhy.

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nissen.

De va en man som hade en nisse, som bar hop ti han. Så hede han taft en liden fjerna aw bontan, så han, a han kone la sin dreg jow op a bära de him. Men så kom dragen him ijen, för han kone inte mejta de, uwdan di fick stöpa etor'ed. Så nær di kom i la me a stöpa, så va dær fuw lag.

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De tjoa mulad.

De duna mijed en kvål a daren sto awen a dar sad en gamal kvinja i stuwan a spann ela jøre hoja ela va hon hade for si. Sa kom dar et rut mule rulenes igad daren a sa ti'na, am hon vile jinad. "Naj, har e ijed jinnestale har inje i stuwan," sa hon, "men Jul me mi uvd, sa ska ja forsøja a dula di." A sa tow hon stolajøjed me si uvd a hulde awor'ed uvde po gouren. Men knaft hade hon jort de, fjøren dar kom en dunerskrel a slo'ed ijel. A sa stuntes dar po stolajøjed sam di hade stoked en gload kniv tvart ijanam'ed.

(Olof).

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pyslingen med röda mössan.

De va en gång en pojk, som skole rida å rasta, å de duna mjöd. Så kom där en liden pojk ne ro huwa po, han sprang bag efter gjed å rawte: "Hagen bija, la hale (= hin håle! el. Oller rija!" Men pagen han bryjde si inte am'ed. Å nour han vende si am po gjed å skole se si tibåga, så sou han, ad han sprang ronten am po vejen, å så kom där en dùneskrel i de sama å slog en ijél. (Olof).

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pagen, sam skole fjora ti mulan.

De va en gaj en paj, sam skole fjora ti mulan a sa kom han ti en sam jiff a foude. "Sou fapa a fou fepa", sa pagen, for han tute jo han skole sij noud. Men sa jiff han sa farlet mijen stryj a sa jiff han him a skole beklava si for sin mowor. "De skole du jo ente sat", sa hon, "du skole sat: tiwsenfalt ijen". "De ska ja jora en anen gaj", sa pagen a sa ga han si po vej ti mulan ijen. Sa kom han ti noun, sam drow en stak ij, a dar va sa mijen mus i staken sa. "Tiwsenfalt ijen", sa pagen; a sa jiff han sa mijen stryj for de sa. A sa jiff han him a skole beklava si for sin mowor ijen. "De skole du jo ente sat", sa hon, "du skole sat: ti helvete me dij, ti helvete me dij!" "De ska ja jora en anen gaj", sa pagen, a sa ga han si po vej ti mulan ijen. Sa mute han en lijstas. "Ti helvete me den", sa pagen. Sa jiff han sa farlet mijen stryj ijen sa, a sa jiff han him a skole beklava si for sin mowor. "De skole du jo ente sat", sa hon "du skole sat: ti himelrije me den,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti himelrije me den! "De ska ja jora nesta gay", va pagen, a va fjorde han ti mulan ijen. Sa kom han ti noun der lou a floude en ganal mar. "Si himelrije me den, ti himelrije me den!" va pagen. A va fiss han pif for de. A nour han da kom a skole beklava si for sin nowor ijen, va fiss han pif av hije me, for de han ente hade vad i mulan. Men va gour de, nour an fissar barn i byjen, va jour en sel gou etor. A va mote hon sel fjora ti mulan etor melen.

(Nils Jönson, Örsjö ängar).

Ijp Manen sam jinde stapenoulen i vagnbösed (Dens., men ofullst.).

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Den svourta skowlan.

Di sejlar lant norad i sýjor, sa komor di ti et van, vam luvor vont. A am da fartöjed de velter, sa tihör di hin, nen komor di luftelet nor, sa e dar et svortkléd vom, a de e den svourta skowlan. Nor di da jour vad dar en tid, sa kan di al tig, a di har igen skoge. Am di houlor nowen mod juvsed, sa bler dar igen skoge po vegjen. Men dar di har klar po kropp kropen, dar e di inte jenamfinlia.

(Olof).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Obs ofullst.

De hände si för et lant bede sin, ad
owle pås pågastędig kom a vile ha jar
ti tessa .....

(Olof)

Nr 2972 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973.

Ö. Vemmenhög och Järjö, Vemmenhögs hd och
Villie, Gärrids hd. H. Malm. Viktor.

39 H. vitt. format. *)

*) Därav 1 dubblettblad
och 1 sidnummer delat i A o B
varigenom sidantalet enl.
paginering = 37
1982-11-15
/25

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2973 A. Malm.

Förteckning över A. Malms visamling.

1. Vaggvisa (ja skulle mi ti nyllan tjöra) 2 ex.
2. Skräddarevisan.
3. Den kommer en ryttare ridandes (ofullst.)
4. Möllarevisan.
5. Ja i Ville då vill ja vara.
6. Det var en gång en unger dräng.
7. Kägevisan.
8. Den lilla fleckan uti södra Skåne (Ville)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

II

9. Järnvägsvisa. (I går va ja i staen)

10. Jag såg ett ljus i Österland.

11. Jag gick mig ut en aftonstund.

12. Ole Gran.

13. Se klekingen (ofullst.)

13. Konung Frederik är död.

14. Kom ti' maj jo lörda kväll. (ofullst.)

15. Jag står i tusen tanken. "

16. Tändeslöv-valsen. Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

17. Vechodagarna (Om måndan å om tistan)

18. Där sad en katt bag en boske ---

19. I Biddinge dar bowon en bonde .. (ofullt)

20. Jag å bårman, jag.

21. Skåningen.

22. Tobak; tnus.

23. Den lilla gossen på hyrhobacken.

24. Häj låra kusti-

25. Där sat en hråga po järet å gol. (ofullst. Sv.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

26. Gumman gick på golfvet (ofullst.) (Villi)
27. När solen tänder sina stråler.
28. Skönaste flicka törs jag dig fråga.
29. God dag, du skånska flicka.
30. Klasinka fr. Örsjö
31. Inte penger har jag.
32. Hvem är det som banka på. (Örsjö)
33. När jag blifven på mitt femtonde år.
34. Abe-visan.

Nr 2973 A. Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V.

95. Komåsa du min gode man.

96. Du vissa jag nu sjunga vill.

97. Det va måj en nyssgalen dråg.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973:1.

Vaggvisa, upptecknad efter mor.

ja skule mi ti miølan fføra,
tre føpor gryn ja skule måla
nær som ja kum ti miølarens dør
dør so slepte sefføban
åle sma grýnen i sárna
o råde ja nu om miølarens ryggj
so skule ja læra han bliva tryggj
o båga got brø
o briggja syt øl
o pila sma grýnen ow sárna. Ahuly

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vaggvisa. 2973: 1. Dalarna.

Ja skole ni ti mulan fara,
tre fapor gryn ja skole mala.
Nær vam ja kom ti mularens dar,
der sa skipte skifsabon,
ale smon grynen i sorna.
A sonde ja nuv am mularens rugg
sa skole ja lara han bliva trugg
a baga gott brø
bruga sut øl
pra smon grynen av sorna.

Nr 2973 A. Malm. (Mor).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973:2.

Skräddarevisan.

1. Det var sju skräddare som skulle sy
uppå en lusiger päls.
När alla skräddare sytt har,
sjöltna var,
så skulle di alla åta,
ja lyn lyn lyn ja åta
/:utav en lusastek:/.

2. När alla skräddare ätit har,
tosta var,
så skulle di alla dricka,
ja lyn lyn lyn ja dricka
/:utav ett fjärbor:/.

3. När alla skräddare druckit har,
slöjta var,
så skulle di alla dansa
ja lyn lyn lyn ja dansa
/:uppå ett pappersark:/.

4. När alla skräddare dansat har
trötta var,
så skulle di alla vila
ja lyn lyn lyn ja vila
/:uti ett spjälverk:/.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5. När alla Skraddare vilat har,
vilta var,
så skulle di alla hänga,
ja lyn lyn lyn ja hänga
/: uti en silkestråd :/.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973 I: 3.

Der kommer en ryttare sydandes, sade bonden; gack omkring kör han in, svarade bondens hustru ett (eller ock Hans Jöns Jöns).

Om jätten och pojken: Dysarg och Per Strångo Jöns.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 4.

Ej inlemnad.

"Skollarevisan".

Vemm. hd.
Skivarps sn

Visa, upptecknad i Horte.

1. Dar va två skalmra, som lade opp rad, ja rad, ja rad,
allt hus di mäslarens dötor skula jou, ja jou, ja jou.

2. Den ene han stoppas den andre i sejs, ja sejs, ja sejs,
den förde han sejsen te mäslarens går, ja går, ja går.

3. Där ute på broen mäslaren står, ja står, ja står, ---

— — — — — —

4. Ack kära mäslare, malen min säck, ja säck, ja säck,
Och malen han bra, men tåla so nett, so nett, so nett.

5. So satte di säcken in i en vrå, ja vrå, ja vrå.

— — —

6. Men när de ble mört i hvar vrå, i hvar vrå, i hvar vrå,
Så kunde den säcken både kriva o gå, ja gå, ja gå.

7. Ack kära min moder, nu tänden opp ljus, ja ljus, ja ljus,
Jag tror här e tjufvar i mäslarens hus, ja hus, ja hus.

8. Ack kära min moder, nu stäcken ert ljus, ja ljus, ja ljus,
de va bora katen dar spende en mus, ja mus, ja mus.

9. De va janken till katt, som var både gulen och blå, —
Han hade både stövla och spora uppå, ja på, ja på.

10. Tyst bora käring, gor du ska ha skam, ja skam, ja skam,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

snarr oka du på hoveded i mölarens dam — — —.

11. Når som dei blef dager på himmelen lys — —
Kom kåringen i dammen med jula barder — —.

12. Och kåringen sorgk, och pelsen flød — —
— och ho på laned o skrek, ja skrek, ja skrek.

13. Men mannen han hade en krogedor lan, — —
Han hug na i pelsen o drog na i lan, — —

14. Så satte han kåringen oppi en pil, — —
dær sad hon o skrek, so de hørdes fem mil — —

15. Och mannen han kom med en pryl, ja pryl, ja pryl,
Och darpå fick kåringen øyn, ja øyn, ja øyn.

16. Och snarr fick hon omoga hans skepp, ja skep, ja skep,
Sin pis han houla mogen tel, ja tel, ja tel.

Febr. 1881.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Visor. 2793: 5.

1. ja i vrlie dar vrl jo vara
tral.
for di gosana di e so nara
tral. (om igen med tvall).

*) 2. snart so e de dan fjuwefjära
tral.
do resor ja mina jare
tral.

3. höj hopsan, min lila guma,
tral.
vij ska rowa vos man vij e uga.
tral.

*) inte i mosby vil ja vara
tral.
for dar sa far di eda silan,
tral. (bara.

Nr 2973 A. Main. Gotl. u acc. m. 75.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2973 A. Malm.

2973:6.

Jul.

Visa, upptecknad i Horta (efter Nils Persson Dybeng).

1. Det var en gång en ugor dräng,
som skulle gå o fria,
på vägen mötte han en Herre
han trodde det var en prins.
:/: aldri, aldri förr han nånsin for Herren :/:

2. den första natt di lägo ihop
förstås di o klapas
den andra natt di lägo ihop
revs di o di napas.
:/: aldri, - - - - Herren :/:

3. den (c.) andra natt di lägo ihop,
bet hon av hans haka,
han hela ouret förr omkring
o kunde ej raka.
:/: aldri - - - - Herren :/:

4. den tredja natt di lägo ihop
bet hon av hans öra
han hela ouret förr omkring
o knappast kunde höra.
:/: aldri - - - - Herren :/:

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5. den fjerda nat di lou ihóp,
so bet hon av haus nosa
han hela oured jrk omkrig
o hade ryan nosa.
://: aldri - - - - - - fjarrgen ://:

6. drogen tog sin vita hest (nor?)
ok skulk tri prestan rida
ok fjarrgen tog sin sourte var
ok red ve hogra sidan.
aldri - - - - - fjarrgen ://:

7. presten tog sin slora boug
o skulk for fjarrgen lesa
o fjarrgen tog sin krogade fjep
på presten po sin nosa.
://: aldri - - - - - - fjarrgen ://:

8. drajen tog sin brle boud
ok segla gver vanad
ok fjarrgen me eri grignasoul
hon skula tri sama laned.
://: aldri - - - - fjarrgen ://:

Nr 2973 A. Malm.

9. ok fjarrgen fogk o soulad flod,
- - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - -

10. drogen slour po anan strand,
han fugor o han tralar
ok fjarrgen krgor po haveds bon
hon javlas o han åfralar.
://: sedan, sedan fjek han nåtahoo for fjarrgen ://:

Febr. 1881.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 7.

Jul. Krögevisan. (Uppt. i Wrehov.)

1. Manan han skule tå skowan fåra,
haj tralalå, haj tralalålå,
dar jöss han en kroga i lugen håra,
ho, ho, hå, jalåromalaj. –

2. manen blå red vende om sjän,
vis.: alri sou ja en kroga skrema en man.
so skud han den krogan so rawen how wen

3. vis.: manen hen jatade mod i pelo.
manen hen spende sin bauga for kna,
so skud han den krogan i håksta tra.

4. den krogan va nåli tå mon i en gos try,
ow rawen dar jore vi en jestnaderry. vis.: jastemaussry.

5. ow sjæren dar tajle vi juu stij taj,
jorúúdan en stomp som vi ga vour jar.

6. ow howeded dar jore vi en forsjeknap,
ow nebed dar jore vi en tvejetap.

7. ow halsen dar jore vi ei drisjekruus,
so moja som drak so ble di po uuus.

8. ow lawor o loja dar jore vi en net,
so jemtan skomagare kune eba si net.

9. ow formana jore vi kabelorev, vis.: kabelarev
di beste som man vrle brya med.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

10. ow benen dan jora vi en dojagrev,
den beste som man vrle lesk med

11. ow huuden dan oyfjde vi tol par oksor,
høj tralalå, høj tralalålå,
Jorudan di toflor vi ga vour mor
ho, ho, hó, Jalléromalaj.

Jule 1880.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973:8.

E. Jul.

Visa, upptecknad i S. Willie ("Om den som spela kount").

1. Den lilla flickan uti Södra Skåne,
Julialla, julia
Hon ville gifta sej, den unga Janan
Julialla, julia.
Janan, juliallala, unga Janan, Juliallala,
Hon ville gifta sej den unga Janan,
Juliàlla, julia.

2. Den förra gången, när vi spelte spader,
Juliana, julia,
den lilla flickan va so (var. hjärtligt) nöjd o glader,
Juliàlla, julia.
Glader, juliallala, nöjd o glader, juliallala.
Den lilla flickan va so nöjd o glader,
Juliàlla, julia.

3. Den andra gången, när vi spelte hjärter, jul....
Den lilla flickan va så (var. neë) omaks smärter, jul....
Smärter juliallala, omak o smärter juliallala,
den lilla flickan va so omak o smärter
Juliàlla, julia.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4. Den tredje gången, när vi spelte klöver, jul...
den lilla flickan stack, men ja stack öfver, jul...
öfver, juliallala, ja stack öfver juliallala,
den lilla flickan stack, men ja stack öfver jul...

5. Den fjärde gången när vi spelte knudor, jul.
den lilla flickan hon blé var va helt rent förtjuster, jul...
förtjuster, juliallala, rent förtjusters juliallala,
den lilla flickan hon blé rent förtjusters, jul.

6. Den femte gången när vi spelte vista, jul...
den lilla flickan va så svår att mista, jul...
mista, juliallala, svår att mista, juliallala,
den lilla flickan va så svår att mista,
juliallala julia — Julen 1880.

("Sejtad o en smolénny, nour di böjde bänan")

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2973: 9. A. Malm. Sk. Fol. Lund.

Järnvägsvisa, diktad af en järnväg-

1. I gåre va ja i staden, där fick ja se en ongerla
ting, men ja kone inte tacka, för de löb runt i kring.

2. Den åna ja långa åna joren täu skenor åa de tjorka-
ste järn, som peja hån nod joren o ud nod örten
vårn.

3. Den åna ja där ett ångfartöj, som långa åd joren
fick påsjal, men de lo strajo ti åta parti o
kröb i skuled ing.

4. Jorst sog de jaselet en long stugg, men juista de som
en drövtahung, åa peb de ti som oatten, åa
skila de åa nod Lung.

5. O som vi åto o snakade, kom fartöjed lia omigen, o de
begynte taka o taka o kröb i skuled ing.

6. So va de en liden here, som hade en trejörnedor hat,
åa ble de ännu varre, når han fick kinkan fatt.

7. O når han hade singt en stung, o te hon endarte
coeli man, o han begynte präka om Malone o om Lung.

8. O riga bönes va där från Lungåtrakt o synnerlatt
som hade åa många tunor, som Torupa Coyene.

9. O dona hade pelsa på o ville nok for herra gåa, men
a de voro [illegible]

kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

10. men de bler dårus eyen aag, aö ǧau jor harra
udan lag o likvisst vara bönder, de tyekker
minsteins ja.

11. men nåus som ja kom hinad, kom minsteins hela byn
kring me, jor de ville hörn o vi me, jor ja hade vitö so med.

12. men annors kristens jeppas, hen o han hade vitö mera
ja, o ǧau kom vi ti o tratta, men han ǧau vinan Jiek.

13. so ble ja bön ti nämdemans, o han kom dål o to me i hen,
o sär: nu ǧaus de berätta meg om ångvöjnen du vitö.

14. do vae ja ti honom de va nöan ta mi ingen ångvöjn,
jor de va e:rerid anspartoj, som de hade vitö ǧau jul.

15. ǧau bö han me i kamorsed ing o där kom ströjsmalen
vin, precist som ǧau e:r gille eller ǧau en ejängtil dans.

16. ǧau eögte vi ejötkampsjuus o ǧau begynte vi tala om
kri, o bägge va vi att ryssen kom nok ti vaaren hid.

17. o ǧau blinge vi so ängrlia, jor ryssen ken edra en mön-
nirska, o han tyekes om de jedr o ja e jarlia tjok.

18. jor Jar har dål jordlatt ǧöj me, aö han hade lärt i:ens
tryekter boy, aö ryss o hundturk va de samma, o töi va ja
bleden.

19. so nöe vi oss ti o syppa o sypp so bara konjakswin,
ti sist so ble ja Juller, o sommade ǧau ing.

20. i morses nåus ja vagnade, tyes ja ad ryssen ed opp me
men ǧau va [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 10.

Jul.

Visa, upptecknad efter mor.

1. Jag såg ett ljus i Österland,
det juste som en stjärna;
hon var så lik den lilla vår,
jag älskade så gärna.
Jag tror den vännen lefver än
och tänder upp sitt ljus igen
mellan två såta vänner.

2. Om vi ovänner skulle bli,
som såta vänner varit
och för en sådan liten tid
hvarandra älskat haft,
så långt som himmelen är jord,
så långt går du från dina ord,
som du med mig har talat.

3. Som turturduvan i grön äng,
när hon sin make mister,

Nr 2973 A. Malm.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hon hvilar uppå ensam gren
och uppå torra kvistar,
hon vandrar världen vidd omkring
tills dess hon finner makan sin,
då är hon helt utröttad.

4. En ensam fogel i en bur
emellan fyra murar,
han sjunger väl af sin natur,
fast hjärtat är bedröfvadt.
Nej hellre vill han på fri fot
i "vrida" skogar vandra
än sitta i en bur af guld
och taga mat af andra.

5. Ja, hvad har jag för jag har sett
kring hela världen vida?
Och hvad har jag för jag har lärt,
jag som så ung ska lida?
Mina vänner äro mig ohuld,
de vållar mig stor smärta,
blott för en så otrogen vän
som så bedrog mitt hjärta.

6. Nu slutas jag min lilla sång,
adjö, farväl, min lilja!
Gud låte oss i himmelen
få mötas evigt sälla,
ty nu har jag alls ingen ro
i denna världen att bebo,
sen du dig från mig vänder.

Jan. 1882.

Nr 2973 A. Malm.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 11.

Jag gick mig ut en aftonstund,
Jag gick mig nedåt stranden,
Der möter mig en gosse huld,
Han räckte mig der handen.
Du flicka huld!
Hvar ska vi bo?
Hvar ska vi bo på denna jord,
På dessa jordelanden?"

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 12.

Owle Gran,
owle Gran
hapar po trotaflor,
Jipa Koust,
Jipa Koust
edor rou pantaflor.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 13. A.

Se blekigen.

Se skounigen

Se rowen pa smoulénigen ...

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 13. B.

Kanoj Frederik ær død,
han har sprængt si po melgröd
a jordärvad si po sur miltj a veliy...

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 14.

Kom tik maj pa lörda kvel ...

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

297 I: 15.

Jag står i tusen tankar

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 16. Antecknar-vabben.

I Anorslow saken a Ulvlarpe byj
dar lowde en hare a den som va kryj
han lowde sa stoutlet alt pou sin bopél
sa laye krediten den inte slow fel...

. . . .

Nr 2973 A. Malm.

bänt

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Melodien upptecknad 1972 efter
tradition från Gislöv.

J. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

L973: 17.

Am moundan a am listan
sad fjäripen a spant,
am onstan a am loustan
da haspa hon a vant,
am fredan a am lördan
da jore hon sin bun,
am sundan etor mesen
da drak hon ap sin lun.

Nr 2973 A. Malm.

vänd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Finns uppteckned även från Grönby
och med ungefärligen samma melodi två
tillika med melodi. I. I.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 18.

:/: Dar sad en kat bag en bostke. :/:
ja dena visan e ente lag,
men ja kan soja den innu en gag.

[Om igen efter behag.]

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 19.

I Bidiye dar bowor en bonde,
han levor nestan vam dew onde ...

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973:20.

Jag är bonsman, jag
bode nat ok dag
ok tørkar Sværies lag,
jag är kvik som en fisk
upon krokaredisk
men i roudstuwan är jag fadorli fisk.

(Strof sjungen af den kragrýdzade
skredaren, Törle).

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 21.

Skåningen.

O skouig, o skouig,
i marsen ska du eda sodorgrod
a dipa [var:: dupa] den i hanig,
sa bler du fsok a jed.

Anv. som text till sångvers

Nr 2973 A. Malm. 1.1.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:22.

Tobak. Snus.

Tobak i mojen,
tobak i mojen,
mojen jol me tobak i mojen
tobak i mojen,
tobak i mojen,
mojen jol me tobak.

Snuws i dousen [vak.: dosan], snuws i dousen [i:]
dousen jol me snuws i dousen,
snuws i dousen, snuws i dousen,
dousen jol me snuws.

Nr ~~2973~~ A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:23.

Den lille gossen på kyrkobacken
med svarta rocken och hvita hatten,
han friar' tiu mig.
Men när han kom tiu den stora porten,
der slog han näsan midt i horten,
det fägnade mig.
När rågen blir mogen
och länger som skogen,
då gifter jag mig.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 24.

Hej, leksa lusti drifs en gæ,
ja drak i gour,
ja drifsor i da,
Gu vet am ja drifsor i morgon.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:25.

Dær sad en kraga po jæred a gol ...

(Farmor)

Killie

Nr 2973 A. Malm. Killie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:26.

Gumman gick på golvet
Bannade och hon svor . . .

(Far)

Nr 2973 A. Malm. Lillie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971: 27.

1. När solen tänder sina strålar,
hed ömhet tänker jag på dig,
:/: När morgonrodnans glans mig målar,
Då är min tanke först hos dig. :/:

2. Du är den förste som jag älskat,
Du är den förste jag tillbad,
:/: För din skull är mitt hjerta jämrdt,
Din bild uti mitt bröst jag bär. :/:

3. Jag kan ej skiljas från din sida,
Mitt hjerta svarar endast dig,
:/: Ett annan smärta kan jag lida,
Men öfverge dig kan jag ej. :/:

4. Om mamma skulle det förneka,
Att du och jag skall bli ett par,
:/: Min vän, min vän, mig ej förskjut då,
Min vän, min vän, förglöm mig ej! :/:

5. Nu reser jag till främmande länder,
Adjö, farväl, min lille vän,
:/: Men räck mig ej den falska handen,
Den trogna har jag gifvit dig. :/:

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2972: 28.

1. Skönaste flicka,
Förr jag dig fråga:
Haver jag gjort dig något emot?
Säg mig orsaken,
Hvarför du svarte
dig med så sturska ord.
:|: Hvarföre har du blifvit så sky (sjj = skygg),
Liksom du ville bort från mig fly? :|:
Jag haver längtat,
Efter dig trängtat
Långt före denna tid. :|:

2. Rikedom och gåfva
Kan jag ej lofva,
Derföre så föraktar du mig,
Men om du kunde få
Något bättre, så
Var det ju väl för dig.
:|: Jag skulle ej missunna dig det,
Om du kunde blifva lyckelig dermed.
Gud gif dig lycka!
Jag med dig tycka,
Alltså förnöjd jag är. :|:

3. Kläder och föda
Är till min döda,
Det hoppas jag med Guds hjelp att få,
Det är en gåfva,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gud mig har lofvat,
Det bör man tänka på.
Men när som vi skall från verlden bortgå,
Allting då måste efter oss stå.
Rikedom föraktа
Bör man, ej betrakta,
Den som vill himlen nå.

4. Hjertat det ruckar,
(Visan hon slutar)
Blott för jag hafver mistat min vän,
Men om hon vill,
Omvända sig så,
Och blifva min egen flicka igen,
Då skulle hjertat blifva så glad,
Ingenting i verlden skilja oss åt,
Förr än Gud behagar
Sluta våra dagar,
Föra oss till himlen opp.

(Abekås. Efter Sarter Anna).

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

8973:29.

1. God dag, du skånska flicka,
din skål den vill jag dricka
en gång eller två,
:/: Emedan jag är färdig :/:
att hitta mina regel
att resa här ifrån.

2. :/: Din kärlek är ej brinnande, :/:
det ser jag uppå dig.
Ty du har haft en annan
allt medan jag var borta
som tagit har det bästa
av kärleken från mig.

3. "Räcker du mig handen,
så giftes jag dig ringen
och så förlovas vi.
Ty förlovningstiden
den är ju snart förliden".
"-Jag har en vän på böljan blå,
den viker aldrig mig."

4. "Har du en vän på böljan blå,
Tänk aldrig mer på den,
för den kommer ej igen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ty de sjömänners tankar
Så vidt kring verlden vanka(r)
:|: På böljan blå :|:
i städer som på land.

#

5. "Jag vill icke hafva
En sådan en bedragare,
En sådan en som du,
Ej heller vill jag sälja
Mitt lif för tjugo daler.
Nej heldre vill jag lida
Död' hungersnöd och pest.

=

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971:20.

Mattisa (upptecknad i Östra Ö (Örsjö-änger).

1. Inte vil ja heta Fjigbijij.
Fjigbijij, Fjigbijij
for de hors hela stan ikrij,
stan ikrij, falterala.
Tralalalalalalalalala
tralalala, tralala
tralalalalalalalalalala
tralala, tralalala.

2. Du såm stows ijel vour groue kat
vour groue kat, vour groue kat,
men dar e en an i bat,
en an i bat, falterala.
Tral

Nr 2673 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3. Du sam stak ijel vour vite gris,
vour vite gris, vour vite gris
men du skal sita bak vour spis,
bak vour spis, jalterala.
Tral.

4. Nu jour dena visan slutt
visan slutt, visan slutt,
ak så ska Jsjibijij ha sej ein sup
sej en sup, jalterala.
Tralalalalalalalalala
Tralalalala, tralala
Tralalalalalalalalalala
Tralala, tralalala.

Melodi. se
ak. nr. 75.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 31.

1. Inga pengar har jag,
men jag har en slant
och en vacker flicka,
som e råtö galant.

2. Lite sy, spinna, väfva
kan hon väl iblandt,
men i valsen
där går hon råtö galant.

(Öst).

Nr 2973 A. Malm.

Ville.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973:32.

1. Hvem är det som bankar på,
sen klockan åtta är slagen?
Det är ej tid att låta opp,
det är ju mörka natten.

2. Flicka lilla, lås nu opp,
jag vill med dig trolofva
Och uti famnen din
hos dig allena sofva.

3. Strunt i sådant prieri,
det plår ju ske om dagen,
du har visst tänkt att narra mig!

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

men du blir själv bedragen.

4. Flicka lilla, lås nu opp,
jag sönderbryter dörren...
Bryt du dörren, om du är karl,
jag är för dig ej rädder,
Karbasen skrämmer intet mig,
ej heller gör du hjärta...
— — — — — — —

(Nils Jons Aunas,
Örtjö äger).

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

L971: 33.

1. När jag blifver på mitt femtonde år,
Tralalilalalalila
då skall mitt bröllop stå.
Tralalilalila.
Ungdomen flyr sin kos,
försmar bort som en ros.
Tralalila, trälalila, tralalilalila.

2. Lärkan flyger högt opp i topp, Tral.
svingar sig mot himmelen opp. Tral.
Hon söker efter vännen sin,
den som bortflyggen är. Tral.

3. Nu är jag förskjuten af min vän, Tral.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

men jag sörjer ej för dem. Fral.
Här finns väl någon svar,
som kärlek till mig har. Fral.

4. Nu går jag med staven i hand Fral.
Vandra kring alla land. Fral.

- - - - - - -
- - - - - - -

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2971: 34.

1. abcd, konde ja se, konde ja se,
Se blat for dig, min ven,
Se blat for Jærleken.
abcd, konde ja se, konde ja se.

2. efgh, konde ja jou, konde ja jou,
jou blat for dig, min ven, etc

3. iklm, jærlat i klem, jærlat i klem,
klem blat for dig, min ven, etc.

4. nopq, komer du nu, komer du nu?
kom blat for dig, min van, etc.

5. rstu, jærlat ituw, jærlat ituw,
tuw blat for dig, min ven, etc (vende!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

6. vwky, ska du nu nu syj, ska du nu syj,
syj blat for dij, min ven, etc.

7. zåäö, ska du nu dø, ska du nu dø,
dø å blat for dij, min ven,
dø blåt for Jærleken,
zåäö, ska du nu dø, ska du nu dø.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

B 97 J: 35.

Visa, upptecknad på Åbekås (efter Farfar Anna).

1. Komårsa du, min gode man,
ät sliva mina knivar,
for hår e jile i nästa by,
jag kan ej hinna bliva.
a dit stour al min hug a lit
a jag skal åk nødvendet dit
for ja e bjuden i båsen.

2. Når Jfarigen ig am døren trant (el. tran)
Så bøjade hon at svansa.
Krigskafen mig en spilleman fram,
for ja four lust at dansa!

Si dansade kine bode svit a tret,
a Jfarigen fed fuw (l. fyw) alna lant
for hon va komen i båsen.

3. Dar oud hon ap fuw jad jola grød
a sin tvou jädestuvda
a nour hon skole him [!]
så gav [!] hon intet tuvta.
sin skar hon fram tvou sijor flesk,
åk Jfarigen oud såm alra best,
for hon va komen i båsen

4. Åk nour hon skole him ijän
så hapa hon awor et jare.
dar smatsa hon når talv tunelån,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

som Jörra our hade ligat i (1. jor) träde.
Di skölla etor hine me skowl a me grev,
men jo våre di skölla, jo våre hon fed,
for hon va komen i båsen.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

L971:16.

Visa, upptecknad på Abekås (efter fader Anna).

1. En visa jag nu sjunga vill,
som hörer Jakoka flickor till.
Di e så söta i sin mun,
men Jakoka utaf hjertans grund.

2. Om jag så länge lefva får,
som trädet uppå marken står,
så glömmer jag visst aldrig dig,
så länge blodet rörs i mig.

3. Om vida verlden vore af gull
och jag kunde taga händer full,
så skulle du ej belönka mig,
nej, till att öfvergifva dig.

4. Mitt hjerta det är rent som gull
mot dig, min vän, så kärleksfull,
och dig förglömmer aldrig jag
intill min sista lefnadsdag.

5. Det gjöres öfver alla land
att bryta opp ett kärlekband,
så fyrt som det omknytet är
att hålla uti all sin dar.

6. Min allra, allra bästa vän
den bor visst uti himmelen.
Han gifver mig mitt lilla bröd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

samt kläder föda till min död.

7. Och tro vi så på honom väl,
så hjälper han vår arma själ.
Den bör vi därmed sträfva fram,
så länge som vi i verlden kan.

8. För har jag löpit som ett lam,
ja, rundt omkring kring alla land,
nu har jag då ändteligen sträfvat fram,
nu hvilar jag i vännens famn.

9. När ålderdomen trycker på
och jag med stöf i handen går,
då bör man ha en vän för sig
till minnet af sin ungdomstid.

Nr 2973 A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2973: 37.

Visa, upptecknad på Abekår (efter fastor Maria).

1. :/: De va maj en kuŋgalen dræj,
han drak op allt va han hade. :/:
:/: Han drak op hest,
han drak op vest,
allt ij til bara kragen. :/:

2. Fortan havor han sa vit sem onij
av klastorlæret det fina,
manfeftor utav kanardus
sem frøjdar hendorna sina.

3. Skole ja ta mi en gamal gobe grou
a sa min ydôm forspila?
Jor ska ja ta maj en tàte blour
a seta maj ti a spija.

4. Ja tow maj en tàte blour
a satè maj ti a spija.
Ja tæyte mer upå gasen min,
en sem po mina findra.

5. Den lile gasen, sem ska vara min,
han e bo lusti a letor
for vort et blomstor, sem po marken stour,
de dansar for hanses futor.

. . . . . verte!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

6. En tudzegreba har du savet hos,
men Gu forlöute dina sugor;
de ena ögat soug du litet med,
de andra va du starblýor.

7. Frij fak (el. sak ?) pou den ene jowt
a fijrak po den andre,
*föled i de ena krus
a brènevýned i de andra.

8. Dura, dura, dokan min,
Krist jive ja di kone njuta.
Se skole ja Jöppa pistola nyj
a lara daj ti a juta.

2974.

Ö. Vemmenhög. Örsjö och Skivarp.

Vemmenhögs hd. Sk. A. Malm.

Leker (Lekbeskrivningar, räkneramsor, sånglekar, pantleker). 4 bl. 8:0; 17 bl. 16:0.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dela stuwden.

Först utdelas stuten tiu de kring-sittande, varvid den, som går, själv behåller svansen. Sedan säger han, i det han ställer sig framför var och en i sällskapet: "ja kógor min rómpa". Denne skall svara: "ja kógor min ránta (mit lår etc.)". Vid andra omgången säger han: "ja stájor min rómpa", varpå, varpå av var och en, tiu vilken han vänder sig, svaras: "ja stájor min ránta" etc. Tredje gången säger han: "ja slår min rómpa i rákarefjärdens fidabal, so de sjór o snór o stájor ator ed". Detta skall var och en säga efter om den del av stuten som han fått. Fjärde gången säger den, som går omkring: "ja gå de et fjår, som hide suwsa, o et lom, som hide ómsuwsa, o en vaer, som hide krígele-vrígele-vrált-horn, han slår bogen me tre stárka jarnlógfa, vrígom. Jówfru blóra

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sad på sin bårarow o spant på sin forjélla rok tre fartástas mårna ingan sólen stå op. hugas énor o jas jitt nåanom o bed måslugagrés, so de knispor o knáspor som de klipte stalnéb ma tre o tre o tretilré trasájsor". Detta skall var och en, som han vänder sig till, säga raskt och felfritt efter. I annat fall gives pant, vilken sedan tillsammans med de andre "svåjes öp".

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

leja wol-i-hav.

= leja pjet.

Först skulle "räkna", för att se huvem som skulle vara "pjältman" (?), huarvid en ramsa genomläses och den som vid sista takten träffades blef fri, tills endast en återstod, hvilket uppregade stor munterhet åstadkom den som skulle "pjäla". Denne skiljde sig på afstånd från de andre och ropade: tvi, trak wod! Hvar och en sökte af "pjältmannen" träffas med ett slag under loppet mellan de mål.

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Leja ûl-i-hav.

Vid denna lek skulle man räkna enligt nya formel, varefter den, som blev tio först, skulle pêta. Tvi, trek ud! skulle han kommendera, varpå de som stod först skulle springa och den som skulle pêta efter.

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stål, m., pl. -a, -ar

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"Bora, bora goléble"-

"Bora nor betor"-

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gömma ringen.

Æra våra vívor
(var. dóre våra vívor)
i márarn ska du ja pívor,
en slajt lópa o en flad luws.
Kan du jéta vem rígan har?

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gömma ringen.

dar går en grís
på tretaborsis,
ta han i klöwten,
tryp han i röwen,
kan du jäta vem rigen har?

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

:/: Jow po vour huna a fjær po vour kat,
Dew har sawed hos grisen i nat :/:

:/: Jow po vour huna a fjær po vour kat
Dew har visorlien sawed hos grisen i nat :/:

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

:|: Nour min man kommer droken him,
Så slår han maj, :|:
:|: Så spriger ja ud i kamaren
a jämmer maj :|:

:|: "Kom, kom, min lille ven,
ja slår di ej :|:
:|: "Tror di katen, din gamle felm,
for du narrar maj :|:

:|: "De e så lustelet am vemaren
til at vandra, :|:
:|: Nour far a mo di svija am
me varandra :|:

Nr 2974 Vemmenhögs hd
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lilla jära. (En ringdans. Nils Jöns dans
örnjö ängar).

?

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pantlek

ja ovíjor a bréno,
vim panten fjeno!

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Santlek

Jǫ̀re vàre vívor,
i maren ska du ha pívor,
en stejt lapa a en flan hwss,
kan duw jeta vim rigen har?

Dar gǫur en gris
po Trèlebors is,
ta'an i klówten
Tjus'an i rǫwen
kan du jeta vim rigen har?

Nr 2974 Vemmenhögs hd
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ur en pantlek

ja lägjor men sija på hôven
dôven åtan småtan smöda bröda
jira o ſkiwe (ſkjwe) krámſes
(var. --på hôvom kôvom höda
smöda bröda jira o ſkjwe krámshösa.

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǽrakorn, n. 1) Vårkorn, former
av våra. 2) murrhår (ex. hos
en katt).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Flickan [gossen] går i ringen,
Spatserar sina jämna steg.
Så söka sig en make,
Som är så äjelig.
:/: Si, hopptanra, fallelalala :/:
Så söka sig en make,
Som är så äjelig.

(Abekås).

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Se se, hur glasen de tumla,
Se se, hur gossarna [flickorna] e dumma.
Vill du blifva min vän,
:/: Skall jag följa dig hem :/:
Öfver ängarna.
Vill du blifva min vän,
:/: Skall jag följa dig hem :/:
Uti ängarna. (Åbekås).

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Spatserat har jag mången gång
Spatserat har jag länge
Så söka mig en vän så kär,
Som följer mig i sängen.
:/: Ha ha ha, nu är jag glad,
Nu är jag glad af hjertat,
Nu har jag fått den jag vill ha,
Hon [han] delar sorg och smärta.

(Obekäs)

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra dadmal.

vǭ²wa vǭ²lmal o slǭ isámen
o lǭ²ta fǫ́led gǭ ret.
to vǭ²wa vi vǭ²lmal,
to slǭ vi isámen.
vǭ²wa vǭ²lmal etc. (Danska)

O. Vemmenhög?

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Flicka lilla, hvar har du varit,
Du är så röder på kinden din?
Jo, jag har varit i varmer stuga
Och länge väntat uppå dig.
:/: När du inte kom
Vände jag mig om, [skall vändas sig i dansen]
Lika godt kan det vara :/:

(Abekås).

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

• abi mansin (manstend. manstens)
ma du dar inbi̇̀a
at du far mit unga jarta lila
du ma hopa, dansa rat sa myke
du vil :/!:
mit unga jarta hor an an til :/!:

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dra, n. "drag"

et dra på snöwdan.
et dra på skålen (skålen)
et dra på skrifntan
Wrang

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ack [flicka] 1. går
(Ja), se hvilken gosse, som står i en ring
Sina ögon [hon] han kastar på flickornas [gossarnes] kind.
Sina ögon [hon] han kastar,
Sin dem [hon] han kastar,
Skänker dem sitt hjerta och hela sitt lif.
[Hon] Han tager dem i famn,
[Hon] Han klappar dem på kind,
[Hon] Han gifver lilla vännen en kyss, om [hon] han vill.

I dansen så nätta,
i flygen så lätta,
i flygen som en osynlig ring.

Solberga tu (Sorsjö).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2974 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fyra gossar [flickor] i en ring
Och alla vilja de dansa,
Flickor [gossar] står der rundt ikring
Och alla binda de kransar.
Ack om jag torder våga mig
Att denna flicka [gosse] begära,
Att träda in uti denna ring
Och bli min hjerthjen kära.
Jag är så hjertans nöjd och glad,
Den glädjen aldrig återvänder,
:|: Nu har jag fått den jag vill ha,
Nu klappar jag mina händer. :|:
(Abekås).

Nr 2974 Vemmenhögs hd
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Blindbock

Blindebok (blindbock). En i säurskapet förbinder sina ögon, kvarefter han ledes till dörren. Sedan där frågas han: "va ska jo har?" – "da en fejful melgröd." – "va ska jo ta me?" – "ta (me) va du kan finn, men ta inte mej". Den som fått ögonen förbundna, stannar vid dörren, de andra gå kort en i sender at spreka hum i ryggen och säja: "pip pip min fjuvl!" – va e de for en fjuvl? – lile pig for lövdar; svar: störe pig for lövdar; svar: rejt åble i top, galor de nor so eder ale byjovinen ed op; svar: pådan ogor brövn; svar: den röa troun ogor förfegalad; svar: den röa troun ogor förfegalad; svar: den tanlinske manen som tefor po de tanlinska töjed me di tanlinske ~~sinna~~ fjäpana me di tanlinske vesana. Den som gör ska nu söka känna igen de andre på rösten; kvarefter han begynner att fånga dem, då han skall fånga gissa namnen på dem.

Nr 2974 Vemmenhögs hd.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2975.

Ö. Vemmenhög och Öresjö, Vemmenhögs hd. Sk.
A. Kalm. „Plågseden" (Anteckningar om
folktro, väderleksmärken, tydon. julseden m. m.,
alfabetiskt ordnade efter huvudorden).
239 bl. 16:o.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Folktro.

Plagsedar

Folktro

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

annandag jul

jgwleåftan o jgwladå
do har vi so got som vi vil ha,
men ånda jgwl
do jínor mòor sit gòa sul.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

april

just komor tor me ett fägra fedz.
han lakar barnen [anda: mozen] ozor vedz;
så [anda: men sin] komor apríl me sin snuva,
han fär dem ig ti gruwa.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

april

april ang e fåraf

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grōw, n., pl. grōwor, grop

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åvel 5: april

Tar ma sit fågra fags
lokar bårnan ud ugor vags
åvala snua
för dom ig ti gnua.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

plog, m., pl. -ar, plog

Wilhelmina

Skånsk plog.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

backatroll.

bå²katrol² hår dar vå²d i Åzgelins ku²lå. vår fjwl so re²stes dan o² pu fi²ra su²lor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

småga (-au-), småkte, smakt el.
-a, -ad, v. smaka.

Wikl

Wkdy småga.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Barn

nour di smou glutana falor hort pa
rowen, så oka di inte ta dän for
fort åp igen, for då bler di rämpe-
stuta. Wmhg.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

barn.

ta et barn rent om en
slivstensäsel

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gådas ; m. ; pl. -a, fiskmås.

Smns. havgådas.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

blasius

am en spizor ps blasius, sa blesor taged aw.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bläʃʃa, v. opers., blänka, skimra
(blekrött på himlen).
Ex. de bläʃʃar åvər ʃjön i kvell,
el. vist
vi ʃjöar nåkər snart nèdorbər.
de bläʃʃar imöd tʏ.

Wrulz

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Blíel, namn på februari.

blíalelom, de som fött i febr.

Blíale véda
nårar mozt en man ti gréda.

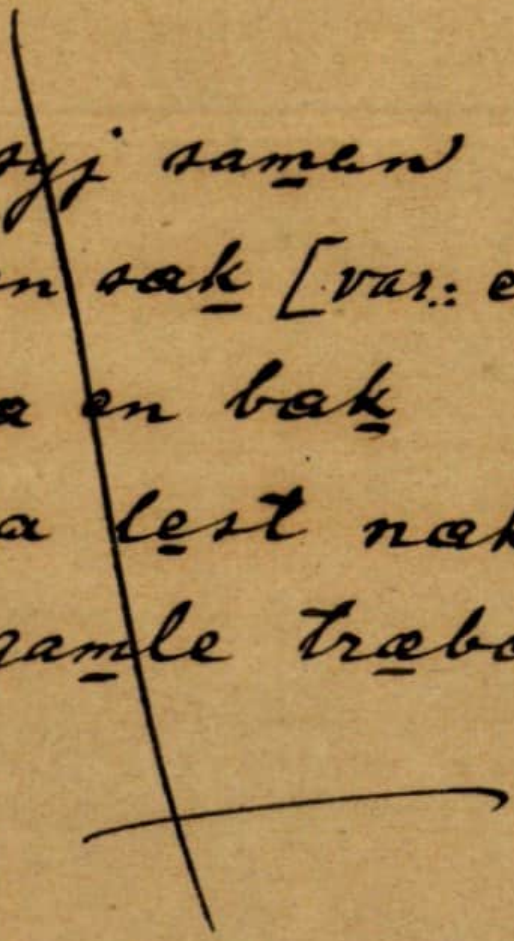
Mars sa ti Blíal: Hade ja din
mojt, so skula ja frysta kal i ko,
gris i so, man pu lo ma stora
belvánta

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Amen,
Benjámen,
Spret ap a syj samen
en hosa a en sak [var.: en vid hosa a en svourt sak]
tvou jidor a en bak
nuw har ja lest nak
[Tillägg: din gamle trebák].



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Blidel, namn på februari.

Så kallades februari månad av de gamle och mars kallades Tor.

I mars skulle man låta mala råd för en tio framåt, den höll sig bäst fri från mal. Om tredje torsdagen i Tor skulle man gå tio sängs vid dagsljus, så blev man inte solbränd det året.

Blida veda nära mugen man ti greda.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjʏwna, v. blicktra

nor da fjʏwnar e ala fira

kantorna, so e da vardans

sista tid

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pl.-bága,

torbága, m. (tordyvel.

Mer Hanson kalla icke hört tordjul
icke heller älenbörs.

torbágabjörnor, f. pl. onda önskningar.
vara hårda hörnor (el. hörnod (Mer Hanson)
el. hörn) inga torbágabjörnor (utan
torbágen e sel-na).
torbágaskal, f. = tordyvelskal. Skåns.
exv. Din torbágaskal!
de e nåna räkta torbágaskalor, prast.
(Hanna Bellinger

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bûsemannen.

Man brukade skrämma barn
med att "brontsésan" el. "busemannen" skulle ta dem.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bölder.

när di har bíglor, so ska di tå
röda på en bård brå o kåsta på en
väj, där di ålri kömor mer.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

glā, adj., n. glāt, glas

et glāt hornǿr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dagen
trätanedan har dan lags
et hägnsatsen
om fögelmöra har dan lags
två hänafjed (2: 2 timmar).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs h

drömma.

Anders Malm.

om di drímor om di dǫ², so
bler da sǻkort rǫjn.

Smygc.

nar di drímor om ²ęble, so bler
da rǫjn.

Wuby

nar di drímor om ²ęble, so ę dar
nan o dǫr i dę slǻ²tad igan lant
som han ę ǫw som drímor.

Wuby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
Råva, -a, -ad, v. ropa.

L. Wimmer

2
Whitby rôwa.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fan gråter - Jan skrattar.

Nour dar e twou ram ædor au et brøstiffe,
ra grædor Jan, men kan di inte forlíva
eda au et brøstiffe, ra grinar Jan.
(Olof).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Februari kallades av de gamle
för Blid och mars kallades Tor.
I mars skulle man låta mala såd för
en tid framåt, den höll sig bäst fri
från Or. Om tredje torsdagen i Tor
skulle man gå ut stångs vid dagsljus,
så bleve man inte solbränt det
året.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fiskare

nor de rajnar nor solen sjunor, sa
e dar en fjäre dø.

Ö. Vhg.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Plagsedar.

Dödsfall:
Förkortningar för den döde

Vånad som de tåar den døde i,
ska de slå båg ätte han, när
di bär han ti förregåren,
åla so kómor han him den tréde
nåtan.

Orsjö

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bétorsta

i uttr. sista de bétorsta, icke dé

sistorsta

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fiskarerjät

när de rägnar när sólen
línar, så e dar en fiskaref
å kámar ti himelen.

Lagga.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fisketyg

när en drömmer om fiskefatej (dvs. fisk, sill etc., i mots. till fiskeredskåp, dvs. nät etc.) så blir de storm.

Nr 2975 Vemmenhögs hd Smyge.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jogel

Nor juvlana skjjor pa junstored,
sa bler de vel vintor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jotsvett.

nour en har med Jotvid, oa ska
en biza lineda lapa om di twou store
tærna. [skånt?]

Wruhy.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Freday

Frédan komor ástid me sit et vår

[Stundom tiäpper: ela sa gud jelpe os trevar!].

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

froedag (d. 25 mars)

om de fryser frœnät (el. frœdas nat) så ska de frysa fort nätor därtör.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fyle

nor fyled (d.v.s. krågor a rågor) de
gårpor mjed, sa bler de rajn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

får

om de pissar i fårahuset om
etorhöstem, när fåren tar ver,
so blir dar brögeda lom.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fö

om di pissar i fårahused om
etorhöstn, nar fåren tar vær,
so bler dar brögda lom.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fi

jgwleaftan, so snart en hade
eded, so skule en kapet o spriza
nor o tita i farahúsed, so ble de
jinorlórn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jörlse.

Di ram e Juda en mǫnda, di kan hǫra hor gresed vuwsor.

(Olof)

Di ram e Juda den Jǫuweändre ela Jǫuwe-tride agǫrti, di bler Julehoja. (Dens.).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pugga

pågerne knårer inte udån de e
net vær, o dénnesu sier de:

so länge som pågerne knårer
[kårer] för valbor åften, so länge
ska de tie éter (iblån kan de va en
måned o iblån förtan da).

Nr 2975 Vemmenhögs hd
Orig. fr. Skytts ls.
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grodan

pògorna di knarar, nor de e grant,
nilt vær, a ta lant tam di knarar
for vålbordan [dn 1ste maj], sa lage
tka di tija èt̲or vål̲bordan.

Nr 2975 Vemmenhögs h

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

groda.

nour pogorna di kvær mied an kvelen,
oa bler de grant vær den andre dan.

Wiby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gryta

so läːge grɨ̂ːdan kóːger, siːan
hun e taːn ow íːlan, so läːge
haːr kvíːgan low o píːsse sin maːn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd Skytts

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grytan

so lɛ̄ge gryden kōger, sɛ̄en
hon e tɛ̄en ow ílen, so lɛ̄ge
har kvīgen low o pɪ̄sse sin man.

ortōg fr Skytts hs.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gödselhögen

De sista möjed dar e i midjakören
ska en skrova isämen ti en böjke
a seta en pij i tapen pö'd, a ra
ska den bojken vuvva a pijen
ska tjöu a fäldra awor de hela.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gökan.

jösan jorvánlas ti höj den
jösta gózan han ser en hosták.
do bajózor han o spéna.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hamp.

hämpan ska'n sä so han kan
höra vær goz dären gär (dvs. inuti
huset).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gångvägn, m., pl. -vägna, "gångvagn", "gångstol", ställning hvari barn sättes, innan de kunde gå själfva.

(Fr. Hamrin)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hampa

hämpan åka'n åt

so han kan höra vär

jon då'ren går (i: imål

hurej)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hamnger

när hamnggrna komer åpad
marken så bler de bpst.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hånafjed

om tjygelmus har

dan längs två hånafjed

(d: 2 timmar)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han, hon, de, pron. pers.

nom. m. han, obet. en, d. 'n	fem. hon	n. de, obet. de, el. ed, d. 'd
gen. hans el. hánses	hénnes	
det., ack. han, obet. en, 'n	hénne el. na	de, de, ed, 'd
pl. nom. di	di	di
obl. kas. dom	dom	dom

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Harakår.

En oka inte leffa en riva ne tenen i
vored ela hoga en ffuwa i joren a la
na flou, for komor en kvija, sam e me
barn, ti sed, sa jour barned hàrakkour.

(Räffrag. Wmby).

Nr 2975. Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hafrorn.

Nour höfrornana komor äpad, sa bler de bost.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kamp

el. skån

kåmpen ska en sä so han
kan höra vorgoz dåran går
(d. invid huset).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Roll.

abrigd, m. åbrodd (en vällukt-
ande växt), artemisia abs.
tanacetum.

Wmby (Olands)

ámbrygd åremåden (Bynäsbygdens kvinnor

haren.

jägaren ska föra hoeded
ow haren, nor han har skut han.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lika

Om nån hissar, so ska han jeta
på so många han vet, för att dar e
nån o snåkar om han. Om han do
jétor (jésor) rett på nån, so slåtar
de op. Ela óse ska han sij nij göra
i ett tretj, sedan ti o dra ænan:
"hissa pissa migte maj i vångaled,
haj ptrå stå!"

Nr 2975 Vemmenhögs hd
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hund, katt

nour hozen ela katen edor gres,
så blir de rajn. Wuhy.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Handvälta.

Om en komor owor en hoyavelta, ra
bler en fyw. (Räfsref).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Två kuntur.

Di som har tvou rénor i melom di tvou store renorna i nowen, di jour tvou kvigor. (Ruffpuf, Wmby).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hvissla.

Nour di vislar am kvelana, sa sijor di
ad di tuvdar po Jan. (Räppas. Urby)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hyllekla

hyllekla (plidor i sjnen ala
pu nowana).

Om en harde, so ska en tva si
i osjdor milt o ga tjenas sjan
solen e norgan o sla ti en
hylebuske

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hår

små poga ig bilar en, ad hårad
lior ow dom, om de bler iga,
men raffan klipas ow

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

läjd, f., pl. -or

"läjden" går överst i vägg-
över "stolparnas" andra.
På "läjden" vilar "spären".
öpa ve läjden (= mellan murens
och taket).

Wiki läjd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~[illegible]~~ Kägring-

Segelfartyget som kommer från backen.

Laws Lawsen dar nore ve vourt, han kan se mijed som inte ändra kan se. Han har sit ét segelfartöj, som komor ifrån en aw bakana ve Hay-síns, a sa gour de ~~my~~ swyan am Båka-Hay-síns, a de har han sel sit a ja tror inte han jiwor.

(Olof).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hälg

modern skulle gå i kyrkan närmaste
helgdag efter kyrktagningen för
att hämta hel. Det skulle bringa
barnet aktning och anseende i livet

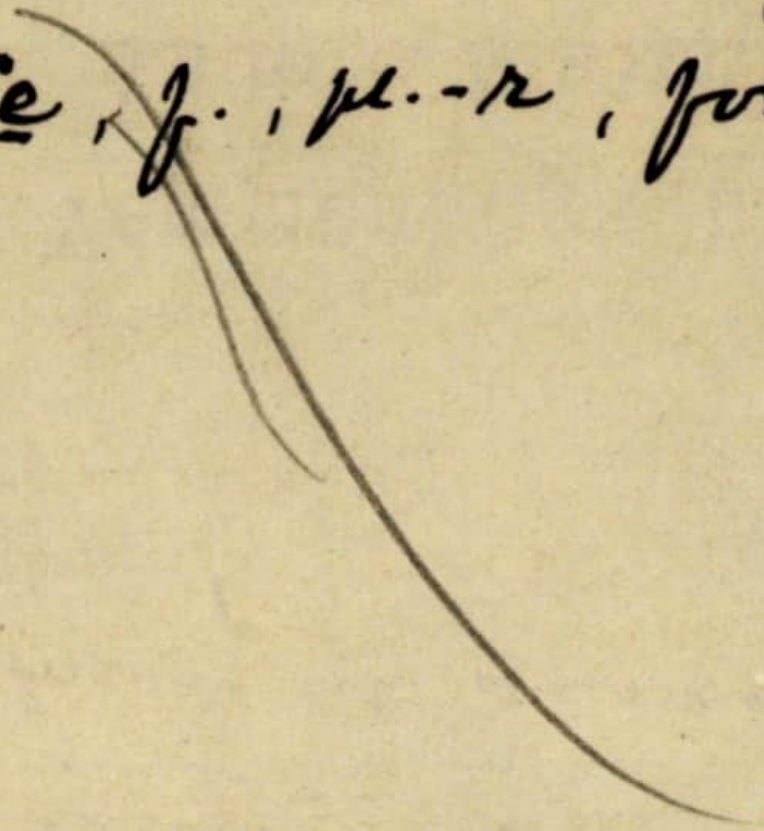
Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm. (Mor Hannas)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(θ = σ)

förlöfzefe, f., pl.-r, förlöfzesked



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårt

am hesta rysstor si i sjlen, oa e
de et tekem tr ad de e bra gj.

—

En mårefleta (mårefak) i manen
betyder också att hårten är god.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kästen

en man bruta ättid o lagga en
yste frampor hästana, som di
skula klowa, den yngste gozen
han skule ud me reskåved.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Skåne
1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hästen

när di la fra me hästana,
so brukte di fyr o hala i västor
ela stöfzor, o de brukas inu iblan.

Nr 2975 Vemmenhögs hd Örrjo

Anders Malm. 1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hästar

de e bäst o tämma en häst i vårstan ela sigsan vær, för do får han inte flämt (= kvajdrå d: kvickdrag). "i da e de sigsan vær, i da får vi sätta fölen för", brukade man säga.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Örsjö 1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kåsthuvud

en ska lägga et fjahåved i
vær fönna ow stuan, so blir
dar sönen klog (d: klang) i
stuan.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"Kärtvälta" ("öjavelta el. öjabala".)

Om en tror i en öjavelta a inte sputar i'na just, sa bler han f. en kozen. (Räppas, Wuky).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

högtidsmorgnarna.

en fick inte gå fästenes ti ilan
ela ti kräjed högtidsmärnana
[jul, nyår och trettondedag], medan en
skule fest äda en brobíd.

"för en tréte ar sin, när ja fick ente
ti pær laws", sade min sagesman, "to
fick vi vær jägvladas máren en kop
käfe o nýars o trétenadas máren
en stop, ižan vi fick ti kräjed."

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Lund 1880.

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Köns

nær hýnsen vil eda op kålen
de ena åred, so den fýrsta plantan
en sétor de andra åred den ska
en lägga en hýnstalört ti, so
for di ed inte.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²sål̲a, -a, -ad, v.

²sål̲a torst, koka tvisten i mjölkskinn, innan den vörpas, för att göra den starkare.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Höns

Nour hunsen vil eda äp koulen de
nena oured, så den fusta plantan en
setor de andra oured, den ska en legga
en hunsalort ti, så jorr di ed inte.

Wuhy.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hôns

nour hunsen de sprizor i ökuwl nour de
bejjzor a räjna, oa bler de inte dås-
räjn.

Wuby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

jjwleaftan, so snart en hade
Eded, so skule en kapas o spriza
nor o tita i jarahusad, so ble
dar jimorlórr.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

jǫwladas mårən so skula
ʃårəzən gå nor o strǿja krǿjad
ne sårʃən, so skula de trivs bra.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

jägvladas måren so skule en gå tigst nor o ówna lådaren o se om kråjed lå grant ätor enandra. Om di de fåre, so betýdde de, ad di skule trivs brå.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

kvärnen o spisaróken skule
stå mará om jólen; för e-lans
ble kréken ärda.

Slívar o hárpar jor en gång do
lí-javel om jólen.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jul.

Julafton låstes loftsdörren, ty då får ingen gå på loftet.

(Skytts hd., J. Wolin)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

jʲʊla kal o tʊrnɑ̀nads gris
e bast o leʲdja ti

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

om en spjor i jäwlen så blir
jouren förda.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

kvärnen o spinnerôken skule
stå morå om jôwlen, for ellers
blé kråjen ôrda.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jul

fjŵoladas måren so skule tfåringen gå nor i lån o strŵja krêped ne sêrtfan, so skule de ôse trivs bra.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Maly 1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/ul

jfr (ev)

jfr²lardas márən so skule
en gə tyst nor o ²öwna ládarən
o se om kréjad lə grant ²ètor
enándra. om de ²jöra de, so batýjde
de, ad de skula ²kúna ti trivs bra.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Skurby
1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

julafton

di sijor ad jŭwole-åftan sa olour ale baka (hoja) som dar e trøl i, po silvor-
pilare. (Olof).

sulstutor galstutor

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jwwleaftan o jwwladå
do har vi so got som vi vil ha,
man ånda jwwl
do jmor maor sit gåwa stwwl.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägen, dum. n. vägar (g. vägen), dumma.
vägen då | vägen förstås då.

hur kommer de vägen har med = att göra
förstås

ligga vägen här och, men, för mig.
– så vägen dum! man var tom om
så tom jo man, att jobbar den inte
igen.

säga ofta: jag vägen ut gifte-kar ofta:
gjorde vägen ut. –

ledig.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

julsveder

iyan di la si juvleaftan å nyoursaftan
skole di ha mad en gång ti å en syp: de
kalas nädre (m?) å låpesyp m. tretne-
aftan skole en fulla alle glöga me grød
(äta sig riktigt mät av gröt). där kvalen fitt
di nestan inte noud aued en grød. Jula-
dasmaren å nyjorstasmaren ~~fk~~ fitt en inte
gon ti kräjed iyan en fitt ~~edod~~ towad si
å eded

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Om jùwlan ska en ènta knèʃa
bénan (ɔ: för att få märgen) ʃordo
bröʃdor kråjad bénan ow si.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

n. vært

vær, pron. hvar, hvarje.

en ø vær, vær ø en

en øv, væra tre.

vær behégte sæf!

vær da, hvarje dag

vérda, m. hvarde; tivérdes.

vær éveli da, hvar enda dag.

vi har, værs et hus.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jägare; Spelemän.

Om jägare ela spilemen vil ble doktia ti a fuwda ela spila, sa ska di lagga sit jivär ela sin fijöul ve noud kaswän (där van luwor i kas). A sa ska di gou did en tad daretor, sa jigar di twou jivär ela twou fijöl-lor, sam e prasio liadäna; men dar e igen an sam kan se dem. A am di da kan trafa po de rata jivéred ela doras en fijöul, sa bler di doktia ti fuwda ela spela. Men tar di den sam fan har lajd did, sa komor di ti hgra fan ti.

(Räppyf, Wrby).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kalvning

En brute öse för o ledza
en yse ela nåvor pu skamelen
o la kön klöwa den den
bäste gözan di lide na ow
lan, sin hun hade böred.

Nr 2975 Vemmenhögs hd
Anders Malm.
Wuhy
1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kasta en träkn över taket.

Om en inte vid hour en ska gou ela en vil se hour en komor ti gou hen, ja kan en ta a hota träkkowen awor taged, a dær sinwodan vænor henad, dær komor en ti gou den dan. (Räfsnäs, Wmly.)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

katt.

nour katten spanor i tran sa blir de starm.

Wmby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kattaböld.

Nour dar e twou sam sidor a fidor
apåd enandra, sa ska di inte kona
retta enandra, for da faur di kata-
bulor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ilis.

Nour den höjre nowen kler, oa komor di
ti taka noun for sist.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Klia

Prust Snippe

Då det vänstra ögat kliar, får man glädje.
Då det högra kliar, blir det förargelse.
Då den vänstra näsborren kliar, får man besök
af fruntimmer; kliar den högre får man
besök af en karl.
När näsan kliar, får man närvisa gäster.
Då den högra handen kliar, skall man tacka någon
för sist, kliar den högra handen får man
pengar.
Då tårna kliar (om man har frost i dem) blir det
antingen tö eller snö (d. v. s. annat väder,
omväxling i vädret).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klipa reffran ow

om manfólk kámor ug, nar di
klípor reffran ow, so vígor di inte,
nar de kámor ti tigs ma en tjo.

Wrede

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

enýpad, adj. enógd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klipa rätsan ow

när di klipor rätsan ow, so ska
inte manfólken vara inge, for do
far di ingen tur te ligtas.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjenst, m.² pl.-or: Tjänst.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klipa reftan ow.

om manfólk e ige nar de klípor reftan ow, so lúwor háred ow dom

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjänstefolk, n. Tjänstfolk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Klippa räckan.

Am en komor ij, nour di klipor reckan aw, oa vijor di inte, nour di komor tijs me en tjor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klippa råckan.

manfólk får inte våra ige,
när råtsan klipas ow, för då vigor
di inte prostésor me fruentimor
(men de e bora snak, sor pogana).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Klippa naglar.

Nåur di har klipt nælor me en sæs, sa ska di altid klipa i et bosstrå me han. (Råssjaf. Vrak.)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klåda.

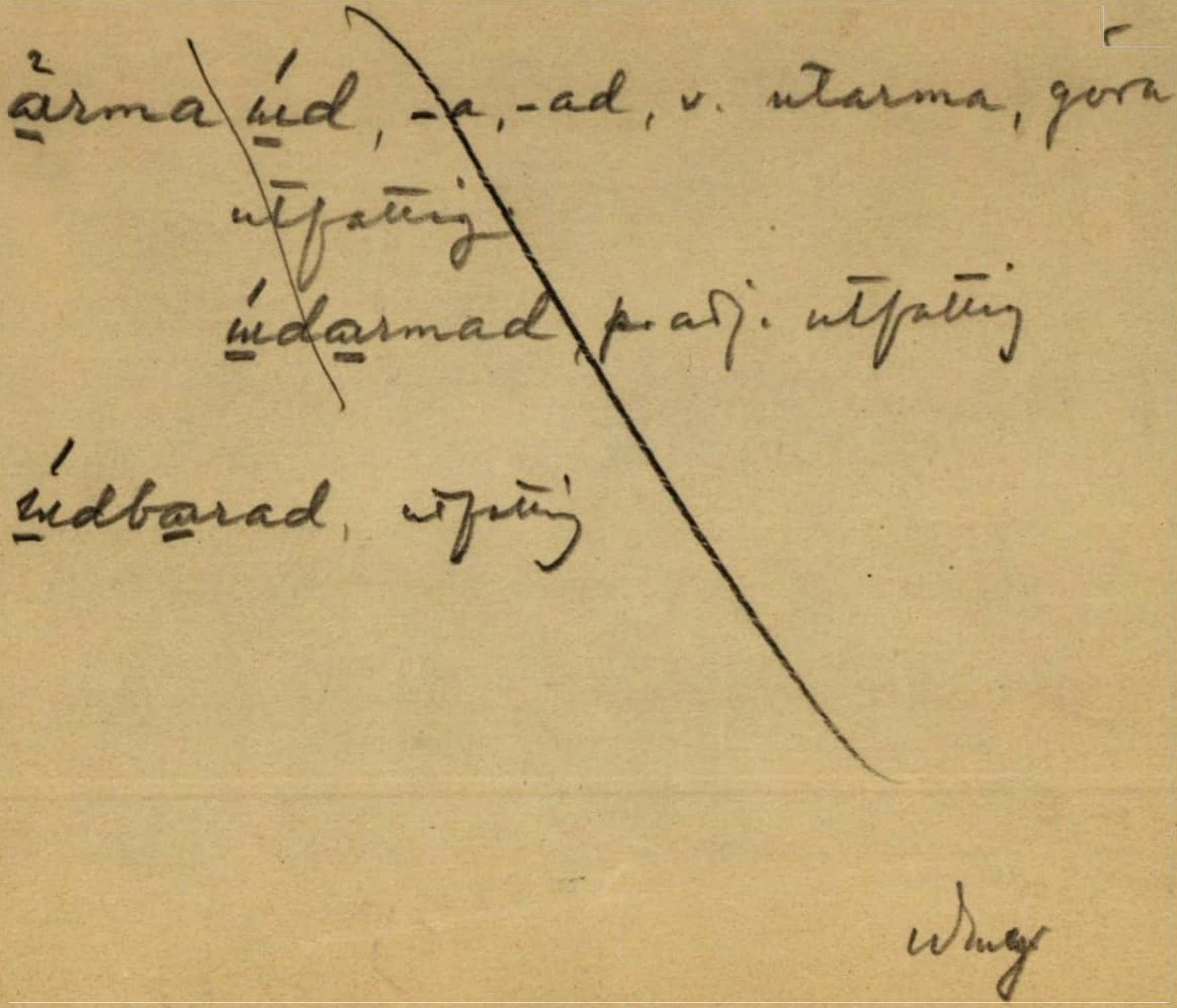
när den högra nåven kler,
so går di tak för sist,
~~o när den~~ o kler den vänstre,
so går di på ägn.

Ingegerd

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klog, m. klang

en ska lägga et gjakhöed
i vær gärna ow stuan, to blir
dar sönen klog i stuan

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(klo²ka)

klo²kaʈʂədja

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

klåda

När de har kläsel, so ska de
tåra dom åwor me åworkästed på et
lij (en vid låse som lädjes åwor stjärten
på et lij) tre gånga på vårt stäle.

Hjälper även för andra kyten.

Wrahy

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

glå²a, -a, -ad v. glöda

glå²a ett järn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Knut, d. 13 jan.

Knud för fjölen ud
do ska en knåka ud fygdtånen,
sejtabrostånen etc

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

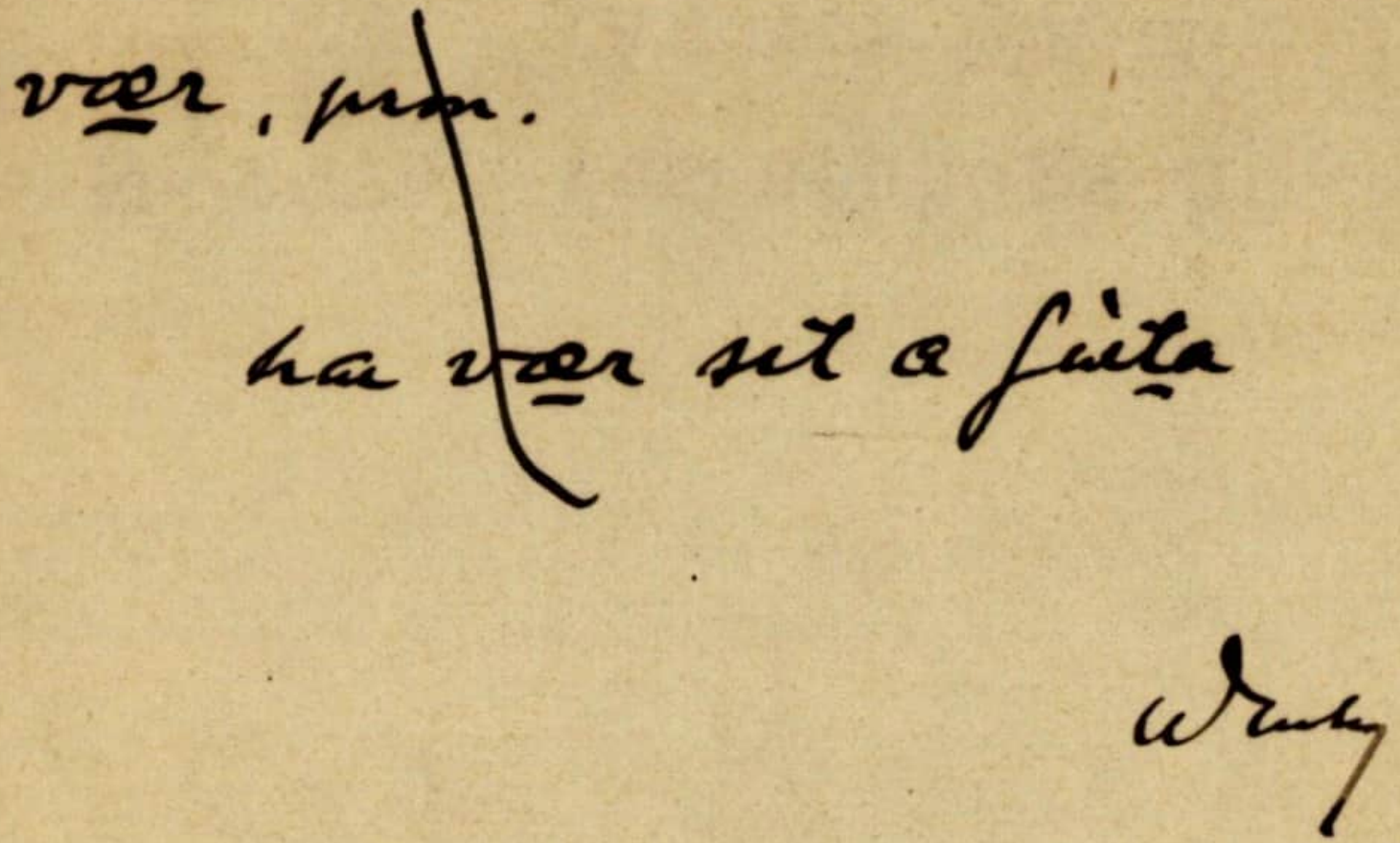
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Knuvd för jämlan med

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Knyta framtill.

En jour inte läs a sin knawda
förepo.

(Räfsnes, Wuby).

En jour inte bära en kroka me knyw-
dan för i vejen. ibid.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ko

en brûar o spîgta owor kôan
ïgan en mûkar na

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nu²rka, -a, -ad, v. peta, påta

Om vissa handarbeten i sht strumpstickning.

hon sad å nu²rka å spant.
hon sidår å nu²rkar å jår² hå²rta.

Wmby
(Fru Hamrin)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ko

loståade fjor o staktåade
hästa e di bäste

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(θ = ö)

bö²rda | f., pl. -or, bördar

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ko

en man brūwte o lēdza en ȳse
ala en nāvor pu skāmēlen o la
kōan klōwa den, den fȳste gōzen
di lide na ow lan, sin hun hāde
bōred.

Nr 2975 Vemmenhögs hd
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ko

när de har köpt en ko, so ska di
rygga na ingad lådaren den fjäste
gögen, för han inte ska ble for-
tröad.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gal. adj. om ko som inte har kalvat
under året.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

koka

en ska slæ²ta i ny, for ²ælas
kógor tsjéded inte ²ud. slæ²tar en
i nær, so kógor de ig.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders 2Malm.

nar en kaw far bored, so ska
di ji na et eff som en figlin har
fard den fiste gozen han jare i
o so ska di izan di jir nad sla
et hal pa izad o malka en drop
milf ow var pate izad holad; o so
ska di ji' na'd helt o ji na en fe
krawd. o de ska vara de fista
han fer, sijan han har bored.
o de ska vara for de ad han inte ska
ble fortfla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårda, m. /pl. =/, hvardag, torkendag.

ti vårdas mots. ti hers.

Wadg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kor

am en stour en kow, säm e i kal,
re en snort, så sour kalen strey.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Korn.

Korn skulle man så den 17-18 maj på fält.

"Da sad huusbónnen ap klakan twou am
marenen a jora ojen. klakan tre kala han
po drajana, sijan jiff di just ig a jiff jrów-
kast, de va en smarmad ti var, a sa tow di
uud po marken a drow marenmoul, sam vara
ti klakan hal fjow, sa jiff di dávre. Sin bute
di am me kraj, sa snart di jiff biden i
halsen, a sa fjorde di ti klakan va fjf,
da skole di ha lilemida, men di same
hestana skole jou uudan jorás, ti klakan
ti va hal tal, da vanka dar mida. Sa
snart di hade eded, sa skole di uud ijen
men me di hestana sam jiff márenmoul.
Sa jiff di ti klakan va hal tre, men da
bora bute di am hesta a tow di sam
jiff de andra mouled. Klakan tad jam
oud en mideaftan, men hestana stow jór-
spenda. Sin jiff de i en fjug ti solen jiff
nor. - harepougen skole bejyga liasa jort
sam di andre. han skole jou de justa drad
a spriga i sama dra tibága ijen. a de kala
di jor a haga [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Så korn

När skåwen va grön å fjärra va vida (af hvita blommor), så skolle di så korn (medlet af maj; kornstärna började den 16 maj; ärtasarna började den 16 April (Pådrift).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kors.

Sedan man ältat smöret el. degen, brukar man ännu korsa det (den), d. v. s. intrycka med skeden (handen) ett kors öfverst på detsamma.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

korstecken

Sedan man på kvällen "fäst
värmen" (dvs. lagt aska över glö-
derna "på grvan" och i kakelugnen),
så brukade man (och brukar ännu)
teckna ett kors med handen, vil-
ket benämndes "kösa för värmen".

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882

konsteken

när di jär si mad pu rêsa, so
brûar mûza inû o skrîva et
kos ne snærten framför hå-
hâstana, som di ska klôwa, när
di kjör astâ.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kors.

nær di jär si ud pu rêsa, so
brûar mûza inûm o têjna et kos
me snærtên frámpor hêstana, som
di ska klôwa.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kors.

Var kväll brukas att "fästa värmen" dvs. att lägga aska över glöderna "på grå̈n" eller i kakelugnen, varefter man i luften tecknar ett kors med handen, vilket benämnes att "kösa för värmen".

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kors

nour dar lidzor kas ow bowstrõu ozor sẽzen,
sa ska den sam bosed lidzor ozor dẽ
vzan lant.

Wuhy.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

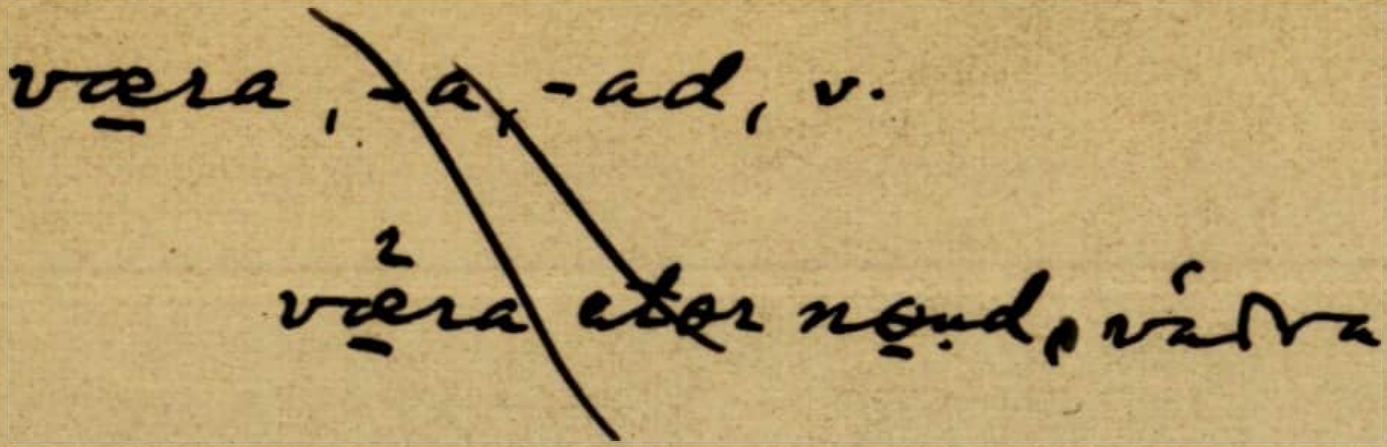
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de fjésta kråjed de ska ha,
de ska vara en hjéna.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kreatur
(nytt)

när nad nyft kræp kum i
hûsed, so skula de les iz i lan
owor en ²⁄₂ yse.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Aug
1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kvalster

om di fjilar et kvålstor itimm
nelom fjindrana, ijan di har
gad o lest, so, om di tar po et
kraj, som har fjad kvålstor i si,
so dør de i dom.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

högahus /n. timmermansverkets
(= snickareverkets).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kvigkalf.

kala

nour di vil ha kvièkala, sa ska koen

stou me hoeded i gstor, nour hon tar

Ester. tyf Wraby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kvickdrag

om en tände en hest i
östan ela nåran veer,
so fitt han kvajdrå.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u

kóstas, s.

i uttr. vása el. slå upp kóstas

2: vása kostumérad (= kujonerad).

(Fru Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kyrkklockorna

ve tjuvnalsmässeknuda daw

ska vintern börja luda.

Dovor (Gäst)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

flåma², f. pl. -or, flamma (på himmel-
kon), synnerligen stärkt i garn el.
tyg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kärna

En får inte slå lia nyor hjelpen när en
tjernar, forr då blev däs inte smor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör.

Den som kommer in, under det man kärnar, skall "kerna smöret ifrån sig".

Forts, Harjag.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör

Man får inte "vända rågen mot strömmen" under dit man kärnar, ty då får man inte smör.

Gimitz

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör.

Man söker påfångt på smör, ifall kernen händelsevis fått sin plats under bjelken.

Wmby; Likarn S. Åbo, Gunito, ingelst.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör.

Man brukar slå stål (en nålsudd el. d.) i
"tårelen", att ej kernan skall förhexas.
Gunito.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör.

Då man inte kan få smör, skall man antingen ~~släppa~~ kasta en penning (vanl. en tolfskilling) eller en nål i kernen, den som tagit smörlyckan, får då penningen (nålen), ty man söker den förgäfves, sedan man kernat. Det brukas också vid sådant tillfälle "slepa en fis öfver kernan eller dansa med henne några kvarf genom rummen at på gården och tillbaka til köket.

Nr 2975 Vemmenhögs hd Gunito.
Anders Mann.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör.

Då ett fruntimmer kornar, skall det se till, att det har förkläde för, ty annars kornar man förgäfves.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kerna smör.

nar nad manfólk kúnor ig. ugor
de ad de fpernar, so ska han gå hen
o fperna nuna tag o "rigsta smöred
ow bögsorna".

Samma sed i Gjuntis o. Ingelstads Ld.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Om en kärnor vy ogor de
tjärnar, so ska hän rysta smörad
ow bögsorna (om det är en karl näml.)

wdvdg

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

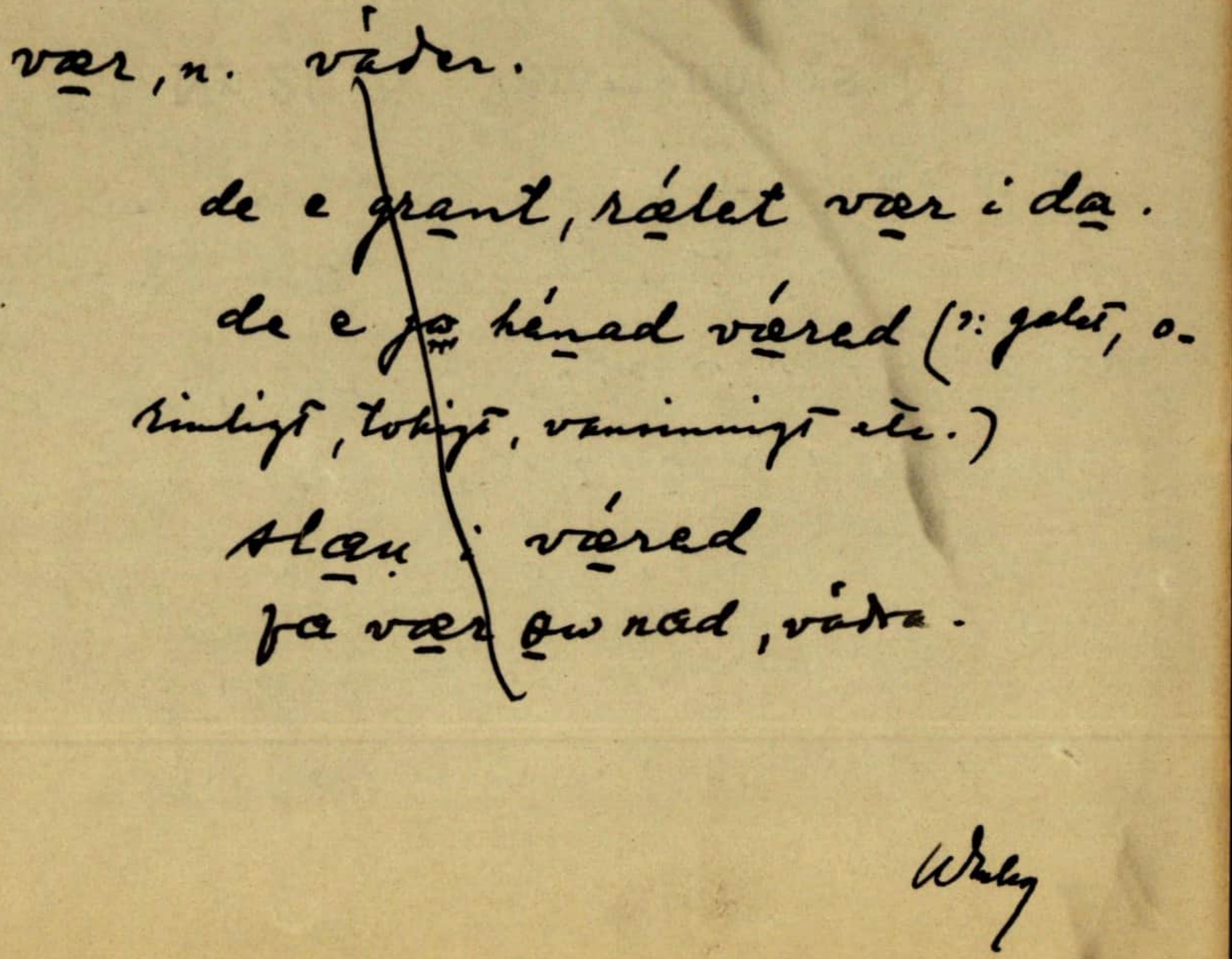
Kålmaskar.

när di har måska på kålen,
så ska de dra si sténstoka nyfna
mísomars nat o sija på en kast
o håla (ha) et fåtatræ i nówan
o ga ud iblán kålen o sy: har
kómor ja me min kast o min fåta,
sja måska ska kóma på min kål
harå?

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lamm

Då en lamm 1ste gån klippes
sages

välkumen ijån ma lom
o ma lyd2a
de ma2 ålri tryd2a

Innan ett får klippes, klippes
först ett kors i pannan

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lula, -a, -ad, v. säges om t. ex. händerna, då de börja bliva varma efter att först ha "sprungit".

Wuolj

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

loppa.

nour laporna bidor mjed, va bler de
røjn.

Wmby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lyeka i olyeka.

nor di e wærde a sésor, sa dem juste di mødor am de e en kar, sa jour di lyssa po resan, men am de e en ssärz, sa jour di olyssa.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lyckefingrar, lyckelår.

Di som ränorna gour ront på i fingerblomman
a i taublomman, di four lija ta moga
stora lissor, som ränorna e. Sana fingra
a tær kalas lissefingra a lissetær.

(Wmly, Lissnäs)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lägel

lägel o plägel o rev

o riva o fjäga o grev

[en glömd rad]

var vad hoveribönderna skulle

vara beredda på att ha med sig,

då de gingo till arbetet (på Dybeck).

Wacker

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lära utantill.

Om en lesjor bagen ojor howeded an nater,
ta an marenen kan en betor.

En ska ente sekna, hor moja bla en ska
lora, jor da kan en ente lorad.

Om en eder i bagen, sa kan en ente
lorad i helor.

Om en bejyjor bagfrou a lesor pa leksan,
sa kan en ente lora'na.

Om en tavor bagen, nour en gour ti skowlan,
sa kan en ente, nour en komor did.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lördag
varinde lörde ska sölen
fine, om inte mer en nåne minütör,
för prästen ska ha tord sin kråve.

ortöj fr. Skytts hs.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Marlock.

Am en kan løsa en marelak ap, uwden
a riva noud hour itww, sa jour en se
maran. (Wuby, Räppraf).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mars

I Mars skulle man låta mala
säd för en tid framåt, den hör
sig bäst fri från ox.

Den tredje torsdagen i Fast
skulle man gå till ängs vid
dagsljus, så bleve man inte
solbränd det året

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spektör, m. inspektor.

Wiwie

Wwby spetör.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Midsommarsdag.

Midsomars da
da kan en se ti bode lizen a gla.
[Då kan man näml. börja se, hur grödan blir

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

måånerfft, m., ut. pl. tomjölk.

när gluta har fejehöstan, så
ska en fri dom måånerfft.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mesta

am de rejnar am stundan for mèse, sa
bler de rejn hela ùwan for vise.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mjölka

En bränar o spjöta öwor kön
ingan en mjölkar na

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u

mølfjél, m., pl.-a,

fjr hak

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mjölkning

Den mjölkande brukar gemenligen ännu före och efter mjölkningen spotta över kon.
(Så och i Ljusnits.)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Månen

dær e en lîdan ögaun kring
mäunan, de blir stort
owdér.

Boarp

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjåna

de e kalt o fjåna o inte ha
mer en en vånte (stuns. tiuägges:
o hul pu dem).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mässa

räjnar de li mese,
sa räjnar de li vise [andra: sa räjnar
de [illegible] läge, el. sa räjnar de hela wäg.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Mohlin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

myyg.

nor müdzen di dånsar (oprlar) mjed,
sa bler de rojn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"Nafvarbåra."

Om man borrar ett hål på ett ställe (t. ex. genom ett murrs rundt på klacken nära hvarf) och går från "bårran", utan att spotta i henne, så får den en "nåvorbåra", som gärna "tråer i'na".

(Rättvik, Dalarne).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mjölka

Den mjölkande brukar gemenligen
ännu före och efter mjölkningen spotta
öfver kon. Wmby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mulsugen

Har man blivit "mulsugen" och
mist matlusten, skulle man
"målas me en tråa".

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nordan

när nören börjer o dröpa,
så vet de sent håle öpa
(dvs om vinden är nordlig, så så regnar,
kan regnet väntas bli långvarigt).

ortöj fr Skytts hd

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nordvest

nordvést rǽjn bler ilizarǽjn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nysa.

Nour di nysor, sa e dar nouns bekänting
a onakar am dam. (Wrby, Rasbo).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nytt kreatur.

när nad nyjt krœj kum i hûsed,
so skula de les iz i lan owor
en yse.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nyår:

Nyårsdags morgon (?) ökar husbonden
ett äpple i lika många delar, som det
finns personer i hushållet, och hvar en
skulle äta en bit på fastande mage,
så skulle alla i huset (folk och fä) trif-
vas väl.

(Skytts kn, J. Wrlin).

Nr 2975 Hoffinge, Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nyårsafton.

Nour di edor nyjoursàftan sa am en tìtar
pa sned uud ijenam jùnstored, sa ser di
en man sam gavar àwor howeded pa
en àw dam, dar sidor ve bòred; a den
sam han gàvar awar howeded pa, han
ska dø de òured. (Olof.)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nyårsdag.

sådan en e nÿjoursdan, sådan
bler en hela oured.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nyårs-nyet.

Det förste "nyjed" på det nya året, nýjjouronyjed
kallad, brukade man ännu på 1830-talet (äfven senare) helsa på
följande sätt. Man gick ut under bar himmel
och lät ett barn i en psalmbok på måfå slå upp
en psalm för hvar person. Den, för hvilken en
af begrafningspsalmerna således råkade slås upp,
skulle enligt folktron dö under året. [Samma bruk
i Harj. hd.]. Innan psalmen upplogs, upplästes följ.
strof till "nyet":

Vælkomen nýjkar
a vælkomen hære
me korn a me bære
verte!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

me flef a me bøste,
me grānt korn am høsten.

Wmby.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nyårsnöjen

Det första "nöjet" på det nya året,
"nöjarsnöjet" kallat, brukade man
ännu på 30-talet hälsa på följande sätt:
Man gick ut under bar himmel och
lät ett barn i en psalmbok på måfå
slå upp en psalm för var person.
Den för vilken en av begravnings-
psalmerna sålunda råkade slås upp,
skulle enligt folktron dö under året.

Nr 2975 Vemmenhögs hd
Anders Mattsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Innan psalmen slogs upp, skulle
följande strof upplåsas till "nyad":

Vælkumen nýkorg
o vælkumen hårę
me korn o me fjrę̄rne,
me flęs o me bǭste,
me grant korn om hǫ́sten.

Wrang
1882.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nœil :: sjukdom hos hårtar
(hinna för ögat)

en ska inte klipa nœilor
om jûlan, för då får ejon nœil

Ljunito

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sylt-ternilk, m. sur järnmjölk (Ty)

sylt-ternilkskåp, m. pl. -a, sylternjölks-kopp.

(Fru Hansson)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nǫ̀we, m. pl. -a, náfve.

nær den höjre nǫwen kler,
så fær de tak for sist, nær den
vänstre nǫ̀wen kler so fær de
pésa.

Bestinge.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Paddan.

Om en hitor en skrålepoja nära ve hawved som jorsjor a kriva ej, oa ska en ta'na po en skowl a höta'na awor taged; Jor oa bler hon Jorvilad. (Räppas, Vuby).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

peka

peka (sond. tåkna) inte
när du har tålegova (var.
tåleformöga).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dåpsko, m., pl. =, dopsko.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Petri Cathedra (d. 22 febr.).

nor de har vad pær me den hède
sténen [woml. säja: prtor kátheđ],
sa tor de bode ózornáen a áwanpó
[forúd sa tor de bora áwanpo, men
nor den stenen han bler varm, sa
tor de ózornaen ase].

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Melm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Luttelsjus.

da fjósta pàtejùwsed, en hítor,
ska en èda, so slípor an o fa
kàlan (var. so får en gran hyj
el. so bler an inte svolbránd).

Wmsg

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fikedom

nor folk har mjed ts pa benen, sa
bler di rija; ela om di har brea
framtén, sa bler di ase rija.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rikedom.

Nour di har mjed krûled halvahour, så
bler di rija. Sijasta nour di har mjed
tow på benen. (Ahly. Räfsnes).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

riva

en ska inte lägga nan riva me
ténan i väred ela hüga nan
på wa i jören.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

råkan

nor rägorna gärpor mjed (houlor mjed alö i märken), sa bler de snart rajn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

råcka

manfólk får inte våra inja
nor sättan klipes ow, för do
vijor de inte prassár or ma
frúantímor (man de bóra
snak, sijor pógana)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(pûga)

pûgespi, n. (eg. grodspott) en slags
gröngröna alger.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

råcka

små pöga igbélar en, ad
hårad lúor ow dom, om di
bler iga men rätt an klipas ow

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mjölkestäwa; att mjölka
kor i.

2
strípebygta, f. -, pl. -or, bytta med en
stapen uppstående
handtag, "böjta me en stært i"

2
= strípabygta

rök ur skanka marker.

---

nor de ryjor av grävorna (ögana),
så blir de mjed varmt den ändre
dan.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

salt

en man brua o sla en nowe
salt owor studana den fjeste gozen
han skule ta ad márken, for dé
inte skule fa lus de áred.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjusofvaredagen.

Om de säjnar sjuwsawaredan, så
säjnar de i sjuw uwor däretör.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skata

nor skaden skriksar noo i træn, oa komor dar fråmad.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skånes s: havande.

di som e skånes (s: havande)
di ska inte drista ow en krüke,
som dare e büzed öwor, for de
får bårned tozeban.

Nr 2975 Vemmenhögs hd
Anders Malm. Smyge

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skata.

nour skaden sitor i po taget a skiftar
sa komor dar framade. Wuky.

Nr 2975 Vemmenhögs hd.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dar och naturvattar

ib 147.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skatan

En ser alri nån skade långfrédes maren, for di rior hekxorna po ti Blôukola fortôurtes kvel, sian solen e nórgoun. I Blôukola e skadana spilemânn. Ser en noun skade langfrédes maren, då kans en vara sekor po hann bler inte ti noud.

(Fas)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sked.

Då en dräng hade tjänat tre år på ett ställe, hade han lof att taga den sked, som han begagnat.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

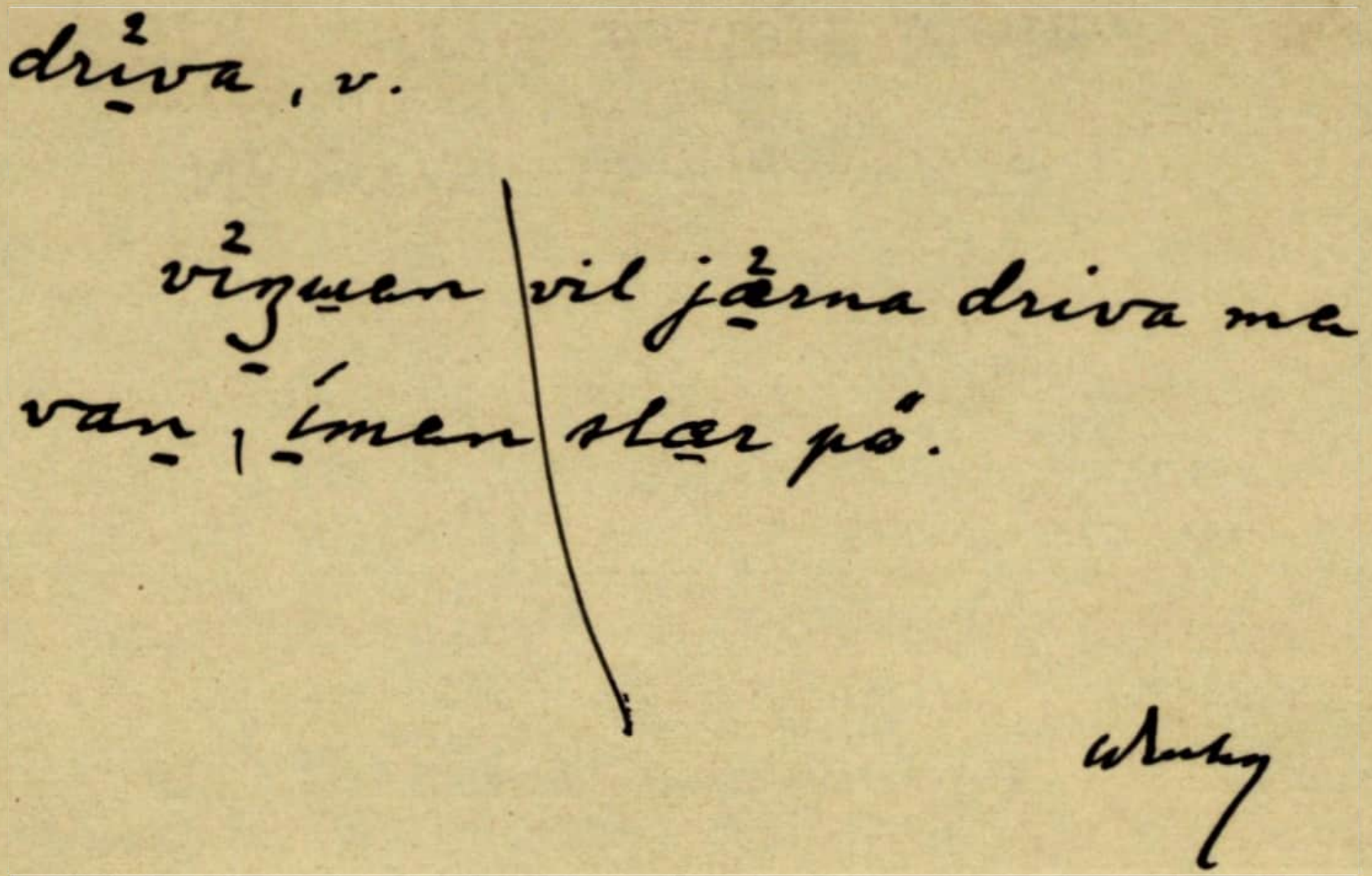
skogsskatan

de bler snart roan, for sisa
jénsa skrégor (= skogs-
skatan)
Borarp (Onsjö)

Nr 2975 Vemmenhögs h

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skottspolen.

Sappade man skottspolen ("ökstolen"), så skulle den tages upp på ett särskildt sätt.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

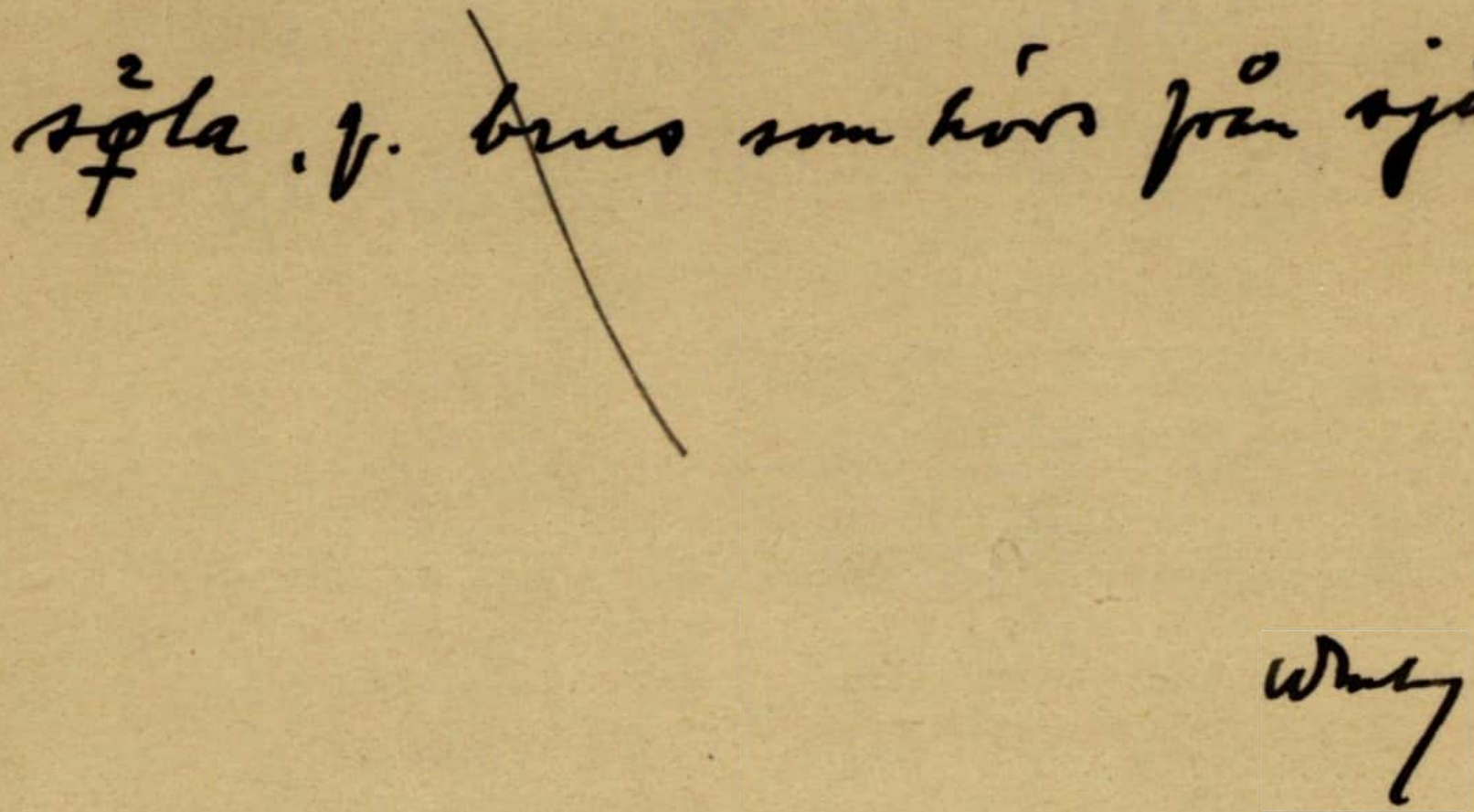
skrämsel

den där dör ow skrämsel,
han ska begrävas i kräneseda.
(ortöj) (var. i hjönsahussad. hjönsl)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 2975 Vemmenhögs hd Skåne:

Anders Malmsö

När barn har fåwor så ska di
fæja dom mod owor skämelen ma
fæjelsen (fæjelsefåwor); ela la dom
drifpa ow hänen på en som har slad
en mänsa ijél (de ska jälpa för alle
slags fåwor); ela tigga mad ti dom o la dom
eda (de jälpor för edefåwor); ela ligga
dom i en fista o sätta si på fistelöged,
men en édor tre bida bry; ela böra eda owor
löged di tre bidana (de ska jälpa för fistel-
knärta; di sär mod som pigbiélor, vilka anses ha
kommit därav, att kvinnan i hävande tillstånd slöt sig

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

volf, m., pl. -a, valf

Wolf

Wolf

(Det är också mycket som är okänt.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Slakt

Svin skall man slakta i ny, så kokar köttet ut; slaktar man dem i "nöer" (= neban), så kokar det in.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Slakta

en ska slåtta i ny, för ålar
kógor föded inte ud; slåtar
en i nær so kógor de ny

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(kʷ)

kʷólʷa, f., pl. -lʷar, kolada.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

slakta.

en ska slæ²ta i ny, for æ²las kógor
fr ǵdad enta ud - slæ²tar en i nær,
so kógor de ig

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dy̆na, -a, -ad, v. ö̆ska.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

smör.

Nour di ente har forkle for, nor di
fjernar, sa bler dar ente smor.
Nour di stour lia ojor bjelfsen, sa
bler dar helor ente smor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Snickare.

Før ca ca di, ad snitsrana di lou i hèlvete a bana graneknourta [graneknourtana de e di vazrte, for di gour ena ti mazen). (Rössvik, Ume).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

den fjäste snöjen ska en
tåwa tjäll nåwana i, so blåsen
inte vinten om dom.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tnö

nar de snior, so sior di ad
mitsel sjstor sina blar,
o ad di ska snd o ta fwola
(snetavor).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

niv, s. knip

niv i magen[2]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Solen.

Nour solen gour nor i ref, sa bler de
rajn den andre dar.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Solsken.

när de röjnör, när sölen fínor,
so e dar en fistforefel o kúnor
ti hímelen.

Nr 2975 Vemmenhögs hd Smyge.

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Spela kort

Nour di spilar kourt, så ligjor dar en
en svourt hoz ozor sæzen a de e den
one. Wng.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hylt.-Cav., Vär. 2 Vird. 1: 179.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Spela kort.

Nour en spilar kourt, så ligger dar en
svourt hoj ojor bored. (Wuby. Räspes).

Nr 2975 Vemmenhögs
Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminn Lund

spindelväf

nor dar dras spizelvow, sa bler de snart rajn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stork.

nor di ser storken den juste
gæzen po øred, sa am han gøer,
sa bler di tozgóunes, men fljjor han,
sa bler di letgóunes.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Storken.

Nour dar e storka a budzor po taged, sa bler de huwted fridelet a dar komor igen ilsvouda po. (Wnby, Käfjorp).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stuten

en man brua o sla en nowe
salt owor stuwdana den fjeste
gozan di skule ta ad marken,
so skule di inte ja lus de
ared.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Uddby
1882

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Svalor, storkar, lärkor.

Den som fuvdor svalor, storka a lär-
for a vanet fyle, som inte for nown
fortréd, di oka höga po fåno vedz.
(Wuly, Rässvik).

Den som tar svåleedz, kan oka höga på
fåns vedz. ibid.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sveg, m., pl.-a,

om en sour gåsa på en båka, så
bler da rø, o sour en rø i en sveg,
så bler da gåsa

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Svin.

Svin skall man slagta i ny, så kokar
köttet ut; slaglar man dem i "nær" [= nedan],
så kokar köttet in.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så, v.

när di hade tad, to vålde di tækoren o la en nöwe jor owanpe.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sa°.

Nǫr di hade ǫud, sa valde di sǫ-
koran a la en nǫwe jor ǫwanpo.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tådd

nar de hade tåd, so vålde
di tékorån o lå en nöwe jår
öwan pu.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

1882

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack

när den högra nävan klär
så får di tack för sist, å klär
den vänstra så får di på igen

Smygge
Wramby

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lag, n.

i utr. Las lag, brottas (om lek).

Wmby (Vester)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Faklök

Nour dar vuwtor taglöj pa taged, sa bler dar fridelet (?) (Wuby, Rösnes.)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gå i tjänst

när tjärorna går i tjenst
om hösten, så slår de åla
kären itu.

Smyge.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kåfta, -a, -ad, v.: galópa

fal
Vadan ma fal ad a di ber si rólat
ad

kåfta pw di gå på, vara flitig

kåfta pw ma sm (kommer tätt med sno)

vel dw vara falo bråstan (otta hut)

Tordyvel.

nor torbagen han snörar (el. brömar) om kvelen, så blir de grant vär den andre dan, men komor han ijen a snörar den andre dan om naremen, så sijor di ed han sijor si aw me de.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tar se åvel

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pōg (-ōu-), m., pl. ²-a, pojke.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänderna

Ofvantänderna, nedretänderna.

Nour ôuntenen komor just fram, ta dør di ìye, men nor nántenen komor just fram, ta dør di uvde ojor bar himel.

(Rättv. Utby).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tor

den trèdja tórstan i tor
ska en lå²ga se i dáyspus.

Bosarp (Onsjö)

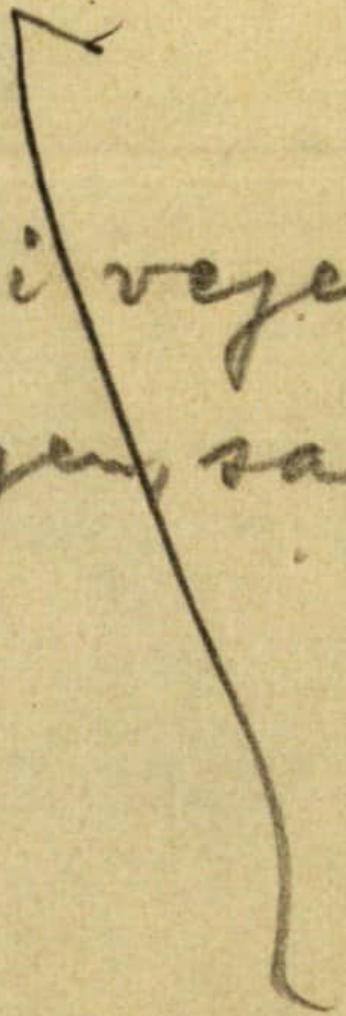
Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åtta

"Siddor ja i vejen?" sa'hen
kyarringen, sadd i än.



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Torsmånad

Just komor tor me ert jagra fesk,
han lakar barnen (andra: nozen) ozor
vesk; sa [andra: nen sin] komor apríl
me sun snuwa, han fspr dam ig ti
gruwa.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Torsmånad.

vivan ska ha hål kol : hål tor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Förs månad

Den första tåstan i tår,
då trædor tranan på skånskor går.
Den andra tåstan i tår,
då ska di ha midefastan på lår.
Den trida [l. tridja] tåstan i tår,
då ska en ledsa si i dåjsjuw.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranan

den fjéste tástan i tor
do tréder tránan po skánsker jor
(den fjéste tástan i tor ska en leje
si dáyslyws. Eul. folktron skulle näml.
någon bliva blind i det hus, där tranan
såg hjus).

ortöj fr Skytts hd

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tappa Tuggan.

Nor en tavor togen, så tavor an en
tan i sama mounad. (Rissraf Wuby).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~Spatter~~. Bred tumme.

Di ram har brea toma, di e starka.

Nr 2975 Vemmenhögs h[d]

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tupp

Nor hanen gal i Jastuen, så ventas
frånad.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tuppen

nor hanen flyjor ap a gålor
sa bler de røjn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

den ſjǿte som kǿnor ug, ſijande
har bejǿgt o vǿrpa, han ska træ
mjed hǿgt, for ela so bler dar
so lidad fel i vǿwen.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dri²na, v. pres. dri¯nor

kœ¯en dri¯nor for natfœ¯r.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa (vo̊rpa)

se våva

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrjan

vivorna ska ha hal kol i hal tor.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Vhg

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vrjan.

nour vivorna galor mjed a komor am-
krig huwsen, oa betjjor de, ad de bler
onart rajn.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väder.

Am noun vrijor moz ela jor noud
aned sodent, nor vored vrijor si,
ha
ta bler di ta altid.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårt

de blir grant vær i månen:
snöad kum öfvra.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

værfæle, n. træ som e blest
omkol ow våred.

nær en stol e jørd ow
værfæle, so kheftor de i en
mod ånæd vær.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

krokig

krögad som et vederhæxn.

(I: vrekig)

vått

Vanl sg. våta bildd af plur. vator (i st. f. vat).
det finns gowa vàtor och ona vàtor.
En moder saknade plötsligen sitt barn
i sängen, och då hon slutligen äfven sökte
under sängen, fann hon det der. Det låg
och stof. "gowa vatan" hade tad'ed.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāva

en ska inte vōwa om tyndan,
for do far en vōwa sin en bler
dōme.

nar en kúmor in om dáren, nar
di vówor ela vōrpar, so ska di trø
hōjt o si: hōjt fel, for ela bler dar
inte hōjt fel i retan.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våka

Nu regnas de, då vanter kramper.
- (talesätt)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tödun

'Den röjjade våren' är ett omtaladt spöke (Wuhy, Räfsnäs.)

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerbruksplågsel - - -

:

när sålan fínor so lægga
Sandpaldda, so de kan sala en hast,
so bler de ga grøda.

Örjö

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brō²or, m., best. f. brō²oren, pl. brǿra,

broder.

de gær tu brǿras bæsta

yxa

en man brua o ladja en gjse
främför hästana, som di skule
klöwa, den fjäste gözen han
skule ud me reskäved.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerhöns.

Nour ägorhunden kommer emkring huusen
a skrijor, sa betyjor de bort.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yta II

Den same manen [som under sult] brauwa
a ledja en yse framför hestana, oan
di skole klowa, den fuste gagan han
skole uwd me reskáved.

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

vhg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vester.- söder.

De e best a tema en hest i vestan
ela sugan vær, for da four han ente
flemt (el. kvejdrá = kvickdrag). -
"i da e de sunnan vær, i da four vi
seta fælen for", yttrade en man i Öfv.
(1885).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vester. - söder.

Nour di low frou me hestana, ta bruwte di for a ~~tak~~ houla i vestor ela süjor; a de bruwas inów iblán.

(Örrjö, 1885).

Nr 2975 Vemmenhögs hd

Anders Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund